

Samro/Offset

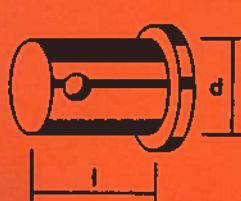
**Ersatzteilliste
Pièces de rechange
List of spare parts
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio**

1991/92

Zur Bestellung geben Sie die Code - Nummer folgendermassen an :

En cas de commande , veuillez indiquer le numéro référence codé comme suit :

When ordering , please specify the code number as follows :

**BO**

Bundbolzen
boulon à bride
collar-pin

**HO**

Hohniet
rivet tubulaire
tubular rivet

**KL**

Klappsplint
goujon pliant
linchpin



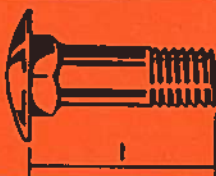
BS Bolzensicherung (Splint)
goupille fendue
cotter pin

**MU**

Sechskantmutter
écrou à six pans
hexagon nut

**MS**

Sicherungsmutter
écrou de sécurité
self-locking nut

**SF**

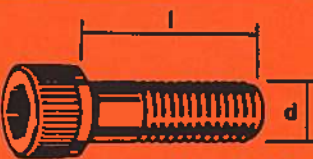
Flachrundschrabe
vis à tête bombée
camber head screw



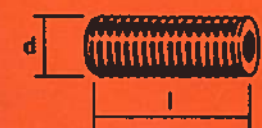
CO Connex (Spannstift)
goupille élastique
shear pin

**MR**

Ringmutter
écrou à anneau
eye nut

**SI**

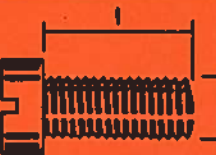
Innensechskantschraube
vis à tête cylindrique à six pans creux
socket head cap screw



GI Gewindestift mit Innen6kt.
vis sans tête à 6-pans creux
set screw

**SR**

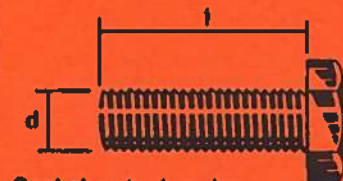
Ringschraube
anneau à vis
eye bolt

**SZ**

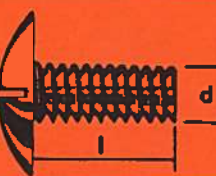
Zylinderschraube
vis à tête cylindrique
filister head screw

**HA**

Haarnadel (Vorstecksplint)
agrafe de sûreté
gripclip

**SS**

Sechskantschraube
vis à tête six pans
hexagon head screw

**SB**

Becherschraube
boulon de poêlier
wide head screw

**UF**

Federring
rodelle ressort
spring washer

**SH**

Holzschraube
vis à bois
wood screw

**US**

Unterlagscheibe
rondelle
washer

Ersatzteilkatalog SAMRO OFFSET

Catalogue pièces de rechange SAMRO OFFSET

1991/92

List of spare parts SAMRO OFFSET

1			
2	Fahrachse mit Bremse und Stellungsanzeige	Essieux directionnel avec frein et indicateur	Steered axle with brake and indicator
3	Deichsel mit Lenkung	Timon directionnel	Steered drawbar
4	Bodenbeläge mit Geländer	Dallages avec ballustrades	Floor coverings with railings
5	Dammaufnahme vorne mit hydr. Tiefenregulierung	Canal arracheur avant avec diablo flottant	Sieve channel front part with floating diablo
6			
7	Dammaufnahme hinten	Canal arracheur arrière	Sieve channel rear part
8	Hubrad	Roue élévatrice	Elevating drum
9	Hubradantrieb	Entrainement roue	Drum drive
10			
11	Werkzeuge	Outils	Tools
12	Joch	Arche	Bridge
13	Verlegetische mit Vorsortierung (SUPER)	Tables de visite avec avec précalibrage (SUPER)	Sorting tables with with grading (SUPER)
14	Vorsortierung hinten (SC) mit Querband	Précalibrage arrière (SC) avec tapis latéral	Grading rollers (SC) with lateral belt
15	Noppenbänder	Tapis épierreurs	Hedgehogs
16			
17	Rollbodenbunker mit Zusatzbunker und Band	Benne à fond mouvant avec benne auxiliaire	Rolling bottom bunker with auxiliary bunker
18	Kippbunker	Benne basculante	Tipping bunker
19	Lose Montageteile	Plaques de montage	Assambly plates
20			
21	Hydraulik	Système hydraulique	Hydraulics
22	Plattformverbreiterungen	Elargissements plateforme	Platform-enlargements
23			
24	Krautband	Elévateur défaneur	Haulm elevator
25	Signalisation	Feux	Lights
26			
27			
28	Rotor-Abstreifer	Grattoirs rotatifs	Rotatif scrapers
29			
30			

D

Bestellung von Ersatzteilen

Vor Ihnen liegt der neue Ersatzteilkatalog der gegenwärtigen Maschinenserie. Um Ihnen die richtige und sofortige Lieferung von Ersatzteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Instruktionen zu beachten :

1. Bitte nennen Sie uns Ihre Maschinenummer.
2. Ausserdem geben Sie uns bitte die komplette Bestellnummer, die genaue Bezeichnung, sowie die benötigte Stückzahl der gewünschten Teile an.
3. Ferner benötigen wir von Ihnen detaillierte Versandinstruktionen: Paketpost, Express, Bahnstation, etc. .
4. Die Bezeichnungen "links" und "rechts" gelten immer in Fahrtrichtung der Maschine gesehen (———).

Wir sind laufend darum bemüht, unsere Produkte zu verbessern. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Voranzeige Verbesserungen oder Aenderungen an unseren Produkten vorzunehmen, ohne dass daraus Ansprüche auf kostenlose Nachlieferungen oder Aenderungen geltend gemacht werden können.

E

How to order spare parts

Burgdorf, 1.1.1992

We would like to present you the new catalogue containing all spare parts of the indicated model. When ordering spare parts please follow the instructions listed below. Using them will assure you to receive the correct parts within a minimum of time.

1. We do need your machine's number.
2. Order the spare part you need with it's complete number ("Bestell-Nr.") and it's exact description ("designation"). Also indicate the quantity.
3. Please give us detailed shipping instructions. That is: railroad station, county, whether shipment is to go by parcel post, air freight, express or just freight, or truck, etc. .
4. The terms "l" ("left") and "r" ("right") mentioned herein describe parts facing the machine from a position in the direction of motion (———).

We make continous efforts to improve our products. However, we must reserve the right to make further improvements and changes at any time without any announcements. Also, there should not incur any obligation for us to change or add something without charge to the equipment sold previously.

F

Commande des pièces de rechange

Burgdorf, 1.1.1992

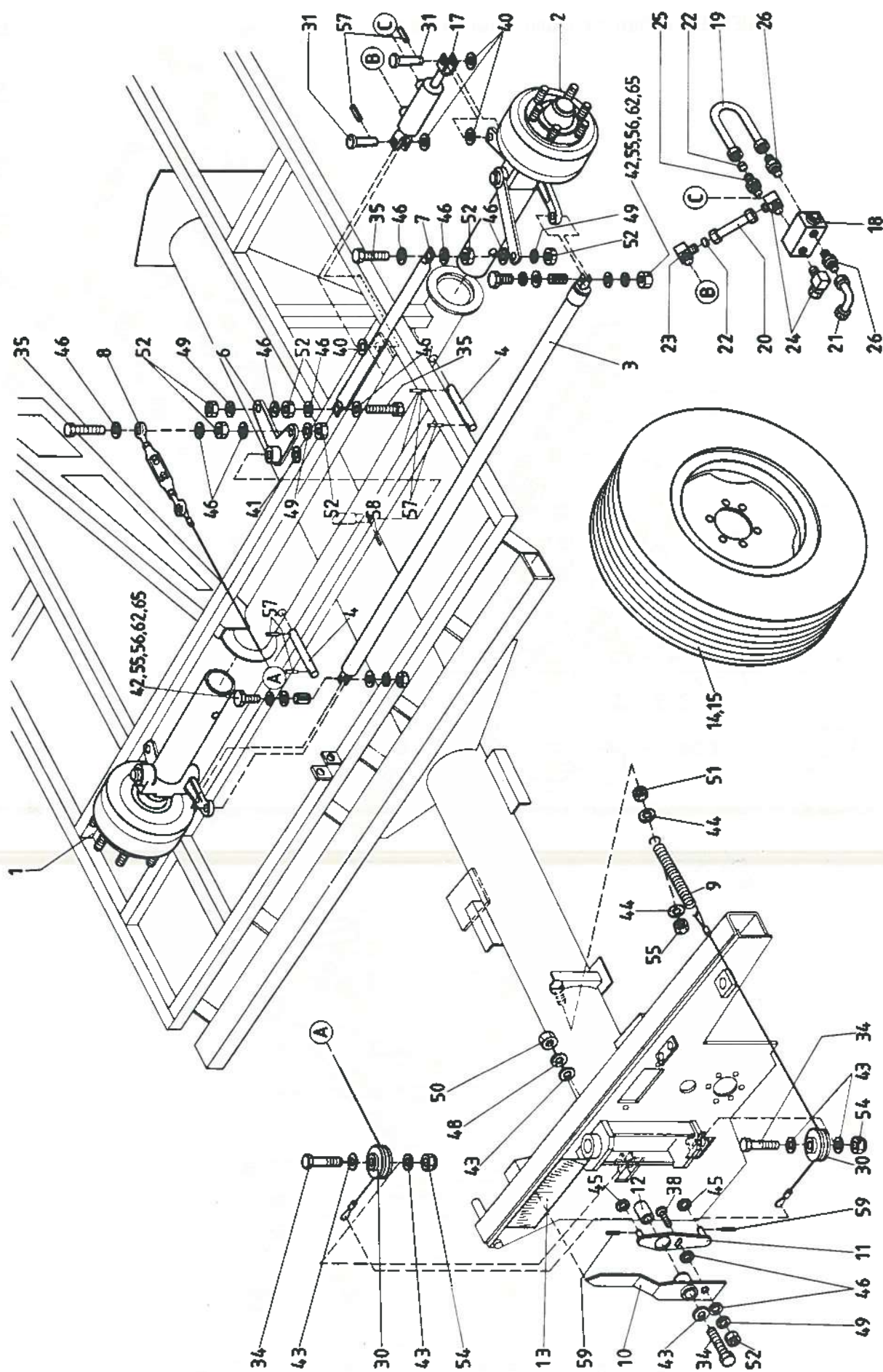
Nous vous présentons le nouveau catalogue de nos pièces de rechange pour le modèle indiqué. Afin de pouvoir vous garantir une livraison immédiate et exacte des pièces demandées, vous vous prions de tenir compte des instructions ci-après :

1. Prière d'indiquer le numéro de fabrication de votre machine.
2. En outre, veuillez nous indiquer le numéro complet de commande ("Bestell-Nr."), la dénomination exacte ("désignation") ainsi que le nombre des pièces demandées ("Stück").
3. Prière de nous donner des instructions détaillées sur le mode d'expédition que vous désirez: par voie postale, par express (postale), par chemin de fer, gare de destination, etc. .
4. Lorsqu'une pièce comporte la désignation "g" ("gauche") ou "d" ("droite"), celle-ci se rapporte au côté de la machine considérée dans le sens de marche (———).

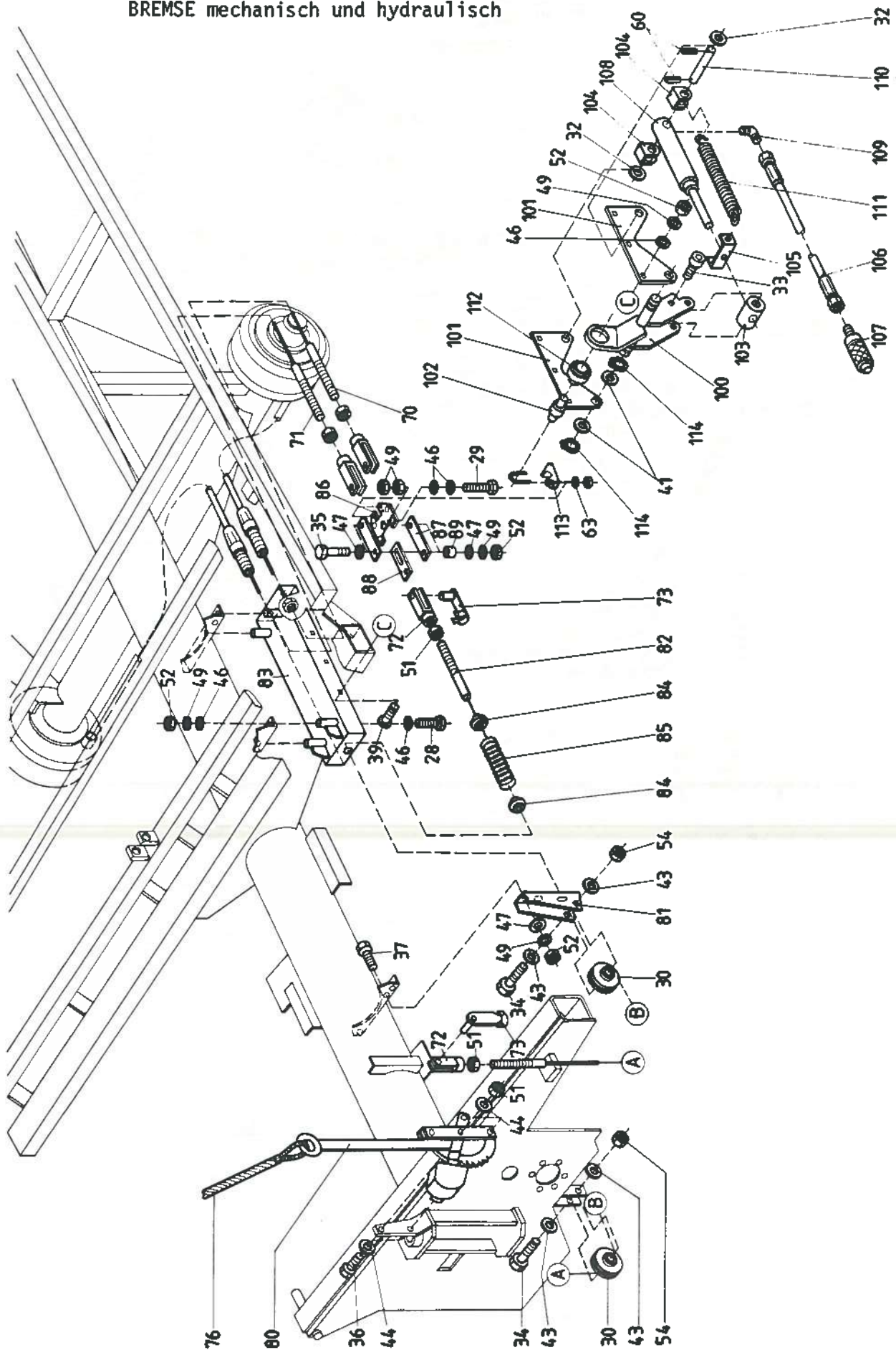
Comme nous efforçons continuellement d'améliorer nos produits, nous nous permettons de leur apporter en tout temps et sans préavis des perfectionnements et des modifications sans que nous soyons obligés de refournir des éléments de construction ou de faire des changements.

Burgdorf, 1.1.1992

Fahrachse mit Stellungsanzeige



BREMSE mechanisch und hydraulisch



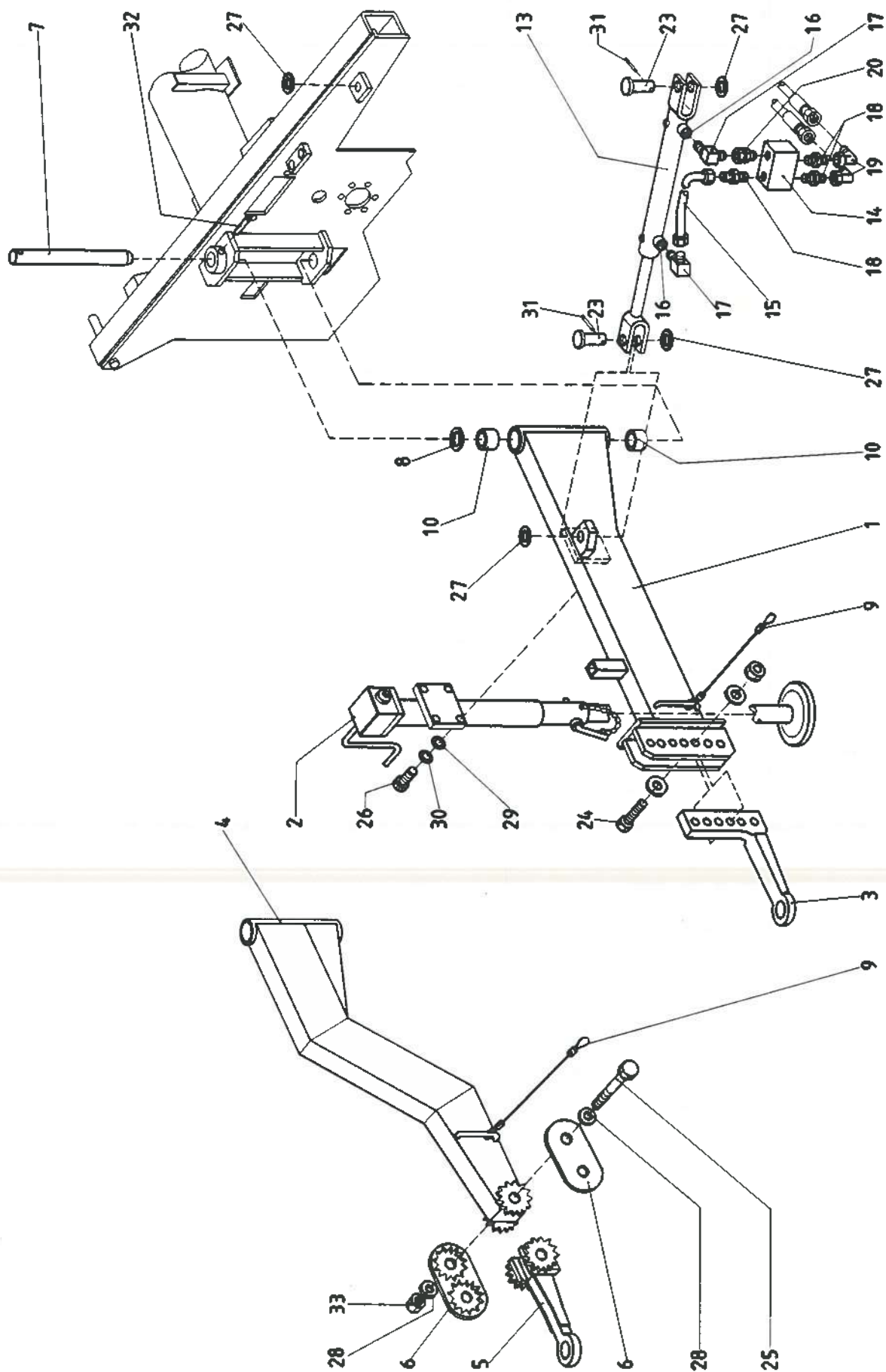
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01898	Lenk-Bremsachsstummel rechts	steered brake-stub-axle, right	tourillon orientable à frein, gauche
2	2-01465	Lenk-Bremsachsstummel links	steered brake-stub-axle, left	tourillon orientable à frein, droite
3	3-01882	Spurstange VM	track rod VM	barre d'accouplement VM
4	4-01102	Bolzen	bolt	boulon
5				
6	3-01298	Hebel	lever	levier
7	4-02772	Verstellrohr	shifting tube	tube de réglage
8	3-01430	Seilzug VM	rope tension VM	traction à corde VM
9	3-01428	Federzug VM	spring pull VM	traction à ressort VM
10	3-01302	Zeiger	pointer	aiguille
11	3-01300	Segment	segment	segment
12	4-01527	Rohr	tube	tube
13	3-01153	Schild	plate	plaque
14	371 1634	Rad 10,5/80x18 10 Ply	wheel 10,5/80x18 10 Ply	roue 10,5/80x18 10 ply
15	371 1646	Rad 12,5/80x18 10 Ply	wheel 12,5/80x18 10 Ply	roue 12,5/80x18 10 Ply
16				
17	3-01388	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
18	751 0400	Doppelrückschlag-ventil	double non-return valve	soupape contre coup double
19	4-01724	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
20	4-01725	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
21	4-01726	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
22	4-01747	Blende ø 1,0	aperture ø 1,0	fausse porte ø 1,0
23	752 4215	DSWS 12-SM		
24	752 4195	DSWS 12-SR		
25	752 2116	GES 12-SM		
26	752 2096	GES 12-SR		
27				
28	230 1176	SS 2 08 080-S		
29	230 168	SS 2 08 040		
30	371 1014	Seilrolle	rope roller	rouleau de corde
31		BO 2 25 075		
32	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
33	220 0005	SI 3 08 010		
34	230 1249	SS 2 12 065		
35	230 0167	SS 2 08 035		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	230 0204	SS 2 10 035		
37	230 0160	SS 2 08 016		
38	235 0241	SF 2 08 025		
39	235 0239	SF 2 08 016		
40	255 0047	US 26,0/44,0x4,0		
41	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		
42	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
43	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
44	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
45	255 0213	US 10,5/18,0x1,6		
46	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
47	255 0453	US 8,4/20,0x2,0		
48	255 4424	UF 2 12		
49	255 4420	UF 2 08		
50	225 0028	MU 2 12		
51	225 0024	MU 2 10		
52	225 0020	MU 2 08		
53				
54	225 1820	MS 2 12		
55	225 1818	MS 2 10		
56	250 2038	CO 1 16 040		
57	250 1839	CO 3 08 045		
58	250 1782	CO 3 06 036		
59	250 1710	CO 3 04 020		
60	250 1755	CO 3 05 036		
61				
62	230 1208	SS 2 10 055-S		
63	255 4418	UF 2 06		
64				
65	255 0454	US 10,5/25,0x2		
66				
67				
68				
69				
70	787 0025	Seilzug Sph 5/1200	rope tension 5/1200	traction à corde 5/1200

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71	787 0026	Seilzug Sph 5/1700	rope tension 5/1700	traction à corde 5/1700
72	250 3621	Gabelkopf 10x40	fork crown 10x40	tête à fourche 10x40
73	250 3700	ES-Bolzen 10x40	ES-bolt 10x40	boulon ES 10x40
74				
75				
76	372 1610	Seil	rope	corde
77				
78				
79				
80	2-01467	Farmer-Stop-Hebel SZ	farmer stop-lever SZ	levier farmer-stop SZ
81	4-02823	Umlenkrollenhalter	idler holder	support de galet de renvoi
82	4-02824	Seilzug	rope tension	traction à corde
83	3-01900	Gehäuse SZ	casing SZ	boîtier SZ
84	4-02821	Federteller	spring disc	disque à ressort
85	4-02822	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
86	4-02818	Platte	plate	plaque
87	4-02819	Lasche	butt strap	éclisse
88	4-02820	Lasche	butt strap	éclisse
89	4-02032	Rohr	tube	tube
90				
91				
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
		<u>Variante mit hydraulischer Bremse:</u>	<u>Model with hydraulic brake:</u>	<u>Modèle avec frein hydraulique:</u>
100	3-01901	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
101	4-02827	Lagerblech	bearing sheet	tôle de palier
102	4-02825	Bolzen	bolt	boulon
103	4-02826	Gelenkstück	universal joint	pièce d'articulation
104	4-02828	U-Profil	profil U	profile U
105	4-02850	Bügel	stirrup	étrier

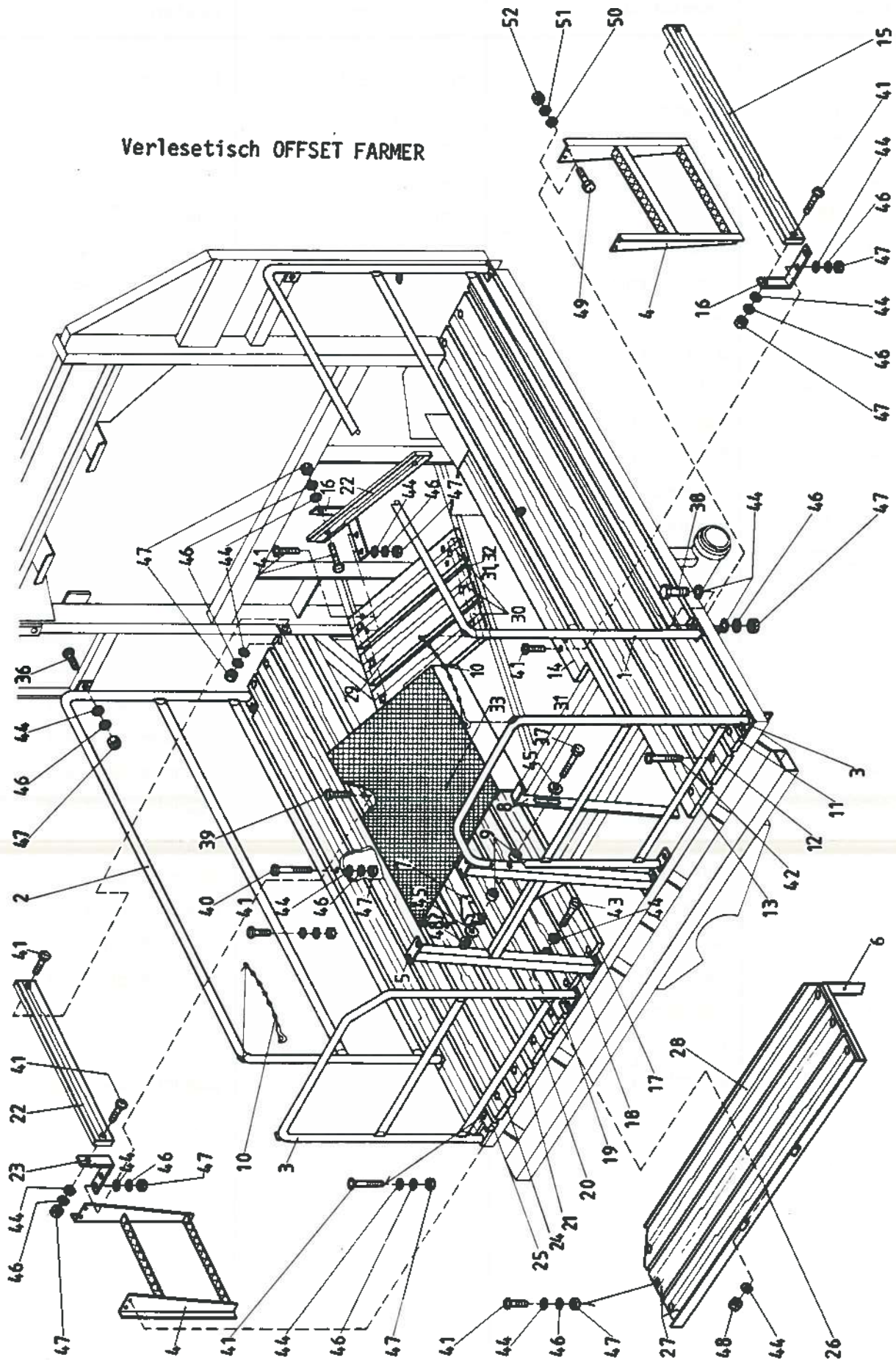
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
106		HS RR 12 4000		
107	754 1625	Schnellverschluss- Kupplungs-Stecker	linch coupling plug	coupleur rapid-fiche
108	753 0020	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
109	752 2220	P-WEV 12 LMK		
110	762 0005	Bolzen	bolt	boulon
111	324 1105	Rückzugfeder	withdraw spring	ressort retirant
112	356 3225	Gelenklager GE 12 C	joint bearing GE 12C	palier d'articulation GE 12 C
113	372 3874	Seilklemme 5/16 "	rope-clamp 5/16"	serrage de corde 5/16"
114	255 6420	Si-Ring AS 20x1,2	si-angular AS 20x1,2	anneau si AS 20x1,2
115				
116				
117				
118				
119				
120				

DEICHSEL mit Lenkung



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01132	Deichsel CH	drawbar CH	timon CH
2	2-01225	Stütze	support	support
3	796 0001	Winkelzugöse	angular draw loop	oeil de traction angulaire
4	3-01457	Deichsel GB	drawbar GB	timon GB
5	4-01865	Zugöse	tow eye	anneau de traction
6	3-01474	Verbindung	connection	jonction
7	3- 01290	Bolzen	bolt	boulon
8	4-01541	Scheibe	disk	disque
9	32-6395-4	Drahtseilstruppe	strand of wire-rope	écheveau de fils métallique
10	356 0550	Gleitlager	slide-bearing	coussinet
11				
12				
13	3-01389	Hydro. Zylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
14	751 0400	Doppelrückschlag-ventil	double non-return valve	soupape contrecoup double
15	4-01727	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
16	4-01747	Blende $\varnothing$ 1,0	aperture $\varnothing$ 1,0	fausse porte $\varnothing$ 1,0
17	752 4215	DSWS 12 SM		
18	752 2096	GES 12 SR		
19	752 4015	EWS 12 S		
20	752 4235	P-EGES 12 SR-WD-SV		
21				
22				
23		BO 2 25 075		
24	230 2490	HV Schraube M 20x90	screw HV M 20x90	vis HV M 20x90
25	230 2900	SS 2 20 130		
26	230 0243	SS 2 12 035		
27	255 0047	US 26,0/44,0x4,0		
28	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
29	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
30	255 4424	UF 2 12		
31	250 1842	CO 08 060		
32	250 1838	CO 08 040		
33	225 0044	MU 2 20		

Verleasetisch OFFSET FARMER



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01070	Geländer links SZ	railing left SZ	balustrade gauche SZ
2	2-01071	Geländer rechts SZ	railing right SZ	balustrade droite SZ
3	2-01072	Geländer vorne SZ	front railing SZ	balustrade avant SZ
4	2-01080	Aufstieg SZ	rise SZ	montée SZ
5	3-01097	Stütze SZ	support SZ	support SZ
6	3-01415	Podest VM	platform VM	plate-forme VM
7	3-01287	Arretierhebel	locking lever	levier d'arrêt
8	3-01293	Hebel	lever	levier
9	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
10	3-01454	Kette	chain	chaîne
11	3-01318	Bodenbrett	rear board	planche de fond
12	4-01549	Bodenbrett	rear board	planche de fond
13	3-01319	Bodenbrett	rear board	planche de fond
14	3-01320	Bodenbrett	rear board	planche de fond
15	52-2597-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
16	4-01556	Winkel	angular	angle
17	4-01547	Bodenbrett	rear board	planche de fond
18	4-01546	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19	4-01545	Bodenbrett	rear board	planche de fond
20	3-01316	Bodenbrett	rear board	planche de fond
21	4-02528	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	52-2600-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-01555	Winkel	angular	angle
24	4-01543	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	3-01314	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	1-01034	Podest SZ	platform SZ	plate-forme SZ
27	4-01550	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01321	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29	3-02073	Rost VM	grill VM	grille VM
30	4-01548	Bodenbrett	rear board	planche de fond

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec ballustrades

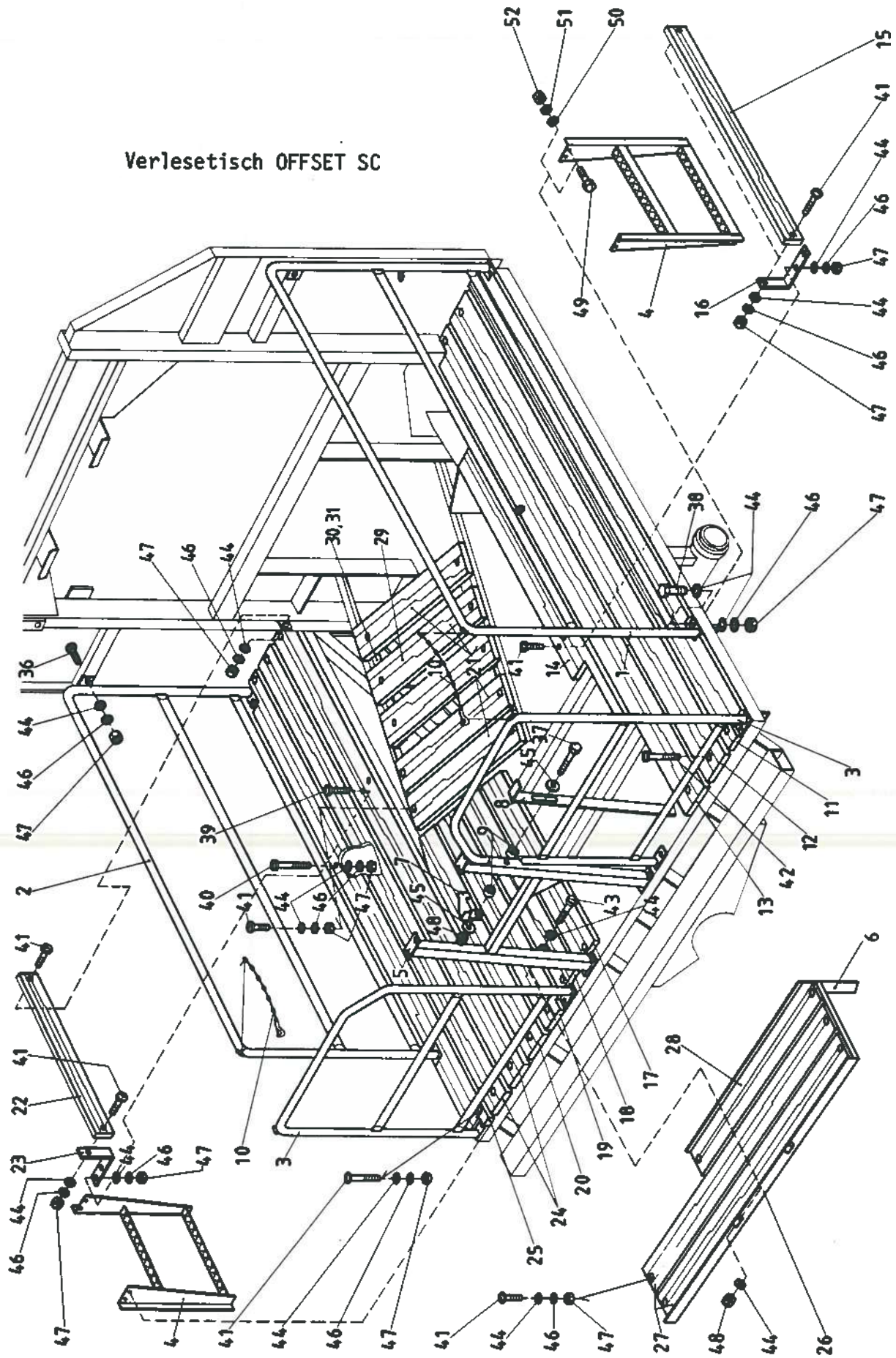
Offset Farmer

Offset Farmer

Offset Farmer

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
32	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche
33	3-01774	Podest SZ	platform SZ	plate-forme SZ
34				
35				
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		

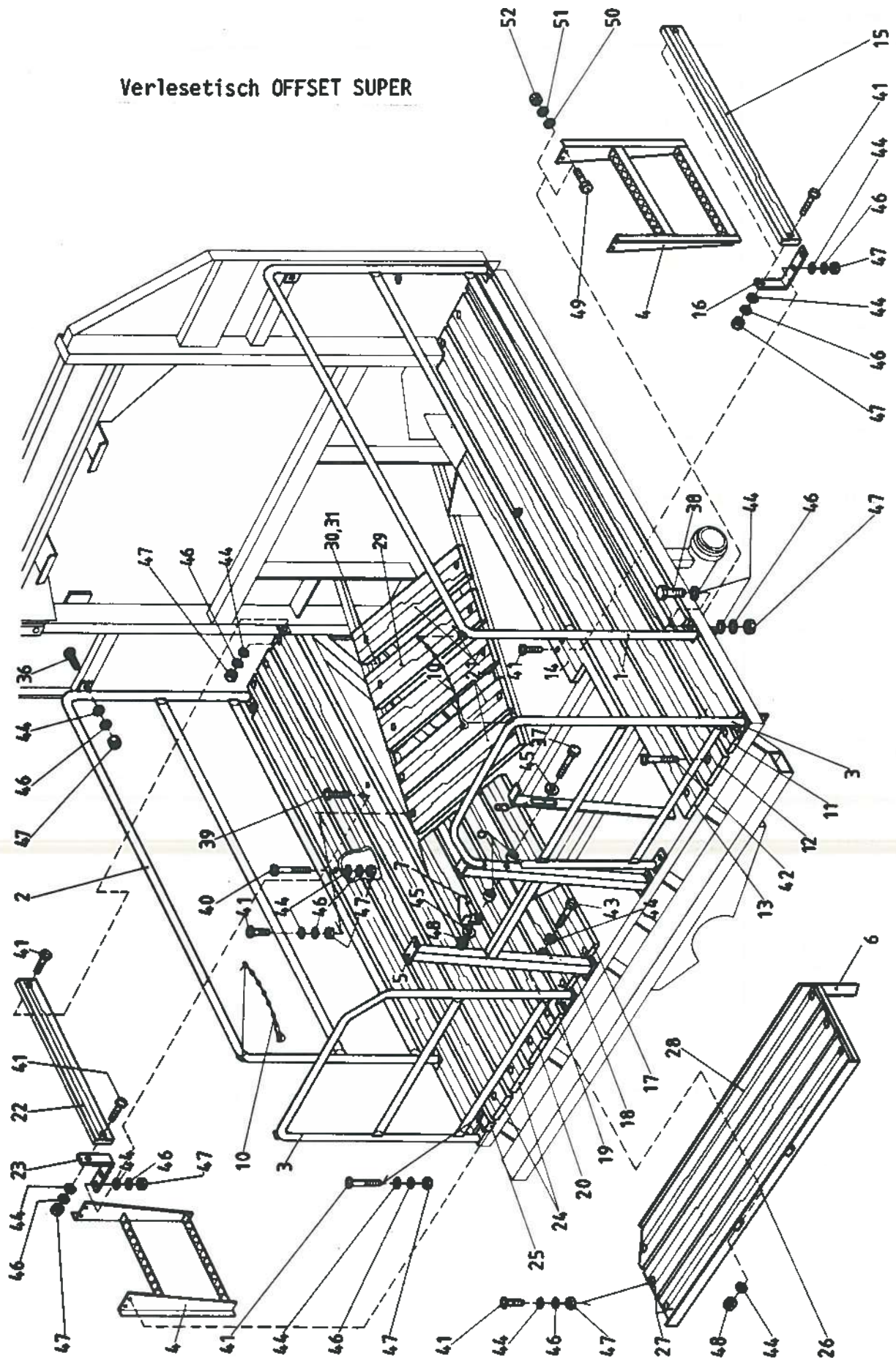
Verlesetisch OFFSET SC



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	railing left	SZ	balustrade gauche	SZ
2	2-01071	Geländer rechts	SZ	railing right	SZ	balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	front railing	SZ	balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	rise	SZ	montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	support	SZ	support	SZ
6	3-01416	Podest	VM	platform	VM	plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		locking lever		levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		lever		levier	
9	4-01658	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		chain		chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
16	4-01556	Winkel		angular		angle	
17	4-01547	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
23	4-01555	Winkel		angular		angle	
24	4-01543	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
25	3-01314	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
26	1-01035	Podest	SZ	platform	SZ	plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
28	4-01552	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	grill	VM	grille	VM
30	3-02047	Winkel rechts		angular right		angle droite	

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche
32				
33				
34				
35				
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		

Verlesetisch OFFSET SUPER



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	railing left	SZ	balustrade gauche	SZ
2	2-01071	Geländer rechts	SZ	railing right	SZ	balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	front railing	SZ	balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	rise	SZ	montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	support	SZ	support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	platform	VM	plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		locking lever		levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		lever		levier	
9	4-01658	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		chain		chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
16	4-01556	Winkel		angular		angle	
17	4-01547	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
23	4-01555	Winkel		angular		angle	
24	4-01543	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
25	3-01314	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	platform	SZ	plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	grill	VM	grille	VM
30	3-02047	Winkel rechts		angular right		angle droite	

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades

Offset Super

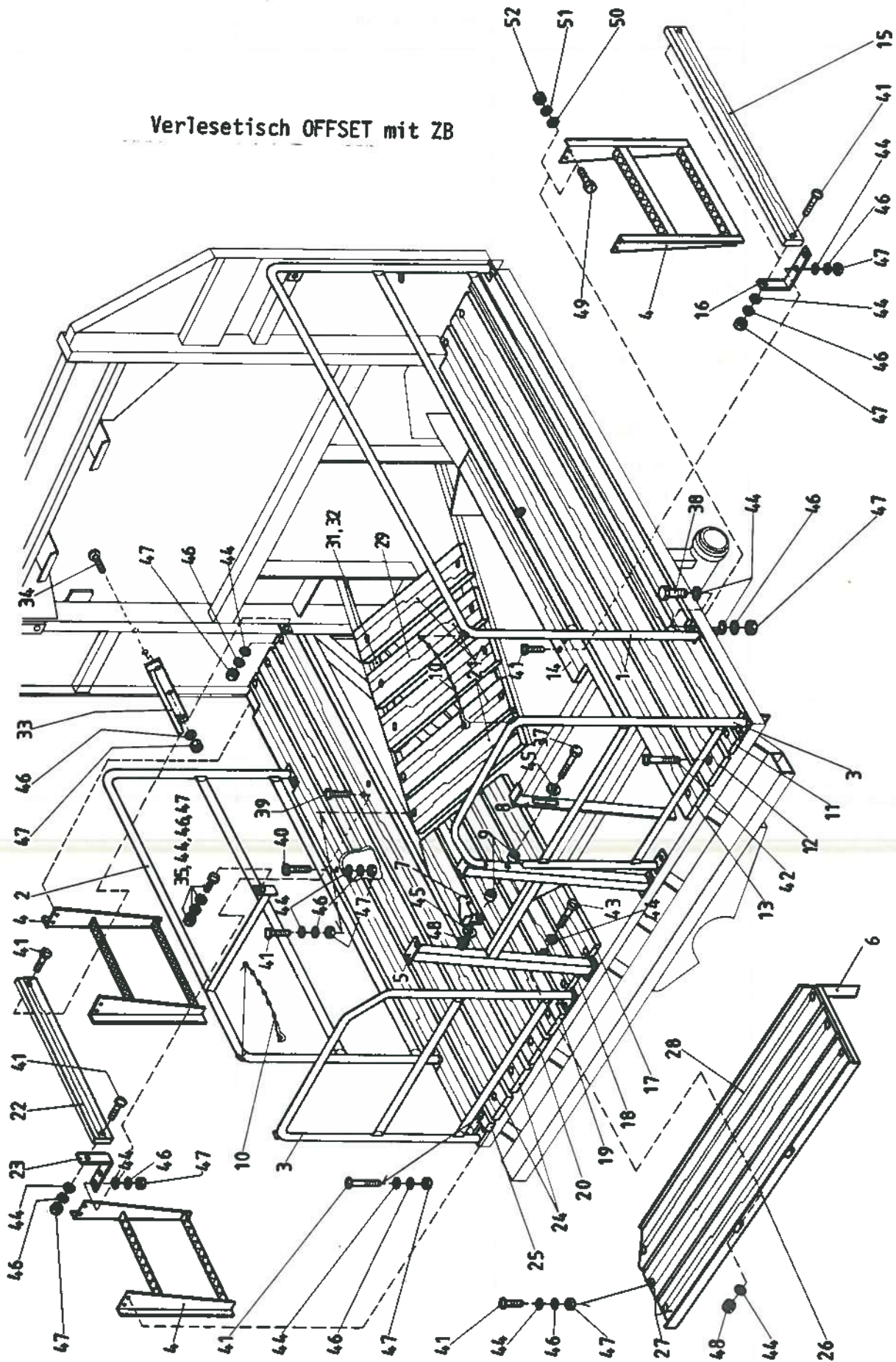
Offset Super

Offset Super

4.3

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche
32				
33				
34				
35				
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		

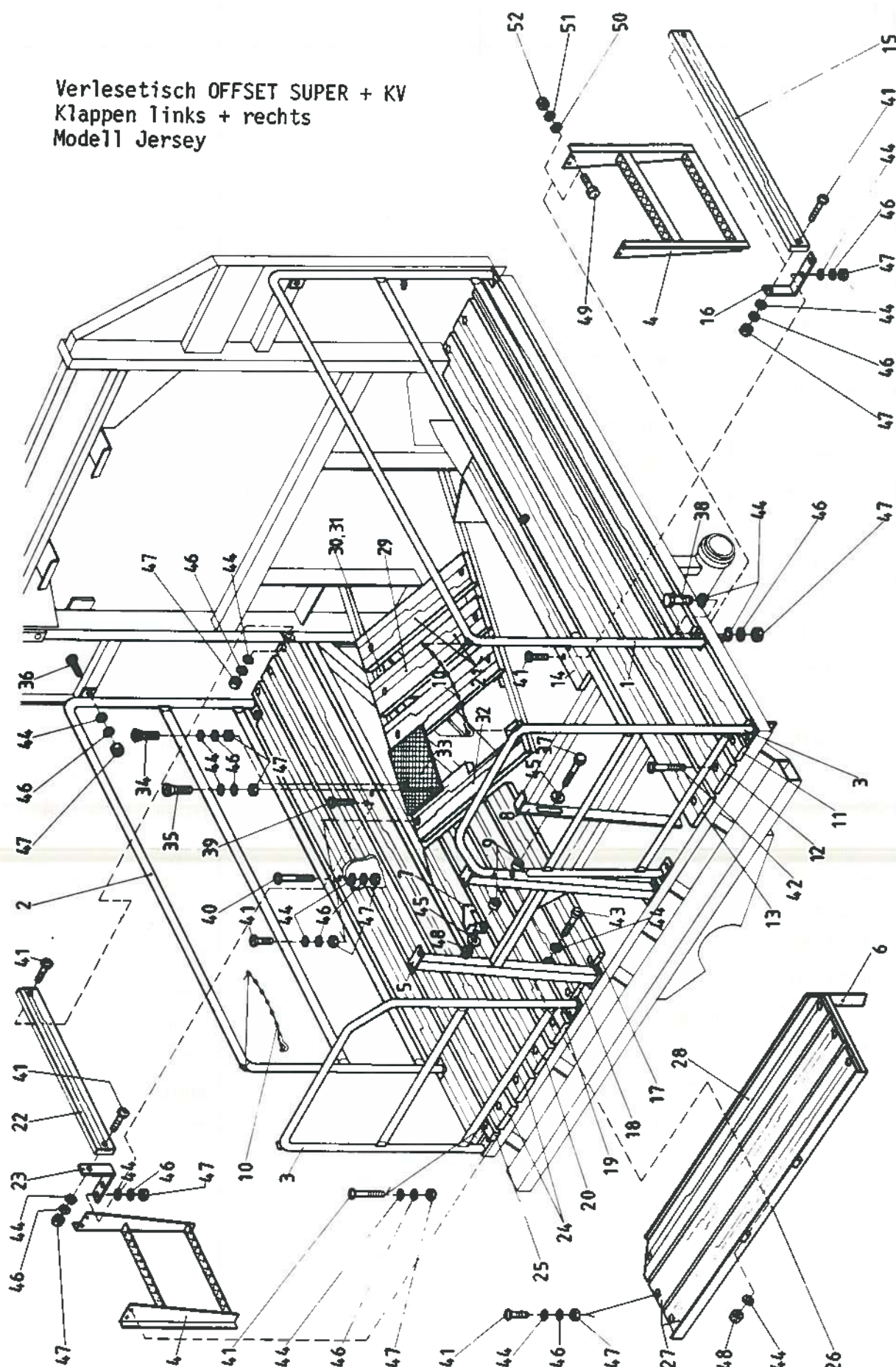
Verlasetisch OFFSET mit ZB



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation	
1	2-01070	Geländer links SZ	railing left SZ	balustrade gauche	SZ
2	2-01268	Geländer rechts SZ	railing right SZ	balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne SZ	front railingSZ	balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg SZ	rise SZ	montée	SZ
5	3-01097	Stütze SZ	support SZ	support	SZ
6	3-01415	Podest VM	platform VM	plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel	locking lever	levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel	lever	levier	
9	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement	
10	3-01454	Kette	chain	chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
16	4-01556	Winkel	angular	angle	
17	4-01547	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
23	4-01555	Winkel	angular	angle	
24	4-01543	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
25	3-01971	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
26	1-01034	Podest SZ	platform SZ	plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett	rear board	planche de fond	
29	3-02072	Rost VM	grill VM	grille	VM
30		wie Pos. 21	like pos. 21	comme pos. 21	

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
32	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche
33	52-3670-4	Aufstiegbügel SZ	mounting stirrup SZ	étrier de monter SZ
34	235 0239	SF 2 08 016		
35	235 0240	SF 2 08 020		
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		

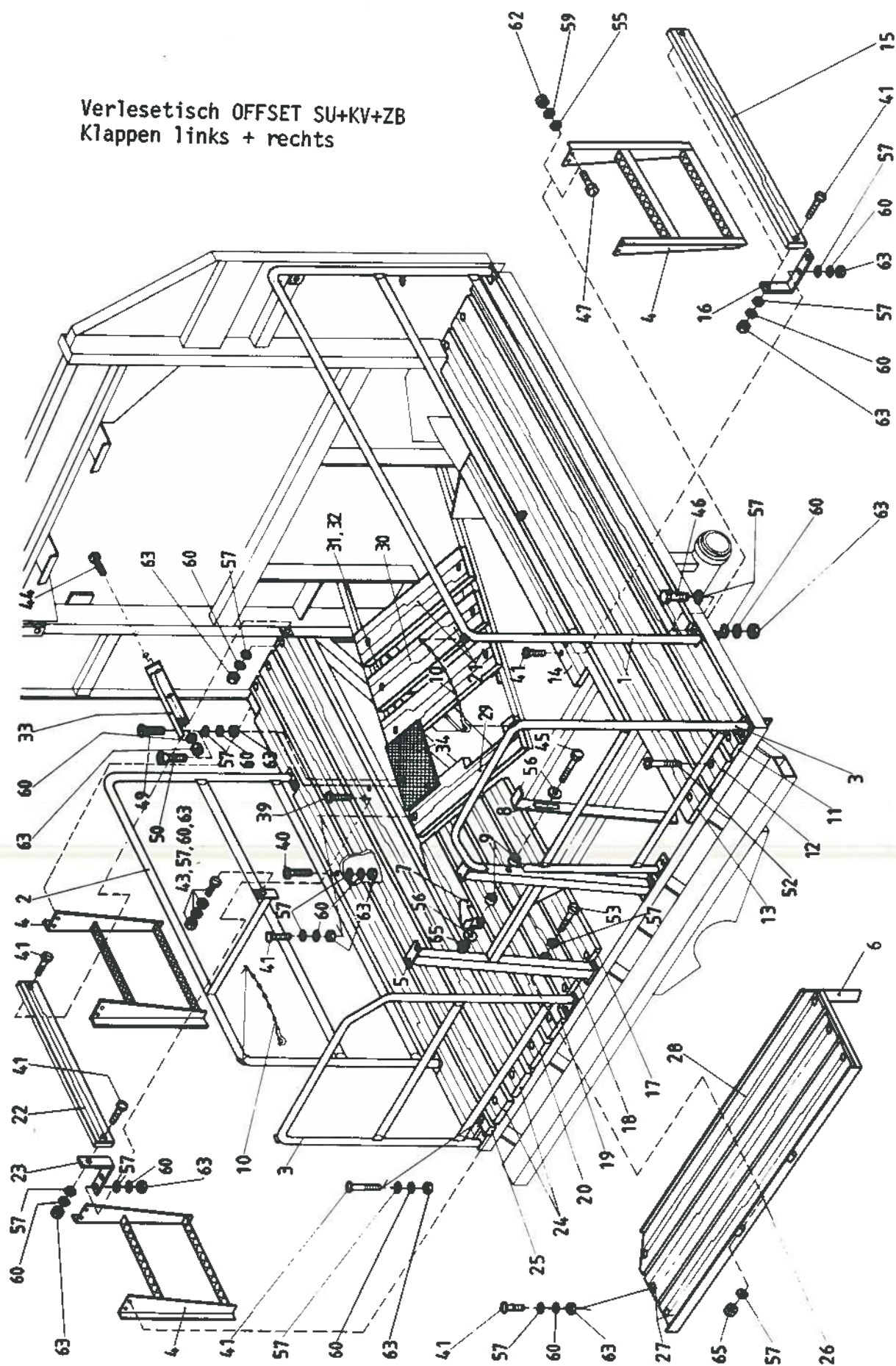
Verleasetisch OFFSET SUPER + KV
 Klappen links + rechts
 Modell Jersey



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	railing left	SZ	balustrade gauche	SZ
2	2-01071	Geländer rechts	SZ	railing right	SZ	balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	front railing	SZ	balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	rise	SZ	montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	support	SZ	support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	platform	VM	plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		locking lever		levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		lever		levier	
9	4-01658	Distanzrohr		spacer tube		tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		chain		chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
16	4-01556	Winkel		angular		angle	
17	4-01547	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
23	4-01555	Winkel		angular		angle	
24	4-01543	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
25	3-01314	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	platform	SZ	plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	grill	VM	grille	VM
30	3-02047	Winkel rechts		angular right		angle droite	
31	3-02048	Winkel links		angular left		angle gauche	

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
32	3-02282	Bodenbrett	rear board	planche de fond
33	4-03241	Blech SZ	sheet SZ	tôle SZ
34	245 1743	SE 2 08 050		
35	245 1741	SE 2 08 040		
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	2301173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				

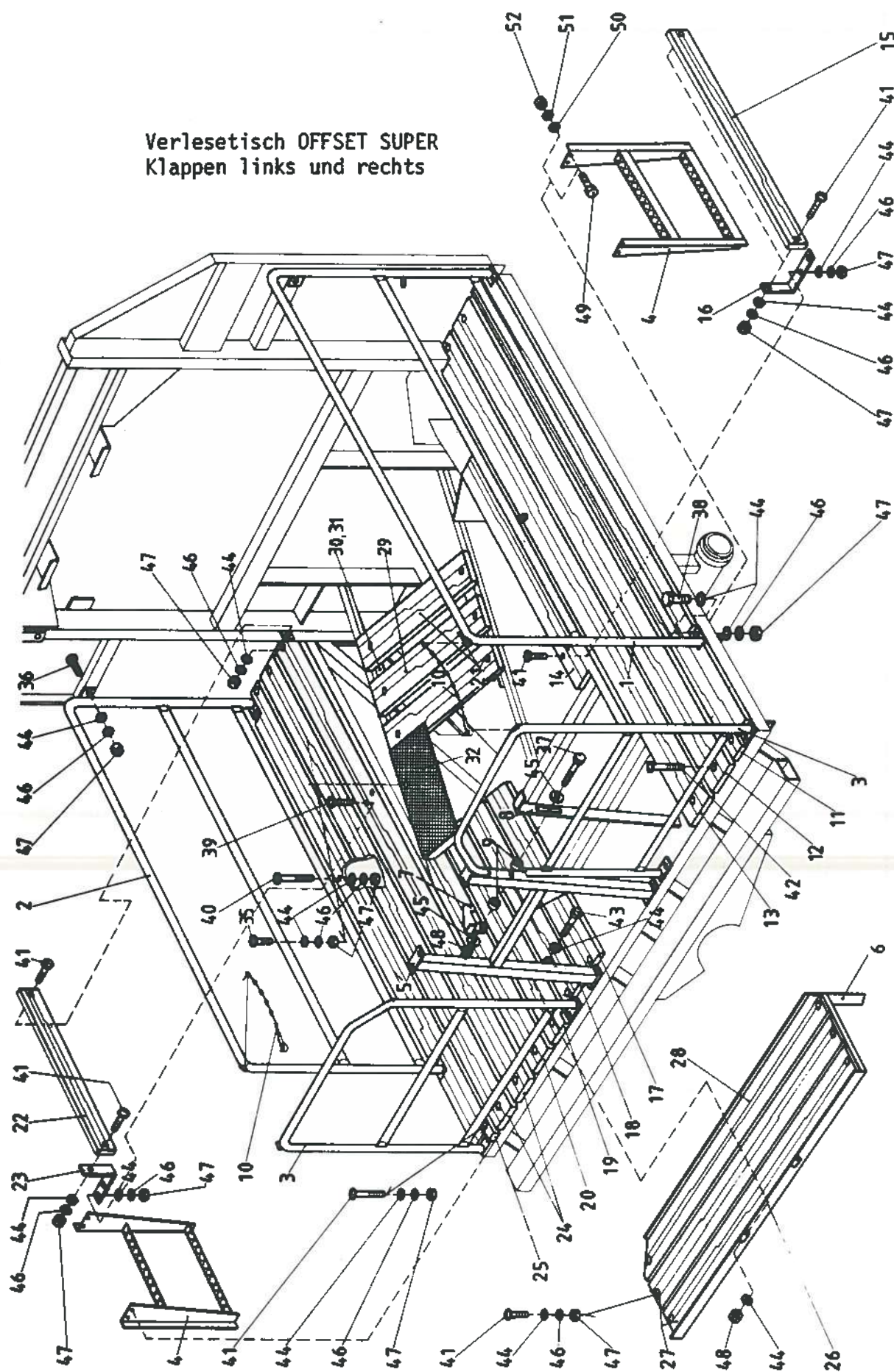
Verleasetisch OFFSET SU+KV+ZB
Klappen links + rechts



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01070	Geländer links SZ	railing left SZ	balustrade gauche SZ
2	2-01268	Geländer rechts SZ	railing right SZ	balustrade droite SZ
3	2-01072	Geländer vorne SZ	front railing SZ	balustrade avant SZ
4	2-01080	Aufstieg SZ	rise SZ	montée SZ
5	3-01097	Stütze SZ	support SZ	support SZ
6	3-01415	Podest VM	platform VM	plate-forme VM
7	3-01287	Arretierhebel	locking lever	levier d'arrêt
8	3-01293	Hebel	lever	levier
9	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
10	3-01454	Kette	chain	chaîne
11	3-01318	Bodenbrett	rear board	planche de fond
12	4-01549	Bodenbrett	rear board	planche de fond
13	3-01319	Bodenbrett	rear board	planche de fond
14	3-01320	Bodenbrett	rear board	planche de fond
15	52-2597-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
16	4-01556	Winkel	angular	angle
17	4-01547	Bodenbrett	rear board	planche de fond
18	4-01546	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19	4-01545	Bodenbrett	rear board	planche de fond
20	3-01316	Bodenbrett	rear board	planche de fond
21	4-01548	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	52-2600-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-01555	Winkel	angular	angle
24	4-01543	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	3-01971	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	1-01034	Podest SZ	platform SZ	plate-forme SZ
27	4-01550	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01321	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29	3-02282	Bodenbrett	rear board	planche de fond
30	3-02072	Rost VM	grill VM	grille VM
31	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
32	3-02048	Winkel links	angulair left	angle gauche

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
33	52-3670-4	Aufstiegbügel SZ	mounting stirrup SZ	étrier de monter SZ
34	4-03241	Blech SZ	sheet SZ	tôle SZ
35				
36				
37				
38				
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0241	SF 2 08 025		
43	235 0240	SF 2 08 020		
44	235 0239	SF 2 08 016		
45	230 1173	SS 2 08 065		
46	230 1172	SS 2 08 060		
47	230 0202	SS 2 10 025		
48				
49	245 1743	SE 2 08 050		
50	245 1741	SE 2 08 040		
51				
52	235 0870	SB 2 08 040		
53	220 0889	SI 2 08 090		
54				
55	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
56	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
57	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
58				
59	255 4422	UF 2 10		
60	255 4420	UF 2 08		
61				
62	225 0024	MU 2 10		
63	225 0020	MU 2 08		
64				
65	225 1816	MS 2 08		
66				

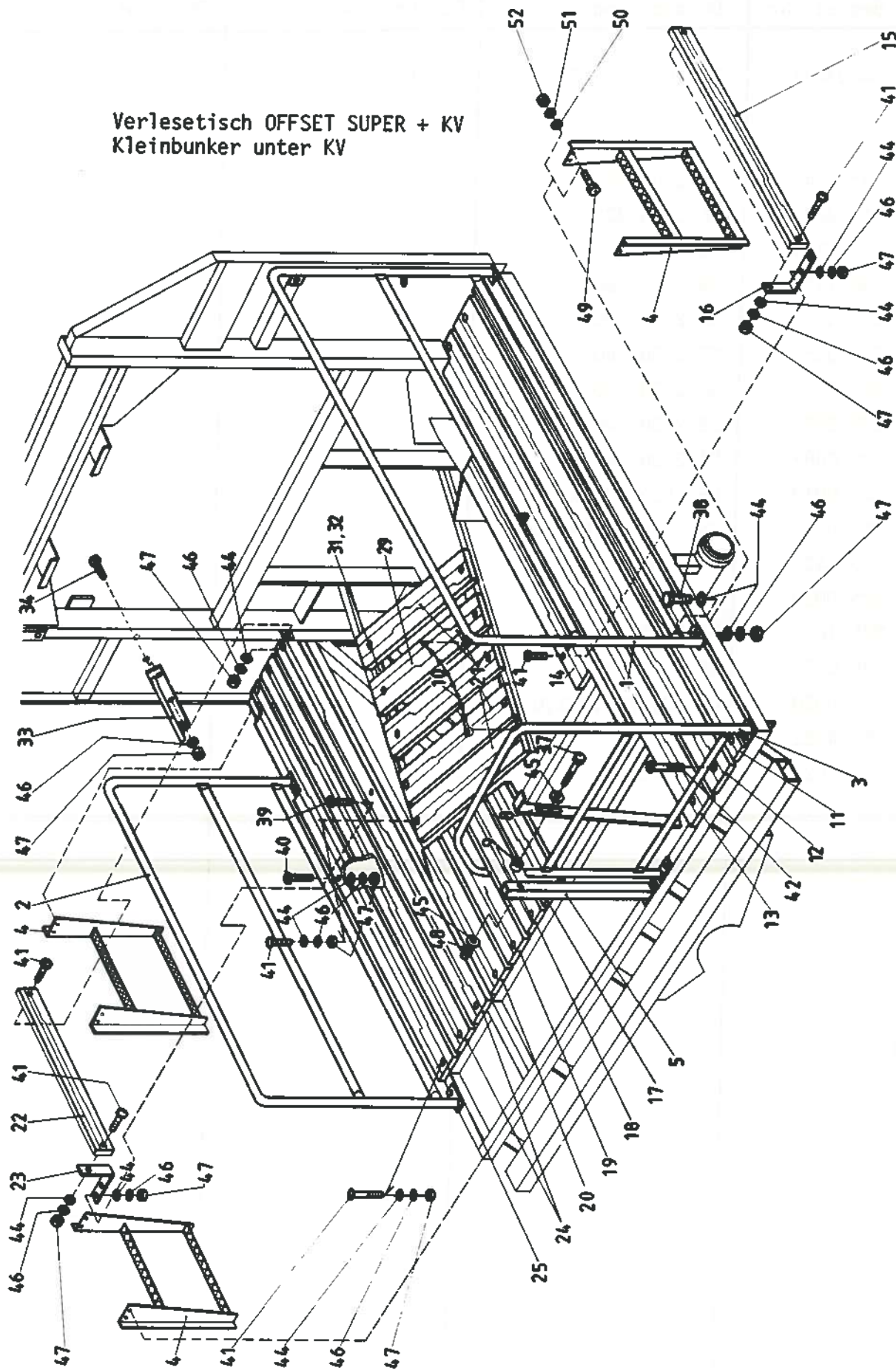
Verleasetisch OFFSET SUPER
Klappen links und rechts



Pos.	Bestll-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	railing left	SZ	balustrade gauche	SZ
2	2-01071	Geländer rechts	SZ	railing right	SZ	balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	front railing	SZ	balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	rise	SZ	montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	support	SZ	support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	platform	VM	plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		locking lever		levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		lever		levier	
9	4-01658	Distanzrohr		spacer tub		tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		chain		chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
16	4-01556	Winkel		angular		angle	
17	4-01547	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
23	4-01555	Winkel		angular		angle	
24	4-01543	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
25	3-01314	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	platform	SZ	plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		rear board		planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	grill	VM	grille	VM
30	3-02047	Winkel rechts		angular right		angle droite	
31	3-02048	Winkel links		angular left		angle gauche	

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
32	4-03431	Blech SZ	sheet SZ	tôle SZ
33				
34				
35	245 1741	SE 2 08 040		
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
61				
62				
63				
64				
65				
66				

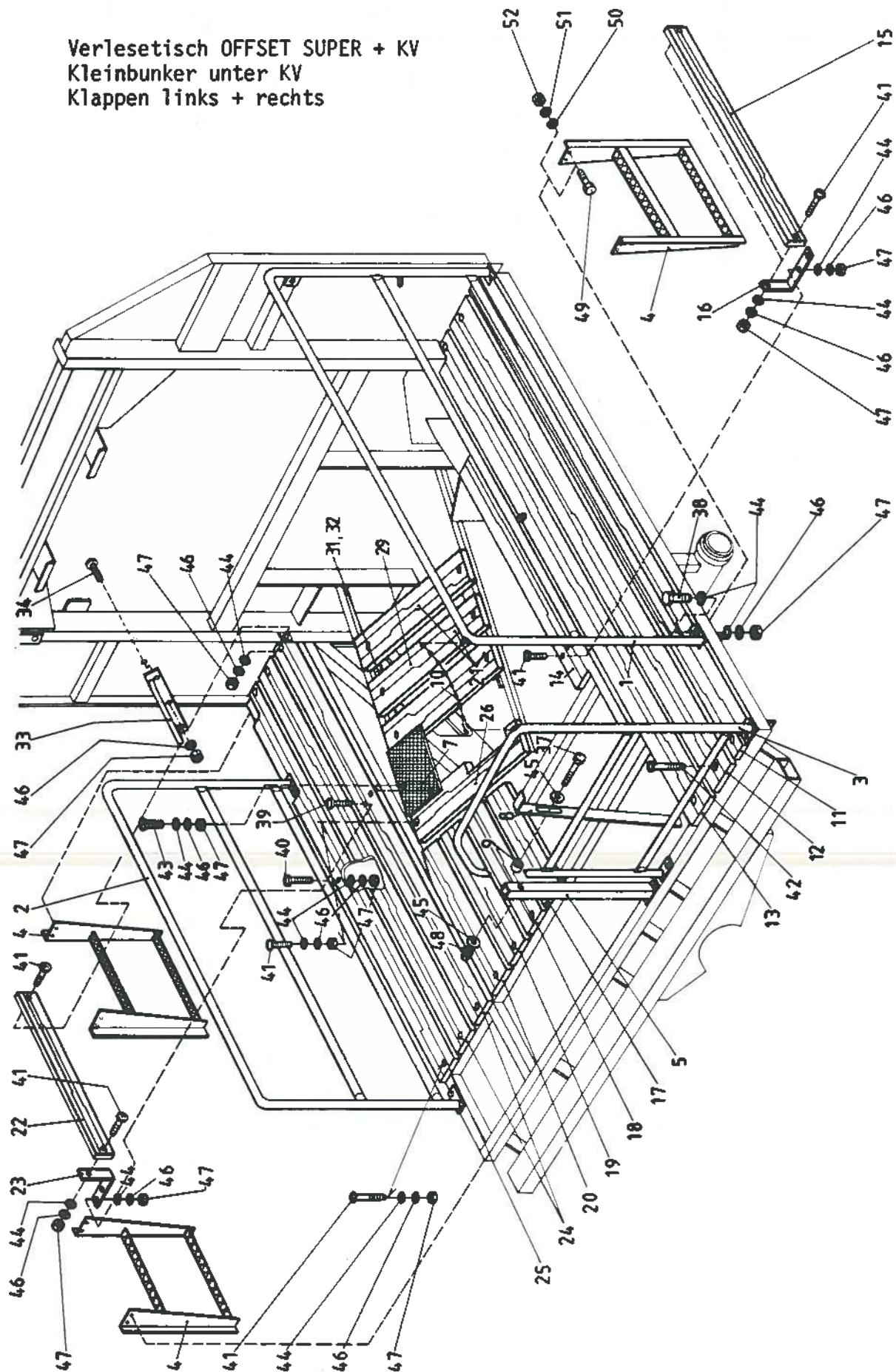
Verleasetisch OFFSET SUPER + KV
Kleinkunker unter KV



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01070	Geländer links SZ	railing left SZ	balustrade gauche SZ
2	2-01676	Geländer rechts SZ	railing right SZ	balustrade droite SZ
3	2-01072	Geländer vorne SZ	front railing SZ	balustrade avant SZ
4	2-01080	Aufstieg SZ	rise SZ	montée SZ
5	4-03256	Ständer SZ	stand SZ	montant SZ
6				
7				
8	3-01293	Hebel	lever	levier
9	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
10	3-01454	Kette	chain	chaîne
11	3-01318	Bodenbrett	rear board	planche de fond
12	4-01549	Bodenbrett	rear board	planche de fond
13	3-01319	Bodenbrett	rear board	planche de fond
14	3-01320	Bodenbrett	rear board	planche de fond
15	52-2597-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
16	4-01556	Winkel	angular	angle
17	4-03504	Bodenbrett	rear board	planche de fond
18	4-03503	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19	4-03502	Bodenbrett	rear board	planche de fond
20	3-02314	Bodenbrett	rear board	planche de fond
21	4-01548	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	52-2600-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-01555	Winkel	angular	angle
24	4-03501	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	3-02313	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26				
27				
28				
29	3-02072	Rost VM	grill VM	grille VM
30				
31	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
32	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
33	52-3670-4	Aufstiegbügel SZ	mounting stirrup SZ	étrier de monter SZ
34	235 0239	SF 2 08 016		
35				
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43				
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				

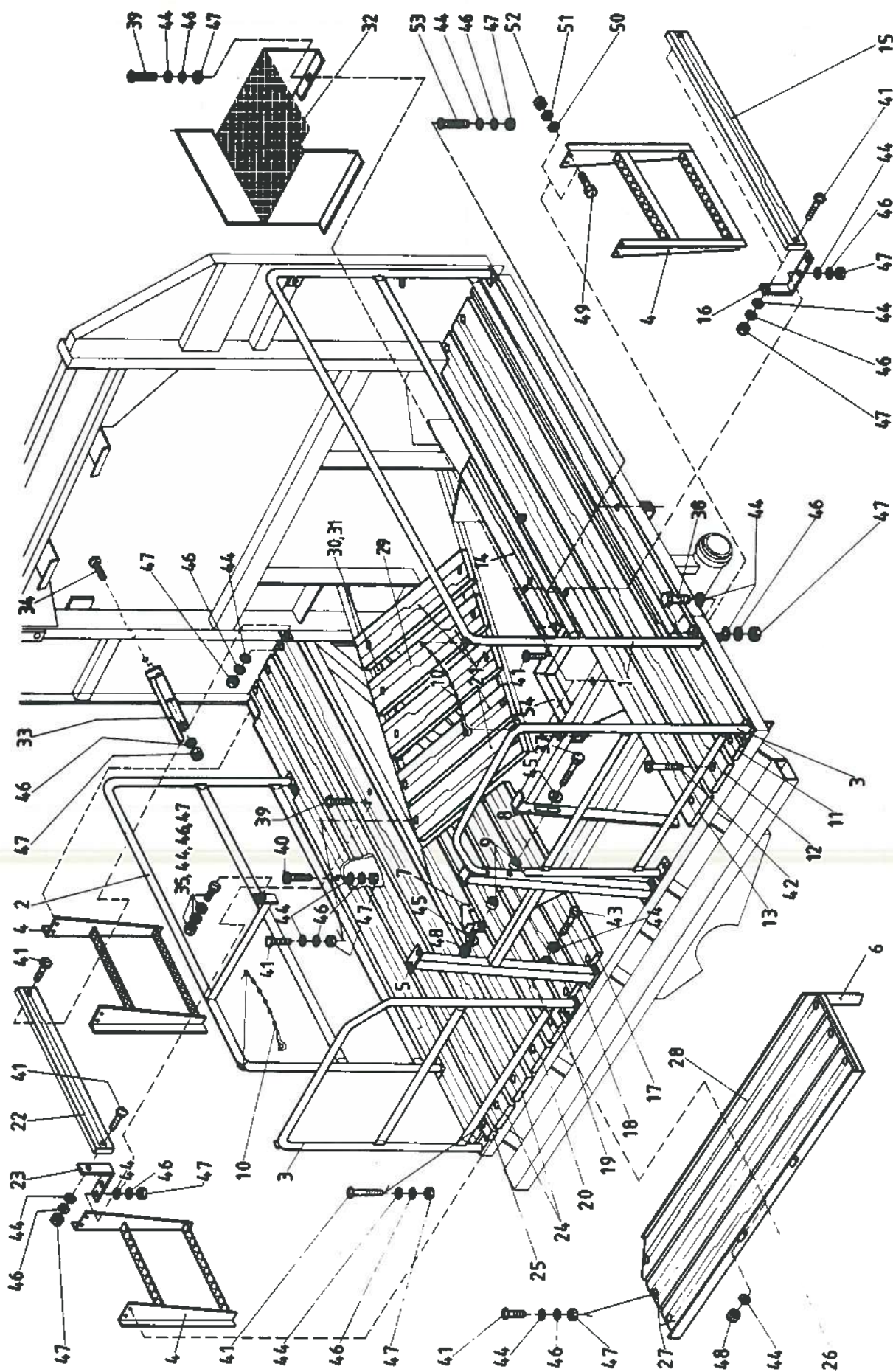
Verleasetisch OFFSET SUPER + KV
Kleinkunker unter KV
Klappen links + rechts



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01070	Geländer links SZ	railing left SZ	balustrade gauche SZ
2	2-01676	Geländer rechts SZ	railing right SZ	balustrade droite SZ
3	2-01072	Geländer vorne SZ	front railing SZ	balustrade avant SZ
4	2-01080	Aufstieg SZ	rise SZ	montée SZ
5	4-03256	Ständer SZ	stand SZ	montant SZ
6				
7	4-03241	Blech SZ	sheet SZ	tôle SZ
8	3-01293	Hebel	lever	levier
9	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
10	3-01454	Kette	chain	chaîne
11	3-01318	Bodenbrett	rear board	planche de fond
12	4-01549	Bodenbrett	rear board	planche de fond
13	3-01319	Bodenbrett	rear board	planche de fond
14	3-01320	Bodenbrett	rear board	planche de fond
15	52-2597-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
16	4-01556	Winkel	angular	angle
17	4-03504	Bodenbrett	rear board	planche de fond
18	4-03503	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19	4-03502	Bodenbrett	rear board	planche de fond
20	3-02314	Bodenbrett	rear board	planche de fond
21	4-01548	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	52-2600-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-01555	Winkel	angular	angle
24	4-03501	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	3-02313	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	3-02282	Bodenbrett	rear board	planche de fond
27				
28				
29	3-02072	Rost VM	grill VM	grille VM
30				
31	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
32	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
33	52-3670-4	Aufstiegbügel	mounting stirrup	étrier de monter
34	235 0239	SF 2 08 016		
35				
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	245 1741	SE 2 08 040		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				

Verleasetisch kurz links OFFSET SUPER + KV



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01070	Geländer links SZ	railing left SZ	balustrade gauche SZ
2	2-01268	Geländer rechts SZ	railing right SZ	balustrade droite SZ
3	2-01072	Geländer vorne SZ	front railing SZ	balustrade avant SZ
4	2-01080	Aufstieg SZ	rise SZ	montée SZ
5	3-01097	Stütze SZ	support SZ	support SZ
6	3-01415	Podest VM	platform VM	plate-forme VM
7	3-01287	Arretierhebel	locking lever	levier d'arrêt
8	3-01293	Hebel	lever	levier
9	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
10	3-01454	Kette	chain	chaîne
11	3-01318	Bodenbrett	rear board	planche de fond
12	4-01549	Bodenbrett	rear board	planche de fond
13	3-01319	Bodenbrett	rear board	planche de fond
14	4-03505	Bodenbrett	rear board	planche de fond
15	4-03506	Bodenbrett	rear board	planche de fond
16	4-01556	Winkel	angular	angle
17	4-01547	Bodenbrett	rear board	planche de fond
18	4-01546	Bodenbrett	rear board	planche de fond
19	4-01545	Bodenbrett	rear board	planche de fond
20	3-01316	Bodenbrett	rear board	planche de fond
21	4-01548	Bodenbrett	rear board	planche de fond
22	52-2600-4	Bodenbrett	rear board	planche de fond
23	4-01555	Winkel	angular	angle
24	4-01543	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	3-01971	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	1-01034	Podest SZ	platform SZ	plate-forme SZ
27	4-01550	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28	3-01321	Bodenbrett	rear board	planche de fond
29	3-02072	Rost VM	grill VM	grille VM
30	3-02047	Winkel rechts	angular right	angle droite
31	3-02048	Winkel links	angular left	angle gauche

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
32	1-01231	Podest SZ	platform SZ	plate-forme SZ
33	52-3670-4	Aufstiegbügel SZ	mounting stirrup SZ	étrier de monter SZ
34	235 0239	SF 2 08 016		
35	235 0240	SF 2 08 020		
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53	235 0256	SF 2 08 120		
54	2-01645	Ablauf SZ	discharge SZ	décharge SZ
55				
56				
57				
58				
59				
60				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01005	Rahmen SZ	frame SZ	cadre SZ
2	2-01066	Seitenwand rechts	sidewall right	paroi latérale droite
3	2-01067	Seitenwand links	sidewall left	paroi latérale gauche
4	3-01365	Winkel	angular	angle
5				
6				
7	2-01060	Scharträger SZ	support of shares	support de socs SZ
8-10		Scharplatt VM	share-plate VM	plaque de soc VM
		<u>a) Einzug 480</u>	<u>entry channel 480</u>	<u>entrée canal 480</u>
8	4-01316	Scharplatt mitte 175	share-plate middle 175	plaque de soc au milieu 175
9	4-01341	Scharplatt rechts 115	share-plate right 115	plaque de soc droite 115
10	4-01336	Scharplatt links 130	share-plate left 130	plaque de soc gauche 130
		<u>b) Einzug 510</u>	<u>entry channel 510</u>	<u>entrée canal 510</u>
8	4-01316	Scharplatt mitte 175	share-plate middle 175	plaque de soc au milieu 175
9	4-01331	Scharplatt rechts 130	share-plate right 130	plaque de soc droite 130
10	4-01336	Scharplatt links 130	share-plate left 130	plaque de soc gauche 130
		<u>c) Einzug 540</u>	<u>entry channel 540</u>	<u>entrée canal 540</u>
8	4-01316	Scharplatt mitte 175	share-plate middle 175	plaque de soc au milieu 175
9	4-01321	Scharplatt rechts 145	share-plate right 145	plaque de soc droite 145
10	4-01326	Scharplatt links 145	share-plate left 145	plaque de soc gauche 145
11				
12				
13	32-3031-2	Scheibensech VM	plow-disc VM	coutre à disque VM
14	32-3216-4	Scheibensech	plow-disc	coutre à disque
15	32-3035-2	Gehäuse	casing	boîtier
16	32-3033-4	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
17	32-3032-4	Welle	shaft	arbre
18	32-3034-4	Distanzscheibe	spacer washer	disque d'écartement
		<u>Variante</u>	<u>variant</u>	<u>variante</u>
19	52-2866-2	Zackensech VM	driven disk VM	disque entraîné VM
20	52-2865-2	Zackensech	driven disk	disque entraîné

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
21	3-01387	Secharm SZ	plow disk arm SZ	bras de coudre à disque S
22	4-03300	Support SZ	support SZ	support SZ
23				
24	4-03304	Bolzen	bolt	boulon
25	4-01776	Sechabstreifer VM rechts	plow disk scraper VM right	deboureur de coudre à disque VM droite
	4-01772	Abstreifer SZ rechts	scraper SZ right	racleur SZ droite
26	4-02762	Sechabstreifer VM links	plow disk scraper VM left	deboureur de coudre à disque VM gauche
	4-02760	Abstreifer SZ links	scraper SZ left	racleur SZ gauche
27	4-01775	Halter	holder	support
28	4-03370	Platte	plate	plaque
29	4-01777	Spanner VM	tightener VM	tendeur VM
30	3-01040	Verstellspindel	shifting spindle	pivot de réglage
31	4-01073	Teleskoprohr	telescopic tube	tube télescopique
32	4-01062	Anschlaghülse	fence-bushing	douille d'arrêt
33	4-01063	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
34	4-01064	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
35	32-3514-3	Hebel	lever	levier
36	32-3385-4	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
37	4-02205	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
38				
39	2-01195	Dammwalze VM	diabolo VM	rouleau de terrage VM
40	2-01196	Nabe	hub	moyeu
41	52-0964-1	Konus	cone	cône
42	32-1798-3	Welle	shaft	arbre
43	1-01008	Dammwalzenhalter SZ	diabolo holder SZ	support pour rouleau de terrage SZ
44	3-01059	Abstreifer	scraper	racleur
45	3-01091	Arm SZ	arm SZ	bras SZ
46	4-01945	Verstellspindel VM	shifting spindle VM	pivot de réglage VM
47	4-01946	Spindel SZ	screw spindle SZ	broche SZ
48				
49	4-02450	Tragrolle M20x45 VM	bearing roller M20x45 VM	rouleau porteur M20x45 VM
50	4-02453	Rolle VM	roller VM	rouleau VM
51	32-1892-4	Rolle	roller	rouleau
52	4-02455	Spannschloss VM	turnbuckle VM	manchon de serrage VM
53				
54				
55	1-01017	Aufzugrohr SZ	lift tube SZ	tube d'élévateur SZ

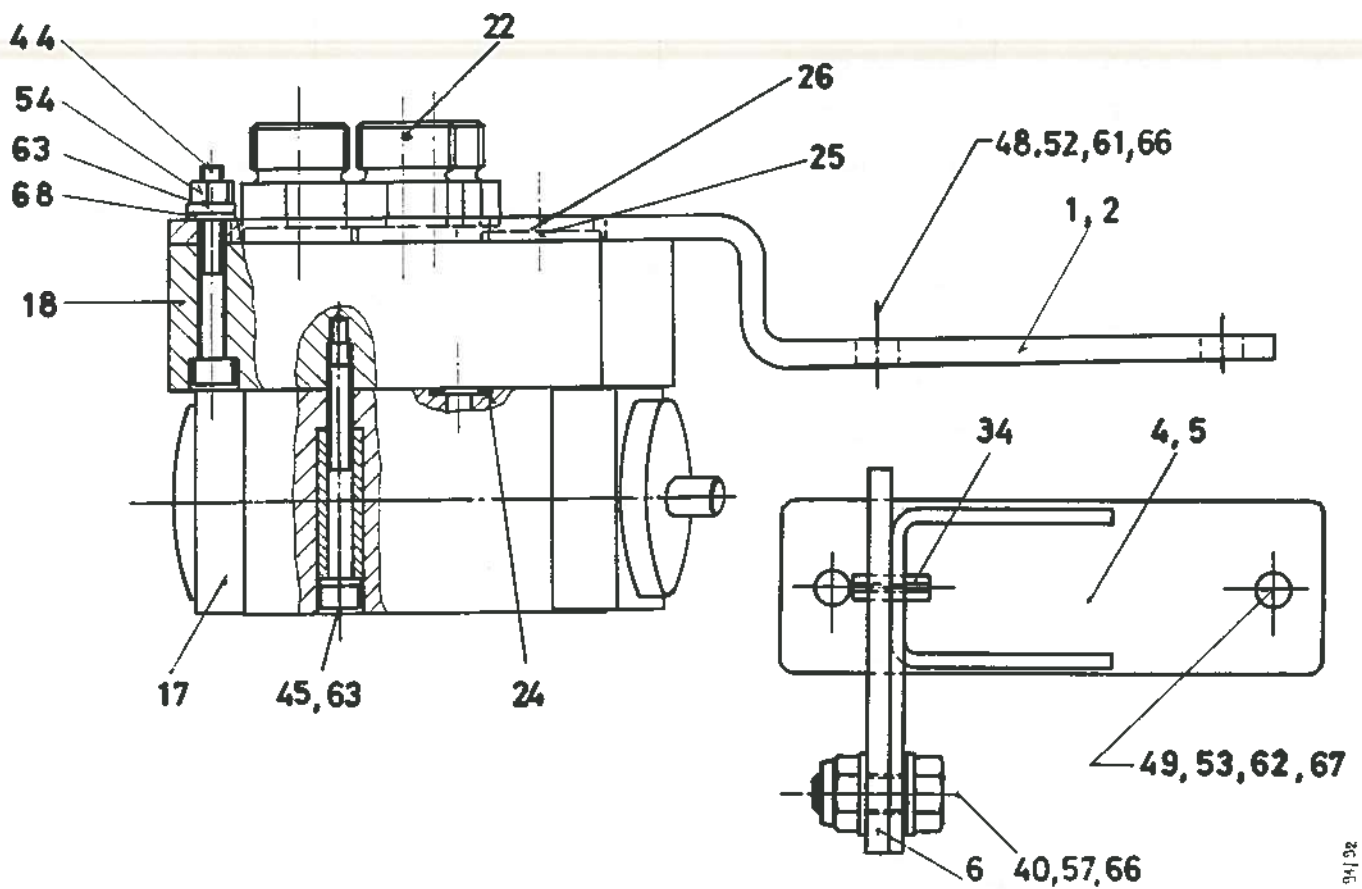
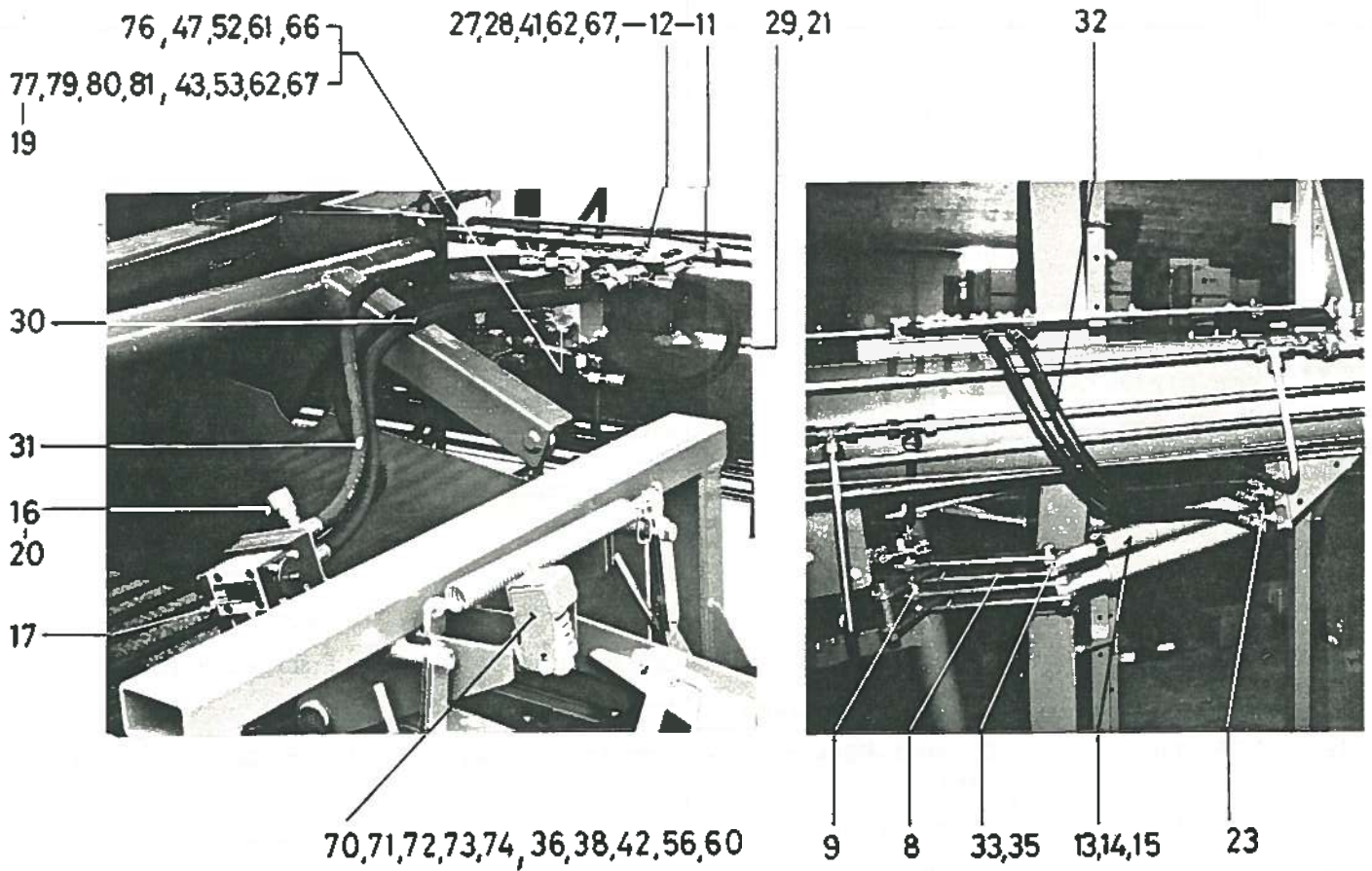
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
56	32-3196-3	Lagerplatte SZ	bearing plate SZ	plaque de palier SZ
57	4-01234	Schaltnocken	switch cam	came d'interrupteur
58	4-01239	Aufzuglasche	lift butt strap	éclisse pour élévateur
59	4-01242	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
60	4-01240	Bolzen	bolt	boulon
61	32-1622-2	Hydrozylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
62	4-01241	Bolzen	bolt	boulon
63				
64	3-01167	Klinke	pawl	loquet
65	2-01003	Hydrozylinder VM	hydraulic cylinder	verin hydraulique VM
66	2-01318	Hydrozylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
67				
68	32-6491-3	Umlenkrollenhalter rechts VM	idler holder right VM	support de galet de renvoi droite VM
69	32-6480-1	Umlenkrollenhalter rechts	idler holder right	support de galet de renvoi droite
70	32-2890-3	Steinabweiser rechts	stone deflector right	butoir de pierres droite
71	32-6492-3	Umlenkrollenhalter links VM	idler holder left VM	support de galet de renvoi gauche VM
72	32-6479-1	Umlenkrollenhalter links	idler holder left	support de galet de renvoi gauche
73	32-2889-3	Steinabweiser links	stone deflector left	butoir de pierres gauche
74	32-4509-4	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
75	32-2783-3	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
76	32-2891-4	Abstreifer	scraper	racleur
77	4-01215	Hebel VM	lever VM	levier VM
78	32-6334-4	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
79-80		Zupfrollen VM	haulm-rollers VM	rouleaux défaneur VM
		<u>a) Einzug 480</u>	<u>entry channel 480</u>	<u>entrée canal 480</u>
79	3-01128	Zupfrolle ø 200x70 VM	haulm-roller ø 200x70 VM	rouleau défaneur ø 200x70 VM
80	3-01129	Zupfrolle ø 200x46 VM	haulm-roller ø 200x46 VM	rouleau défaneur ø 200x46 VM
		<u>b) Einzug 510</u>	<u>entry channel 510</u>	<u>entrée canal 510</u>
79	3-01128	Zupfrolle ø 200x70 VM	haulm-roller ø 200x70 VM	rouleau défaneur ø 200x70 VM
80	3-01129	Zupfrolle ø 200x46 VM	haulm-roller ø 200x46 VM	rouleau défaneur ø 200x46 VM

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
		<u>c) Einzug 540</u>	<u>entry channel 540</u>	<u>entrée canal 540</u>
79	3-01129	Zupfrolle Ø 200x46 VM	haulm-roller Ø 200x46 VM	rouleau défaneur Ø 200x46 VM
80	3-01129	Zupfrolle Ø 200x46 VM	haulm-roller Ø 200x46 VM	rouleau défaneur Ø 200x46 VM
81	4-01210	Kern Ø 200x70	core Ø 200x70	coeur Ø 200x70
82	4-01212	Bolzen	bolt	boulon
83	4-01213	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
84	32-6321-4	Stellring	set collar	bague d'arrêt
85	4-01214	Kern Ø 200x46	core Ø 200x46	coeur Ø 200x46
86	4-01218	Bolzen	bolt	boulon
87				
88	4-01838	Sperrblech VM	lock plate VM	plaque d'arrêt VM
89	4-01839	Sperrblech	lock plate	plaque d'arrêt
90	4-01840	Gummi	rubber	caoutchouc
91				
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100	371 1005	Tragrolle M 16x40	bearing roller	rouleau porteur
101				
102	356 4600	Einstellager 25/52x15 RAE 25 NPP	setting bearing	palier réglable
103	356 4537	Rillenkugellager 30/72x19 6306-2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
104	356 4532	Rillenkugellager 30/62x16 6206-2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
105	356 4512	Rillenkugellager 30/55x13 6006-2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
106	356 4523	Rillenkugellager 25/62x17 6305-2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
107	356 4518	Rillenkugellager 25/52x15 6205-2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
108	356 4509	Rillenkugellager 20/52x15 6304-2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
109				
110	356 0122	Gleitlager 25/30x30	slide-bearing	coussinet

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
111	356 0510	Gleitlager 20/23x20	slide bearing	coussinet
112				
113				
114	372 3810	Waschseilhaken M8x85	wash rope-hook	crochet à lessive
115	372 3874	Seilklemme 5/16" M6	rope-clamp	serrage de corde
116				
117	754 2460	Schmiernippel 45°/M6	grease-nipple	raccord de graissage
118				
119	220 1923	Senkschraube M12x35	sunk-screw	vis à tête fraisée
120	235 0079	Pflugschraube M10x30	plough screw	vis de charrue
121	235 0078	Pflugschraube M10x25	plough screw	vis de charrue
122				
123	255 6430	Si-Ring AS 30x1,5	si-angular	si-anneau
124	255 6662	Si-Ring Jn 62x2,0	si-angular	si-anneau
125	255 6652	Si-Ring Jn 52x2,0	si-angular	si anneau
126				
127	250 3762	B0 2 12 035		
128		B0 2 30 070		
129		B0 2 25 090		
130				
131		B0 2 25 035		
132		B0 2 20 050		
133				
134				
135	255 3069	BS 2 04 025		
136	255 3170	KL 2 45		
137				
138	250 2102	CO 3 20 060		
139	250 1897	CO 3 10 050		
140	250 1896	CO 3 10 045		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
141				
142	250 1840	CO 3 08 050		
143	250 1839	CO 3 08 045		
144	250 1838	CO 3 08 040		
145	250 1837	CO 3 08 036		
146				
147	250 1784	CO 3 06 045		
148	250 1783	CO 3 06 040		
149	250 1780	CO 3 06 030		
150	250 1748	CO 3 05 020		
151	220 0964	SI 2 12 090-S		
152	220 0969	SI 2 12 140-S		
153	230 0403	SS 2 20 110		
154	230 0400	SS 2 20 080		
155	230 0242	SS 2 12 030		
156	230 1251	SS 2 12 080-S		
157	230 1213	SS 2 10 075-S		
158	230 1208	SS 2 10 055-S		
159	230 0202	SS 2 10 025		
160				
161	230 0082	SS 2 06 016		
162	230 0084	SS 2 06 020		
163				
164				
165	235 0318	SF 2 12 030		
166				
167	235 0281	SF 2 10 030		
168	235 0280	SF 2 10 025		
169				
170	235 0249	SF 2 08 065		
171	235 0239	SF 2 08 016		
172				
173				
174				
175	225 1820	MS 2 12		
176	225 0440	MU 2 20 0,5d		
177	225 0044	MU 2 20		
178	225 0036	MU 2 16		
179	225 0028	MU 2 12		
180	225 0024	MU 2 10		

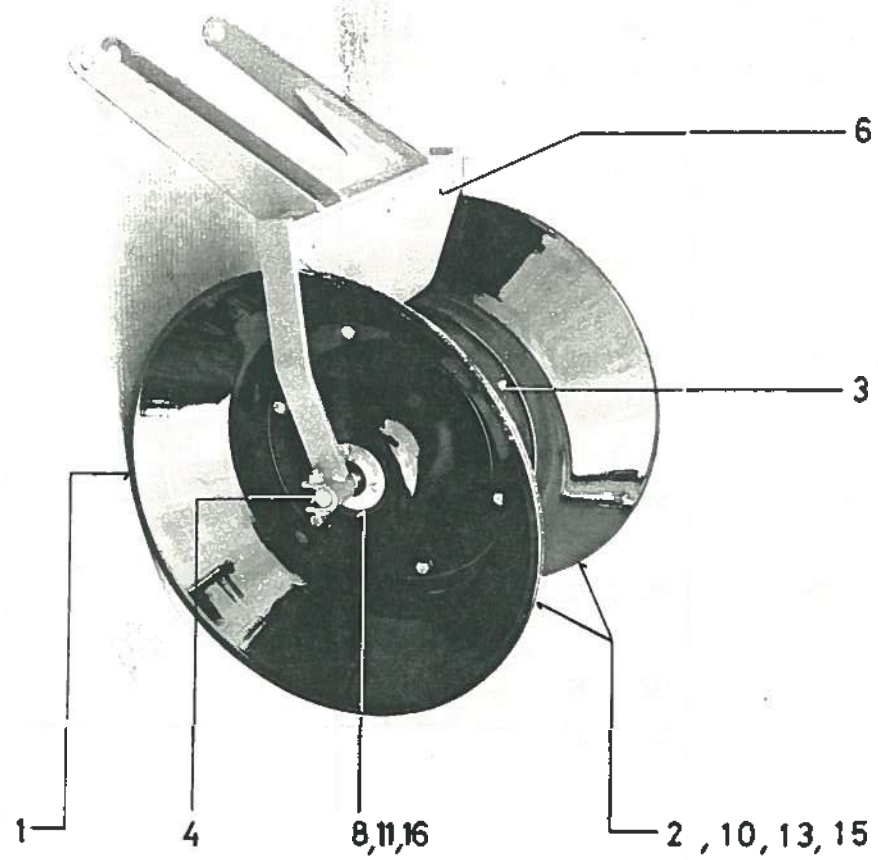
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
181	225 0020	MU 2 08		
182	225 0012	MU 2 06		
183				
184				
185	255 4428	UF 2 16		
186	255 4424	UF 2 12		
187	255 4422	UF 2 10		
188	255 4420	UF 2 08		
189	255 4418	UF 2 06		
190				
191	255 0029	US 31,0/56,0x4,0		
192	255 0027	US 25,0/44,0x4,0		
193	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
194	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
195	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
196	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
197	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
198	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
199				
200				
201	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		
202	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
203	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
204	255 0608	US 8,4/25,0x2,0		
205				
206				
207				
208	255 1230	US 11,0/22,0x3,8-VK		
209				
210				



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01395	Ventilhalter VM	valve-holder VM	support de soupape VM
2	2-01112	Ventilhalter	valve-holder	support de soupape
3				
4	3-01092	Anschlag VM	fence VM	arrêt VM
5	3-01093	Anschlag SZ	fence SZ	arrêt SZ
6	4-01157	Hebel	lever	levier
7				
8	4-01239	Aufzuglasche	lift butt strap	éclisse élévatrice
9	4-01243	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
10				
11	4-01607	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
12	4-01639	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
13	00-0489-4	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
14	32-6056-4	Federlasche	spring butt strap	éclisse à ressort
15	32-1622	Hydraulikzylinder	hydraulic-cylinder	verin hydraulique
16	751 0405	Drossel-Rückschlag-Ventil	non return valve	soupape contre coup
17	751 0170	Stößelventil	tappet	soupape à coulisseau
18	751 0171	Anschlussplatte	power supply plate	plaque de communication
19	752 4015	EWS 12 S - SV		
20	752 4235	P - EGES 12 SR-WD-SV		
21	752 3075	TS 12 S		
22	752 2096	GES 12 SR		
23	752 4215	DSWS 12 SM		
24	315 2030	O-Ring $\varnothing$ 9,25x1,78	O-ring	joint torique
25	315 3025	Dichtring	sealing ring	anneau étanche
26	754 1857	Verschlusschraube R 3/8"	lock-screw R 3/8"	bouchon fileté R 3/8"
27	754 0640	Schellenkörper	clip body	corps de collier
28	754 0771	Deckplatte	cover-plate	plaque de couverture
29		HS RR 12 0420		
30		HS RR 12 0840		
31		HS RG 12 0820		
32		HS RG 12 0900		
33		BO 2 20 060		
34	250 1746	CO 3 05 016		
35	250 1838	CO 3 08 040		

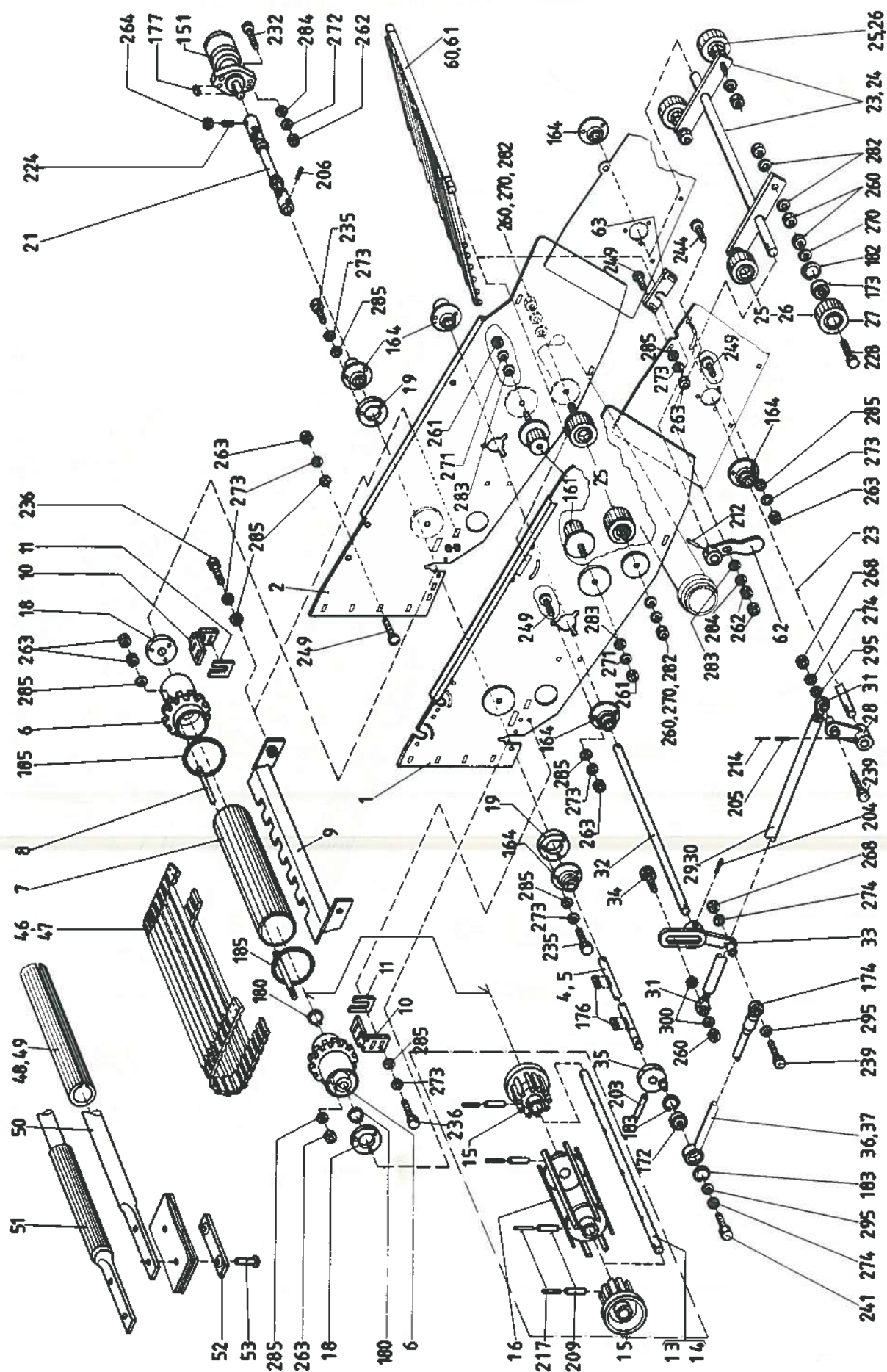
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	230 0202	SS 2 10 025		
37				
38	230 0160	SS 2 08 016		
39				
40	230 0164	SS 2 08 025		
41	230 0088	SS 2 06 080		
42	230 1094	SS 2 06 060		
43	230 1092	SS 2 06 050		
44	220 0241	SI 3 05 040		
45	220 0242	SI 3 05 045		
46				
47	235 0240	SF 2 08 020		
48	235 0241	SF 2 08 025		
49	235 0218	SF 2 06 020		
50				
51				
52	225 0020	MU 2 08		
53	225 0012	MU 2 06		
54	225 0008	MU 2 05		
55				
56	225 1814	MS 2 06		
57	225 1816	MS 2 08		
58				
59				
60	255 4453	UZ 2 08		
61	255 4420	UF 2 08		
62	255 4418	UF 2 06		
63	255 4008	UF 2 05		
64				
65				
66	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
67	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
68	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
69				
70	3-02205	Dammdruck-Regler	ridge pression regulator	régulateur pression sur sillon
71	3-02204	Gehäuse SZ	casing SZ	boîtier SZ
72	4-03291	Scheibe	disc	disque
73	4-03292	Bolzen	bolt	boulon
74	32-3385-4	Feder	spring	ressort
75				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
76	3-02015	Ventilhalter	valve-holder	support de soupape
77	4-03226	Stromventil VM	oil stream valve VM	soupape d'huile VM
78				
79	751 0026	Stromventil	oil stream valve	soupape d'huile
80	752 2096	GES 12 SR		
81	752 4195	DSWS 12 SR		
82				
83				
84				
85				
86				
87				
88				
89				
90				

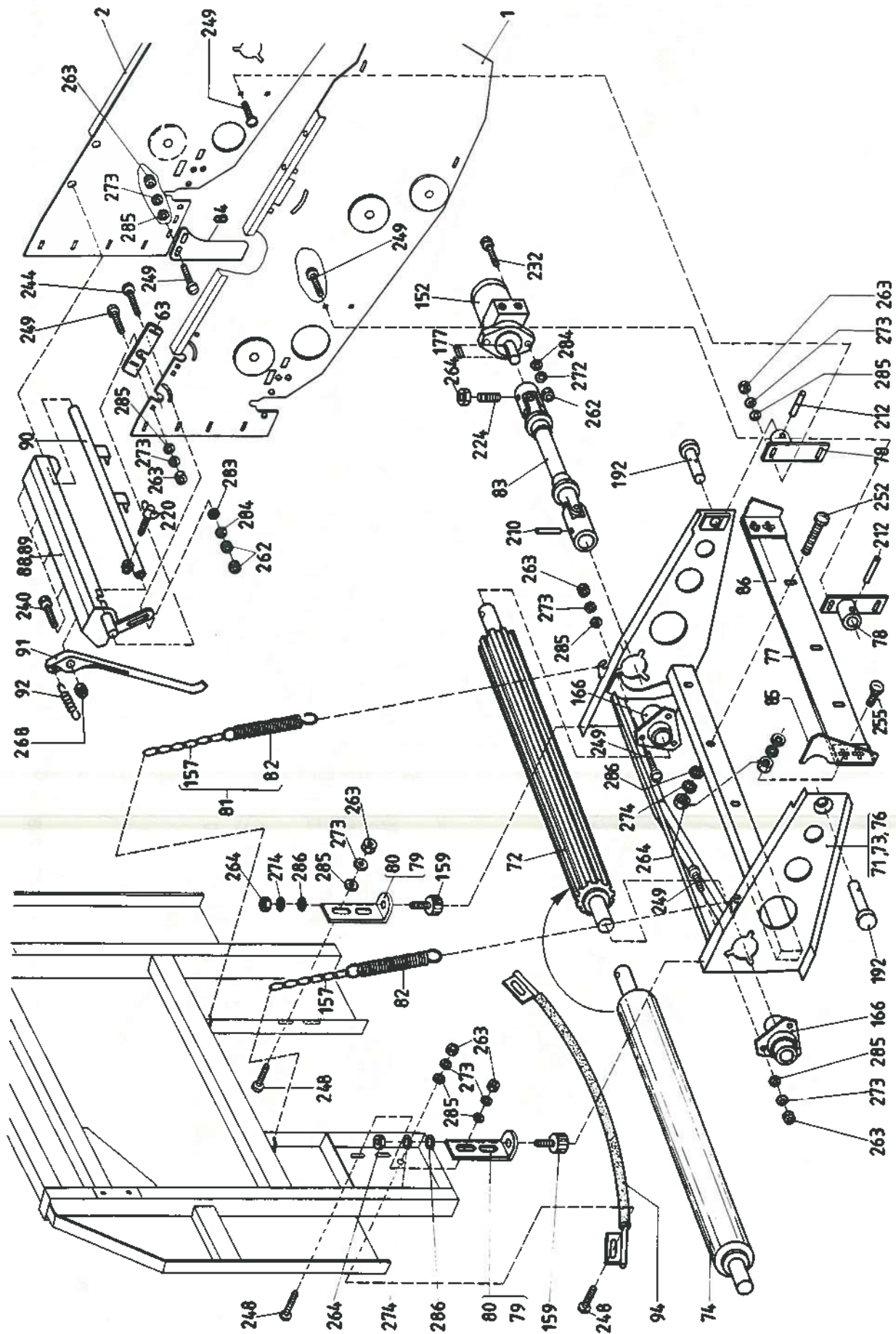


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
		<u>Dammwalze "AMAC"</u>	<u>Diabolo "AMAC"</u>	<u>Rouleau de terrage "AMAC"</u>
1	3-02176	Dammwalze VM	diabolo VM	rouleau de terrage VM
2	4-03269	Konus SZ	cone SZ	cône SZ
3	4-03266	Ring SZ	angular SZ	anneau SZ
4	32-1798-3	Welle	shaft	arbre
5				
6	4-02946	Abstreifer	scraper	racleur
7				
8	356 2404	Flanschlager Ø 25	flange-mounted Ø 25	palier de bride Ø 25
9				
10	230 1250	SS 2 12 070		
11	230 0162	SS 2 08 020		
12				
13	235 0028	MU 2 12		
14				
15	255 4455	UZ 2 12		
16	255 4453	UZ 2 08		

Dammaufnahme hinten "Zupfwalze"(1)



Dammaufnahme hinten "Zupfwalze"(2)



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01222	Seitenwand rechts	side-wall right	paroi latérale droite
2	2-01223	Seitenwand links	side-wall left	paroi latérale gauche
3		<u>Zwangs-Antrieb:</u>	<u>Reenforced drive:</u>	<u>Traction forcée:</u>
4	3-01421	Antriebswelle VM	drive shaft VM	arbre de commande VM
5	3-01419	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
6	X 3-01418	Antriebsrad	driving sprocket	pignon
7	4-01822	Walze	drum	tambour
8	4-01823	Zuganker	tie rod	tirant
9	3-01598	Walzen-Abstreifer SZ	drum-scraper SZ	racleur de tambour SZ
10	4-01825	Abstreifer SZ	scraper SZ	racleur SZ
11	4-01824	Unterlage	padding	semelle
12		<u>Friktions-Antrieb:</u>	<u>Frictionned drive:</u>	<u>Traction frictionnée:</u>
13	3-01212	Antriebswelle VM	drive shaft VM	arbre de commande VM
14	2-01103	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
15	32-3215-2	Antriebsrad	driving sprocket	pignon
16	52-2126-2	Stern SZ	cage SZ	cage SZ
17				
18	32-3188-4	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
19	32-3179-4	Befestigungsscheibe	clamping disc	disque de fixation
20				
21	3-01391	Gelenkwelle	coupling shaft	arbre de cardan
22				
23	4-02942	Rüttler VM	vibrating VM	secoueur VM
24	4-02943	Rüttler SZ	vibrating SZ	secoueur SZ
25	4-02450	Tragrolle M 20 VM	bearing roller VM	porteur VM
26	4-02453	Rolle VM	roller VM	rouleau VM
27	32-1892-4	Rolle	roller	rouleau
28	3-01121	Schwenkarm SZ	tumbler arm SZ	bras orientable SZ
29	3-01123	Schubstange VM	shear bar VM	bielle VM
30	3-01124	Rohr	tube	tube

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	4-01200	Gelenkkopf	joint crossing	croisée d'articulation
32	4-01206	Welle	shaft	arbre
33	3-01122	Schwenkarm SZ	tumbler arm SZ	bras orientable SZ
34	4-01205	Schraube	screw	vis
35	4-01203	Exzentrerscheibe SZ	excentric disk SZ	disque excentrique SZ
36	3-01125	Schubstange VM	shear bar VM	bielle VM
37	3-01126	Schubstange SZ	shear bar SZ	bielle SZ
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46	4-01835	Siebkette endlos T 40 LW 26 100%	sieving chain without lock	chaîne cribles sans serrure
47	4-01834	Siebkette endlos T 40 LW 28 50%	sieving chain without lock	chaîne cribles sans serrure
48	4-02666	Ueberzug Zwang	coating	tube de barre
49	52-0137-4	Ueberzug Friktion	coating	tube de barre
50	52-1946-4	Stab blank	bar blank	barre nue
51	52-1947-4	Stab gummiert	bar rubbered	barre caoutchoutée
52	349 2242	Nietplatte	rivet plate	plaque riveté
53	260 0814	Niete 5,3x22	rivet 5,3x22	rivet 5,3x22
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60	2-01218	Klutenreiber Mo	clod-braker Mo	tapis brise-mottes Mo
61	52-0100-1	Klutenreiber	clod-braker	tapis brise-mottes
62	32-4418-4	Hebel	lever	levier
63	4-01820	Lagerblech	bearing sheet	tôle de palier
64				
65				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
66				
67				
68				
69				
70				
71	2-01145	Zupfwalze gerillt VM	haulm roller grooved VM	tambour défaneur gorgé VM
72	52-0070-3	Walze gerillt	drum grooved	tambour gorgé
73	2-01146	Zupfwalze glatt VM	haulm roller smoothed VM	tambour défaneur lisse VM
74	52-0061-3	Walze glatt	drum smoothed	tambour lisse
75				
76	2-01144	Zupfwalzenhalter SZ	frame to haulm roller SZ	cadre défaneur SZ
77	4-03306	Abstreifer	scraper	racleur
78	4-01427	Lagersuppoert SZ	bearing support SZ	support de palier SZ
79	4-01565	Anschlag VM	fence VM	arrêt VM
80	3-01202	Winkel	angular	angle
81	4-01585	Spanner VM	tightener VM	tendeur VM
82	02-0604-4	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
83	3-01392	Gelenkwelle	coupling shaft	arbre de cardan
84	4-01846	Deckblech	cover-plate	tôle de couverture
85	4-03308	Blech rechts	sheet right	tôle droite
86	4-03309	Blech links	sheet left	tôle gauche
87				
88	2-01458	Lenkfinger VM	haulm finger VM	doigt directeur VM
89	3-01870	Halter SZ	holder SZ	support SZ
90	3-01872	Stellrohr SZ	position-tube SZ	tube à position SZ
91	32-4899-1	Lenkfinger	haulm finger	doigt directeur
92	52-1005-4	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
93				
94	3-01192	Abdeckrohr SZ	tube cover SZ	couverture à tuyau SZ
95				
96				
97				
98				
99				
100				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
101	3-01499	Träger rechts SZ	girder right SZ	poutrelle droite SZ
102	3-01501	Träger links SZ	girder left SZ	poutrelle gauche SZ
103	3-01497	Seitenwand rechts	side-wall right	paroi latérale droite
104	3-01498	Seitenwand links	side-wall left	paroi latérale gauche
105	4-01557	Winkel oben	angular above	angle en haut
106	4-01971	Winkel links	angular left	angle gauche
107	4-01972	Winkel rechts	angular right	angle droite
108				
109				
110	3-01422	Antriebswelle VM	drive shaft VM	arbre de commande VM
111	3-01420	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
112	4-01826	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
113	4-01827	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
114				
115	4-01970	Platte	plate	plaque
116				
117				
118	3-01503	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
119	3-01506	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
120	4-01979	Gummi	rubber	caoutchouc
121	4-01975	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
122				
123	4-01978	Lasche	butt strap	éclisse
124				
125	3-01423	Schubstange hinten VM	shear bar rear VM	bielle arrière VM
126	4-01828	Schubstange hinten SZ	shear bar rear SZ	bielle arrière SZ
127				
128				
129				
130	4-01837	Siebketten endlos T 40 LW 26 100%	sieving chain without lock	chaîne cribles sans serrure
131	4-01836	Siebketten endlos T 40 LW 28 50%	sieving chain without lock	chaîne cribles sans serrure
132				
133	4-02918	Siebketten mit Schloss T 40 LW 26 100%	sieving chain with lock	chaîne cribles avec serrure
134	4-02917	Siebketten mit Schloss T 40 LW 28 50%	sieving chain with lock	chaîne cribles avec serrure
135				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
136				
137				
138				
139				
140				
141				
142				
143				
144				
145				
146				
147				
148				
149				
150				
151	750 2423	Hydromotor S-Kette	hydraulic-motor	moteur hydraulique
152	750 2411	Hydromotor Z-Walze	hydraulic-motor	moteur hydraulique
153				
154				
155	345 0134	Doppelgelenk DG 2100	double joint	articulation double
156				
157	349 0014	Gliederkette C 4	link chain	chaîne à maillons
158				
159	367 0264	Puffer 40/30-M8	buffer	butoir
160				
161	371 1005	Tragrolle 90 - M16	bearing roller	rouleau porteur
162				
163				
164	356 2416	Flanschlager RA 30	flange-mounted bearing	palier de bride
165				
166	356 2468	Flanschlager RATR 30	flange-mounted bearing	palier de bride
167				
168	356 1044	Stehlager PASE 30	pillon block	palier droit
169				
170				

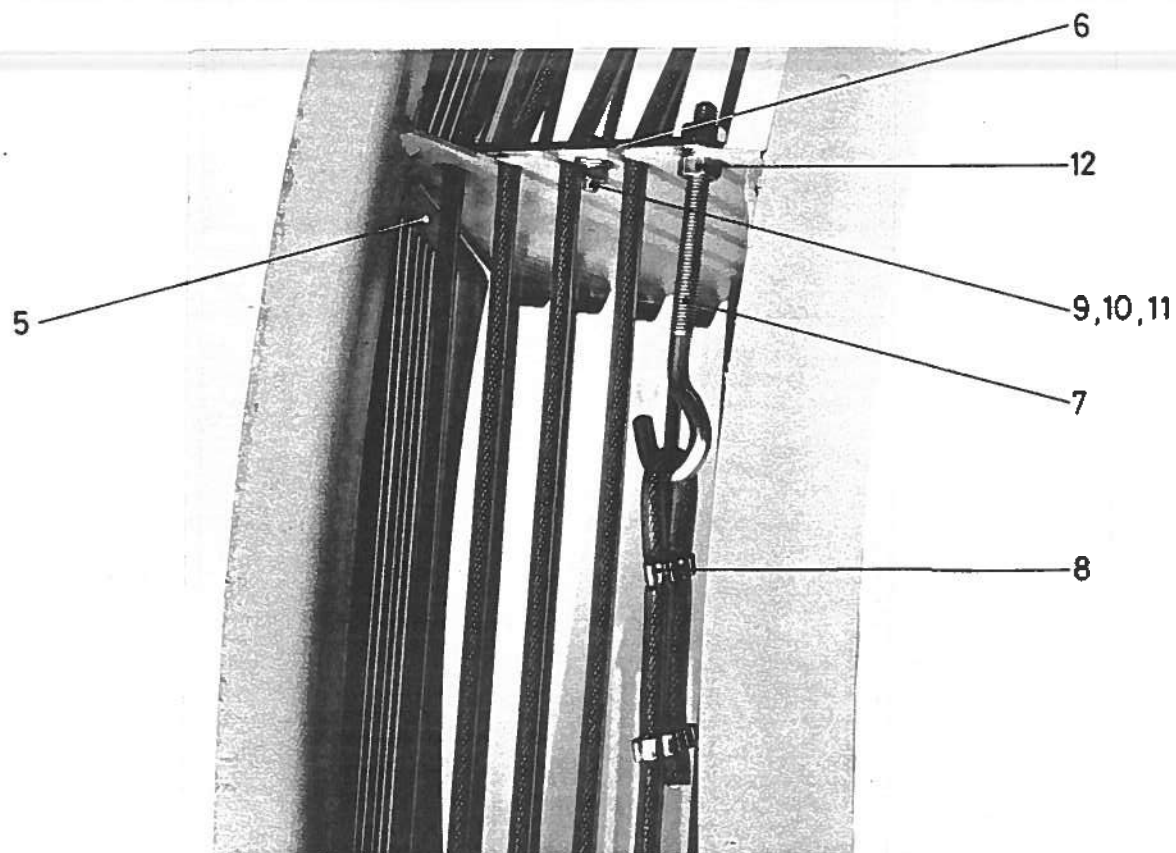
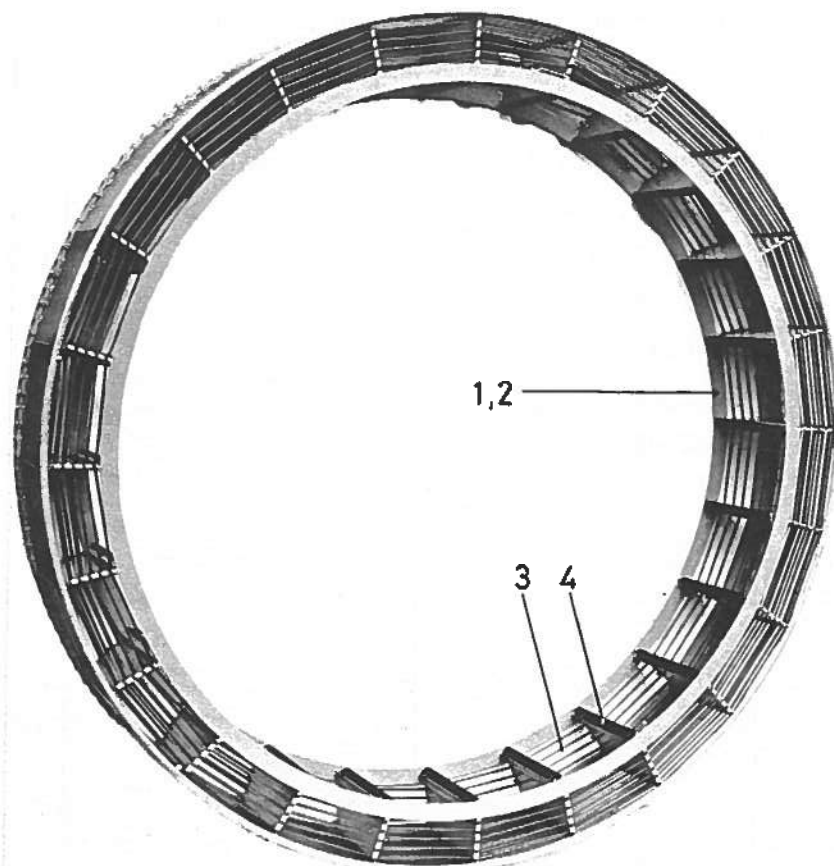
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
171				
172	356 4515	Rillenkugellager 25/47x12 6005-2RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
173	356 4509	20/52x15 6304-2RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
174	356 3220	Gelenkkopf SI 20 C	joint crossing	croisée d'articulation
175				
176	351 0384	Federkeil A8x7x45	feather key	clavette parallèle
177	351 0378	Federkeil A8x7x32	feather key	clavette parallèle
178				
179				
180	255 6430	Si-Ring AS 30x1,5	si-circle	si-anneau
181				
182	255 6652	Si-Ring In 52x2	si-circle	si-anneau
183	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	si-circle	si-anneau
184				
185	315 2085	O-Ring 114,5x3,0	circle O	anneau O
186				
187				
188				
189				
190				
191				
192		BO 2 25 040		
193				
194				
195				
196				
197				
198				
199				
200				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
201				
202				
203	250 1903	CO 3 10 080		
204	250 1899	CO 3 10 060		
205	250 1897	CO 3 10 050		
206	250 1896	CO 3 10 045		
207				
208				
209	250 1840	CO 3 08 050		
210	250 1839	CO 3 08 045		
211				
212	250 1837	CO 3 08 036		
213				
214	2501784	CO 3 06 045		
215				
216				
217	250 1758	CO 3 05 050		
218				
219				
220	235 1260	Flügelschraube M12x60	wing screw M12x60	vis à ailettes M12x60
221				
222				
223				
224	210 1324	GI 3 08 020		
225				
226				
227				
228	230 0400	SS 2 20 080		
229				
230				
231	230 1258	SS 2 12 140-S		
232	230 0244	SS 2 12 040		
233				
234				
235	230 0203	SS 2 10 030		
236	230 0202	SS 2 10 025		
237				
238				
239	230 0169	SS 2 08 045		
240	230 1167	SS 2 08 035-S		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
241	230 0166	SS 2 08 030		
242				
243				
244	235 0319	SF 2 12 035		
245				
246				
247				
248	235 0280	SF 2 10 025		
249	235 0279	SF 2 10 020		
250				
251				
252	235 0245	SF 2 08 045		
253				
254	235 0240	SF 2 08 020		
255	235 0239	SF 2 08 016		
256				
257				
258				
259				
260	225 0044	MU 2 20		
261	225 0036	MU 2 16		
262	225 0028	MU 2 12		
263	225 0024	MU 2 10		
264	225 0020	MU 2 08		
265				
266	225 1820	MS 2 12		
267				
268	225 1816	MS 2 08		
269				
270	255 4432	UF 2 20		
271	255 4428	UF 2 16		
272	255 4424	UF 2 12		
273	255 4422	UF 2 10		
274	255 4420	UF 2 08		
275	255 4418	UF 2 06		

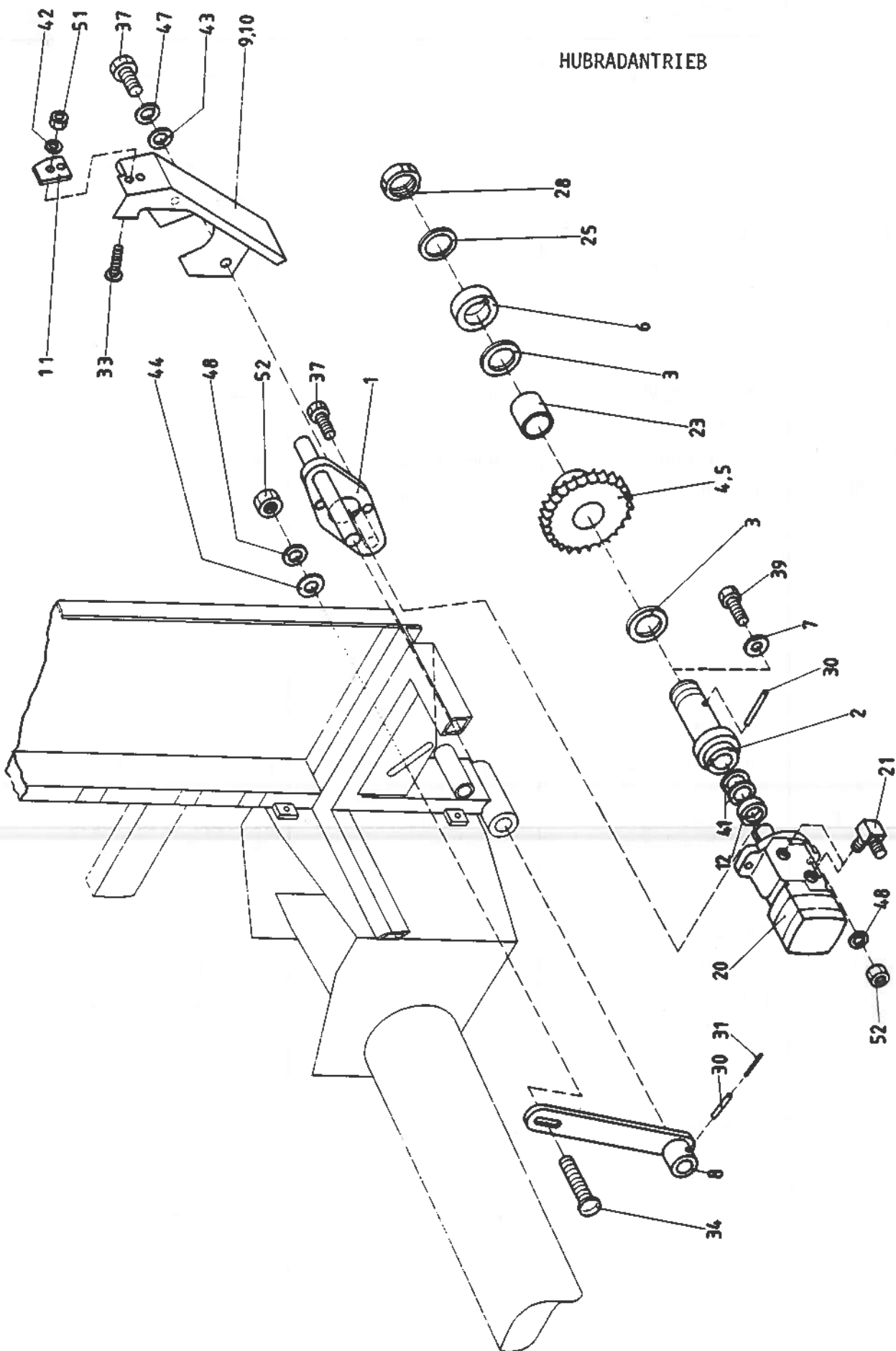
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
276				
277				
278				
279				
280				
281				
282	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
283	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
284	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
285	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
286	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
287				
288				
289				
290	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		
291				
292				
293				
294				
295	255 0809	US 8,0/35,0x2,5		
296				
297				
298				
299				
300	324 2410	Tellerfeder ø 40,0/20,4x2,25	plate spring	rondelle à plateau

HUBRAD breit



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01192	Hubrad VM	elevating drum VM	roue élévatrice VM
2	1-01193	Hubrad SZ	elevating drum SZ	roue élévatrice SZ
3	372 0825	Seil ummantelt	rope sheathed	corde enrobagée
4	4-03041	Abstreifprofil	scraper-profile	profile du racleur
5	4-03042	Seilführung	rope-run	guidage de corde
6	4-01794	Sicherungsplättli	little safety plate	petite plaque de sécurité
7	372 3810	Waschseilhaken	wash rope-hook	crochet à lessive
8	377 1420	Bride 11-13	clamp 11-13	bride à corde 11-13
9	235 0217	SF 2 06 016		
10	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
11	225 0014	MU 2 06		
12	225 0020	MU 2 08		
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				

HUBRADANTRIEB



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01424	Motorhalterung	motor support	support de moteur
2	3-01103	Reibkupplungs- flansch	friction flange to coupling	bride d'embrayage à friction
3	32-2070- 4	Kupplungsbelag	coupling-lining	revêtement d'embrayage
4	3-01133	Kettenrad VM	sprocket VM	pignon VM
5	3-01102	Kettenrad	sprocket	pignon
6	32-2069- 4	Reibkupplungs- scheibe	friction disc to coupling	disque d'embrayage à friction
7	4-01177	Scheibe	disc	disque
8	3-01100	Stütze SZ	support SZ	support SZ
9	3-01427	Abdeckung VM	covering VM	couverture VM
10	1-01060	Schutzhaube	guard hood	bonnet de protection
11	4-01778	Fingerschutz	finger protection	protection de doigts
12	4-02188	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20	750 2405	Hydromotor 200 ccm.	Hydraulic motor	moteur hydraulique
21	752 4185	Winkel-Schwenk- verschraubung	square-tumbler screwing	vissage orientable angulaire
22				
23	356 0550	Gleitlager D40x44x30	slide bearing D40x44x30	coussinet D40x44x30
24	351 0378	Keil A8x7x32	key A8x7x32	clavette A8x7x32
25	324 2444	Tellerfeder ø 80/41x3	plate spring ø 80/41x3	rondelle à plateau ø 80/41x3
26				
27				
28	225 3823	Nutmutter M40x1,5	round nut M40x1,5	écrou cylindrique à encoche M40x1,5
29				
30	250 1835	CO 3 08 045		

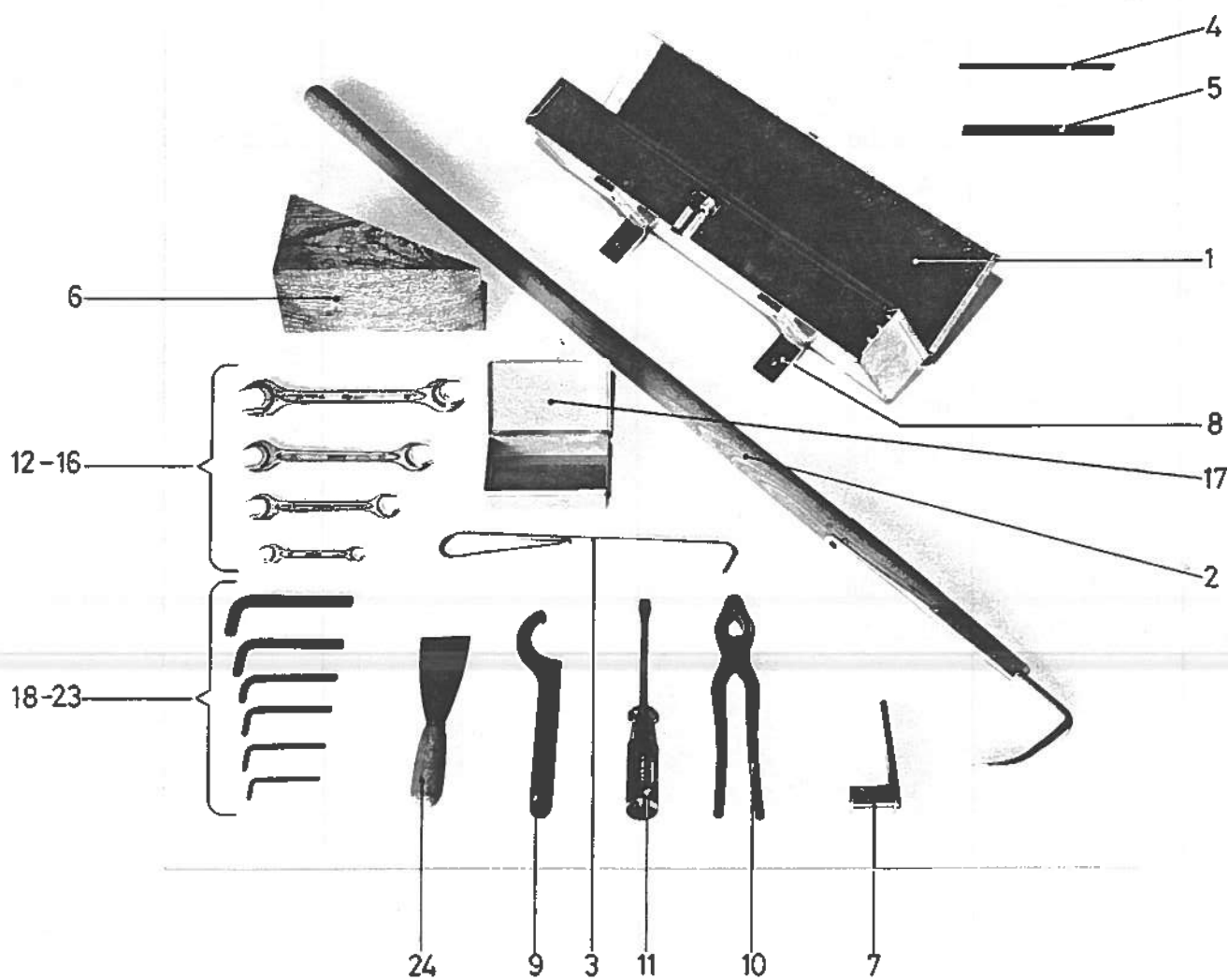
HUBRADANTRIEB

DRUM DRIVE

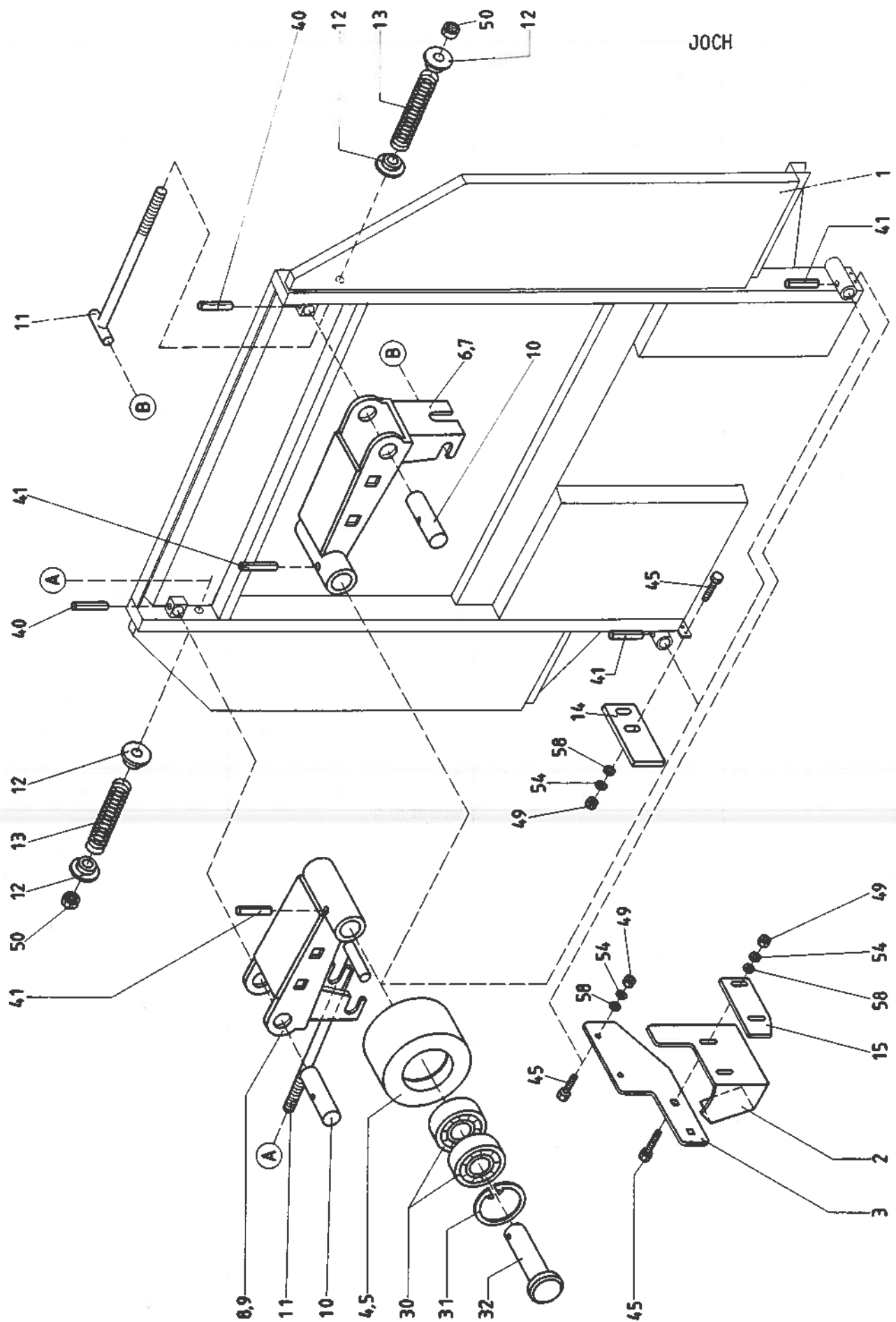
ENTRAINEMENT ROUE ELEVATRICE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	250 1757	CO 3 05 045		
32				
33	235 0217	SF 2 06 016		
34	235 0318	SF 2 12 030		
35				
36				
37	230 0162	SS 2 08 020		
38	230 0243	SS 2 12 035		
39	230 0166	SS 2 08 030		
40				
41	255 5605	Scheibe 37/26x1	disk	disque
42	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
43	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
44	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
45				
46				
47	255 4420	UF 2 08		
48	255 4424	UF 2 12		
49				
50				
51	225 0012	MU 2 06		
52	225 0028	MU 2 12		

WERKZEUGE



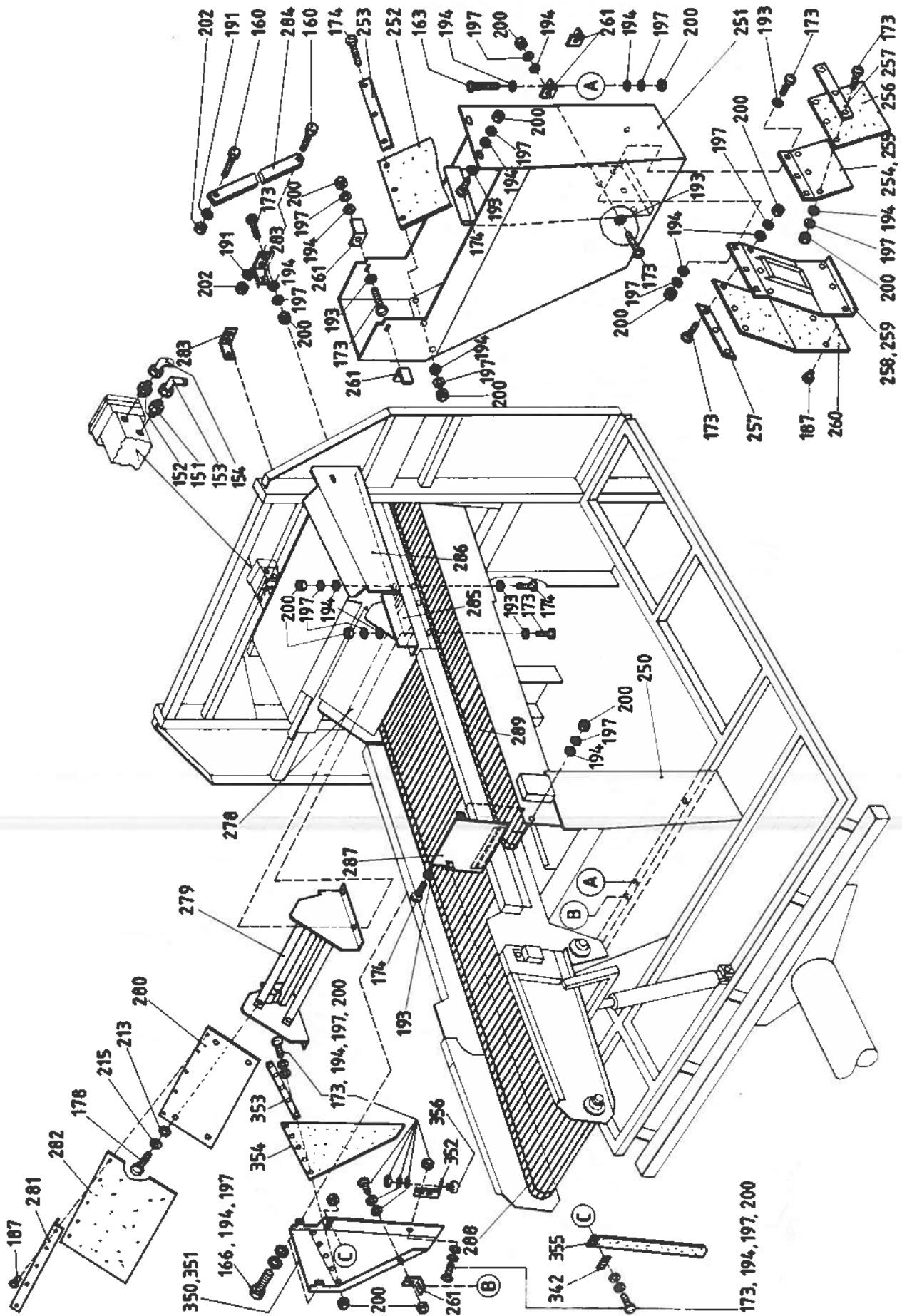
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	383 4200	Werkzeugkasten	tool box	boîte d'outils
2	02-0615-2	Kräuelhaken	hook with handle	crochet à griffe
3	02-0453-3	Putzhaken	cleaning hook	griffe de nettoyage
4	02-0843-4	Durchschlag 5	drift punch 5	chasse-pointe 5
5	32-5299-4	Durchschlag 9	drift punch 9	chasse-pointe 9
6	32-5033-4	Keil	key	clavette
7	4-01498	Schlüssel	wrench	clé
8	4-01660	Befestigungswinkel	mounting angle	angle de fixation
9	383 1400	Hakenschlüssel	hook spanner	clé à crochet
10	383 1260	Gasrohrzange	gas tube plier	pince à tuyaux à gaz
11	383 3476	Schraubenzieher	screw driver	tournevis
12	383 1204	Gabelschlüssel 8	engineers wrench 8	clé à fourche 8
13	383 1200	Gabelschlüssel 10/13	engineers wrench 10/13	clé à fourche 10/13
14	383 1201	Gabelschlüssel 17/19	engineers wrench 17/19	clé à fourche 17/19
15	383 1202	Gabelschlüssel 22/24	engineers wrench 22/24	clé à fourche 22/24
16	383 1203	Gabelschlüssel 27/30	engineers wrench 27/30	clé à fourche 27/30
17	769 0000	Furniturendose	supply tin	boîte fournisseuse
18	383 1603	Inbusschlüssel 3	hexagon head socket wrench 3	clé male à six pans 3
19	383 1604	Inbusschlüssel 4	hexagon head socket wrench 4	clé male à six pans 4
20	383 1605	Inbusschlüssel 5	hexagon head socket wrench 5	clé male à six pans 5
21	383 1606	Inbusschlüssel 6	hexagon head socket wrench 6	clé male à six pans 6
22	383 1608	Inbusschlüssel 8	hexagon head socket wrench 8	clé male à six pans 8
23	383 1610	Inbusschlüssel 10	hexagon head socket wrench 10	clé male à six pans 10
24	383 2200	Spachtel	surfacers	spatule
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				

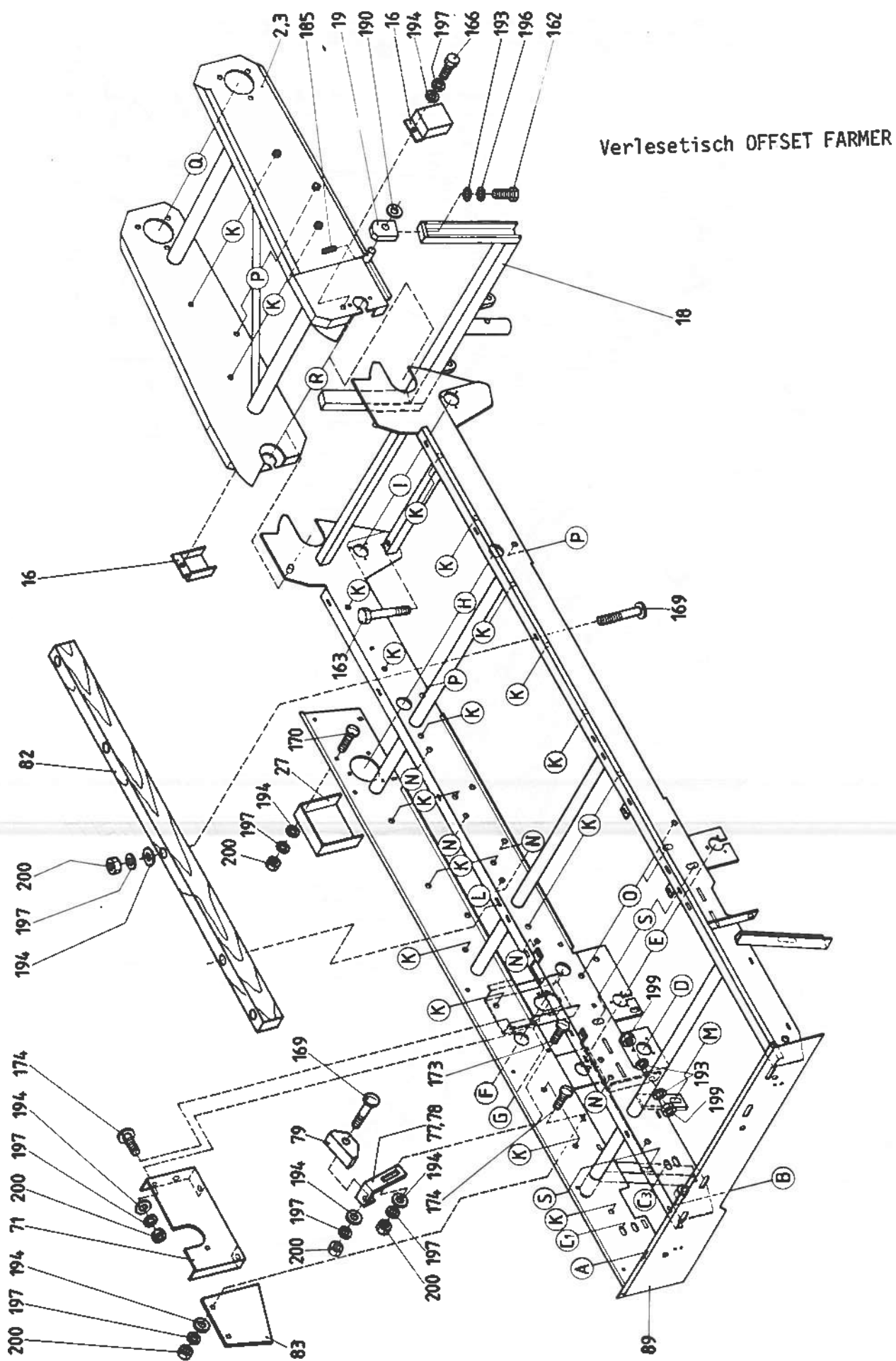


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01017 0-01010	Joch EM Joch SZ	bridge EM bridge SZ	portique EM portique SZ
2	52-3555-4	Stützrollen- abdeckung	supporting roller couvering	couverture rouleau de soutien
3	4-01148	Abstreiferhalter	scraper support	support du racleur
4	4-01533	Druckrolle VM	pressing roller VM	rouleau de pression VM
5	4-01046	Druckrolle	pressing roller	rouleau de pression
6	3-01519	Arm VM, rechts	arm VM, right	bras VM, droite
7	3-01176	Arm SZ, rechts	arm SZ, right	bras SZ, droite
8	3-01520	Arm VM, links	arm VM, left	bras VM, gauche
9	3-01177	Arm SZ, links	arm SZ, left	bras SZ, gauche
10	4-01394	Bolzen	bolt	boulon
11	4-01392	Federführung SZ	spring guide SZ	guidage de ressort SZ
12	4-01393	Federteller	spring disc	disque à ressort
13	4-01761	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
14	4-01150	Abstreifer	scraper	racleur
15	32-2891-4	Abstreifer	scraper	racleur
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30	356 4518	Rillenkugellager	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
31	255 6652	Si-Ring	si-circle	si-anneau
32		BO 2 025 065		
33				
34				
35				

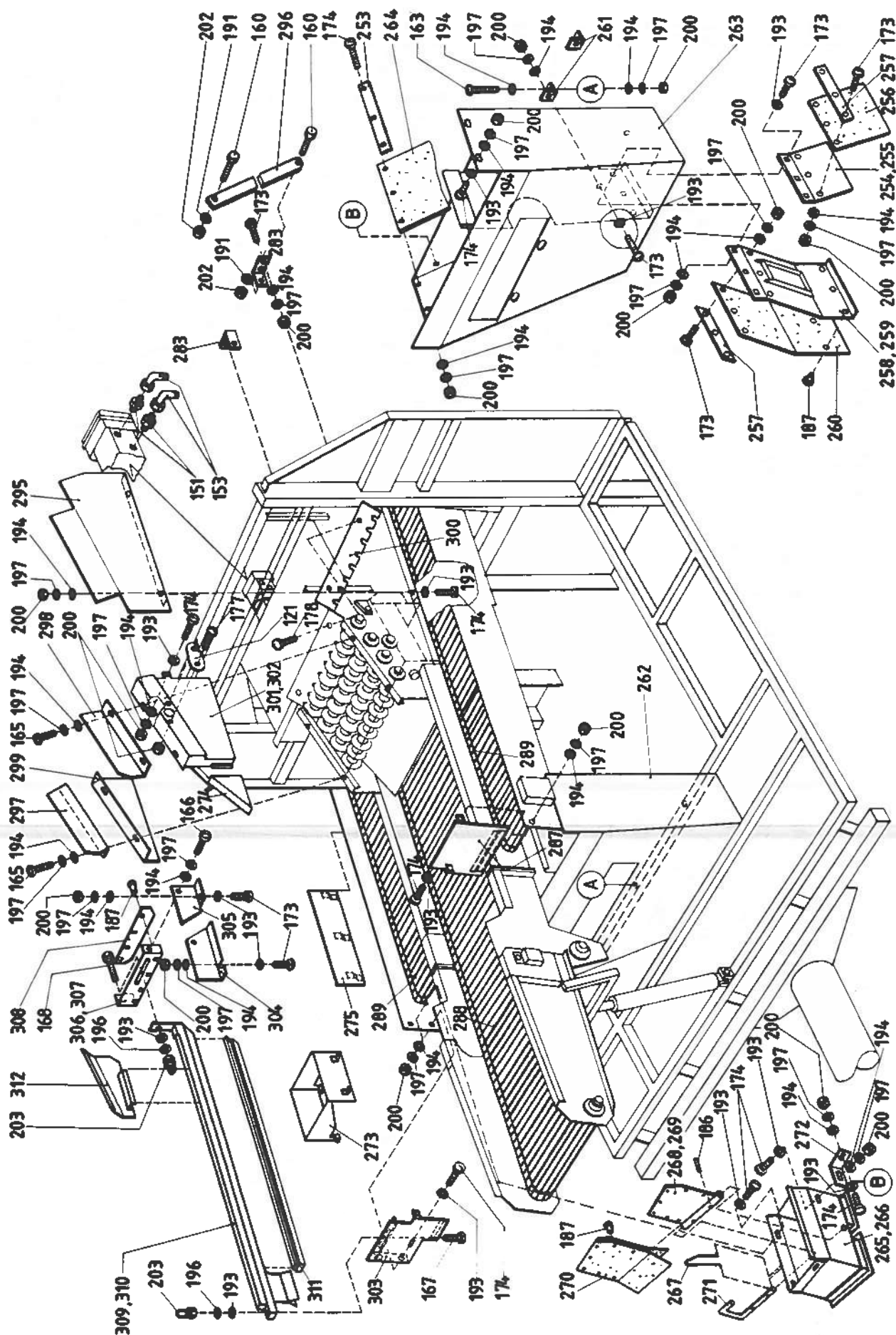
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37				
38				
39				
40	250 1780	CO 2 06 030		
41	250 1837	CO 2 08 036		
42				
43				
44				
45	235 0240	SF 2 08 020		
46				
47				
48				
49	225 0020	MU 2 08		
50	225 1816	MS 2 08		
51				
52				
53	-			
54	255 4420	UF 2 08		
55				
56				
57				
58	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
59				
60				
61				
62				
63				
64				
65				

Verleasetisch OFFSET FARMER

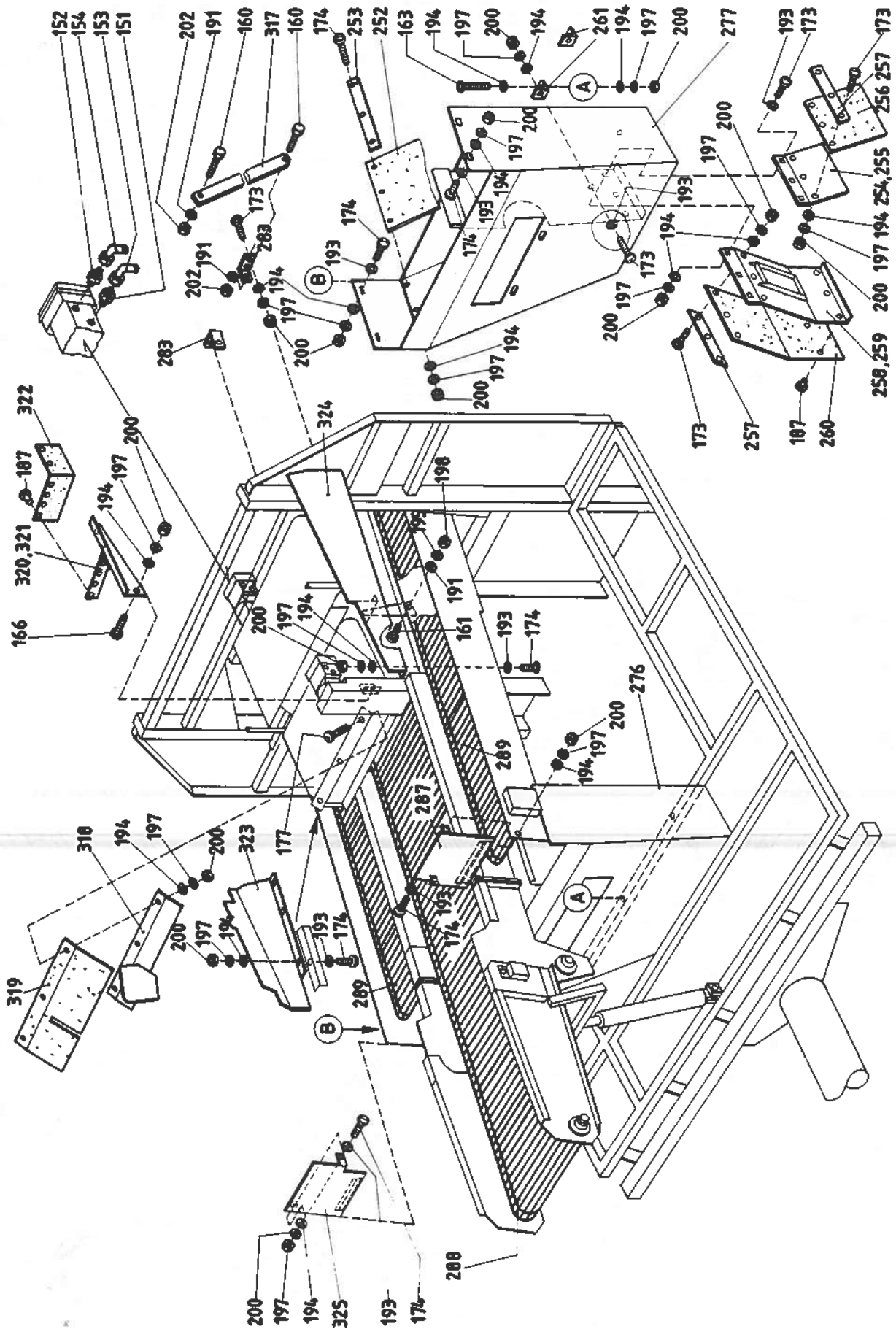




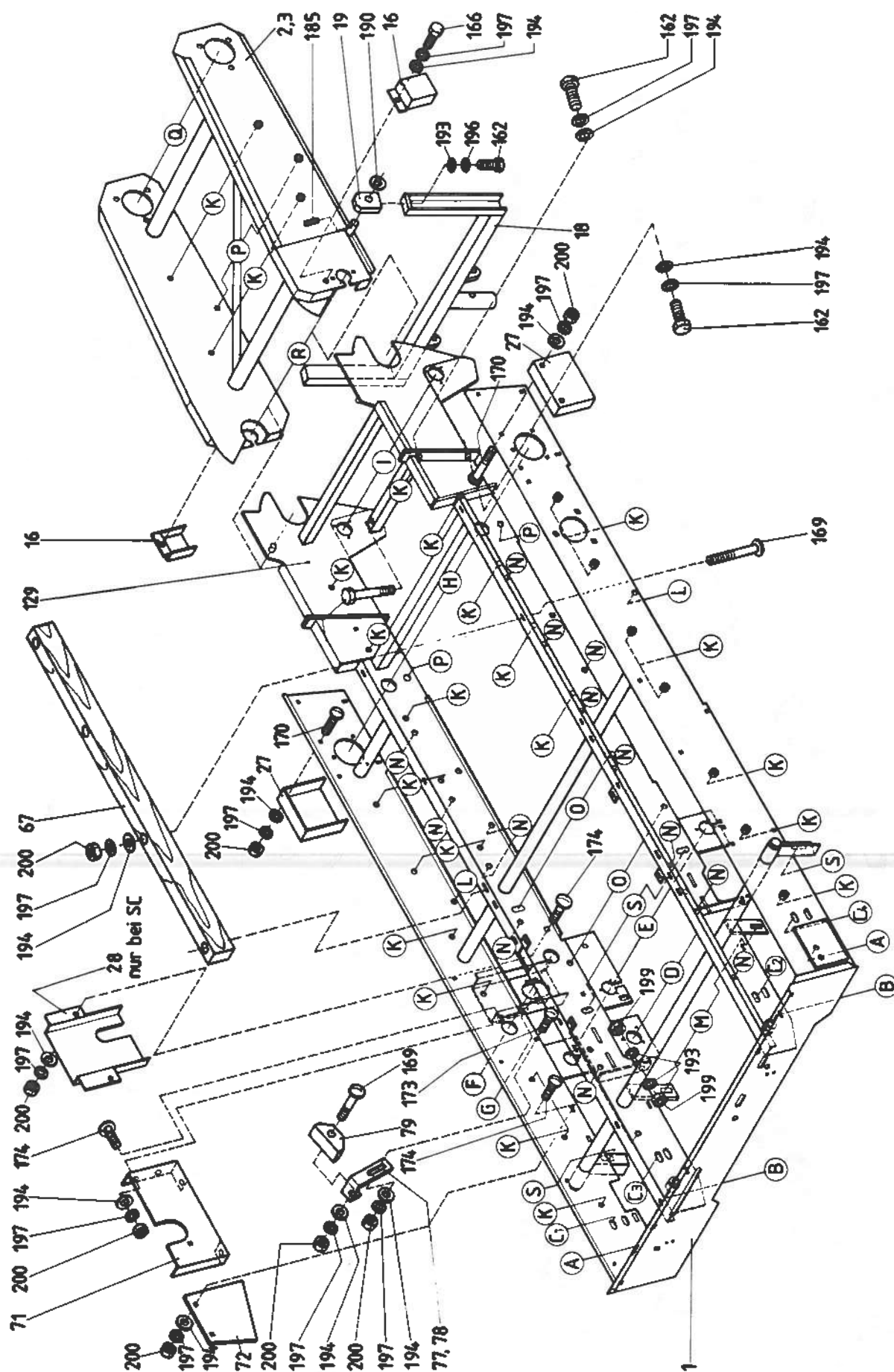
Verleasetisch OFFSET SC

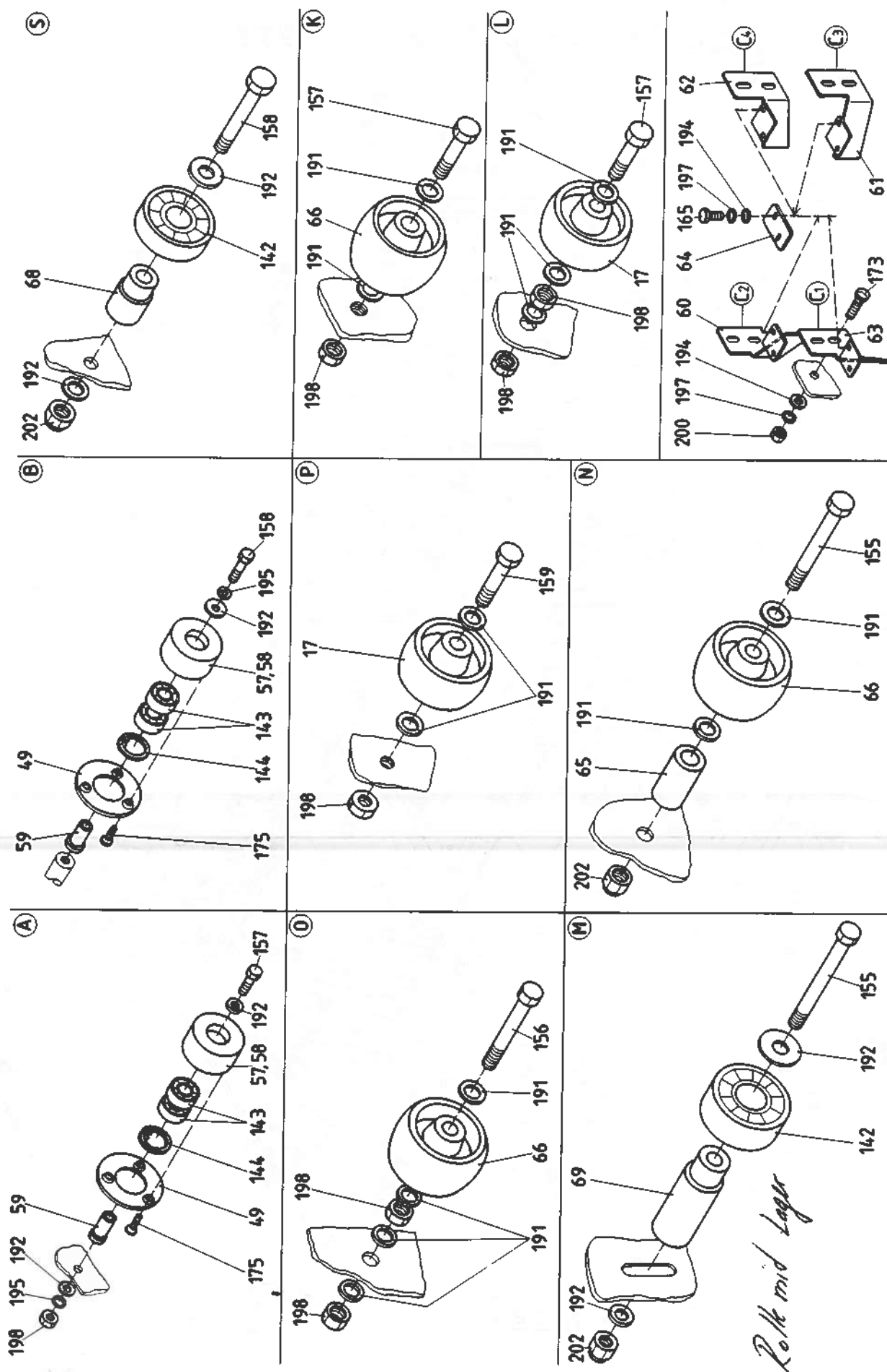


Verleasetisch OFFSET SUPER

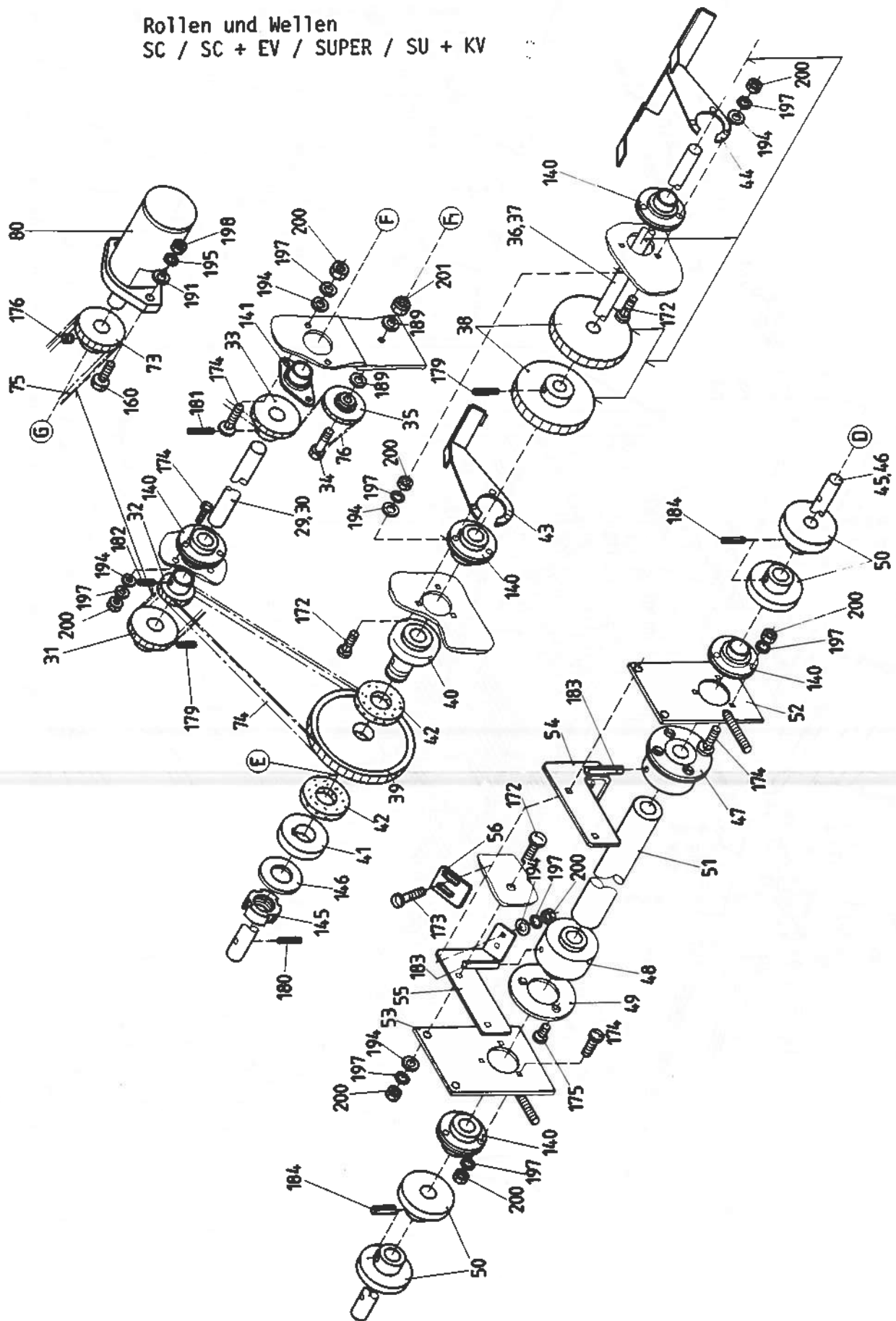


Verleasetisch OFFSET SC + SUPER

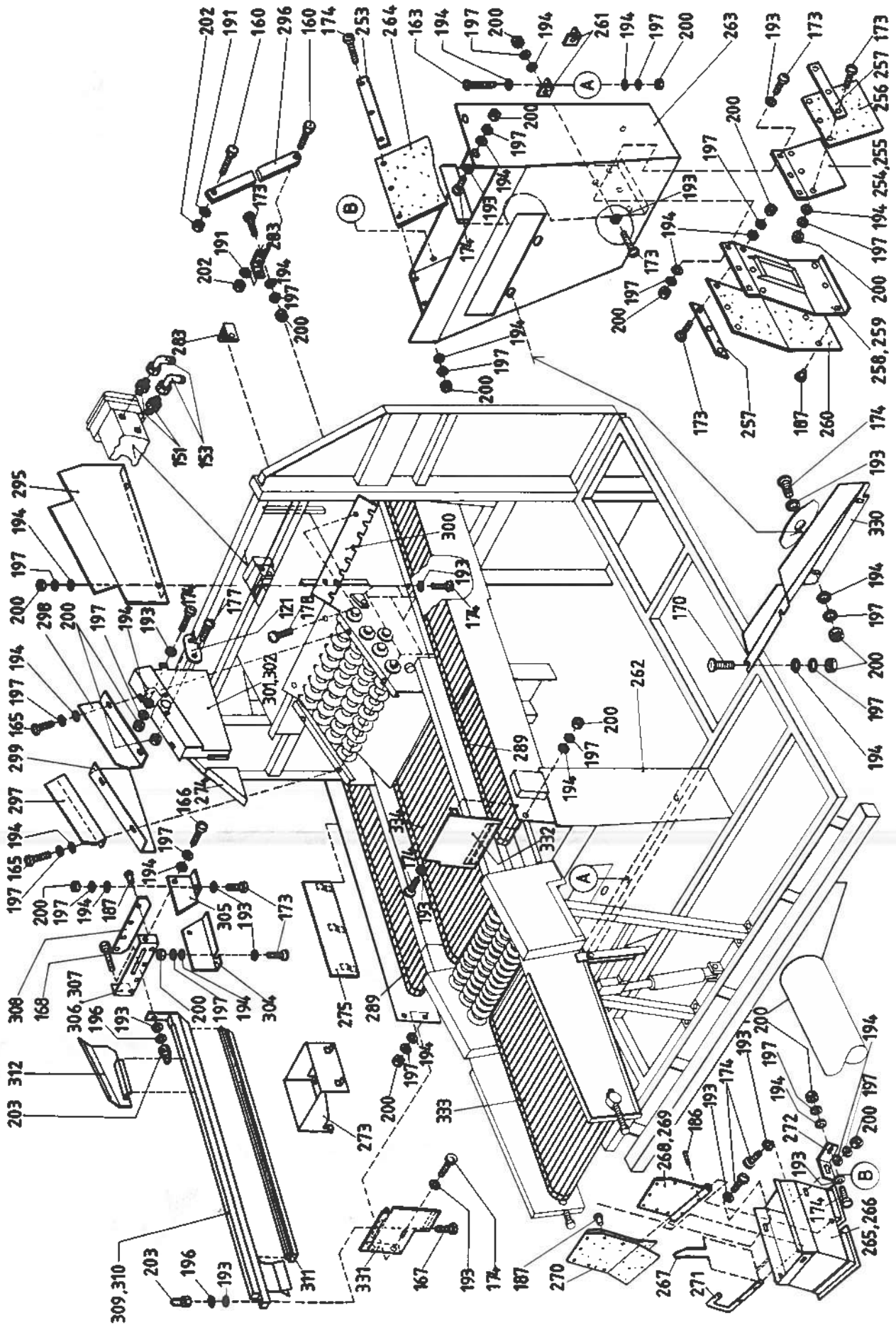




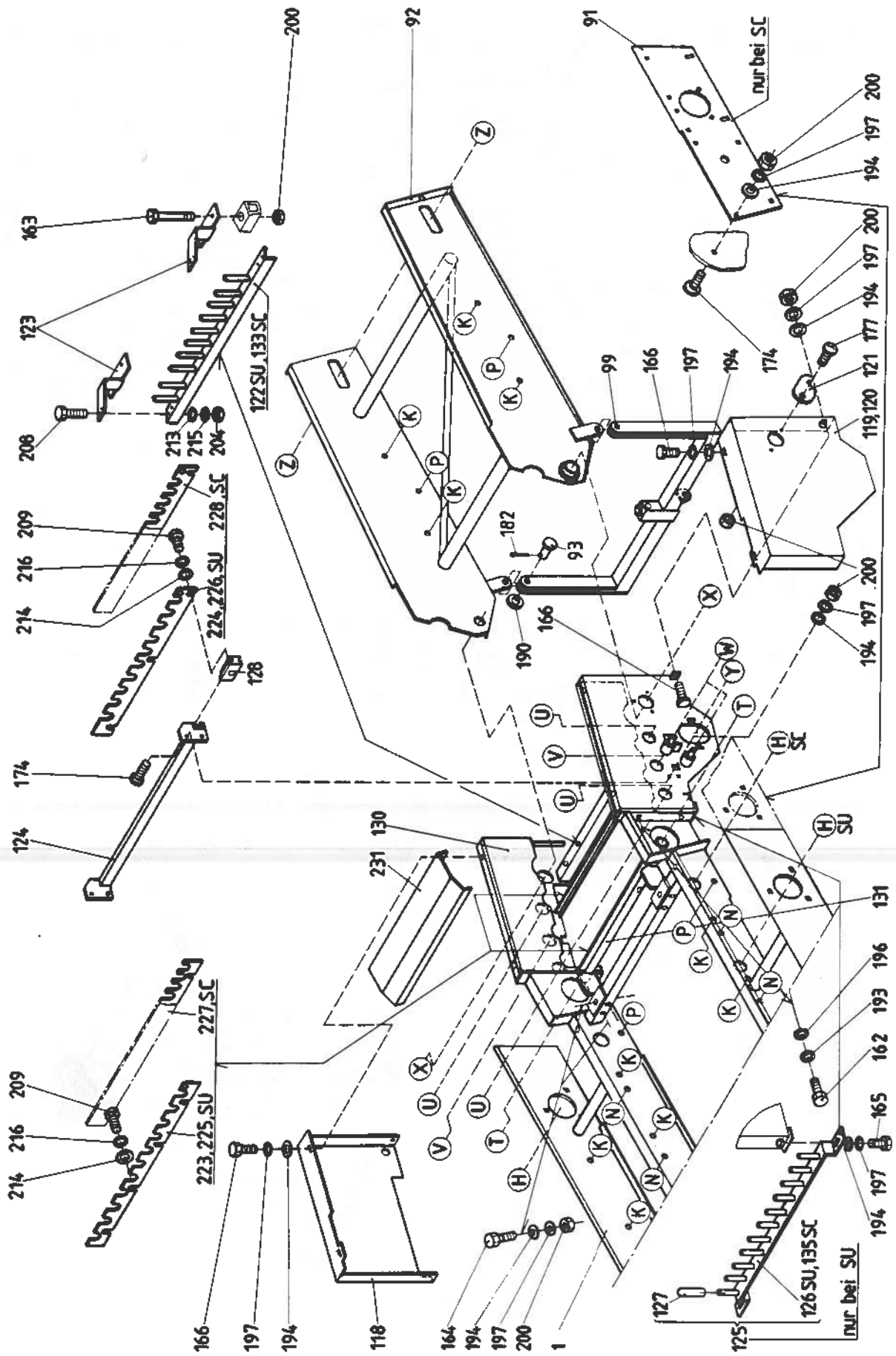
Rollen und Wellen
SC / SC + EV / SUPER / SU + KV

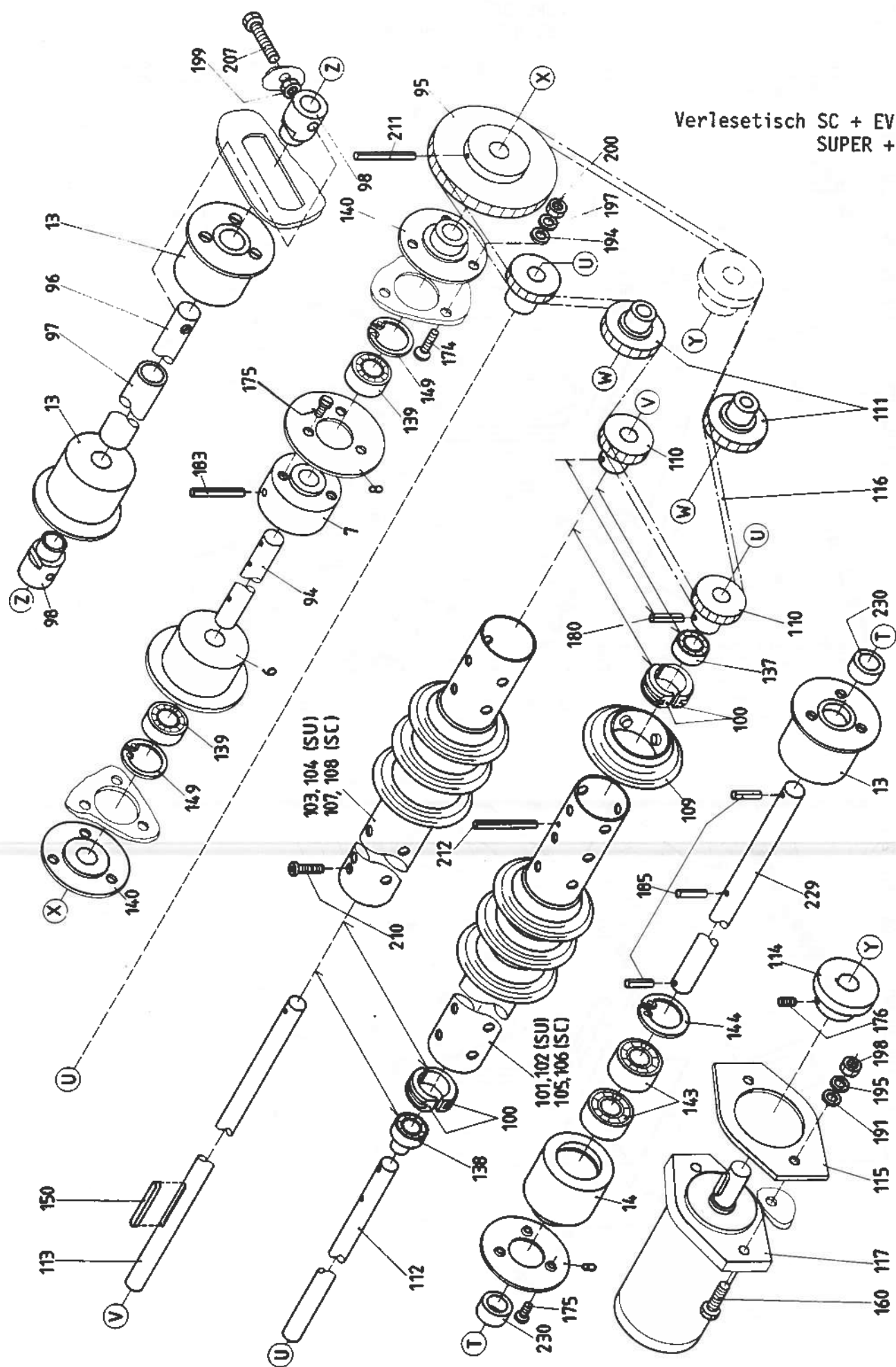


Verleasetisch SC + EV



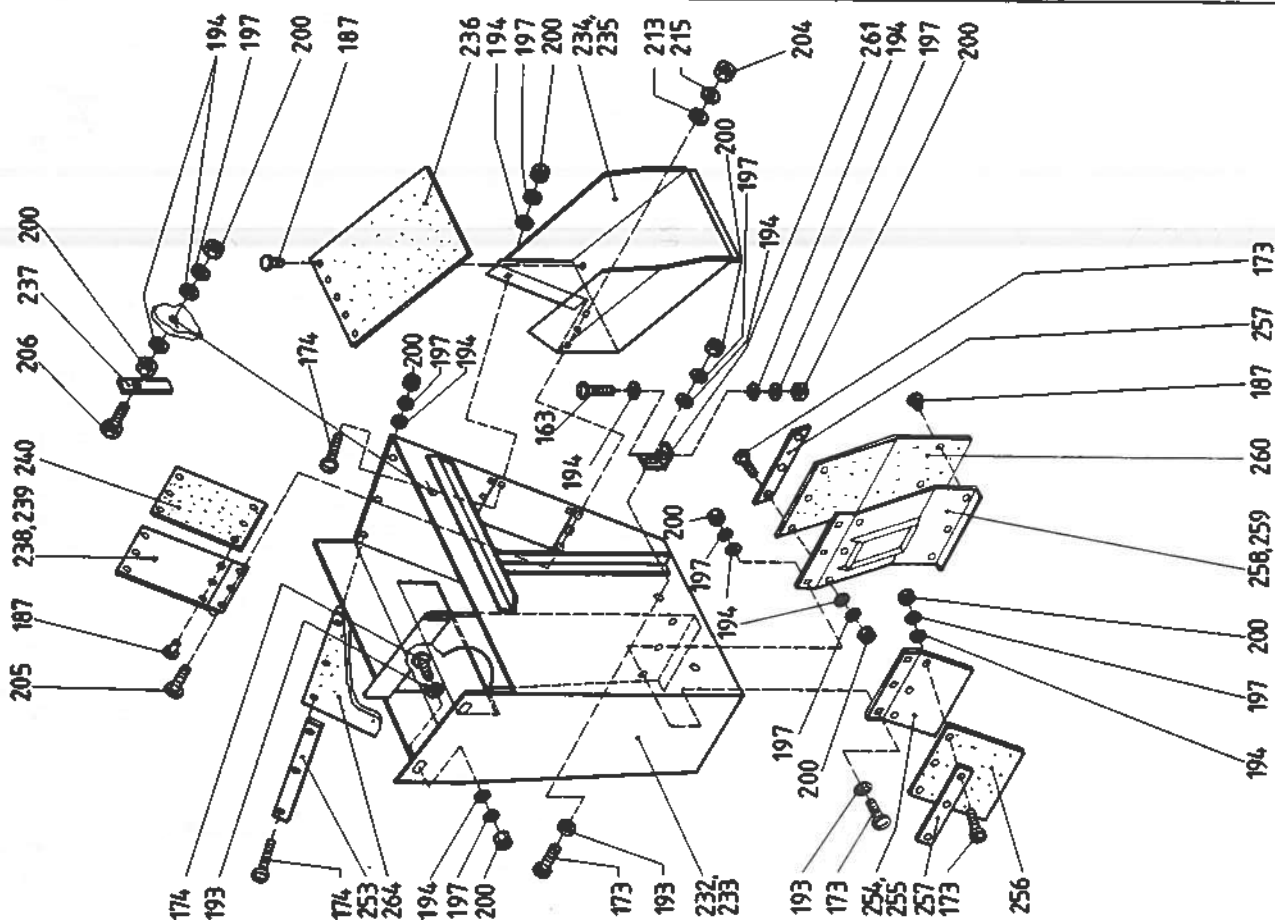
Verleasetisch SC + EV
SUPER + KV



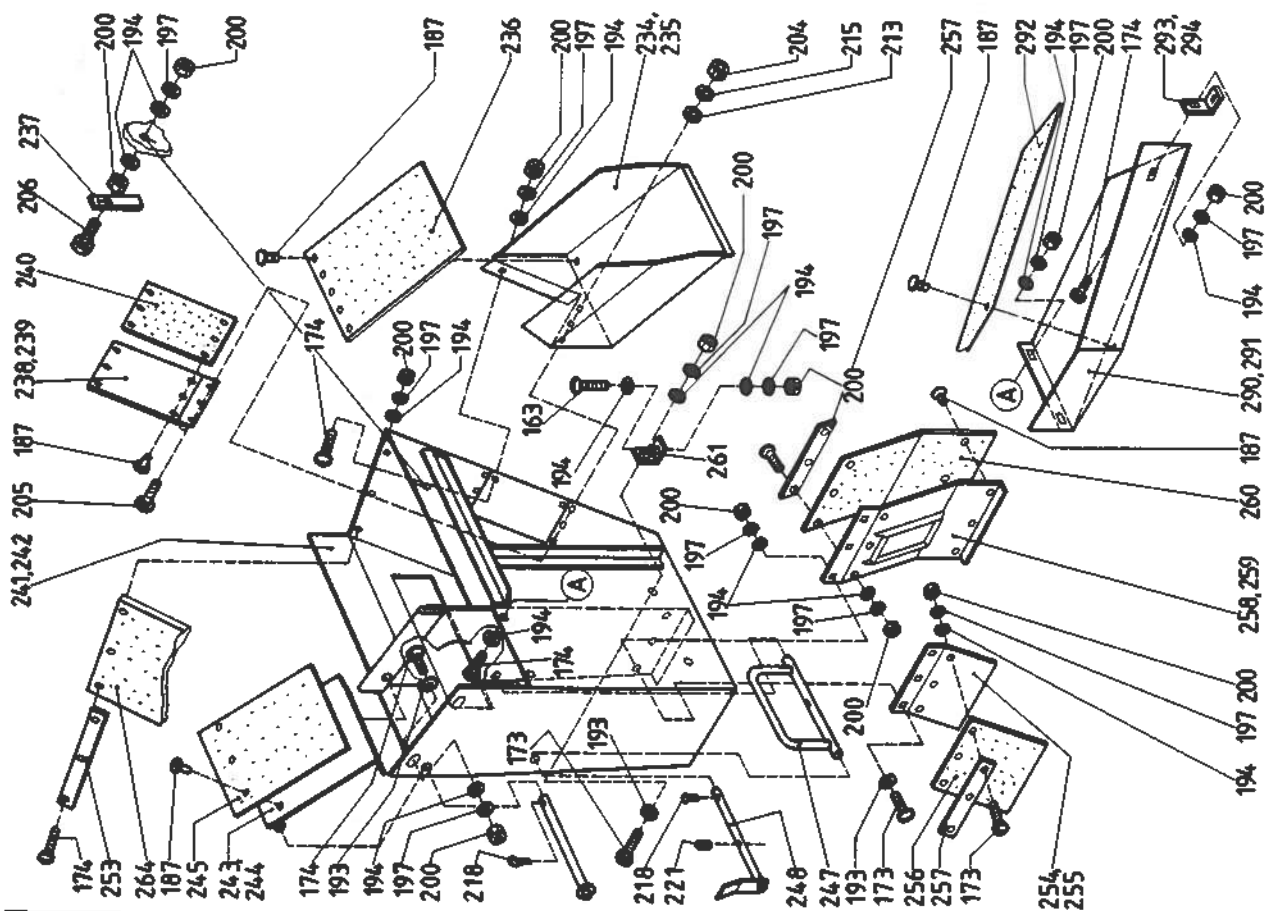


VERLESETISCH OFFSET SUPER Ablaufkanal mit Klappen

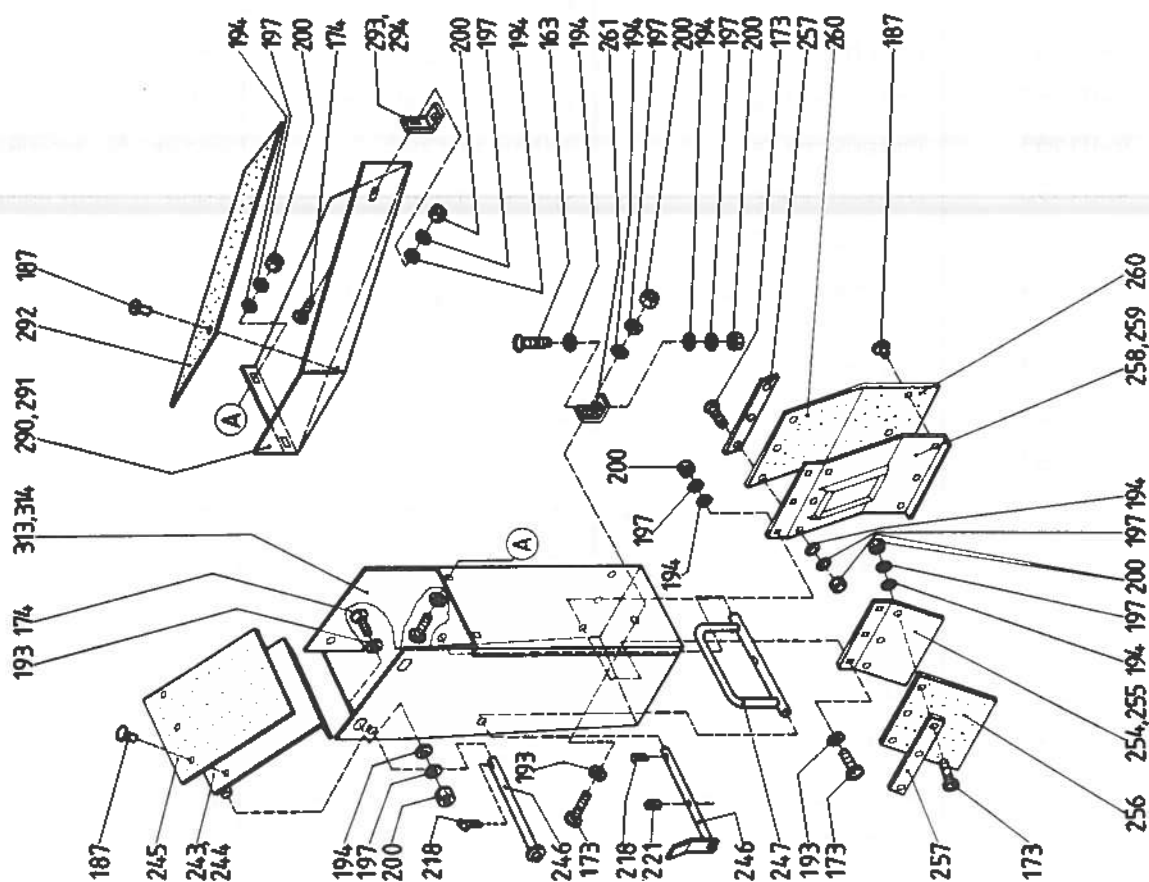
Klappe rechts



Klappe rechts und links



Klappe links



This diagram shows an exploded view of a mechanical assembly. The components are labeled with numbers and letters. On the left, a vertical list of numbers includes 200, 197, 194, 193, 174, 205, 187, 346, 347, 348, 219, 327, 200, 194, 194, 200, 327, 217, 174, 253, 340, 194, 200, 174, 187, 359, 187, 357, 358, 360, 213, 215, 204, 174, 339, 194, 197, 200, 170, 194, 197, 200, 315, 316, 200, 197, 194, 193, 174, 205, 187, 346, 347, 348, 219, 327, 200, 194, 194, 200, 327, 217, 174, 253, 340, 194, 200, 174, 187, 359, 187, 357, 358, 360, 213, 215, 204. A label 'Klappe rechts' is positioned vertically on the left side. A circled letter 'A' is located near the center of the assembly. The diagram illustrates the relationship between various parts, including a main housing, a flap, and several internal components.

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01163	Verlesetisch SZ	sorting table SZ	table de triage SZ
2	1-01055	Zuführelevator VM	extension of sorting table VM	alimentateur en benne VM
3	1-01054	Zuführelevator SZ	extension of sorting table SZ	alimentateur en benne SZ
4	4-02224	Umlenkwellen vorne	reversing front shaft	arbre réversible avant
5	4-02225	Umlenkwellen	reversing shaft	arbre réversible
6	4-01872	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
7	3-01468	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
8	4-01871	Scheibe	disc	disque
9	4-01897	Lagerscheibe	bearing disc	disque de palier
10	3-01610	Umlenkwellen hinten	reversing shaft rear	arbre réversible arrière
11	4-02222	Umlenkwellen	reversing shaft	arbre réversible
12	3-01478	Konsole SZ	bracket SZ	console SZ
13	4-02218	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
14	3-01609	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
15	4-02223	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
16	2-01127	Abdeckung	covering	couverture
17	4-01915	Rolle	roller	rouleau
18	2-01031	Gabel SZ	fork SZ	corne SZ
19	4-01163	Lasche	butt strap	éclisse
20	4-01887	Umlenkwellen	reversing shaft	arbre réversible
21	4-01133	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
22	4-01590	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
23	4-01519	Abdeckung SZ	covering SZ	couverture SZ
24	4-01874	Umlenkwellen aussen	reversing shaft outside	arbre réversible extérieur
25	4-01873	Umlenkwellen	reversing shaft	arbre réversible
26	4-01875	Lagerscheibe SZ	bearing disc SZ	disque de palier SZ
27	3-01483	Abdeckung	covering	couverture
28	2-01109	Kettenschutz	chain guard	protection de chaîne
29	3-01342	Vorgelegewelle	countershaft	arbre de transmission
30	3-01071	Welle	shaft	arbre débrayable
31	4-01135	Kettenrad	sprocket	pignon
32	32-0861-4	Kettenrad	sprocket	pignon
33	52-3693-4	Kettenrad	sprocket	pignon
34	52-2616-4	Sechskantschraube	hexagon head screw	vis six pans
35	373 0744	Spannrad 332/18	tightener wheel	roue tendeur

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	1-01101	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
37	3-01476	Welle	shaft	arbre
38	24-0035-3	Kettenrad	sprocket	pignon
39	32-2072-4	Kettenrad	sprocket	pignon
40	32-2068-4	Reibkupplungsflansch	friction flange to coupling	bride d'embrayage à friction
41	32-2069-4	Reibkupplungsscheibe	friction disc to coupling	disque d'embrayage à friction
42	32-2070-4	Kupplungsbelag	clutch lining	revêtement d'embrayage
43	4-01909	Führung SZ links	guide SZ left	guide SZ gauche
44	3-01481	Führung SZ mitte rechts	guide SZ middle right	guide SZ central droite
45	2-01302	Umlenkswelle hinten	reversing shaft rear	arbre reversible arrière
46	4-02220	Umlenkswelle	reversing shaft	arbre reversible
47	4-02217	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
48	3-01608	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
49	4-01868	Scheibe	disc	disque
50	02-0025-4	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
51	4-02219	Rohr	tube	tube
52	4-01882	Spannplatte SZ rechts	bolster plate SZ right	plaque de serrage SZ droite
53	4-01883	Spannplatte SZ links	bolster plate SZ left	plaque de serrage SZ gauche
54	2-01304	Winkel rechts	angular right	angle droite
55	2-01305	Winkel links	angular left	angle gauche
56	4-02226	Abstreifer	scraper	racleur
57	4-01869	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
58	3-01467	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
59	4-01870	Büchse	bushing	douille
60	4-01898	Abstreifer SZ rechts	scraper SZ right	racleur SZ droite
61	4-01899	Abstreifer SZ links	scraper SZ left	racleur SZ gauche
62	4-01900	Abstreifer SZ rechts	scraper SZ right	racleur SZ droite
63	4-01901	Abstreifer SZ links	scraper SZ left	racleur SZ gauche
64	4-01907	Abstreifer	scraper	racleur
65	4-01878	Büchse	bushing	douille

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
66	371 1010	Tragrolle KN 65/30/1 G	bearing roller KN 65/30/1 G	rouleau porteur KN 65/30/1 G
67	3-01567	Holzleiste	wooden strip	filet en bois
68	4-02091	Büchse	bushing	douille
69	4-02189	Büchse	bushing	douille
70				
71	2-01118	Abdeckung	couvering	couverture
72	4-01505	Abdeckblech links	couvering sheet left	tôle de couverture gauche
73	4-01136	Kettenrad	sprocket	pignon
74	4-01591	Rollenkette einfach	roller chain single	chaîne à rouleaux simple
75	4-01592	Rollenkette einfach	roller chain single	chaîne à rouleaux simple
76	4-01593	Rollenkette einfach	roller chain single	chaîne à rouleaux simple
77	3-01371	Kettenspanner	chain tightener	tendeur de chaîne
78	3-01372	Halter	holder	support
79	32-5178-4	Spannklotz	tightener block	tendeur de chaîne
80	750 2410	Hydraulikmotor	hydraulic motor	moteur hydraulique
81				
82	3-01075	Holzleiste	wooden strip	filet en bois
83	4-01669	Abdeckblech links	couvering sheet left	tôle de couverture gauche
84	3-01482	Führung SZ mitte	guide SZ middle	guide SZ central
85	2-01303	Umlenkswelle hinten	reversing shaft rear	arbre reversible arrière
86	4-02221	Umlenkswelle	reversing shaft	arbre reversible
87	1-01102	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
88	3-01477	Welle	shaft	arbre
89	0-01033	Verlesetisch SZ	sorting table SZ	table de triage SZ
90	0-01090	Verlesetisch SZ	sorting table SZ	table de triage SZ
91	3-01617	Verlängerung rechts	extension right	prolongement droite
92	2-01287	Zuführelevator SZ	extension of sorting table SZ	alimentateur en benne SZ
93		B0 2 20 040		
94	4-02234	Welle	shaft	arbre
95	4-02235	Kettenrad	sprocket	pignon
96	4-02119	Achse	axle	essieu
97	4-02232	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
98	4-02233	Distanzhülse	spacer bushing	douille d'écartement
99	2-01288	Gabel SZ	fork SZ	corne SZ
100	00-0518-4	Lagerschale	split bearing	coussinet

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
101	3-01545	Sortierwalze fest VM	grading roller dead	rouleau de triage fixe VM
102	3-01544	Walze fest SZ	roller dead SZ	rouleau fixe SZ
103	3-01548	Sortierwalze verstellbar VM	grading roller adjustable VM	rouleau de triage réglable VM
104	3-01547	Walze verstellbar SZ	roller adjustable SZ	rouleau réglable SZ
105	3-01618	Sortierwalze fest VM	grading roller dead	rouleau de triage fixe VM
106	3-01735	Walze fest SZ	roller dead SZ	rouleau fixe SZ
107	3-01877	Sortierwalze verstellbar VM	grading roller adjustable VM	rouleau de triage réglable VM
108	3-01878	Walze verstellbar SZ	roller adjustable SZ	rouleau réglable SZ
109	00-0551-4	Sortierring	grading ring	anneau de triage
110	4-02766	Kettenrad	sprocket	pignon
111	373 0748	Kettenspannrad	tightener sprocket	pignon de serrage
112	4-02867	Welle fest	shaft dead	arbre fixe
113	4-02866	Welle verstellbar	shaft adjustable	arbre réglable
114	4-02011	Kettenrad	sprocket	pignon
115	4-02213	Gegenplatte	counter-plate	contre-plaque
116	4-02141	Rollenkette einfach	roller chain single	chaîne à rouleaux simple
117	750 2411	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
118	2-01290	Abdeckung links	couvering left	couverture gauche
119	2-01291	Abdeckung rechts VM	couvering right VM	couverture droite VM
120	2-01289	Abdeckung rechts	couvering right	couverture droite
121	4-01799	Deckel	cap	couvercle
122	3-01593	Träger SZ	girder SZ	poutrelle SZ
123	4-02181	Winkel	angular	angle
124	4-02239	Traverse SZ	traverse SZ	traverse SZ
125	3-02193	Träger VM	girder VM	poutrelle VM
126	3-02194	Träger SZ	girder SZ	poutrelle SZ
127	52-2790-4	Finger	finger	doigt
128	52-2693-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
129	2-01599	Zwischenstück SZ	intermediate piece SZ	pièce intermédiaire SZ
130	1-01211	Kalibrierung SZ	grading SZ	calibreur SZ
131	2-01602	Konsole SZ	bracket SZ	console SZ
132				
133	3-01991	Träger SZ	girder SZ	poutrelle SZ
134				
135	3-01993	Träger SZ	girder SZ	poutrelle SZ

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
136				
137	356 4793	Rillenkugellager CS 204 LLU	deep groove ball bearing CS 204 LLU	roulement à billes à gorge CS 204 LLU
138	356 4778	Rillenkugellager AS 204	deep groove ball bearing AS 204	roulement à billes à gorge AS 204
139	356 4515	Rillenkugellager 6005-2 RS	deep groove ball bearing 6005-2 RS	roulement à billes à gorge 6005-2 RS
140	356 2415	Flanschlager RA 25	flange-mounted bearing RA 25	palier de bride RA 25
141	356 2455	Flanschlager RAT 25	flange-mounted bearing RAT 25	palier de bride RAT 25
142	356 4523	Rillenkugellager 6305-2 RS	deep groove ball bearing 6305-2 RS	roulement à billes à gorge 6305-2 RS
143	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS	deep groove ball bearing 6205-2 RS	roulement à billes à gorge 6205-2 RS
144	255 6652	Sicherungsring J 52x2	circlips J 52x2	circlips J 52x2
145	225 3823	Nutmutter M 40x1,5	round nut M 40x1,5	écrou cylindrique M 40x1,5
146	324 2444	Tellerfeder 80/41x3	plate spring 80/41x3	rondelle à plateau 80/41x3
147				
148				
149	255 6647	Sicherungsring J 47x1,75	circlips J 47x1,75	circlips J 47x1,75
150	351 0386	Federkeil A 8x7x50	feather key A 8x7x50	clavette parallèle A 8x7x50
151	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
152	752 2089	GES 15 L/R 1/2"		
153	752 4015	EWS 12 S-SV		
154	752 4005	EWS 15 L-SV		
155	230 1253	SS 2 12 090-S		
156	230 1251	SS 2 12 075-S		
157	230 1249	SS 2 12 065-S		
158	230 1248	SS 2 12 060-S		
159	230 1246	SS 2 12 050-S		
160	230 1243	SS 2 12 035		
161	230 0241	SS 2 12 025		
162	230 0200	SS 2 10 020		
163	230 1172	SS 2 08 060-S		
164	230 1171	SS 2 08 055-S		
165	230 0162	SS 2 08 020		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
166	230 0160	SS 2 08 016		
167	235 0283	SF 2 10 040		
168	235 0280	SF 2 10 025		
169	235 0249	SF 2 08 065		
170	235 0247	SF 2 08 055		
171	235 0246	SF 2 08 050		
172	235 0241	SF 2 08 025		
173	235 0240	SF 2 08 020		
174	235 0239	SF 2 08 016		
175	220 1863	Senkschraube M6x16	sunk screw M6x16	vis à tête fraisée M6x16
176	210 1319	GI 3 08 010		
177	235 0862	SB 2 08 020		
178	235 0822	SB 2 06 010		
179	250 1840	CO 3 08 050		
180	250 1839	CO 3 08 045		
181	250 1838	CO 3 08 040		
182	250 1837	CO 3 08 036		
183	250 1791	CO 3 06 080		
184	250 1784	CO 3 06 045		
185	250 1782	CO 3 06 036		
186	250 1747	CO 3 05 018		
187	260 3215	HO 2 04 008		
188	255 3171	KL 2 06 040		
189	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
190	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
191	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
192	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
193	255 0020	US 10,5/21,0x12,0		
194	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
195	255 4424	UF 2 12		
196	255 4422	UF 2 10		
197	255 4420	UF 2 08		
198	225 0028	MU 2 12		
199	225 0024	MU 2 10		
200	225 0020	MU 2 08		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
201	225 1824	MS 2 16		
202	225 1820	MS 2 12		
203	225 3210	MR 2 10		
204	225 0012	MU 2 06		
205	235 0217	SF 2 06 016		
206	230 0164	SS 2 08 025		
207	230 0217	SS 2 10 120		
208	230 0082	SS 2 06 016		
209	230 0042	SS 2 05 012		
210	220 0482	SI 2 08 012		
211	250 1844	CO 3 08 070		
212	250 1842	CO 3 08 060		
213	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
214	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
215	255 4418	UF 2 06		
216	255 4416	UF 2 05		
217	225 1816	MS 2 08		
218	255 3059	BS 2 03,2 025		
219	230 0166	SS 2 08 030		
220				
221	250 1748	CO 3 05 020		
223	3-01943	Abstreifer T=47,5	scraper T=47,5	racleur T=47,5
224	3-01942	Abstreifer T=47,5	scraper T=47,5	racleur T=47,5
225	3-01550	Abstreifer T=57	scraper T=57	racleur T=57
226	3-01551	Abstreifer T=57	scraper T=57	racleur T=57
227	3-01619	Abstreifer	scraper	racleur
228	3-01876	Abstreifer	scraper	racleur
229	4-02139	Welle	shaft	arbre
230	4-02140	Distanzring	spacer-ring	anneau d'écartement
231	3-02196	Sicherheitsblech SZ	safety plate	plaque de sécurité
232	2-01555	Ablaufkanal EM mit Klappe rechts	discharging channel EM with flape right	canal de décharge EM avec clapet à droite
233	2-01549	Ablaufkanal SZ mit Klappe rechts	discharging channel SZ with flape right	canal de décharge SZ avec clapet à droite
234	4-03138	Ablaufkanal VM	discharging channel VM	canal de décharge VM
235	2-01513	Ablaufkanal SZ	discharging channel SZ	canal de décharge SZ

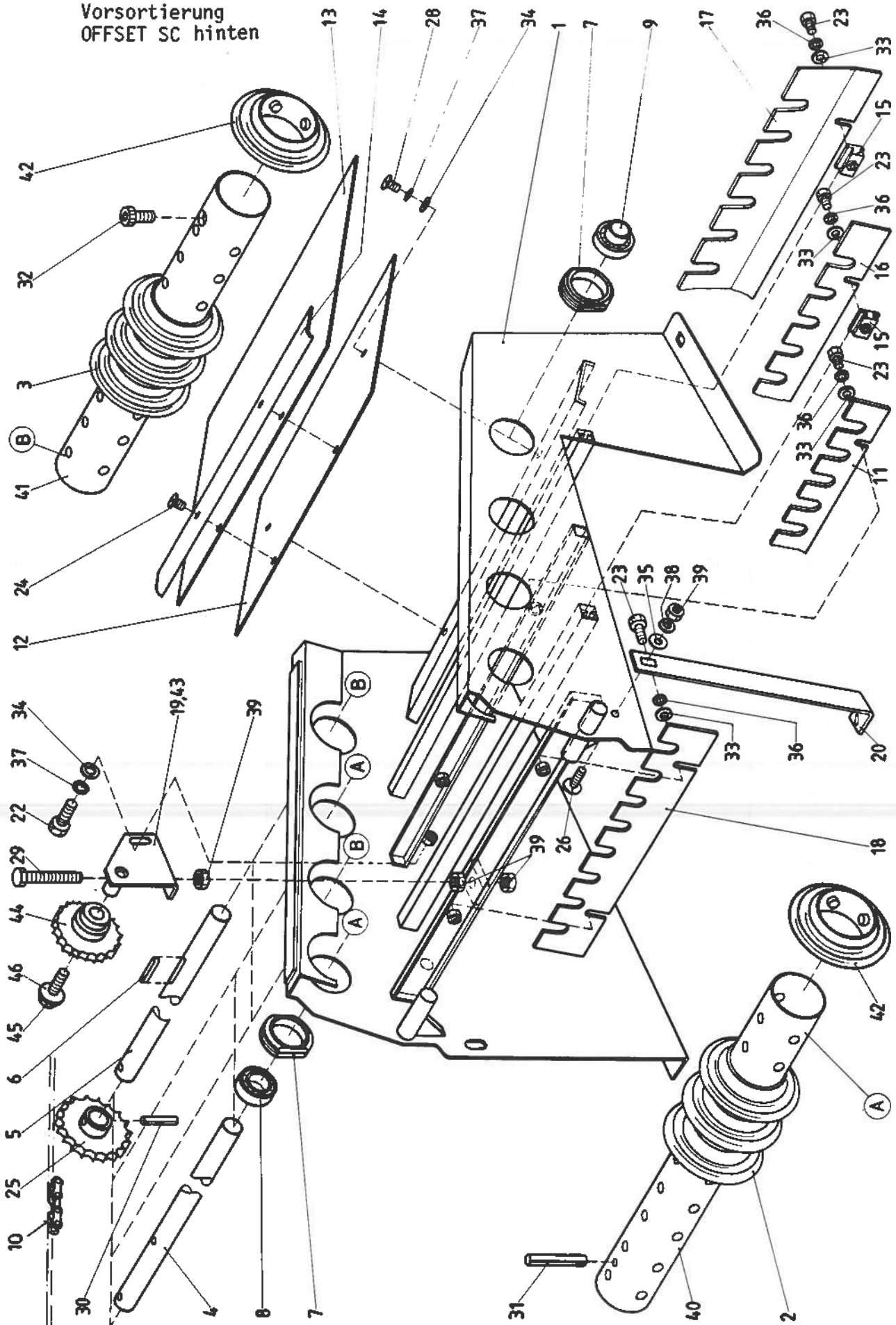
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
236	4-03399	Gummi	rubber	caoutchouc
237	4-03132	Riegel	locking bolt	verrou
238	4-03135	Klappe VM	flap VM	clapet VM
239	4-03136	Klappe SZ	flap SZ	clapet SZ
240	4-03108	Gummi	rubber	caoutchouc
241	1-01217	Ablaufkanal EM	discharging channel	canal de décharge EM
242	2-01625	Ablaufkanal SZ	discharging channel	canal de décharge SZ
243	2-01619	Klappe VM	flap VM	clapet VM
244	2-01620	Klappe SZ	flap SZ	clapet SZ
245	4-03381	Gummi	rubber	caoutchouc
246	4-03378	Achse SZ	axle SZ	essieu SZ
247	3-02245	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
248	3-02243	Schaltgestänge SZ	linkage SZ	tringle de commande SZ
249				
250	2-01150	Ablaufkanal VM	discharging channel	canal de décharge VM
251	2-01050	Ablaufkanal SZ	discharging channel	canal de décharge SZ
252	3-01107	Gummi	rubber	caoutchouc
253	4-01181	Leiste	gib	filet
254	3-01366	Abweisblech VM	deflector sheet VM	tôle de guidage VM
255	4-01178	Blech	sheet	tôle
256	4-01179	Gummi	rubber	caoutchouc
257	4-01180	Leiste	gib	filet
258	2-01180	Abweisblech VM	deflector sheet VM	tôle de guidage VM
259	2-01206	Abweisblech SZ	deflector sheet SZ	tôle de guidage SZ
260	4-01760	Gummi	rubber	caoutchouc
261	4-01184	Winkel	angular	angle
262	2-01148	Ablaufkanal VM	discharging channel	canal de décharge VM
263	2-01035	Ablaufkanal SZ	discharging channel	canal de décharge SZ
264	3-01106	Gummi	rubber	caoutchouc
265	2-01153	Absackung VM	bagging equipment VM	équipement ensacheur VM
266	2-01047	Absackungsgehäuse SZ	bagger casing SZ	boîtier ensacheur SZ
267	03-0248-3	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage de sac
268	4-01594	Klappe VM	flap VM	clapet VM
269	4-01187	Klappe SZ	flap SZ	clapet SZ
270	3-01114	Gummi	rubber	caoutchouc

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
271	3-01115	Griff	handle	poignée
272	3-01350	Winkel	angular	angle
273	32-6457-2	Einwurftrichter lose SZ	funnel slack SZ	entonnoir en vrac SZ
274	3-01303	Aufsteckblech SZ	divider sheet SZ	tôle attacheuse SZ
275	3-01305	Aufsteckblech SZ	divider sheet SZ	tôle attacheuse SZ
276	2-01149	Ablaufkanal VM	discharging channel	canal de décharge VM
277	2-01039	Ablaufkanal SZ	discharging channel	canal de décharge SZ
278	2-01128	Ablaufbock VM	discharge trestle VM	tréteau de décharge VM
279	2-01129	Ablaufbock SZ	discharge trestle SZ	tréteau de décharge SZ
280	3-01307	Ablaufblech	discharge slide	tôle de decharge
281	4-01501	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
282	4-01502	Gummischutz	rubber guard	protection à caoutchaouc
283	52-2698-4	Winkel	angular	angle
284	4-03369	Stütze	support	support
285	3-01362	Abweisblech links	deflector sheet left	tôle de guidage gauche
286	2-01172	Abweisblech links	deflector sheet left	tôle de guidage gauche
287	3-02290	Abschlussblech links	closing sheet left	tôle de fermeture gauche
288	4-01981	Gummigurtkette	rubbered chain	chaîne vulcanisée
289	4-01982	Gummigurtkette	rubbered chain	chaîne vulcanisée
290	2-01627	Ablaufkanal links VM	discharging channel left VM	canal de décharge gauche VM
291	1-01218	Ablaufkanal links SZ	discharging channel left SZ	canal de décharge gauche SZ
292	4-03387	Gummi	rubber	caoutchouc
293	3-02252	Winkel links	angular left	angle gauche
294	3-02251	Winkel rechts	angular right	angle droite
295	2-01125	Abweisblech links	deflector sheet left	tôle de guidage gauche
296	4-03367	Stütze	support	support
297	52-2470-3	Aufsatzblech rechts	top sheet right	tôle de renvoi droite
298	52-3092-3	Aufsatzblech links	top sheet left	tôle de renvoi gauche
299	52-3709-3	Abdeckung	couvering	couverture
300	2-01111	Uebergangsblech	crossing sheet	tôle de passage
301	2-01208	Kettenschutz oben VM	chain guard above VM	protection de chaîne en haut VM
302	2-01209	Kettenschutz oben SZ	chain guard above SZ	protection de chaîne en haut SZ
303	3-02294	Abschlussblech rechts SZ	closing sheet right SZ	tôle de fermeture droite SZ
304	52-3170-4	Abweisblech rechts vorne	deflector sheet right ahead	tôle de guidage droite avant
305	52-3172-4	Abweisblech rechts hinten	deflector sheet right rear	tôle de guidage droite arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
306	52-3383-3	Abschlussblech hinten rechts	closing sheet rear right	tôle de fermeture arrière droite
307	52-3173-3	Abschlussblech rechts	closing sheet right	tôle de fermeture droite
308	52-3384-4	Gummischutz	rubber guard	protection à caoutchouc
309	3-01116	Trennleiste VM	separating slip VM	filet de séparation VM
310	3-01117	Trennleiste SZ	separating slip SZ	filet de séparation SZ
311	4-01192	Gleitschiene	sliding strip	glissière
312	52-2761-3	Aufsatzblech	top sheet	tôle de renvoi
313	2-01622	Ablaufkanal EM mit Klappe links	discharging channel EM with flape left	canal de décharge EM avec clapet à gauche
314	2-01623	Ablaufkanal SZ mit Klappe links	discharging channel SZ with flape left	canal de décharge SZ avec clapet à gauche
315	2-01575	Ablaufkanal VM mit Klappe rechts	discharging channel VM with flape right	canal de décharge VM avec clapet à droite
316	2-01574	Ablaufkanal SZ mit Klappe rechts	discharging channel SZ with flape right	canal de décharge SZ avec clapet à droite
317	4-03368	Stütze	support	support
318	3-01248	Abdeckung SZ	couvering SZ	couverture SZ
319	3-01250	Gummi	rubber	caoutchouc
320	2-01203	Leitblech VM	baffle plate VM	tôle de conduite VM
321	52-3083-2	Leitblech SZ	baffle plate SZ	tôle de conduite SZ
322	52-3086-3	Gummi	rubber	caoutchouc
323	2-01503	Abweisblech rechts	deflector sheet right	tôle de guidage droite
324	2-01123	Abweisblech links	deflector sheet left	tôle de guidage gauche
325	3-02292	Abschlussblech rechts SZ	closing sheet right SZ	tôle de fermeture droite SZ
326	3-01110	Abschlussblech rechts SZ	closing sheet right SZ	tôle de fermeture droite SZ
327	4-03211	Riegel	locking bolt	verrou
328				
329				
330	2-01459	Ablaufkanal	discharging channel	canal de décharge
331	3-02294	Abschlussblech rechts SZ	closing sheet right SZ	tôle de fermeture droite SZ
332	3-02290	Abschlussblech links SZ	closing sheet left SZ	tôle de fermeture gauche SZ
333	4-02269	Gummigurtkette	rubbered chain	chaîne vulcanisée
334	4-02271	Gummigurtkette	rubbered chain	chaîne vulcanisée
335	2-01377	Ablaufkanal links VM	discharging channel left VM	canal de décharge gauche VM
336	2-01293	Ablaufkanal links SZ	discharging channel left SZ	canal de décharge gauche SZ
337	2-01461	Ablaufkanal rechts VM	discharging channel right VM	canal de décharge droite VM

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
338	2-01462	Ablaufkanal rechts SZ	discharging channel right SZ	canal de décharge droite SZ
339	4-02158	Winkel	angular	angle
340	3-01884	Gummi	rubber	caoutchouc
341	4-02786	Gummi	rubber	caoutchouc
342	4-02513	Leiste	gib	filet
343	3-01899	Ableitblech	diverting plate	tôle de couverture
344	2-01463	Ablaufblech	discharging sheet	tôle de décharge
345	4-02270	Gummigurtkette	rubbered chain	chaîne vulcanisée
346	4-03205	Klappe VM rechts SU+KV	flape VM right SU+KV	clapet VM droite SU+KV
347	4-03206	Klappe SZ rechts SU+KV	flape SZ right SU+KV	clapet SZ droite SU+KV
348	3-02146	Gummi	rubber	caoutchouc
349				
350	3-01772	Ablaufkanal rechts VM	discharging channel right VM	canal de décharge droite VM
351	1-01130	Ablaufkanal	discharging channel	canal de décharge
352	4-02520	Winkel	angular	angle
353	4-02521	Leiste	gib	filet
354	4-02522	Gummi	rubber	caoutchouc
355	4-02523	Gummi	rubber	caoutchouc
356	367 0264	Puffer	buffer	butoir
357	3-02147	Ablaufkanal rechts VM	discharging channel right VM	canal de décharge droite VM
358	2-01569	Ablaufkanal	discharging channel	canal de décharge
359	4-03213	Gummi	rubber	caoutchouc
360	3-02130	Gummi	rubber	caoutchouc

Vorsortierung
OFFSET SC hinten



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01013	Rollenhalter SZ	roller support SZ	support à rouleau SZ
2	3-01334	Sortierwalze fest	grading roller rigid	rouleau de triage fixe
3	3-01335	Sortierwalze verstellbar	grading roller adjustable	rouleau de triage amovible
4	3-01193	Welle fest	shaft rigid	arbre fixe
5	3-01194	Welle verstellbar	shaft adjustable	arbre amovible
6	351 0386	Federkeil A8x7x50	feather key A8x7x50	clavette parallèle A8x7x50
7	00-0518	Lagerschale	split bearing	coussinet
8	356 4793	Rillenkugellager CS 204 LLU	deep groove ball bearing CS 204 LLU	roulement à billes à gorge CS 204 LLU
9	356 4778	Rillenkugellager AS 204	deep groove ball bearing AS 204	roulement à billes à gorge AS 204
10	4-01593	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
11	3-01256	Abstreifer	scraper	racleur
12	3-01260	Ableitblech	diverting plate	tôle de couverture
13	4-01474	Abdeckgummi	covering rubber	couverture à caoutchouc
14	4-01475	Deckleiste	cover-gib	bande de couverture
15	52-2693-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
16	3-01257	Abstreifer	scraper	racleur
17	3-01258	Abstreifer	scraper	racleur
18	3-01259	Abstreifer	scraper	racleur
19	52-2759-4	Kettenspanner	chain tightener	tendeur de chaîne
20	52-2780-3	Abstützung	support	support
21				
22	230 0082	SS 2 06 016		
23	230 0042	SS 2 05 012		
24	235 0824	SB 2 06 016		
25	52-2665-4	Kettenrad	sprocket	pignon
26	235 0240	SF 2 08 020		
27				
28	235 0822	SB 2 06 010		
29	230 0170	SS 2 08 050		
30	250 1835	CO 3 08 030		

VORSORTIERUNG

GRADING

PRECALIBRAGE

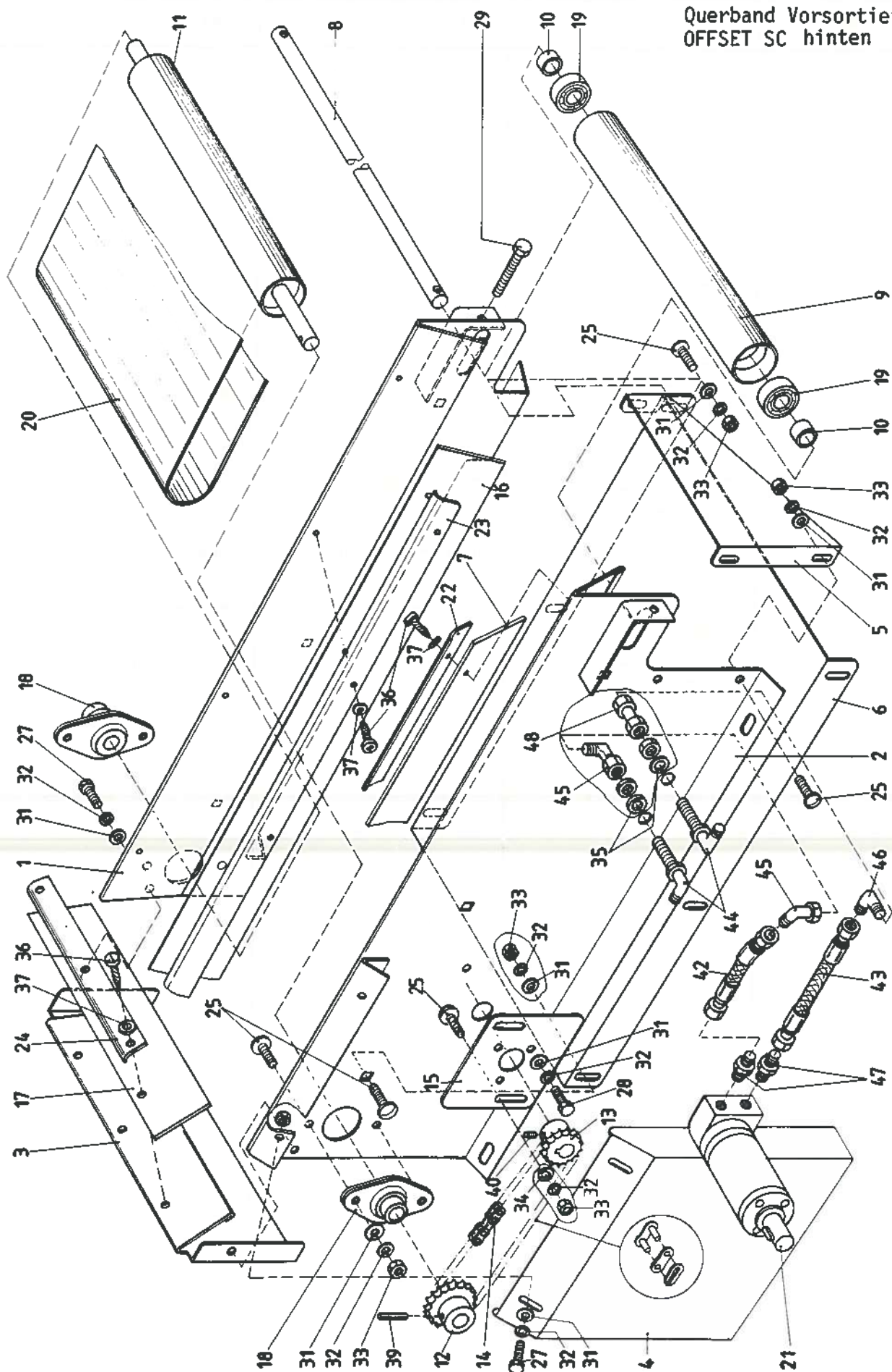
Offset SC

Offset SC

Offset SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	250 1842	CO 3 08 060		
32	220 0482	SI 2 08 012		
33	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
34	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
35	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
36	255 4416	UF 2 05		
37	255 4418	UF 2 06		
38	255 4420	UF 2 08		
39	225 0020	MU 2 08		
40	3-01182	Walze fest SZ	drum rigid SZ	tambour fixe SZ
41	3-01184	Walze verstellbar SZ	drum adjustable SZ	tambour amovible SZ
42	00-0551	Sortierring	grading ring	anneau de triage
43	52-2878-3	Winkel SZ	angular SZ	angle SZ
44	373 0744	Spannrad 332/18	tightener wheel 332/18	roue tendeur 332/18
45	220 1884	Se-Schr. 90°In-6kt. M8x20	se-screw	se-vis
46	255 1216	Scheibe für Se-Schr. 90° M8	disc for se-screw 90° M8	disque pour se-vis 90° M8

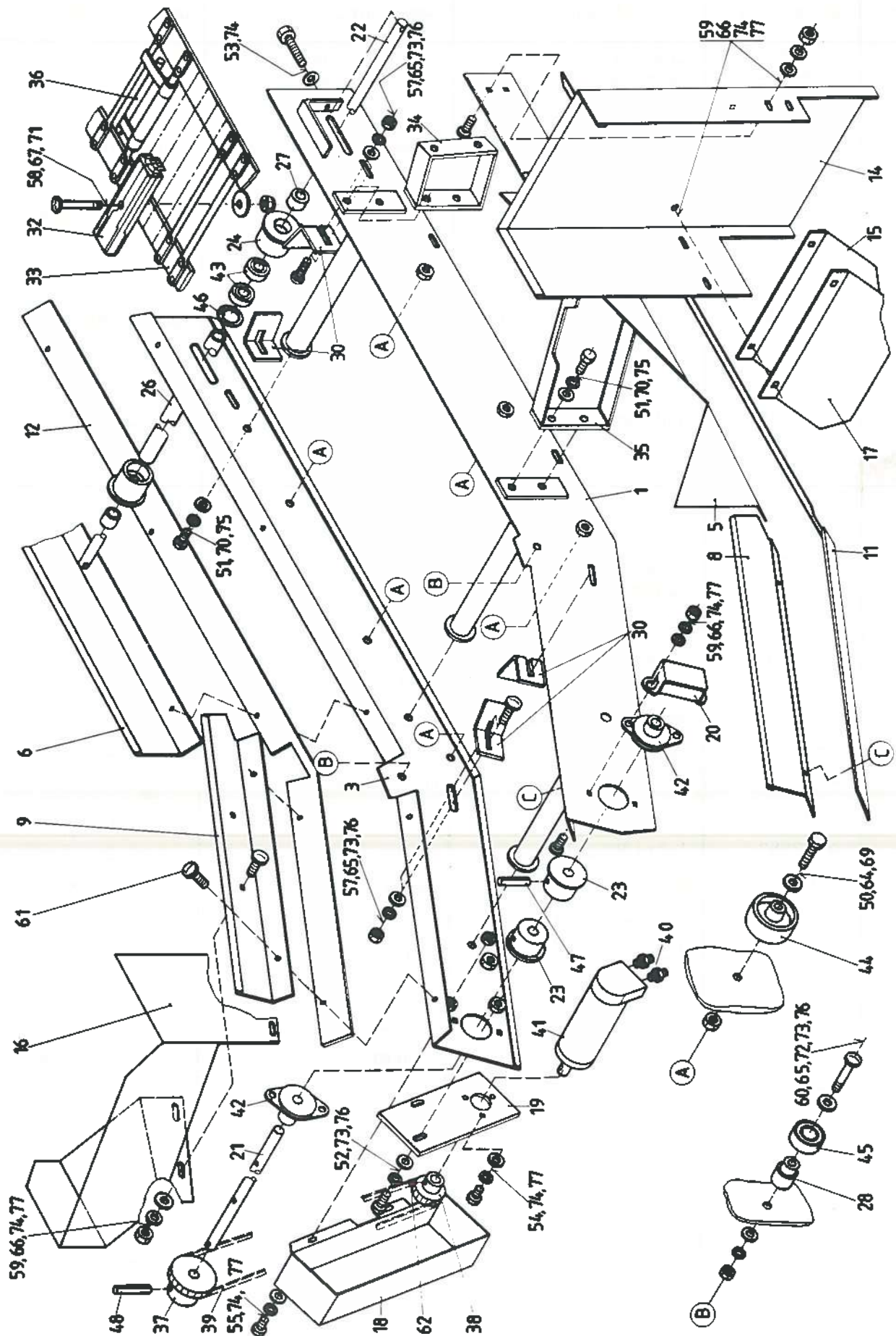
Querband Vorsortierung
OFFSET SC hinten



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	0-01019	Querband VM	traverse band VM	ruban transversal VM
1	2-01114	Seitenwand vorne SZ	sidewall front SZ	paroi latérale avant SZ
2	2-01116	Seitenwand hinten SZ	sidewall rear SZ	paroi latérale arrière SZ
3	52-2681-2	Leitblech	baffle plate	tôle de conduite
4	52-2680-2	Kettenschutz	chain guard	protection de chaîne
5	52-2609-3	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
6	3-01279	Stützblech	supporting sheet	tôle de soutien
7	3-01280	Abdeckgummi	covering rubber	couverture à caoutchouc
8	52-2601-4	Umlenkwellen	reversing shaft	arbre réversible
9	52-2605-3	Umlenkwalze SZ	reversing roller SZ	tambour réversible SZ
10	52-2508-4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
11	52-2606-3	Antriebswalze SZ	drive drum SZ	tambour d'entraînement SZ
12	52-2520-4	Kettenrad	sprocket	pignon
13	52-2522-4	Kettenrad	sprocket	pignon
14	52-2608-4	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
15	52-2604-4	Motorplatte	motor-plate	plaque à moteur
16	3-01281	Abdeckgummi	covering rubber	couverture à caoutchouc
17	3-01282	Abdeckgummi	covering rubber	couverture à caoutchouc
18	356 2452	Flanschlager RAT 15	flange bearing RAT 15	roulement de bride RAT 15
19	356 4474	Rillenkugellager 6202-2RS	deep groove ball bearing 6202-2RS	roulement à billes à gorge 6202-2RS
20	308 0682	Transportband	transport belt	bande transporteuse
21	750 2006	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
22	3-01283	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
23	3-01284	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
24	3-01285	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
25	235 0217	SF 2 06 016		
26				
27	230 0080	SS 2 06 012		
28	230 0082	SS 2 06 016		
29	230 0093	SS 2 06 055		
30				
31	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
32	255 4009	UF 2 06		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
33	225 0012	MU 2 06		
34	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
35	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
36	235 0403	Blechschraube ø 4,2x13	self-tapping screw ø 4,2x13	vis à tôle ø 4,2x13
37	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
38				
39	250 1782	CO 3 06 036		
40	210 1278	GI 3 05 005		
41				
42		HS RR 12 0210		
43		HS RR 12 0245		
44	752 3155	WSS 12 S		
45	752 4015	EWS 12 S-SV		
46	752 3055	WS 12 S		
47	752 2096	GES 12 S/R		
48	752 4335	SNV 12 S		

QUERBAND VORSORTIERUNG VORNE
OFFSET SUPER

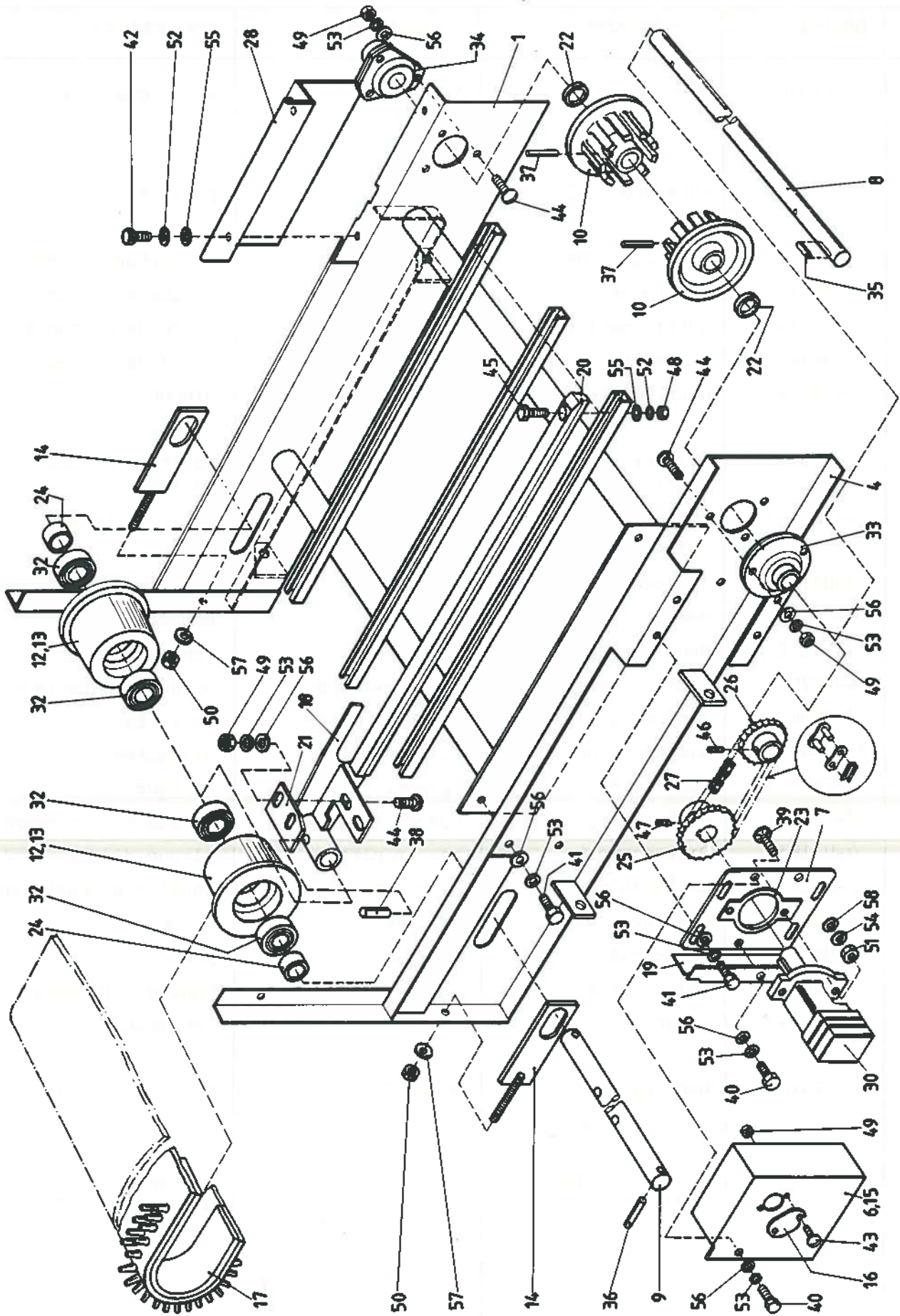


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Désignation	Désignation
1	1-01134 2-01402	Querband VM Seitenwand vorne SZ	traverse band VM sidewall ahead SZ	ruban transversale VM paroi latéral avant SZ
2				
3	2-01404	Seitenwand hinten SZ	sidewall rear SZ	paroi latéral arrière SZ
4				
5	3-01783	Einlaufblech SZ	inlet plate SZ	tôle d'entrée SZ
6	3-01785	Seitenblech hinten	side-plate rear	plaque de coté arrière
7				
8	3-01786	Seitenführung vorne	side-guide ahead	guide latéral avant
9	3-01787	Seitenführung hinten	side-guide rear	guide latéral arrière
10				
11	3-01788	Abdeckgummi vorne	covering rubber ahead	couverture à caoutchouc avant
12	3-01789	Abdeckgummi hinten	covering rubber rear	couverture à caoutchouc arrière
13				
14	3-01790	Einwurftrichter links	funnel left	entonnoir gauche
15	4-02550	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
16	2-01617	Einwurftrichter rechts	funnel right	entonnoir droite
17	4-03016	Abschlussgummi	closing rubber	fermeture à caoutchouc
18	3-01792	Kettenschutz	chain guard	protection de chaîne
19	4-02551	Motorplatte	motor-plate	plaque à moteur
20	4-02713	Abdeckung	covering	couverture
21	4-02552	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
22	4-02123	Umlenkwellen	reversing shaft	arbre réversible
23	4-02553	Antriebsrolle	drive roller	rouleau de commande
24	4-02554	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
25				
26	4-02555	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
27	4-02556	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
28	4-02557	Bolzen	bolt	boulon
29				
30	4-02558	Abstreifer	scraper	racleur
31				
32	4-02559	Mitnehmer	driver	toc ameneur
33	4-02560	Gummigurtkette	rubbered chain	chaîne vulcanisée
34	3-01793	Konsole links	bracket left	console gauche
35	3-01794	Konsole rechts	bracket right	console droite

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	4-02561	Ausfallklappe	stone flap	clapet de décharge
37	52-2520-4	Kettenrad	sprocket	pignon
38	52-2522-4	Kettenrad	sprocket	pignon
39	52-2608-4	Rollenkette einfach	roller chain single	chaîne à rouleau simple
40	752 2088	GES 15 L / R 3/8"		
41	750 2006	Hydraulikmotor	hydraulic motor	moteur hydraulique
42	356 2452	Flanschlager AELPFL 202	flange mounted bearing AELPFL 202	palier de bride AELPFL 202
43	356 4474	Rillenkugellager 6202-2RS	deep groove ball bearing 6202-2RS	roulement à billes à gorge 6202-2RS
44	371 1010	Rolle KN 65/1 G	roller KN 65/1 G	rouleau KN 65/1 G
45	356 4504	Rillenkugellager 6204-2 RS	deep groove ball bearing 6204-2 RS	roulement à billes à gorge 6204-2 RS
46	255 6635	Si-Ring In 35x1,5	si-circle In 35x1,5	anneau si In 35x1,5
47	250 1784	CO 3 06 045		
48	250 1782	CO 3 06 036		
49				
50	230 1249	SS 2 12 065-S		
51	230 0200	SS 2 10 020		
52	230 0160	SS 2 08 016		
53	230 0096	SS 2 06 070		
54	230 0082	SS 2 06 016		
55	230 0079	SS 2 06 010		
56				
57	235 0239	SF 2 08 016		
58	235 0222	SF 2 06 040		
59	235 0217	SF 2 06 016		
60	235 0872	SB 2 08 045		
61	235 0824	SB 2 06 016		
62	210 1278	GI 3 05 005		
63				
64	225 0028	MU 2 12		
65	225 0020	MU 2 08		
66	225 0012	MU 2 06		
67	225 1814	MS 2 06		
68				
69	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
70	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71	255 0809	US 8,0/35,0x2,5		
72	255 0608	US 8,4/25,0x2,0		
73	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
74	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
75	255 4422	UF 2 10		
76	255 4420	UF 2 08		
77	255 4418	UF 2 06		
78				
79				
80				

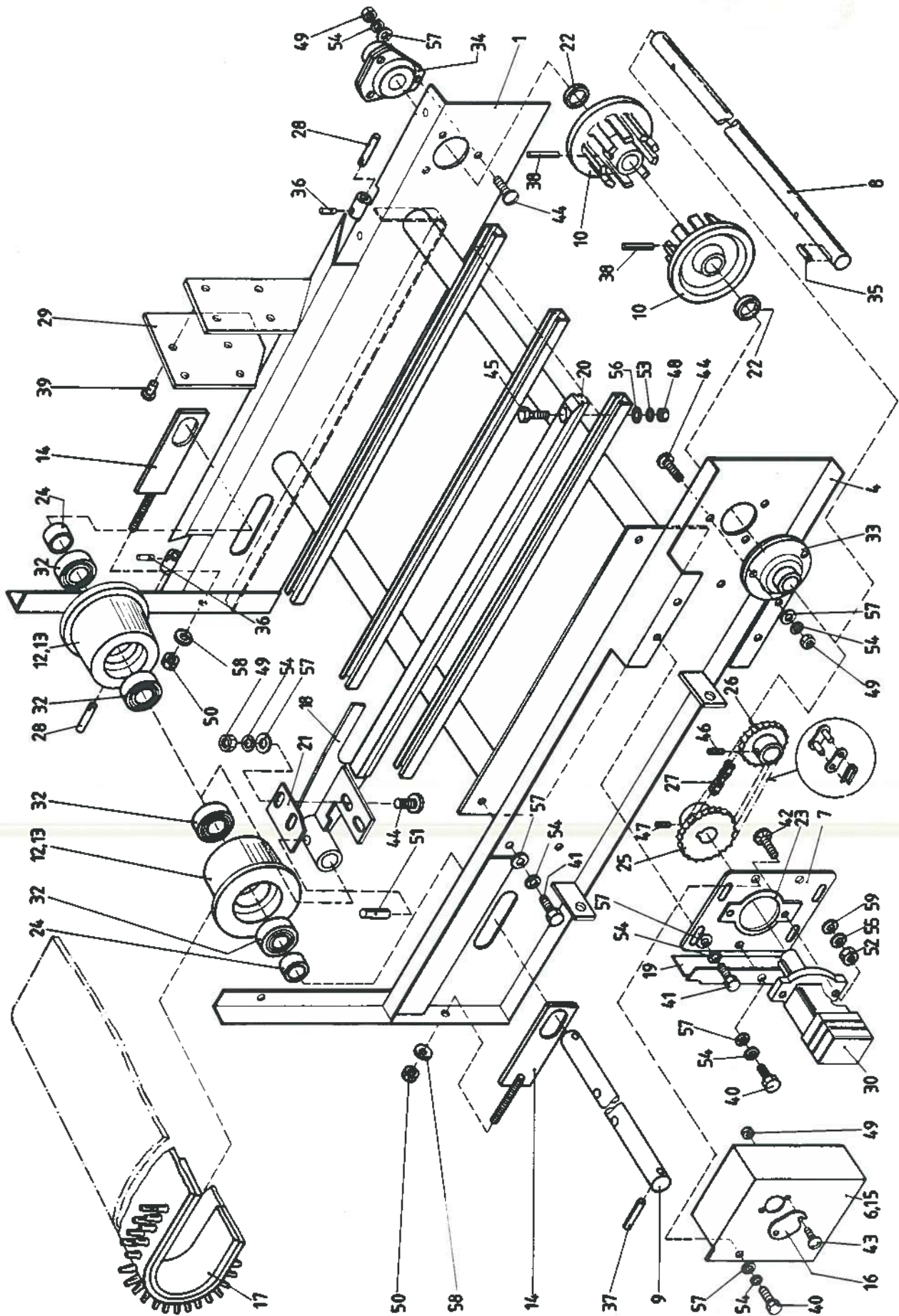
NOPPENBAND OFFSET FARMER + SC



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01040	Vorderwand SZ	front wall SZ	paroi avant SZ
2				
3				
4	2-01138	Rückwand SZ	rear wall SZ	paroi arrière SZ
5				
6	4-01798	Abdeckung VM	covering VM	couverture VM
7	3-02017	Motorplatte	motor-plate	plaque à moteur
8	52-3453-3	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
9	52-3454-3	Spannwelle	tightener shaft	arbre de serrage
10	32-4882-3	Antriebsrad	driving sprocket	pignon
11				
12	32-4509-4	Umlenkrolle mit Lager	idler pulley with bearing	galet de renvoi avec palier
13	32-2783-3	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
14	52-0368-3	Spanner SZ	tightener SZ	tendeur SZ
15	3-01393	Abdeckung	covering	couverture
16	4-01799	Deckel	cap	couvercle
17	2-01032	Noppenband	hedgehog	tapis épierrer
18	4-02200	Abstreiferhalter SZ	scraper-support SZ	support du racleur SZ
19	52-3008-4	Abdeckung	covering	couverture
20	52-3441-4	Gleitschiene	sliding strip	glissière
21	32-2891-4	Abstreifer	scraper	racleur
22	52-2223-4	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
23	4-03183	Distanzplatte	spacer plate	plaque d'écartement
24	52-2224-4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
25	4-03028	Kettenrad	sprocket	pignon
26	4-01447	Kettenrad	sprocket	pignon
27	4-03029	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
28	3-01274	Abdeckung	covering	couverture
29				
30	750 2410	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
31				
32	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS	deep groove ball bearing 6205-2 RS	roulement à billes à gorge 6205-2 RS

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
33	356 2415	Flanschlager RA 25	flange bearing RA 25	roulement de bride RA 25
34	356 2466	Flanschlager RA TR 25	flange bearing RA TR 25	roulement de bride RA TR 25
35	351 0370	Federkeil A8x7x20	feather key A8x7x20	clavette parallèle A8x7x20
36	250 1756	CO 3 05 040		
37	250 1838	CO 3 08 040		
38	250 1837	CO 3 08 036		
39	220 1923	SE 2 12 035		
40	230 0158	SS 2 08 012		
41	230 0162	SS 2 08 020		
42	230 0082	SS 2 06 016		
43	235 0862	SB 2 08 020		
44	235 0240	SF 2 08 020		
45	220 0469	SI 2 06 030		
46	210 1319	GI 3 08 010		
47	210 1300	GI 3 06 010		
48	225 0012	MU 2 06		
49	225 0020	MU 2 08		
50	225 0024	MU 2 10		
51	225 0028	MU 2 12		
52	255 4009	UF 2 06		
53	255 4011	UF 2 08		
54	255 4013	UF 2 12		
55	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
56	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
57	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
58	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		

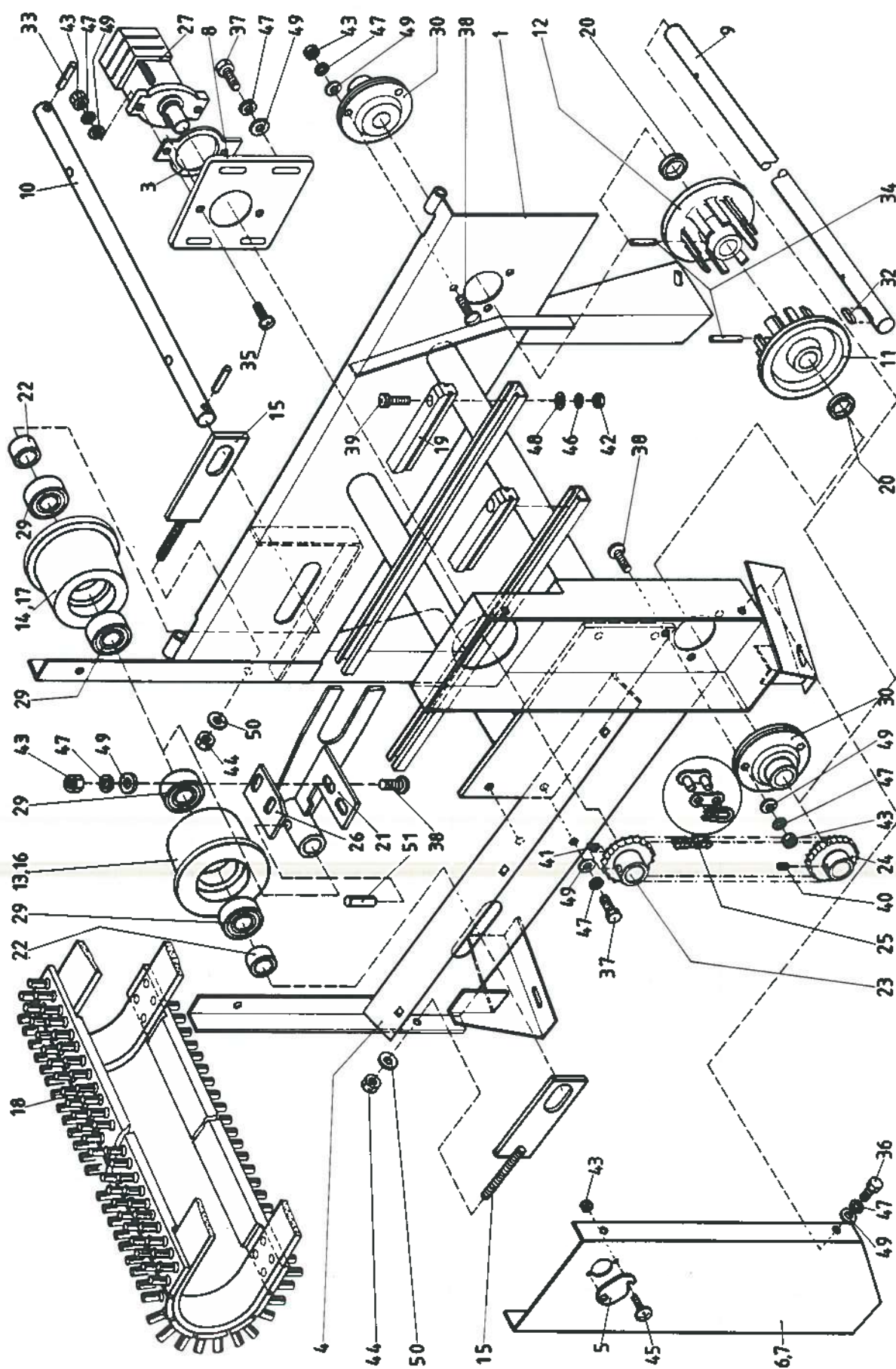
NOPPENBAND I OFFSET SUPER



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01041	Vorderwand SZ	front wall SZ	paroi avant SZ
2				
3				
4	2-01138	Rückwand SZ	rear wall SZ	paroi arrière SZ
5				
6	4-01798	Abdeckung VM	covering VM	couverture VM
7	3-02017	Motorplatte	motor-plate	plaque à moteur
8	52-3453-3	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
9	52-3454-3	Spannwelle	tightener shaft	arbre de serrage
10	32-4882-3	Antriebsrad	driving sprocket	pignon
11				
12	32-4509-4	Umlenkrolle mit Lager	idler pulley with bearing	galet de renvoi avec palier
13	32-2783-3	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
14	52-0368-3	Spanner SZ	tightener SZ	tendeur SZ
15	3-01393	Abdeckung	covering	couverture
16	4-01799	Deckel	cap	couvercle
17	2-01032	Noppenband	hedgehog	tapis épierrer
18	4-02200	Abstreiferhalter SZ	scraper support SZ	support du racleur SZ
19	52-3008-4	Abdeckung	covering	couverture
20	52-3441-4	Gleitschiene	sliding strip	glissière
21	32-2891-4	Abstreifer	scraper	racleur
22	52-2223-4	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
23	4-03183	Distanzplatte	spacer plate	plaquet d'écartement
24	52-2224-4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
25	4-03028	Kettenrad	sprocket	pignon
26	4-01447	Kettenrad	sprocket	pignon
27	4-03029	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
28	52-2026-4	Bolzen	bolt	boulon
29	4-01796	Ableitgummi	diverting rubber	caoutchouc de couverture
30	750 2410	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
31				
32	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS	deep groove ball bearing 6205-2 RS	roulement à billes à gorge 6205-2 RS

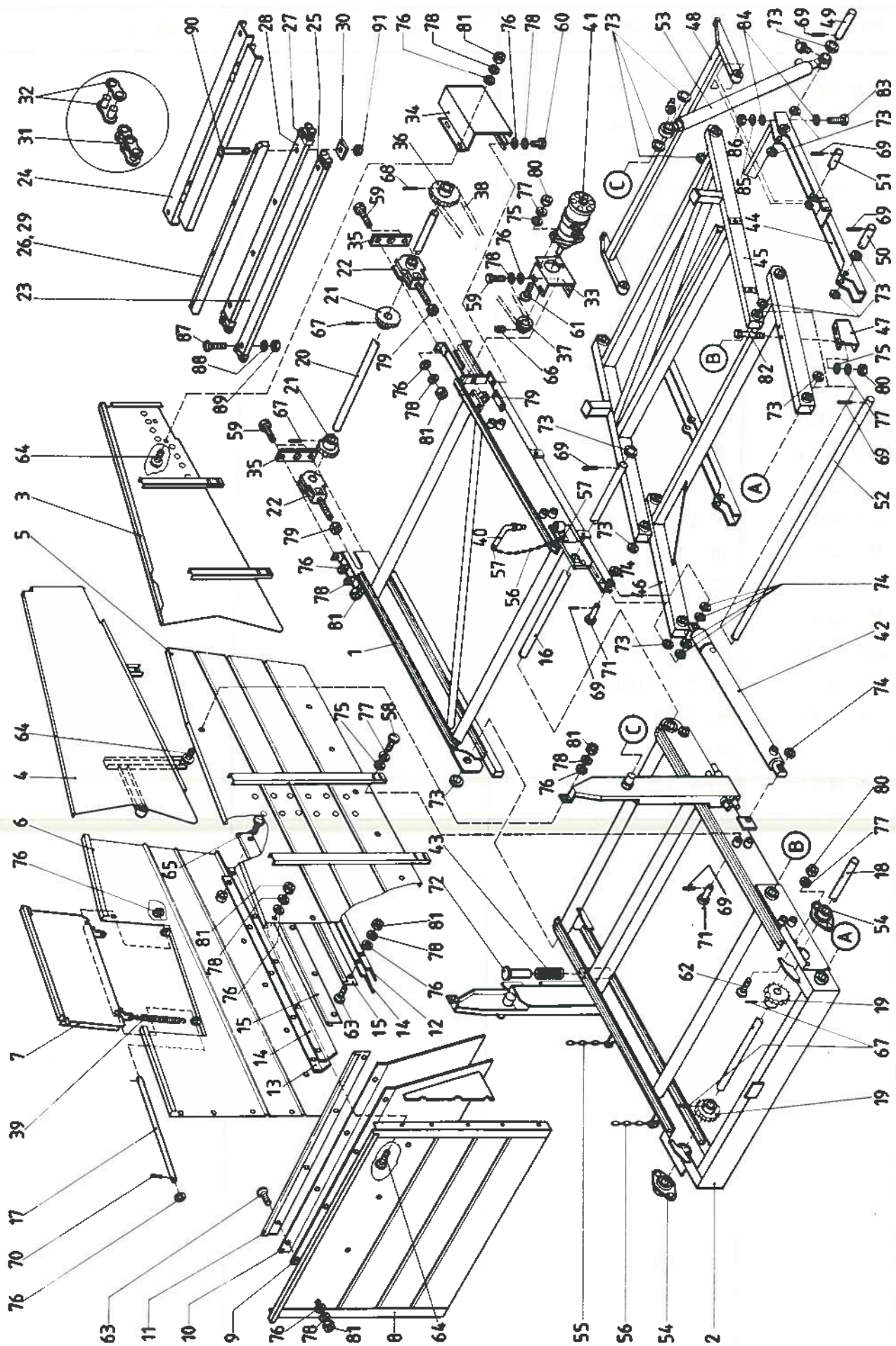
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
33	356 2415	Flanschlager RA 25	flange bearing RA 25	roulement de bride RA 25
34	356 2466	Flanschlager RA TR 25	flange bearing RA TR 25	roulement de bride RA TR 25
35	351 0370	Federkeil A8x7x20	feather key A8x7x20	clavette parallèle A8x7x20
36	250 1708	CO 3 04 016		
37	250 1756	CO 3 05 040		
38	250 1838	CO 3 08 040		
39	260 3215	HO 2 04 008		
40	230 0158	SS 2 08 012		
41	230 0162	SS 2 08 020		
42	220 1923	SE 2 12 035		
43	235 0862	SB 2 08 020		
44	235 0240	SF 2 08 020		
45	220 0469	SI 2 06 030		
46	210 1319	GI 3 08 010		
47	210 1300	GI 3 06 010		
48	225 0012	MU 2 06		
49	225 0020	MU 2 08		
50	225 0024	MU 2 10		
51	250 1837	CO 3 08 036		
52	225 0028	MU 2 12		
53	255 4009	UF 2 06		
54	255 4011	UF 2 08		
55	255 4013	UF 2 12		
56	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
57	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
58	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
59	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		

NOPPENBAND II OFFSET SUPER



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01042	Rückwand SZ	rear wall SZ	paroi arrière SZ
2				
3	4-03183	Distanzplatte	spacer plate	plaque d'écartement
4	2-01143	Vorderwand SZ	front wall SZ	paroi avant SZ
5	4-01799	Deckel	cap	couvercle
6	3-01376	Abdeckung	covering	couverture
7	3-01394	Abdeckung VM	covering VM	couverture VM
8	3-02016	Motorplatte	motor-plate	plaque à moteur
9	52-3013-3	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
10	52-0365-3	Spannwelle	tightener shaft	arbre de serrage
11	32-4882-3	Antriebsrad	driving sprocket	pignon
12	42-0163-3	Antriebsrad	driving sprocket	pignon
13	32-4509	Umlenkrolle mit Lager	idler pulley with bearing	galet de renvoi avec palier
14	4-01797	Umlenkrolle mit Lager	idler pulley with bearing	galet de renvoi avec palier
15	52-0368-3	Spanner SZ	tightener SZ	tendeur SZ
16	32-2783-3	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
17	42-0164-3	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
18	2-01033	Noppenband	hedgehog	tapis épierreur
19	4-01249	Gleitschiene	sliding strip	glissière
20	52-2223-4	Distanzring	spacer ring	anneau d'écartement
21	4-02200	Abstreiferhalter SZ	scraper support SZ	support du racleur SZ
22	52-2224-4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
23	4-03028	Kettenrad	sprocket	pignon
24	4-01447	Kettenrad	sprocket	pignon
25	4-03030	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
26	32-2891-4	Abstreifer	scraper	racleur
27	750 2410	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
28				
29	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS	deep groove ball bearing 6205-2 RS	roulement à billes à gorge 6205-2 RS
30	356 2415	Flanschlager RA 25	flange bearing RA 25	roulement de bride RA 25
31				
32	351 0370	Federkeil A8x7x20	feather key A8x7x20	clavette parallèle A8x7x20

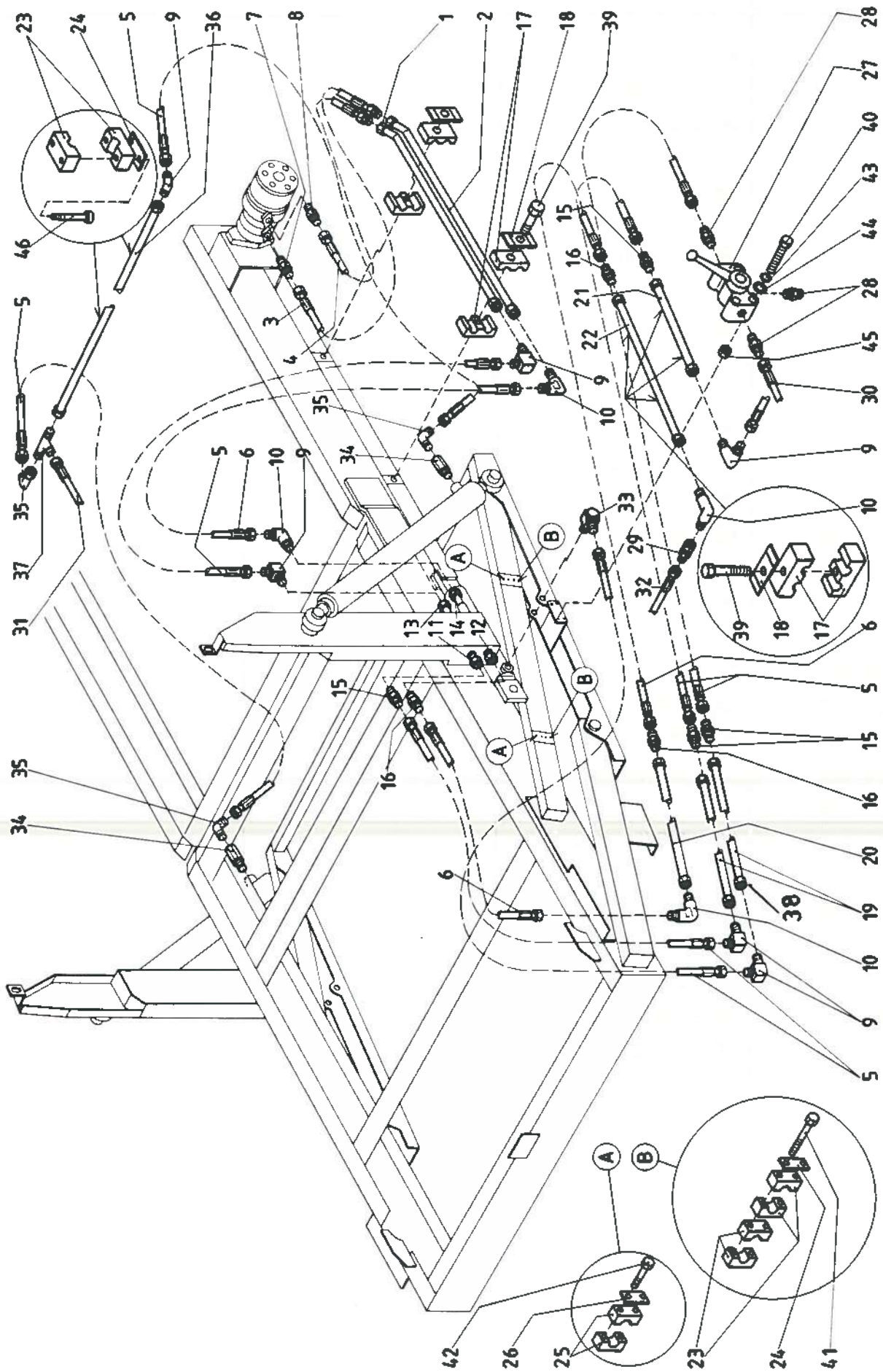
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
33	250 1756	CO 3 05 040		
34	250 1838	CO 3 08 040		
35	220 1923	SE 2 12 035		
36	230 0160	SS 2 08 016		
37	230 0162	SS 2 08 020		
38	235 0240	SF 2 08 020		
39	220 0469	SI 2 06 030		
40	210 1319	GI 3 08 010		
41	210 1300	GI 3 06 010		
42	225 0012	MU 2 06		
43	225 0020	MU 2 08		
44	225 0024	MU 2 10		
45	235 0862	SB 2 08 020		
46	255 4009	UF 2 06		
47	255 4011	UF 2 08		
48	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
49	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	250 1837	CO 3 08 036		
52	225 0028	MU 2 12		
53	255 4013	UF 2 12		
54	255 0021	US 2 12		



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01011	Vorderteil SZ	front bunker part SZ	benne avant SZ
2	0-01012	Hinterteil SZ	rear bunker part SZ	benne arrière SZ
3	2-01081	Seitenwand rechts SZ	side-wall right SZ	paroi latérale droite SZ
4	2-01083	Seitenwand links SZ	side-wall left SZ	paroi latérale gauche SZ
5	2-01077	Seitenwand rechts SZ	side-wall right SZ	paroi latérale droite SZ
6	1-01025	Seitenwand links SZ	side-wall left SZ	paroi latérale gauche SZ
7	2-01088	Klappe SZ	flap SZ	clapet SZ
8	2-01073	Rückwand SZ	rear wall SZ	paroi arrière SZ
9	2-01076	Ableitblech SZ	diverting plate SZ	tôle de couverture SZ
10	4-01418	Gummi	rubber	caoutchouc
11	52-2418-3	Abdeckblech	covering plate	tôle de couverture
12	3-01197	Halteblech rechts	holder plate right	tôle de fixation droite
13	3-01198	Halteblech links	holder plate left	tôle de fixation gauche
14	3-01199	Gummi	rubber	caoutchouc
15	3-01200	Abdeckblech	covering plate	tôle de couverture
16	4-01227	Welle	shaft	arbre
17	4-01236	Welle	shaft	arbre
18	4-01222	Umlenkwellen	reversing shaft	arbre reversible
19	32-5805-3	Kettenrad	sprocket	pignon
20	4-01223	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
21	32-5443-3	Kettenrad	sprocket	pignon
22	4-01225	Spanner	tightener	tendeur
23	2-01155	Rollbodenkette VM	rolling bottom chain VM	chaîne fond mouvant VM
24	52-2383-3	Scharnier-Profil	hingle-profile	charnière-profil
25	52-1198-4	Kettenbodenprofil	rolling-ground profile	profil de fond mouvant
26	3-01348	Mitnehmer VM	driver VM	toc ameneur VM
27	52-3500-4	Bügel	stirrup	étrier
28	52-1199-3	Kettenbodenprofil	rolling-ground profile	profil de fond mouvant
29	52-1201-3	Mitnehmer	driver	toc ameneur
30	52-2807-4	Unterlage	padding	semelle

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	349 3688	Rollenkette	roller chain	chaîne de rouleaux
32	349 4068	Schlussglied	link	maillon
33	3-01196	Motorhalterung	motor support	support de moteur
34	3-01204	Kettenschutz SZ	chain guard SZ	protection de chaîne SZ
35	4-01770	Lasche	butt strap	éclisse
36	52-2425-4	Kettenrad	sprocket	pignon
37	52-2426-4	Kettenrad	sprocket	pignon
38	52-2338-4	Rollenkette	roller chain	chaîne de rouleaux
39	02-0597-4	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
40	3-01141	Arretierbolzen SZ	safety bolt SZ	boulon de sécurité SZ
41	750 2430	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
~~42~~	3-01048	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
43	4-01765	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
44	1-01019	Fuss SZ	base SZ	pied SZ
45	1-01020	Stütze SZ	support SZ	support SZ
46	1-01021	Stütze SZ	support SZ	support SZ
47	3-01195	Anschlag SZ	fence SZ	arrêt SZ
48	2-01097	Stütze	support	support
49	4-01229	Bolzen	bolt	boulon
50	4-01230	Bolzen	bolt	boulon
51	4-01431	Bolzen	bolt	boulon
52	4-01228	Welle	shaft	arbre
53	2-01156	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
54	356 2456	Flanschlager RAT 30	flange-mounted bearing RAT 30	palier de bride RAT 30
55	349 0010	Gliederkette C3,5x28 9 Glieder	link chain C3,5x28 9 links	chaîne à maillons C3,5x28 9 maillons
56	349 0010	Gliederkette C3,5x28 12 Glieder	link chain C3,5x28 12 links	chaîne à maillons C3,5x28 12 maillons
57	349 0110	Scherglied C3,5	shearring C3,5	anneau à cisailier C3,5
58	230 0202	SS 2 10 025		
59	230 0162	SS 2 08 020		
60	230 0160	SS 2 08 016		

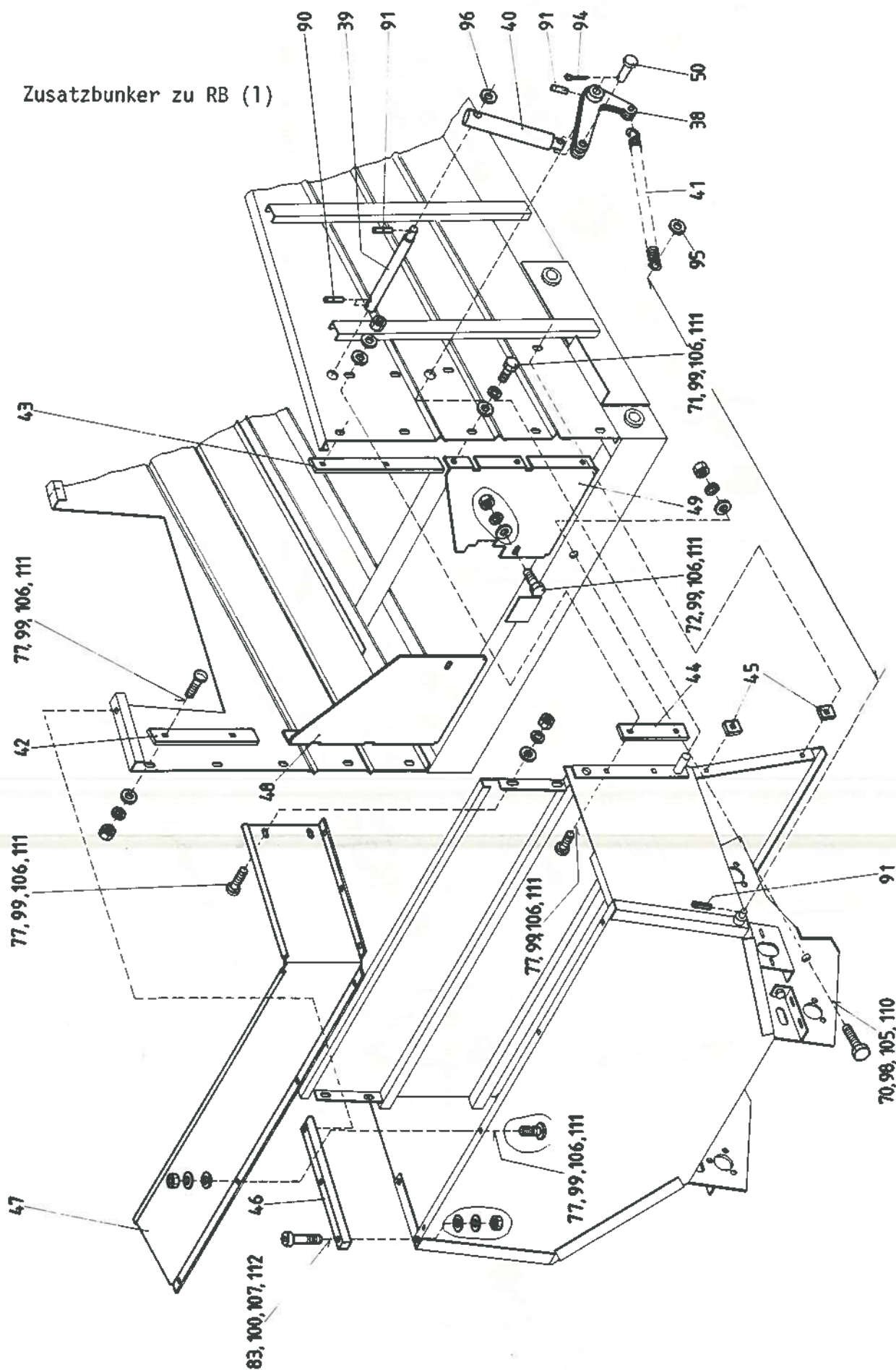
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
61	235 0282	SF 2 10 035		
62	235 0280	SF 2 10 025		
63	235 0241	SF 2 08 025		
64	235 0239	SF 2 08 016		
65	235 0822	SB 2 06 010		
66	210 1322	GI 3 08 016		
67	250 1903	CO 3 10 080		
68	250 1898	CO 3 10 055		
69	250 1840	CO 3 08 050		
70	250 1708	CO 3 04 016		
~~71~~		BO 2 20 075		
72		BO 2 25 115		
73	255 0029	US 31,0/56,0x4,0		
74	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
75	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
76	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
77	255 4012	UF 2 10		
78	255 4011	UF 2 08		
79	225 0044	MU 2 20		
80	225 0024	MU 2 10		
81	225 0020	MU 2 08		
82	230 1215	SS 2 10 0100-S		
83	230 0242	SS 2 12 030		
84	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
85	255 4013	UF 2 12		
86	225 0028	MU 2 12		
87	235 0217	SF 2 06 016		
88	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
89	225 1814	MS 2 06		
90	235 0247	SF 2 08 055		
91	225 1816	MS 2 08		

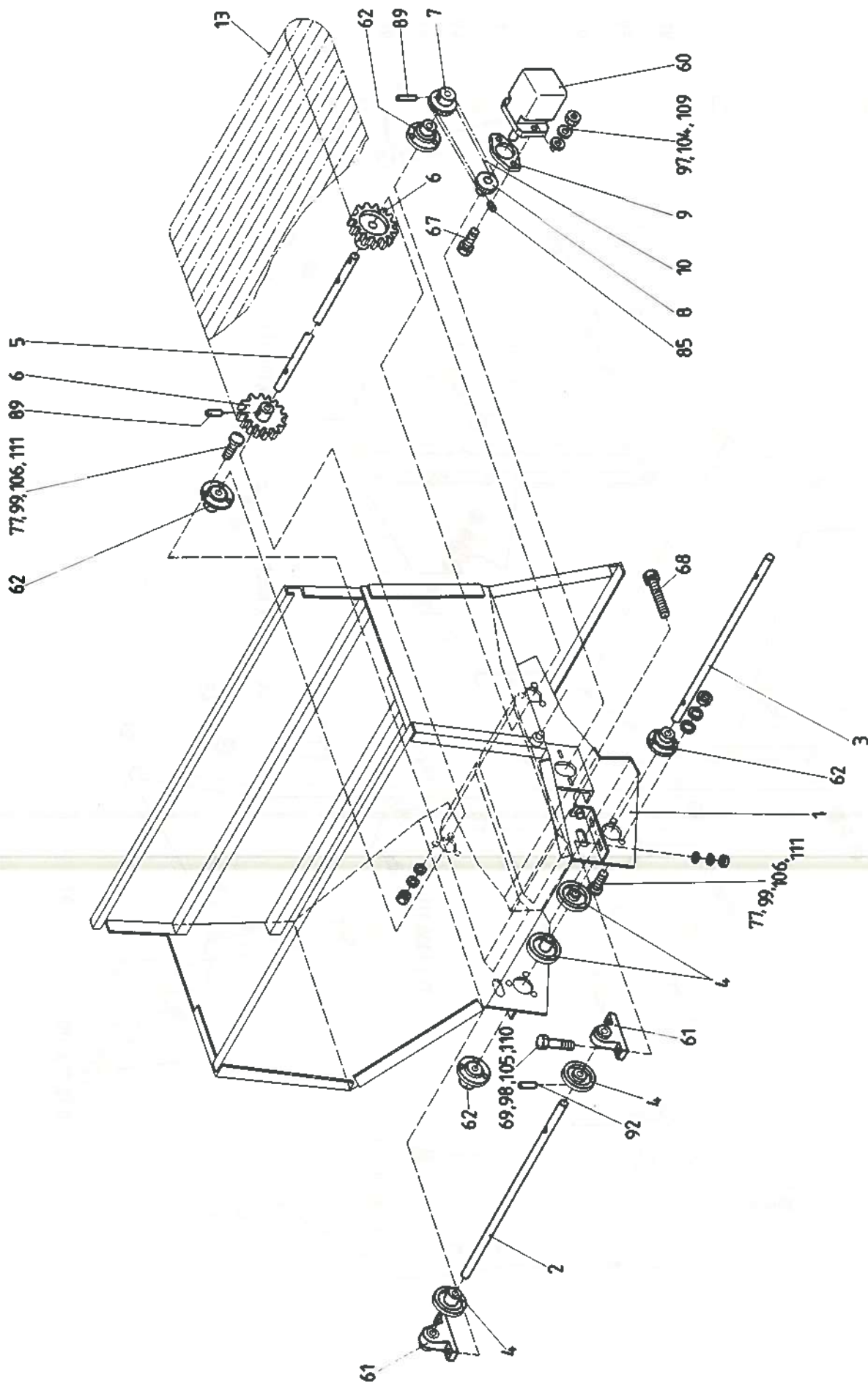


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	4-01731	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
2	4-01733	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
3		HS RG 15 0380		
4		HS RG 12 0390		
5		HS RR 12 0840		
6		HS RR 15 0800		
7	752 2089	GES 15 L/R		
8	752 2096	GES 12 S/R 1/2"		
9	752 3055	WS 12 S		
10	752 3045	WS 15 L		
11	752 2024	P-R 12 L/S		
12	752 2025	P-R 15 L		
13	752 2015	M 12 S		
14	752 2005	M 15 L		
15	752 3015	GS 12 S		
16	752 3005	GS 15 L		
17	754 1059	Schellenkörper II 215/12 PP	shell hull	corps de grelot
18	754 0781	Deckplatte GD II D	couver-plate	plaque de couverture
19	4-01730	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
20	4-01734	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
21	4-01729	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
22	4-01735	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
23	754 0640	Schellenkörper IA/112 PP	shell hull	corps de grelot
24	754 0771	Deckplatte DP IA	couver-plate	plaque de couverture
25	754 0650	Schellenkörper II 215 PP	shell hull	corps de grelot
26	754 0772	Deckplatte DP II	couver-plate	plaque de couverture
27	751 0009	Drehventil DH5/3B	selector valve	soupape à sélecteur
28	752 2116	GES 12 SM		
29	752 6010	P-REDS 15/12 LSV		
30		HS RR 12 0530		

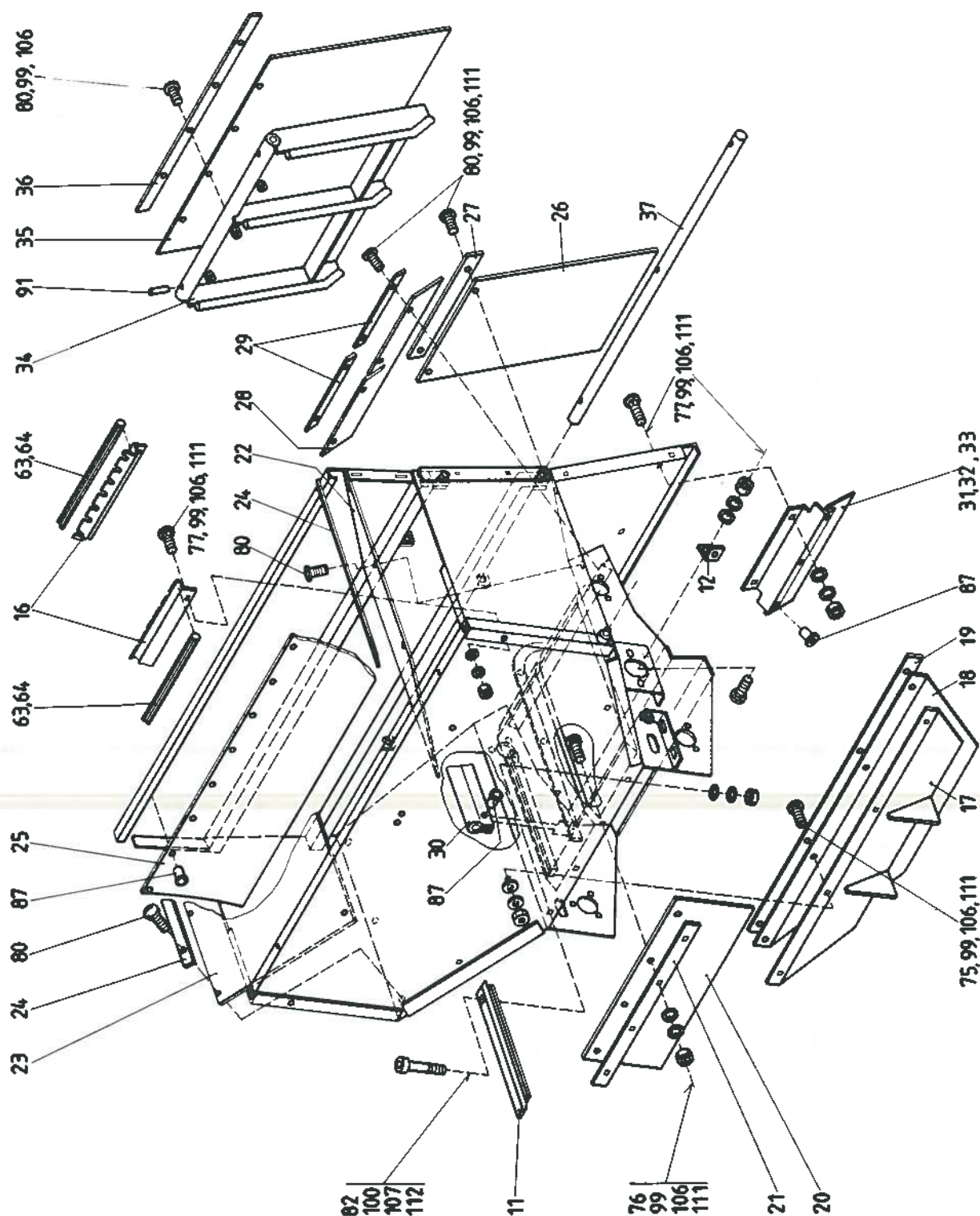
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31		HS RR 12 1115		
32		HS RR 12 0 360 LS		
33	752 4215	DS WS 12 - SM		
34	702 3260	Rückschlagventil D 1,6	non-return valve	soupape contrecoup
35	752 4015	EWS 12 S-SV		
36	4-01732	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
37	752 3075	TS 12 S		
38	4-01597	Blende ø 0,5	aperture ø 0,5	fausse porte ø 0,5
39	230 1167	SS 208 035-S		
40	220 0857	SI 206 065-S		
41	230 1094	SS 206 060-S		
42	230 1089	SS 206 035-S		
43	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
44	255 4009	UF 206		
45	225 0012	MU 206		

Zusatzbunker zu RB (1)





Zusatzbunker zu RB (3)

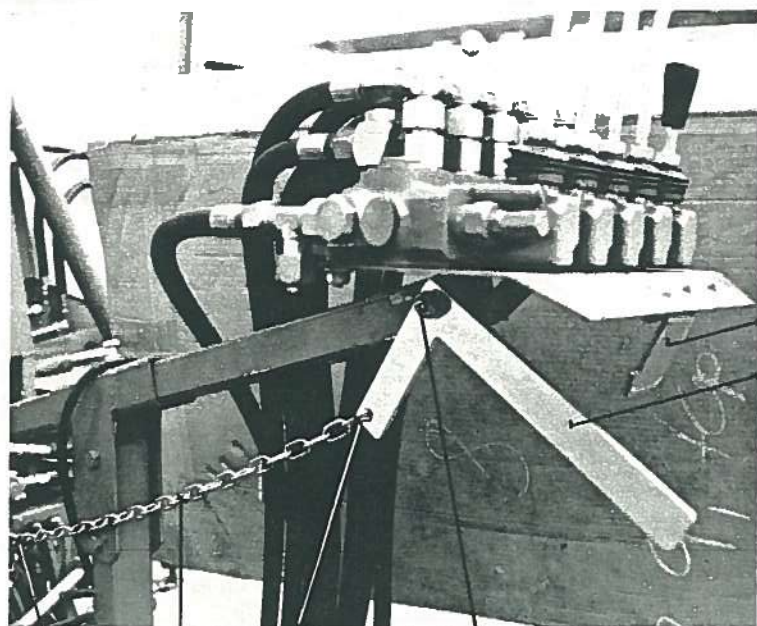


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01110	Bunker SZ	bunker SZ	benne SZ
	1-01111	Zusatzbunker VM	auxiliary bunker VM	benne auxiliaire VM
2	4-02038	Spannwelle	tightening shaft	arbre de serrage
3	4-02039	Umlenkswelle	reversing shaft	arbre reversible
4	02-0025-4	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
5	4-02040	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
6	32-6141-3	Kettenrad	sprocket	pignon
7	4-01135	Kettenrad	sprocket	pignon
8	4-02011	Kettenrad	sprocket	pignon
9	4-02042	Zwischenplatte	intermediate plate	plaque intermédiaire
10	4-02043	Rollenkette	roller chain	chaîne à rouleaux
11	4-02044	Gleitschiene	sliding strip	glissière
12	4-02064	Winkel	angular	angle
13	4-02074	Hakenkette	hook chain	chaîne à crochets
14				
15				
16	52-2262-2	Halter zu Gummi- schnur	holder for rubber- cord	fixation pour corde en caoutchouc
17	3-01525	Ableitblech SZ	diverting plate SZ	tôle d'évacuation SZ
18	4-02056	Gummi	rubber	caoutchouc
19	4-02057	Leiste	gib	filet
20	4-02045	Gummi	rubber	caoutchouc
21	4-02046	Leiste	gib	filet
22	4-02047	Gummi	rubber	caoutchouc
23	4-02048	Gummi	rubber	caoutchouc
24	4-02049	Leiste	gib	filet
25	3-01529	Gummi	rubber	caoutchouc
26	4-02050	Gummi	rubber	caoutchouc
27	4-02051	Leiste	gib	filet
28	4-02054	Gummi	rubber	caoutchouc
29	4-02055	Leiste	gib	filet
30	4-02062	Gummi	rubber	caoutchouc
31	3-01582	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
32	3-01583	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
33	4-02172	Gummi	rubber	caoutchouc
34	2-01265	Klappe SZ	flap SZ	clapet SZ
35	4-02052	Gummi	rubber	caoutchouc

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	4-02053	Leiste	gib	filet
37	3-01528	Welle	shaft	arbre
38	3-01527	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
39	4-02061	Bolzen	bolt	boulon
40	4-01941	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	verin hydraulique
41	00-0489-4	Zugfeder	tension spring	ressort de traction
42	4-02767	Unterlage	padding	semelle
43	4-02069	Unterlage	padding	semelle
44	4-02071	Unterlage	padding	semelle
45	4-02072	Unterlage	padding	semelle
46	4-02065	Gleitschiene	sliding strip	glissière
47	2-01266	Aufsatzblech	top sheet	tôle de renvoi
48	3-01873	Abdeckblech links	covering plate left	tôle de couverture gauche
49	3-01874	Abdeckblech rechts	covering plate right	tôle de couverture droite
50	32-1248-4	Bolzen	bolt	boulon
51				
52				
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60	750 2405	Hydraulikmotor	hydraulic motor	moteur hydraulique
61	356 1042	Stehlager PHSE 25	pillow block PHSE 25	palier droit PHSE 25
62	356 2415	Flanschlager AELPF205	flange-mounted bearing	palier de bride
63	344 0812	Rundschnur Ø 12x6,5	round cord	cordeau rond
64	377 1420	Quetschöse Ø 11-13	compression loop	oeillet concasseur
65				
66				
67	230 0245	SS 2 12 045		
68	230 0217	SS 2 10 100		
69	230 0204	SS 2 10 035		
70	230 0202	SS 2 10 025		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71	230 0162	SS 2 08 020		
72	230 0160	SS 2 08 016		
73				
74				
75	235 0241	SF 2 08 025		
76	235 0240	SF 2 08 020		
77	235 0239	SF 2 08 016		
78				
79				
80	235 0862	SB 2 08 020		
81				
82	220 0470	SI 2 06 035		
83	220 0464	SI 2 06 016		
84				
85	210 1319	GI 3 08 010		
86				
87	260 3215	HO 2 04 008		
88				
89	250 1840	CO 3 08 050		
90	250 1839	CO 3 08 040		
91	250 1837	CO 3 08 036		
92	250 1784	CO 3 06 045		
93				
94	255 3071	BS 2 04 032		
95	225 0025	US 21,0/37,0x3,0		
96	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
97	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
98	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
99	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
100	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
101				
102				
103				
104	255 4424	UF 2 12		
105	255 4422	UF 2 10		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
106	255 4420	UF 2 08		
107	255 4418	UF 2 06		
108				
109	225 0028	MU 2 12		
110	225 0024	MU 2 10		
111	225 0020	MU 2 08		
112	225 0014	MU 2 06		
113				
114				
115				
116				
117				
118				
119				
120				
121				
122				
123				
124				
125				



43

39

41

45, 58, 64

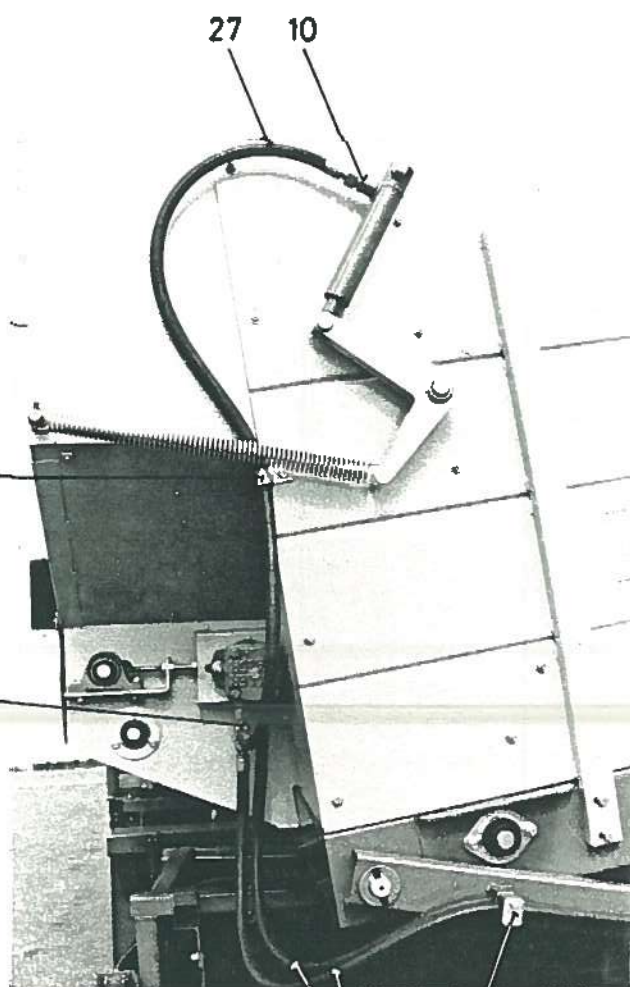
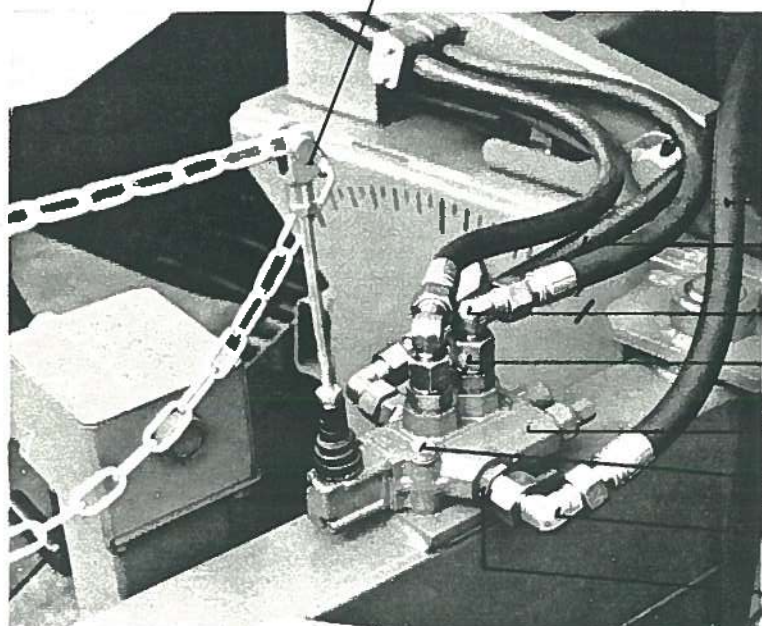
1, 52, 56, 62, 70

2

22, 48, 60, 66

4, 8, 16

33, 35, 37, 54, 68



27

10

28

18, 20, 50, 60

26

25

14

10

3, 31

47, 60

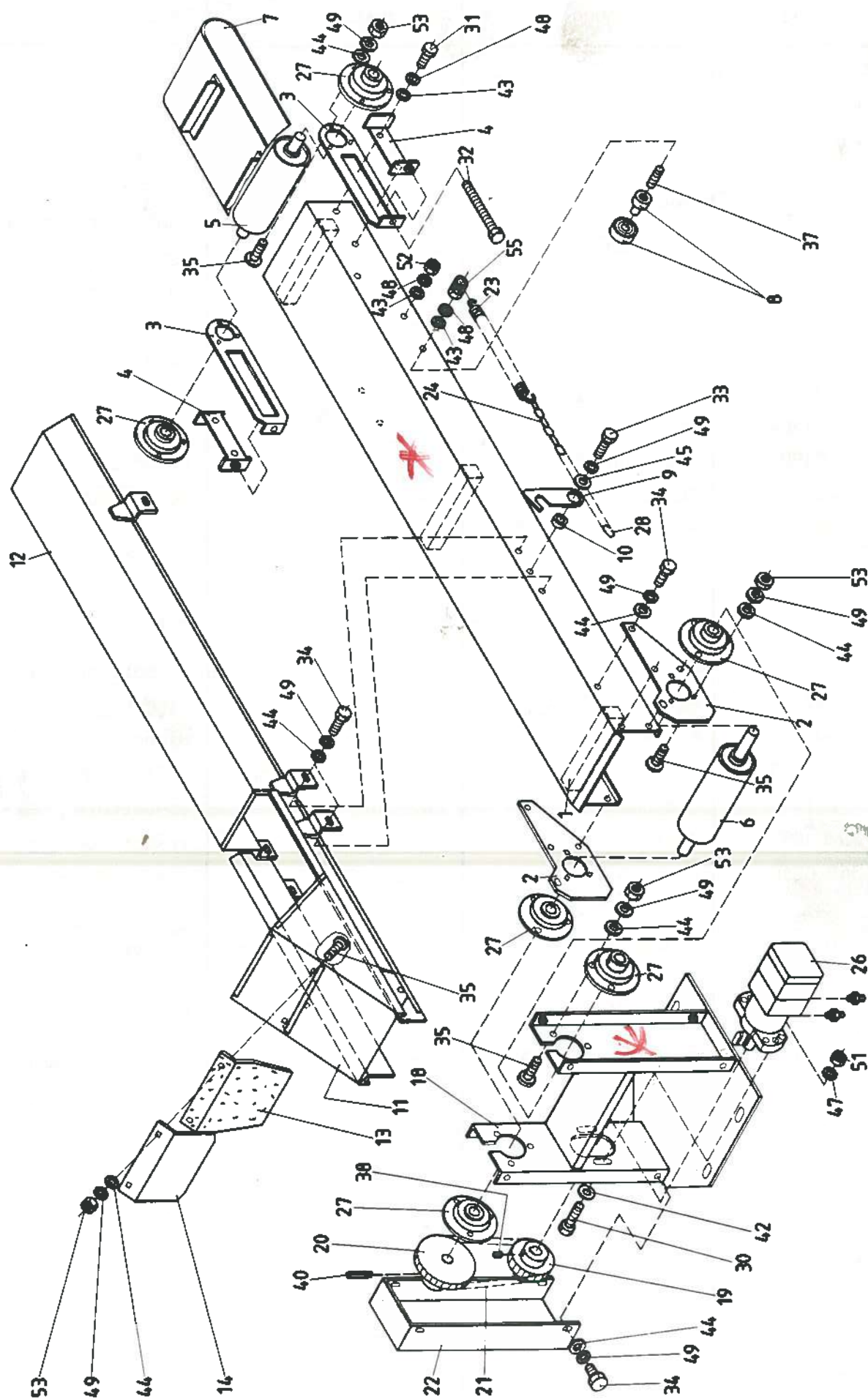
13

9

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	4-02084	Winkel	angular	angle
2	4-02081	Hebel	lever	levier
3	4-02080	Steuerventil VM	control valve VM	soupape distributeur VM
4	4-02193	Blende D=1,5	aperture D=1,5	fausse porte D=1,5
5				
6				
7				
8	752 2096	GES 12 SR		
9	752 2108	GES 15 LM		
10	752 2116	GES 12 SM		
11				
12				
13	752 4005	EWS 15 L-SV		
14	752 4015	EWS 12 S-SV		
15				
16	752 4095	P-ELS 12 S-SV		
17				
18	754 1075	Schellenkörper RBPR 320	clip body	corps de collier
19				
20	754 0775	Deckplatte DPA 3	cover-plate	plaque de couverture
21				
22	754 1328	Norma Schelle BSS 20/25/3	clip Norma	collier Norma
23				
24				
25		HS RR 12 1050		
26		HS RR 15 0800		
27		HS RR 12 1400		
28		HS RR 12 1770		
29				
30				
31	771 0155	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
32				
33	250 3618	Gabelkopf 8x1,6	fork crown	tête à fourche
34				
35	250 3759	Bolzen mit Splintloch	bolt with cotter hole	bouleau avec trou de fendue

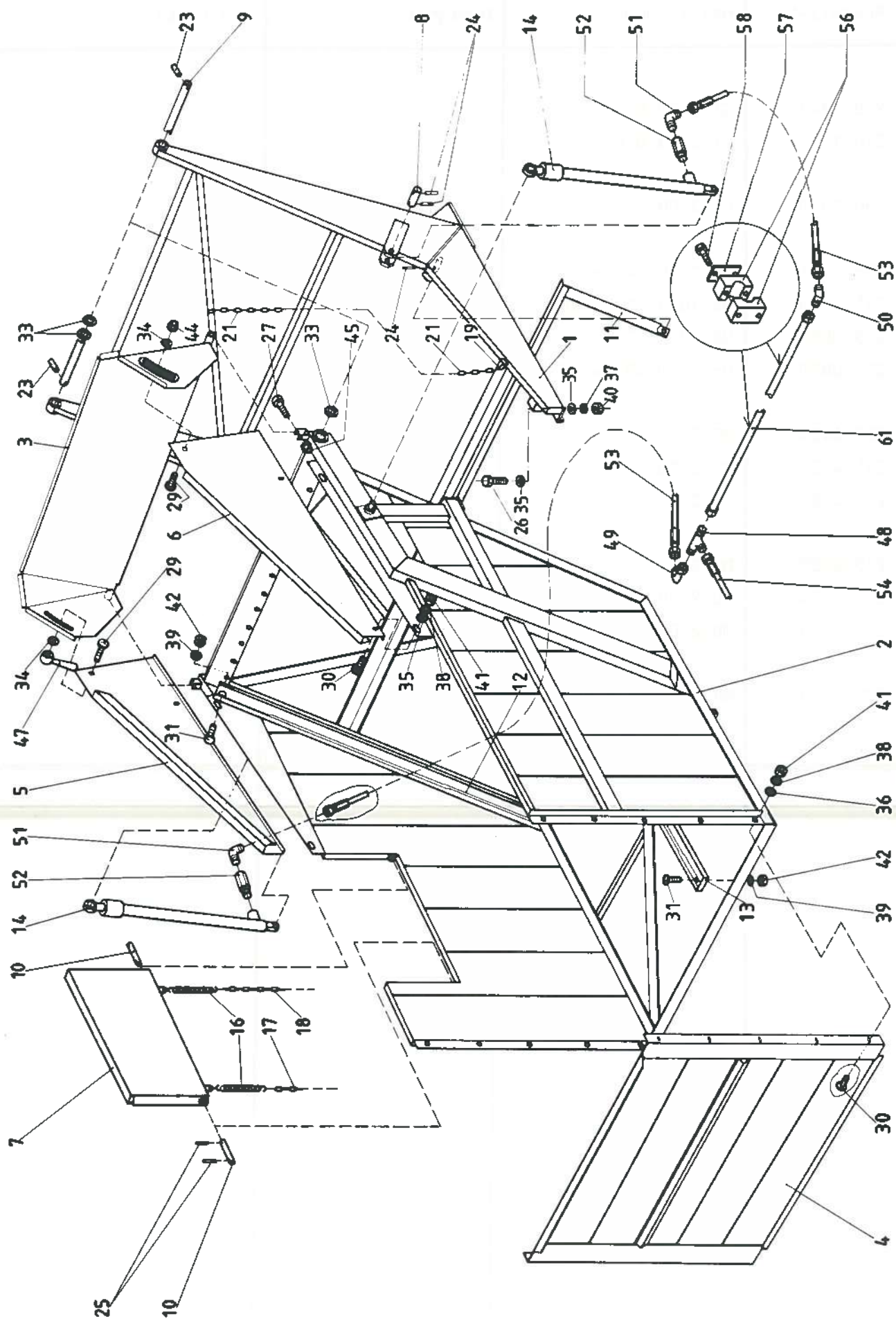
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37	255 3035	BS 2 02 18		
38				
39	349 0014	Gliederkette C 4x32 1,45m	link chain	chaîne à maillons
40				
41	349 0114	Scherglied C4	shearring	anneau à cisailier
42				
43	349 0160	Karabinerhaken	spring safety hock	crochet à fermeture
44				
45	230 1209	SS 2 10 060		
46				
47	230 0169	SS 2 08 045		
48	230 0164	SS 2 08 025		
49				
50	230 1097	SS 2 06 075		
51				
52	245 1721	Senkschraube 2 06 016	sunk screw	vis à tête fraisée
53				
54	225 0020	MU 2 08		
55				
56	225 0012	MU 2 06		
57				
58	225 1818	MS 2 10		
59				
60	225 4420	UF 2 08		
61				
62	225 4418	UF 2 06		
63				
64	255 0020	US 2 10,5/21,0/2,0		
65				
66	255 0453	US 2 8,4/20,0/2,0		
67				
68	255 0019	US 2 8,4/17,0/1,6		
69				
70	255 0017	US 2 6,4/12,5/1,6		

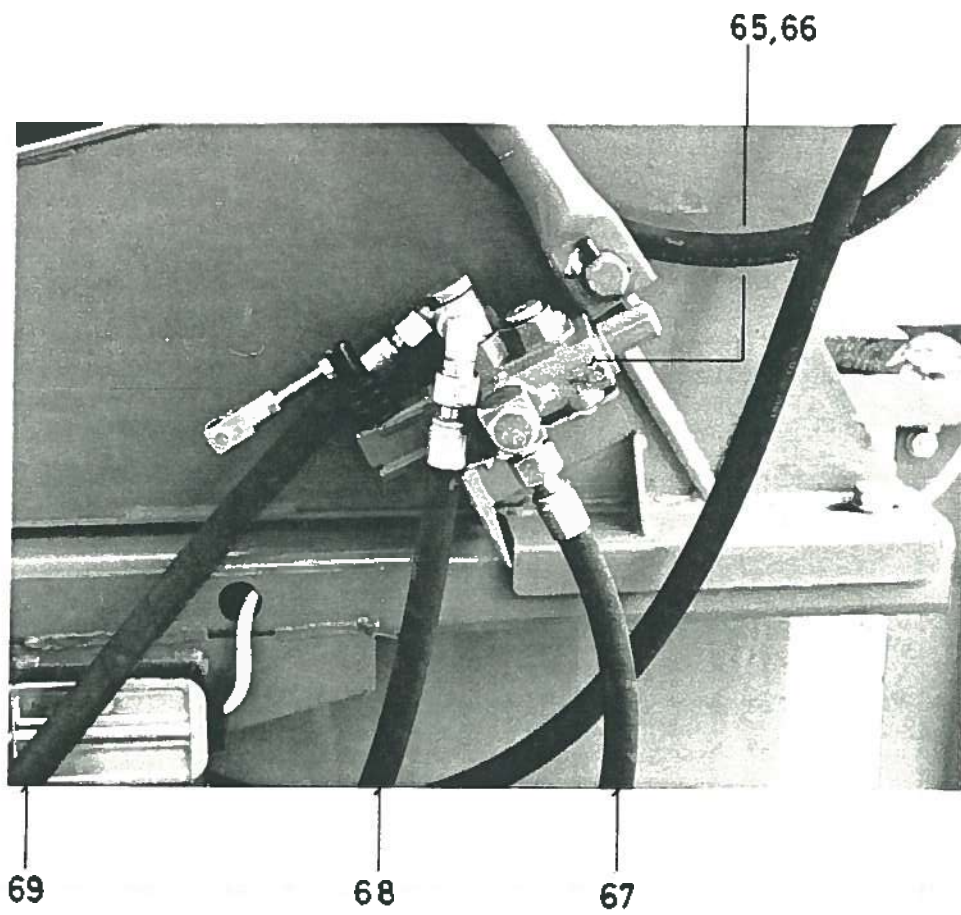
Zuführelevator in Zusatzbunker RB



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01902	Rahmen SZ	frame SZ	chassis SZ
2	4-02829	Lagerplatte	bearing plate	plaque de palier
3	4-02830	Spannschieber	pulled slide rule	coulisse de serrage
4	4-02831	Führung	guide	guide
5	3-01903	Umlenkwalze	reversing roller	tambour reversible
6	3-01512	Antriebswalze	drive drum	tambour d'entraînement
7	4-02832	Transportband	transport belt	bande transporteuse
8	4-02833	Tragrolle VM	bearing roller VM	rouleau porteur VM
9	4-02834	Klinke	pawl	loquet
10	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
11	3-01904	Trichter SZ	funnel SZ	entonnoir SZ
12	3-01905	Abdeckung SZ	covering SZ	couverture SZ
13	4-02835	Gummi	rubber	caoutchouc
14	4-02836	Blech	sheet	tôle
15				
16				
17				
18	3-01515	Lagerbock SZ	bearing pedestal SZ	support de palier SZ
19	4-02011	Kettenrad	sprocket	pignon
20	4-01135	Kettenrad	sprocket	pignon
21	4-02013	Rollenkette einfach	single roller chain	chaîne à rouleaux simple
22	3-01518	Abdeckung	covering	couverture
23	00-0489	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
24	349 0010	Kette 3,5x750	chain 3,5x750	chaîne 3,5x750
25				
26	750 2411	Hydraulikmotor	hydraulic motor	moteur hydraulique
27	356 2415	Flanschlager AELPF 205	flange mounted bearing AELPF 205	palier de bride AELPF 205
28	349 0110	Scherglied 3,5mm	shearring 3,5mm	anneau à cisailier 3,5mm
29				
30	230 0243	SS 2 12 035		
31	230 0200	SS 2 10 020		
32	230 0176	SS 2 08 080		
33	230 0162	SS 2 08 020		
34	230 0160	SS 2 08 016		
35	235 0240	SF 2 08 020		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37	210 1343	GI 3 10 025		
38	210 1319	GI 3 08 010		
39				
40	250 1840	CO 3 08 050		
41				
42	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
43	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46				
47	255 4424	UF 2 12		
48	255 4422	UF 2 10		
49	255 4420	UF 2 08		
50				
51	225 0028	MU 2 12		
52	225 0024	MU 2 10		
53	225 0020	MU 2 08		
54				
55	225 3210	MR 2 10		





Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01033	Lagerbock	trestle	support de benne
2	0-01015	Behälter	bunker	trémie
3	1-01030	Auslauf	chute	écouloir
4	2-01104	Rückwand	rear wall	paroi arrière
5	2-01106	Seitenblech rechts	side-plate right	plaque de coté droite
6	2-01107	Seitenblech links	side-plate left	plaque de coté gauche
7	2-01108	Klappe	flap	clapet
8	4-01464	Bolzen	bolt	boulon
9	4-01465	Lagerrohr	bearing tube	tube de palier
10	4-01466	Bolzen	bolt	boulon
11	3-01331	Montage-Stütze	assembly support	soutien de montage
12	4-01588	Bodenbrett	rear board	planche de fond
13	4-01589	Bodenbrett	rear board	planche de fond
14	52-1504-2	Zylinder	cylinder	verin
15				
16	02-0597	Zugfeder	pull spring	ressort de traction
17	4-02109	Gliederkette	link chain	chaîne à maillons
18	4-02110	Gliederkette	link chain	chaîne à maillons
19	4-02111	Gliederkette	link chain	chaîne à maillons
20				
21	349 0114	Scherglied	shearring	anneau à cisailer
22				
23	250 1899	CO 10 060		
24	250 1840	CO 08 050		
25	250 1669	CO 03 018		
26	230 0242	SS 2 12 030		
27	230 1207	SS 2 10 050S		
28				
29	235 0318	SF 2 12 030		
30	235 0279	SF 2 10 020		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	235 0243	SF 2 08 035		
32				
33	32-2708-4	Unterlagsscheibe	washer	rondelle
34	255 0610	US 13,0/40,0x3,0		
35	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
36	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
37	255 4424	UF 2 12		
38	255 4422	UF 2 10		
39	255 4420	UF 2 08		
40	225 0028	MU 2 12		
41	225 0024	MU 2 10		
42	225 0020	MU 2 08		
43				
44	225 1820	MS 2 12		
45	225 1818	MS 2 10		
46				
47	225 32 21	Griffmutter M12	handle nut	écrou a poignée
48	752 3075	TS 12S		
49	752 4015	EWS 12S-SV		
50	752 3055	WS 12S		
51	752 4015	EWS 12S-SV		
52	702 3260	Rückschlagventil D 1,6	non-return valve D 1,6	soupape contrecoup D 1,6
53		HS RR 12 0840		
54		HS RR 12 1400		
55				
56	754 0640	Schellenkörper IA/112 PP	shell hull IA/112 PP	corps de grelot IA/112 PP
57	754 0771	Deckplatte DP IA	couver plate DP IA	plaque de couverture DP IA
58	230 0088	SS 2 06 30		
59				
60				
61	4-01732	Rohr	tube	tube
62				
63				
64				
65	4-03366	Steuerventil VM	control valve VM	soupape distributeur VM
66	751 0161	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
67		HS RR 12 1550		
68		HS RR 12 1300		
69		HS RR 15 0850		

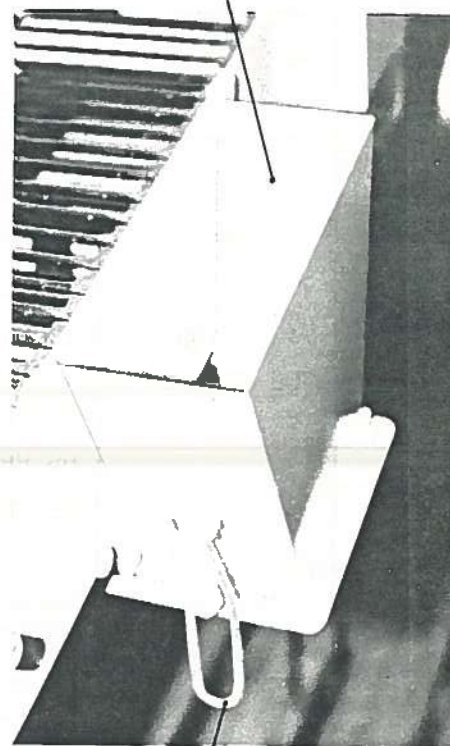
Farmer : ...
 SC : (...)
 Super : [...]
 { SC+EV : (...)
 { SU+KV : (...)



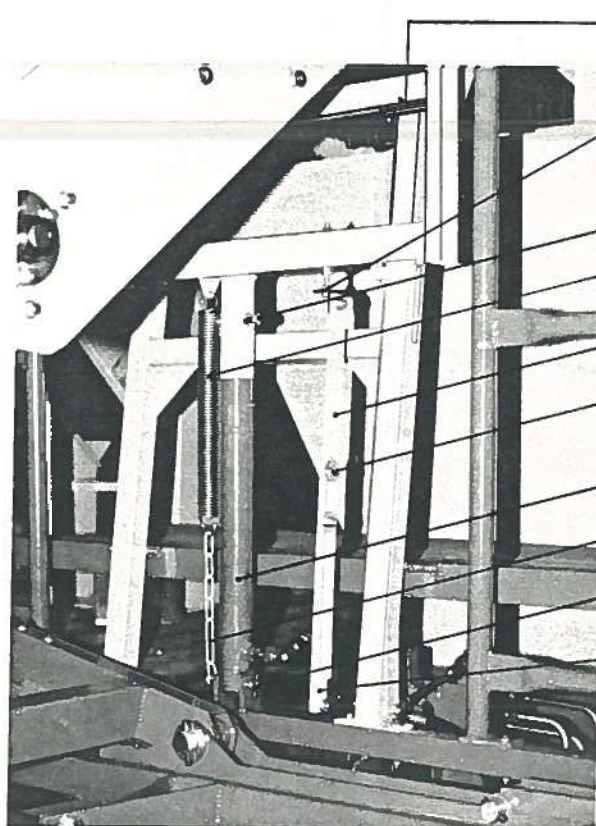
1,2,3
 (1,2,3)
 [1,2,3]

40 (39) [56]

62,63,65
 (63,64,66)
 [85,86,88]



64 (65) [87]

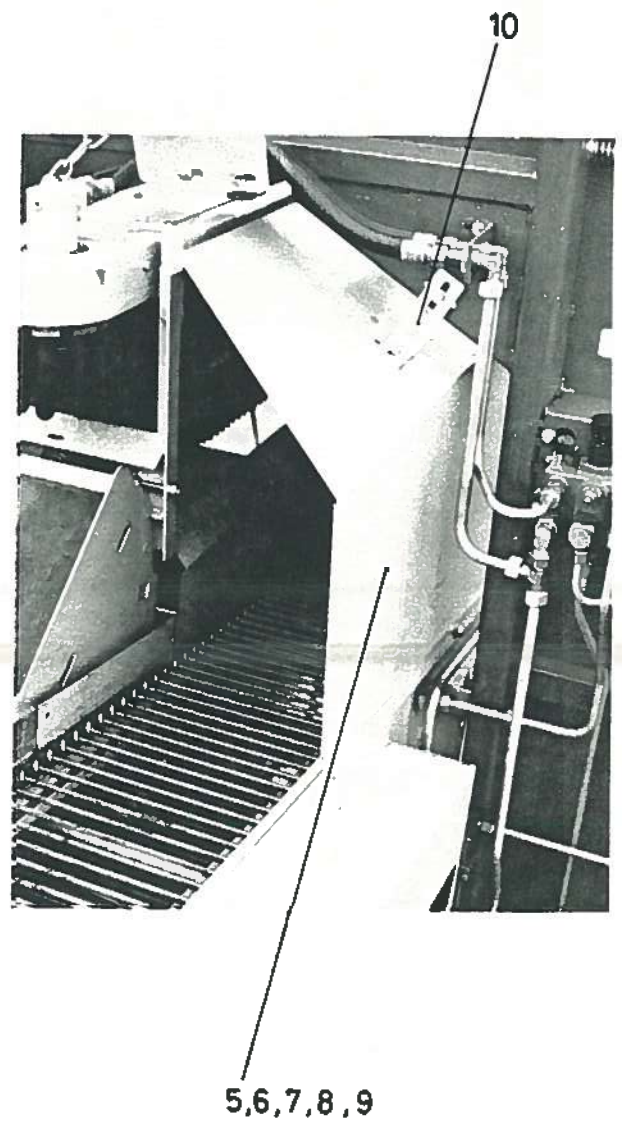
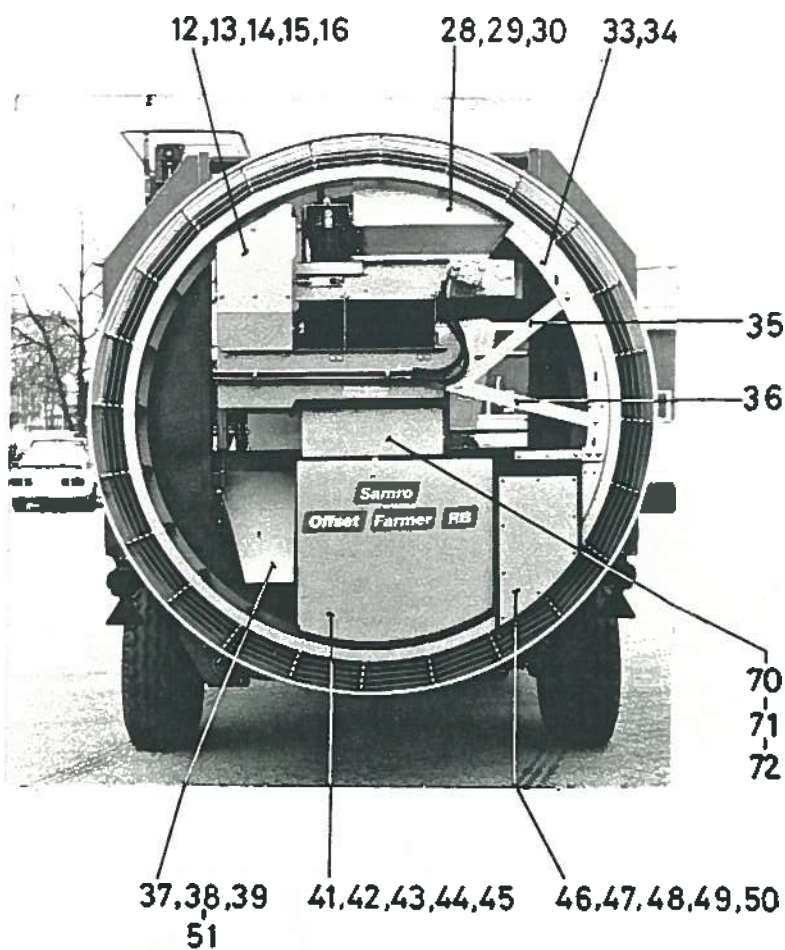


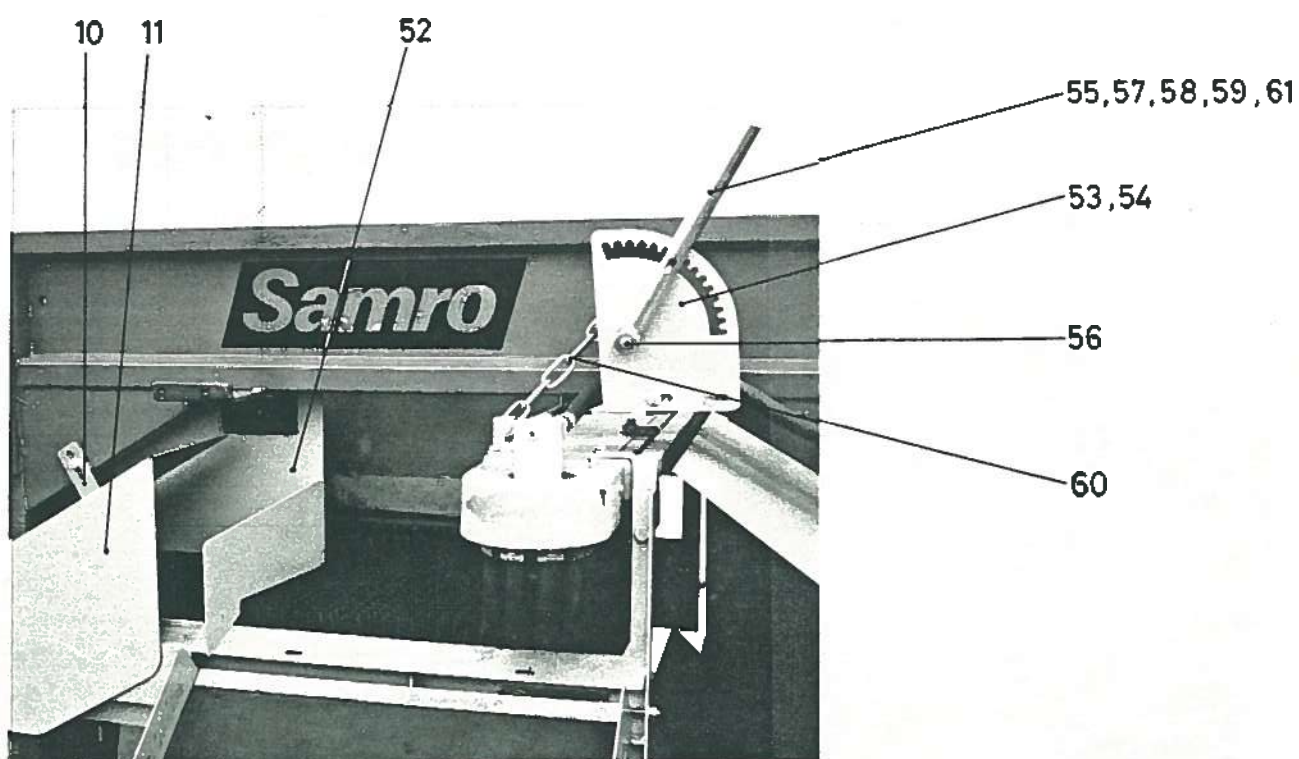
18
 24 (24) [38]
 22 (22) [36]
 20 (20) [34]
 26 (26) [40] (32)
 27 (27) [41]
 23 (23) [37]
 21 (21) [35]
 19 (19) [33]
 25 (25) [39] (31)

Lose Montageteile
OFFSET

Farmer

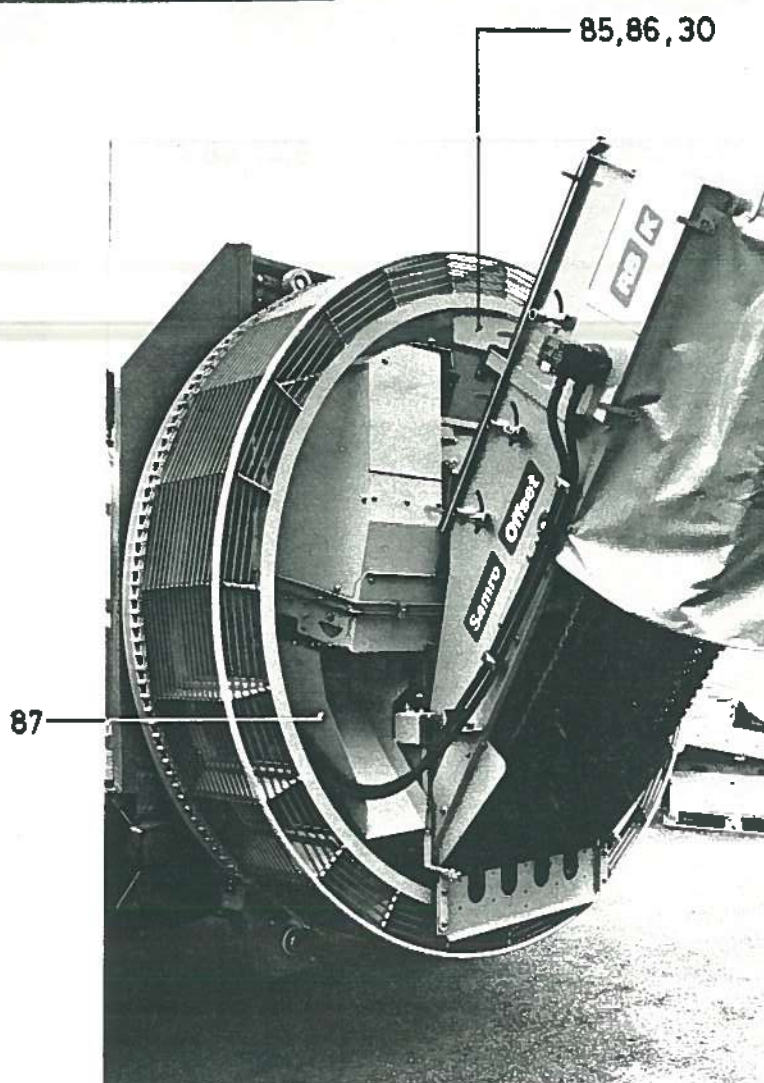
(1)





Lose Montageteile
OFFSET

Farmer
(2)



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01226	Abdeckung VM	covering VM	couverture VM
2	2-01120	Abdeckung SZ	covering SZ	couverture SZ
3	4-01799	Deckel	cap	couvercle
4	2-01181	Abdeckblech	covering sheet	tôle de couverture
5	2-01188	Prallblech links VM	protection sheet left VM	tôle de rebondissement gauche VM
6	1-01046	Prallblech links	protection sheet left	tôle de rebondissement gauche
7	4-01667	Gummi	rubber	caoutchauc
8	4-01506	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
9	4-01771	Leiste	gib	filet
10	4-01513	Winkel	angular	angle
11	2-01170	Abdeckblech rechts	covering sheet right	tôle de couverture droite
12	2-01185	Abschlussblech links VM	closing sheet left VM	tôle de fermeture gauche VM
13	2-01171	Abschlussblech links	closing sheet left	tôle de fermeture gauche
14	3-01291	Prallblech	protection sheet	tôle de rebondissement
15	4-01509	Gummi	rubber	caoutchouc
16	4-01507	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
17				
18	4-02717	Unterlage	padding	semelle
19	4-01207	Bolzen	bolt	boulon
20	00-0489-4	Feder	spring	ressort
21	349 0014	Gliederkette C4 8 Glieder	link chain C4 8 links	chaîne à maillons C4 8 maillons
22		B0 2 20 065		
23	3-01048	Hydraulikzylinder	hydro-cylinder	verin hydraulique
24	4-01843	Winkel	angular	angle
25	3-01433	Lasche	butt strap	éclisse
26	3-01434	Lasche	butt strap	église
27	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
28	3-02065	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
29	2-01536	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
30	4-03118	Gummi	rubber	caoutchouc

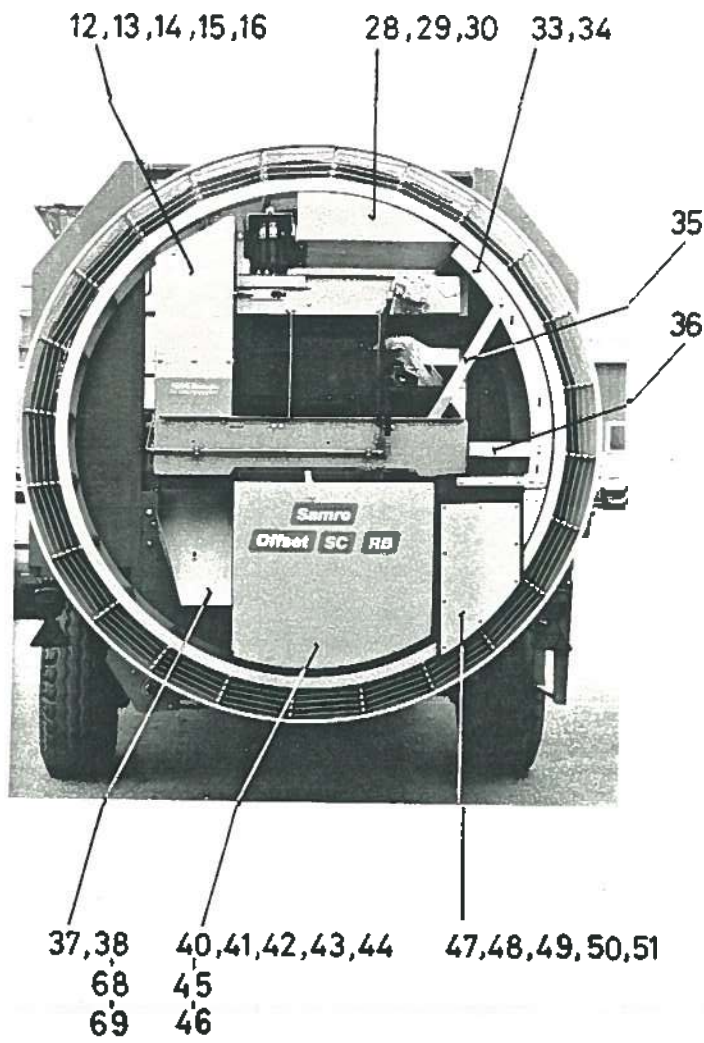
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31				
32				
33	2-01504	Elevatorenblech SZ	elevator sheet SZ	tôle élévateur SZ
34	4-03015	Gummi	rubber	caoutchouc
35	3-01361	Stütze	support	support
36	2-01545	Winkel	angular	angle
37	3-01207	Befestigungsblech	clamping sheet	tôle de fixation
38	2-01099	Dreckkanal	discharging channel	canal de décharge
39	4-03121	Halter	holder	support
40	2-01228	Abdeckblech SZ	covering sheet SZ	tôle de couverture SZ
41	2-01544	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
42	2-01546	Abschlussblech SZ	closing sheet SZ	tôle de fermeture SZ
43	3-02088	Gummi-Zuschnitt	rubber-cut	caoutchouc-coupé
44	3-01253	Winkel	angular	angle
45	4-03110	Riegel	latch-bolt	verrou
46	3-02091	Abschlussgummi VM	closing rubber VM	caoutchouc de fermeture VM
47	3-02089	Gummi-Zuschnitt	rubber-cut	caoutchouc-coupé
48	3-01264	Montageplatte	assembly plate	tôle plaque de montage
49	3-01265	Gegenplatte	counter plate	contre plaque
50	3-02090	Blech	sheet	tôle
51	4-03120	Stütze zu Dreckkanal	support for discharging channel	support pour canal de décharge
52	3-01357	Blech	sheet	tôle
53	52-2150-2	Abstreifer- Verstellung	scraper-shifting	réglage du racleur
54	52-2151-3	Rastplatte SZ	plate of click-stop device SZ	plaque du cran d'arrêt SZ
55	52-1980-3	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
56	4-02524	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
57	52-1966-4	Gewindestab	grub-screw	goupille filetée
58	52-1967-4	Kunststoffhebel	plastic lever	levier en plastic
59	52-1968-4	Kunststoffhebel	plastic lever	levier en plastic
60	349 0030	Gliederkette C6 5 Glieder	link chain C6 5 links	chaîne à maillons C6 5 maillons

LOSE MONTAGETEILE
Farmer

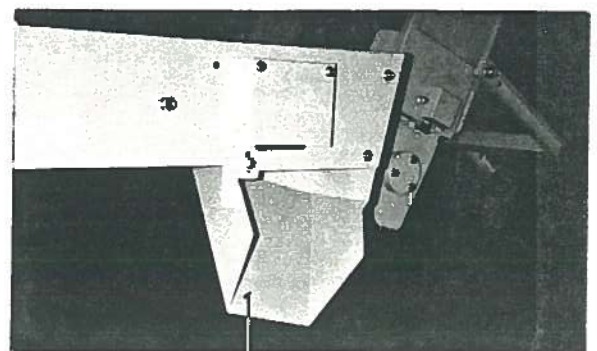
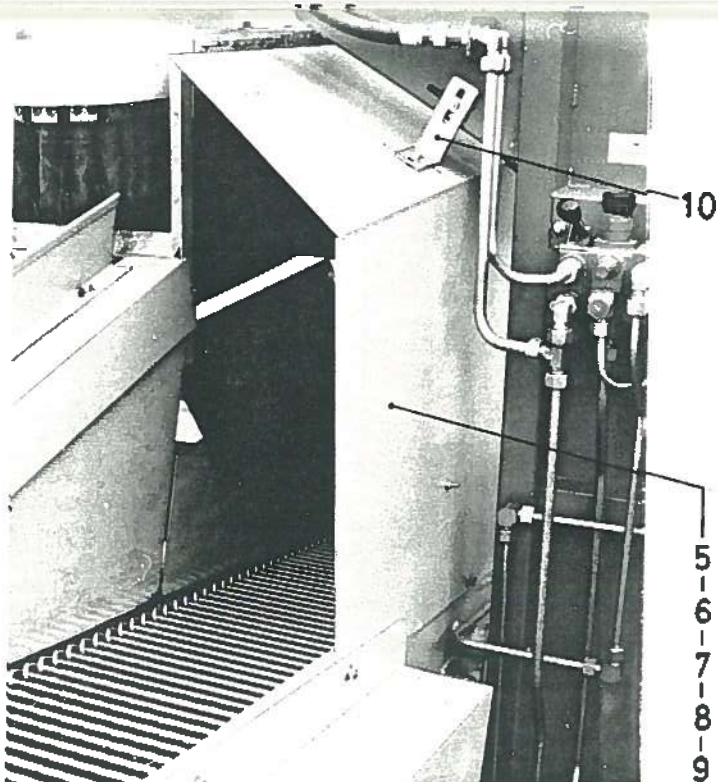
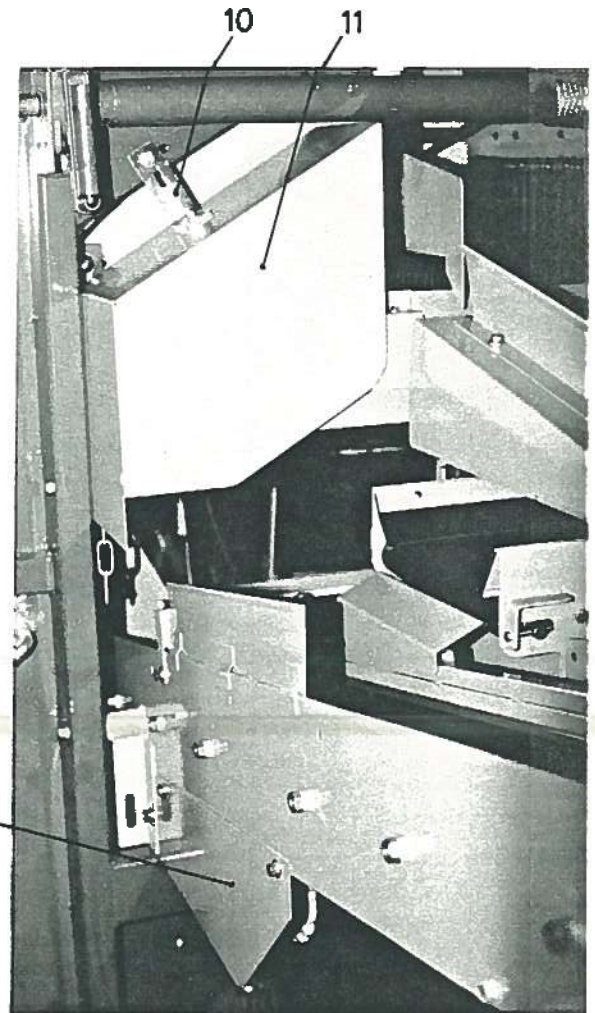
ASSEMBLY PLATES
Farmer

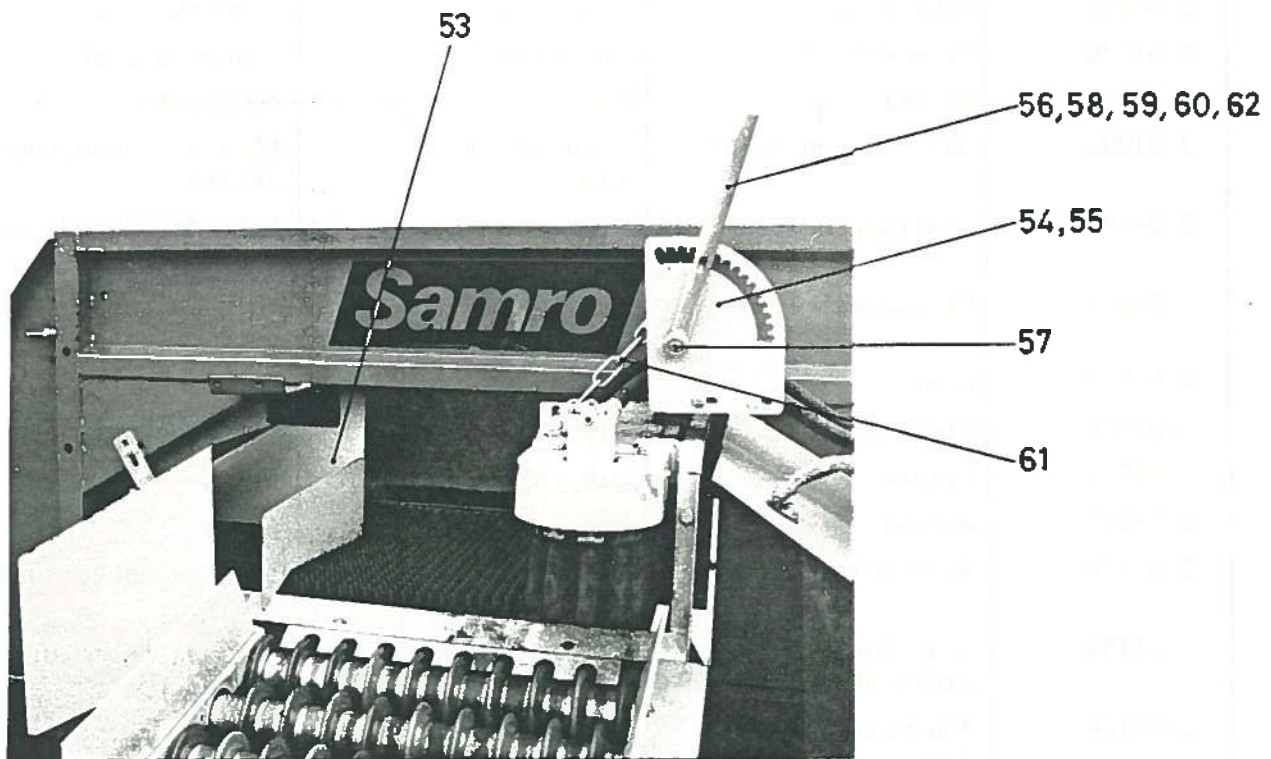
PLAQUES DE MONTAGE
Farmer

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
61	00-0600-4	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
62	32-6193-1	Absackung VM	bagging equipment VM	équipement d'ensachement VM
63	32-6192-1	Absackung SZ	bagging equipment SZ	équipement d'ensachement SZ
64	03-0248-3	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage de sac
65	32-6191-4	Winkel	angular	angle
66				
67				
68				
69				
70	3-01360	Abschlussblech hinten	closing sheet in the rear	tôle de fermeture en arrière
71	3-02301	Führung rechts SZ	guide right SZ	guidage droite SZ
72	3-02302	Führung links SZ	guide left SZ	guidage gauche SZ
73				
74				
75				
76				
77				
78				
79				
80				
81				
82				
83				
84				
		<u>Variante Krautband</u>	<u>variante haulm elevator</u>	<u>variante élévateur défaneur</u>
85	3-02083	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
86	2-01541	Abschlussblech SZ	closing sheet SZ	tôle de fermeture SZ
87	1-01026	Ablaufkanal	discharging channel	canal de décharge
88				
89				
90				

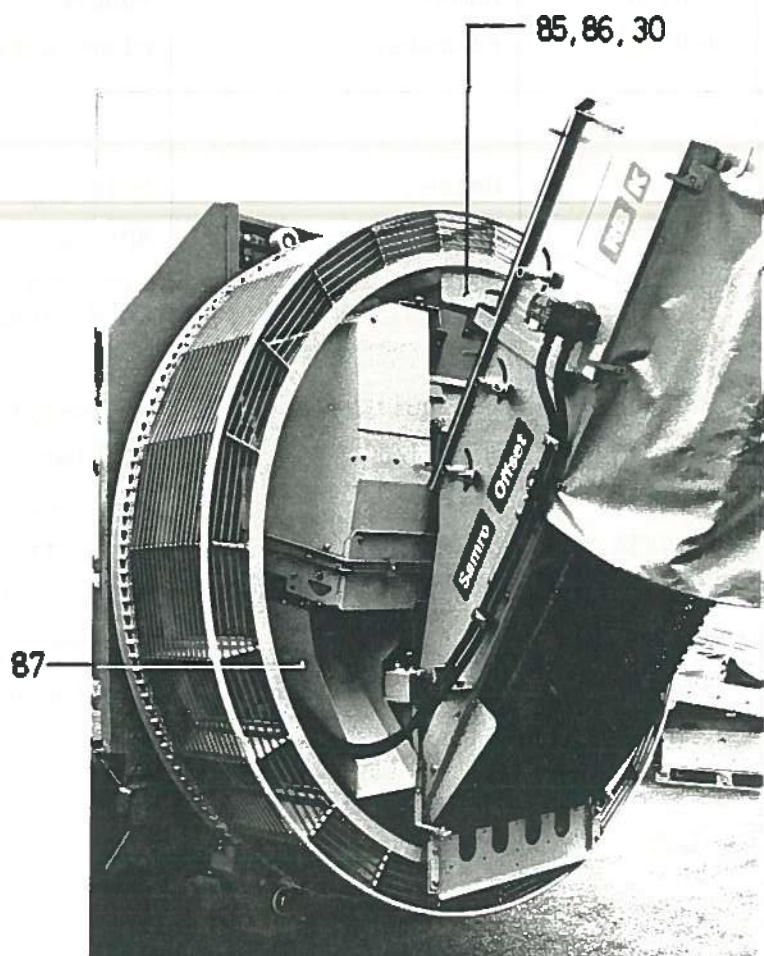


SC (1)





SC
(2)



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01226	Abdeckung VM	covering VM	couverture VM
2	2-01120	Abdeckung SZ	covering SZ	couverture SZ
3	4-01799	Deckel	cap	couvercle
4	3-01286	Abdeckblech rechts	covering sheet right	tôle de couverture droite
5	2-01187	Prallblech links VM	protection sheet left VM	tôle de rebondissement gauche VM
6	1-01037	Prallblech links	protection sheet left	tôle de rebondissement gauche
7	4-01508	Gummi	rubber	caoutchouc
8	4-01506	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
9	4-01771	Leiste	gib	filet
10	4-01513	Winkel	angular	angle
11	2-01170	Abdeckblech rechts	covering sheet right	tôle de couverture droite
12	2-01184	Abschlussblech links VM	closing sheet left VM	tôle de fermeture gauche VM
13	2-01124	Abschlussblech links	closing sheet left	tôle de fermeture gauche
14	3-01291	Prallblech	protection sheet	tôle de rebondissement
15	4-01509	Gummi	rubber	caoutchouc
16	4-01507	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
17				
18				
19	4-01207	Bolzen	bolt	boulon
20	00-0489-4	Feder	spring	ressort
21	349 0014	Gliederkette C4 8 Glieder	link chain C4 8 links	chaîne à maillon C4 8 maillons
22		B0 2 20 065		
23	3-01048	Hydraulikzylinder	hydro-cylinder	verin hydraulique
24	4-01843	Winkel	angular	angle
25	3-01433	Lasche	butt strap	éclisse
26	3-01434	Lasche	butt strap	éclisse
27	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
28	3-02065	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
29	2-01536	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
30	4-03118	Gummi	rubber	caoutchouc

SC

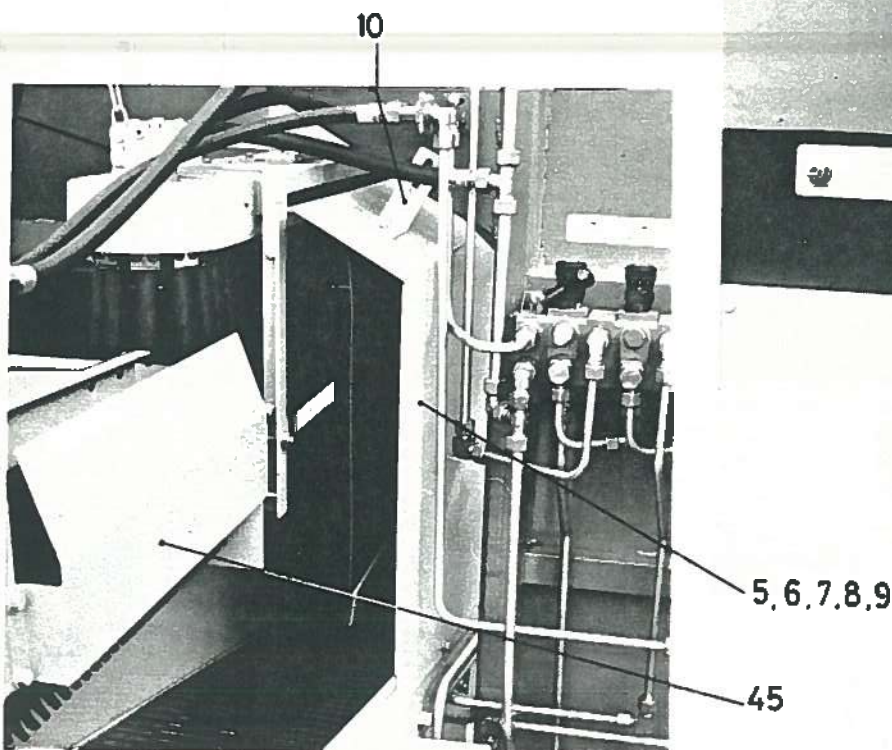
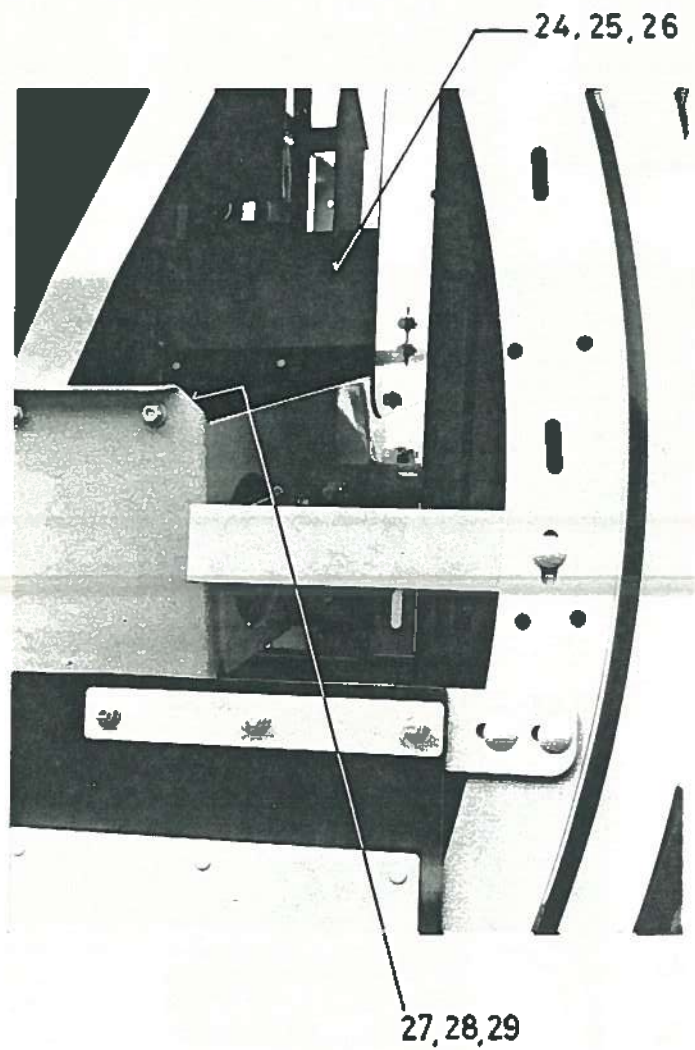
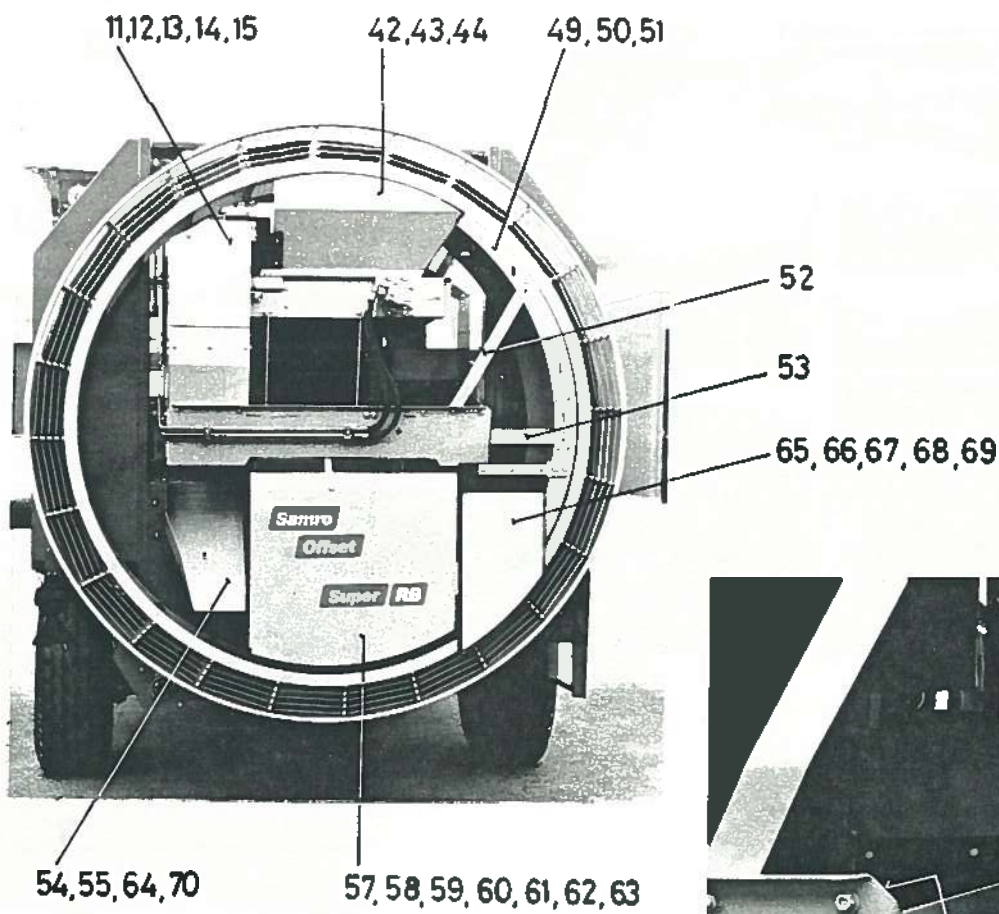
SC

SC

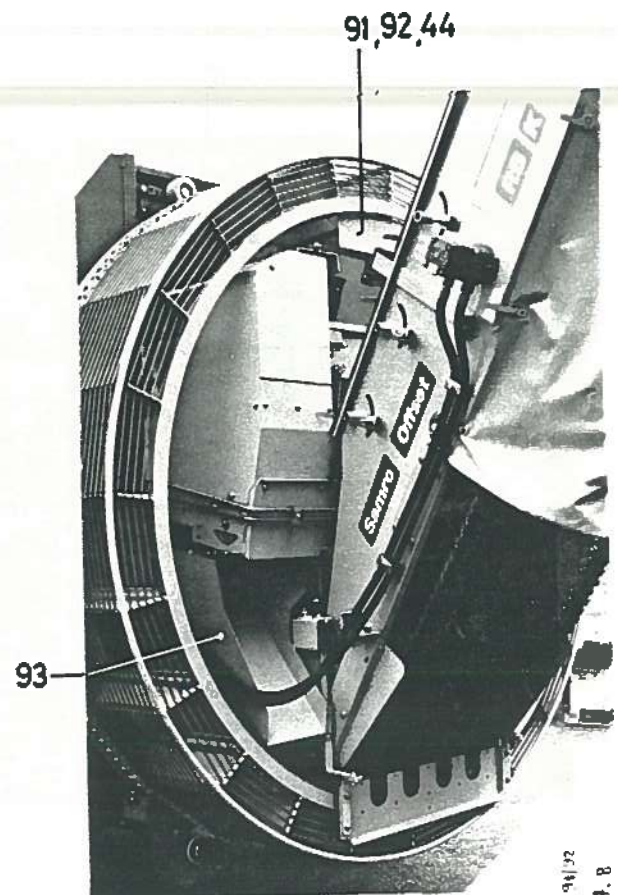
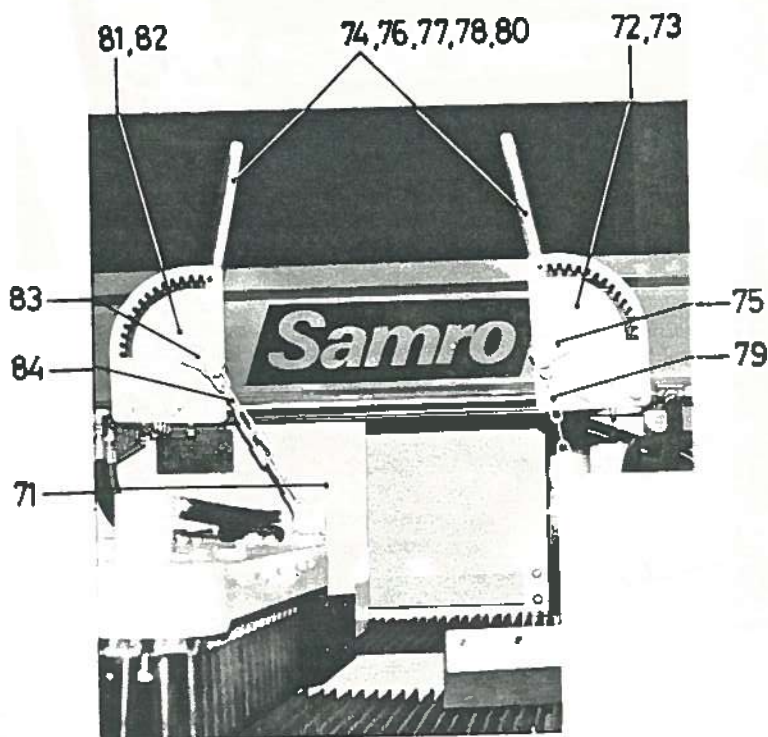
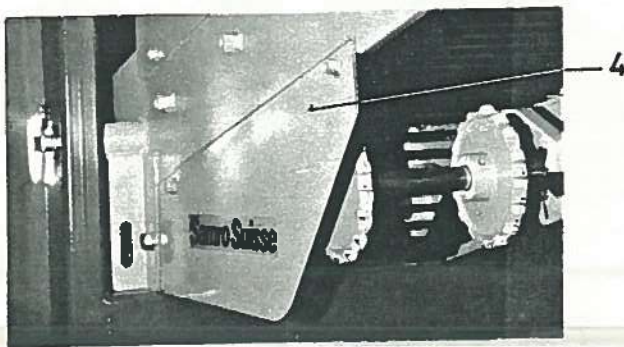
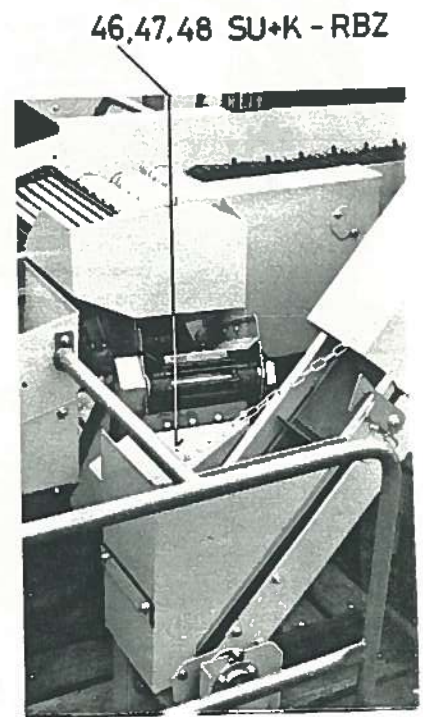
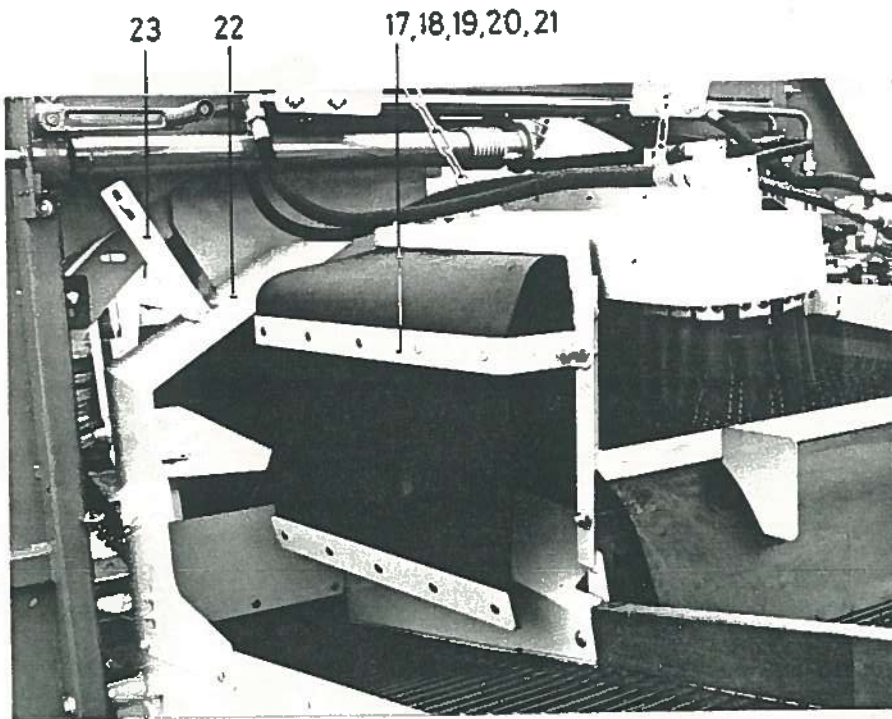
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	3-01561	Lasche	butt strap	éclisse
32	3-01562	Lasche	butt strap	éclisse
33	2-01504	Elevatorenblech SZ	elevator sheet SZ	tôle-élévateur SZ
34	4-03015	Gummi	rubber	caoutchouc
35	3-02092	Stütze	support	support
36	4-03109	Stützwinkel	supporting angle	angle de soutien
37	3-01207	Befestigungsblech	clamping sheet	tôle de fixation
38	2-01099	Dreckkanal	discharging channel	canal de décharge
39	2-01228	Abdeckblech SZ	covering sheet SZ	tôle de couverture SZ
40	2-01544	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
41	2-01546	Abschlussblech SZ	closing sheet SZ	tôle de fermeture SZ
42	3-02088	Gummi-Zuschnitt	rubber-cut	caoutchouc-coupé
43	3-01253	Winkel	angular	angle
44	4-03110	Riegel	latch-bolt	verrou
45	3-01078	Führung rechts SZ	guide right SZ	guidage droite SZ
46	3-01079	Führung links SZ	guide left SZ	guidage gauche SZ
47	3-02091	Abschlussgummi VM	closing rubber VM	caoutchouc de fermeture VM
48	3-02089	Gummi-Zuschnitt	rubber-cut	caoutchouc-coupé
49	3-01264	Montageplatte	assembly plate	tôle-plaque de montage
50	3-01265	Gegenplatte	counter plate	contre-plaque
51	3-02090	Blech	sheet	tôle
52				
53	3-01296	Blech	sheet	tôle
54	52-2150-2	Abstreifer-Verstellung	scraper-shifting	réglage du racleur
55	52-2151-3	Rastplatte SZ	plate of click-stop device SZ	plaque du cran d'arrêt SZ
56	52-1980-3	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
57	4-02524	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
58	52-1966-4	Gewindestab	grub-screw	goupille filetée
59	52-1967-4	Kunststoffhebel	plastic lever	levier en plastic
60	52-1968-4	Kunststoffhebel	plastic lever	levier en plastic

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
61	349 0030	Gliederkette C6 5 Glieder	link chain C6 5 links	chaîne à maillons C6 5 maillons
62	00-0600-4	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
63	32-6193-1	Absackung VM	bagging equipment VM	équipement d'ensachement VM
64	32-6192-1	Absackung SZ	bagging equipment SZ	équipement d'ensachement SZ
65	03-0248-3	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage de sac
66	32-6191-4	Winkel	angular	angle
67				
68	4-03120	Stütze zu Dreckkanal	support for discharging channel	support pour canal de décharge
69	4-03121	Halter zu Dreckkanal	holder for discharging channel	fixation pour canal de décharge
70				
71	3-01538	Ableitblech SZ	diverting plate SZ	tôle de couverture SZ
72				
73				
74				
75				
76				
77				
78				
79				
80				
81				
82				
83				
84				
		<u>Variante Krautband</u>	<u>variante haulm elevator</u>	<u>variante élévateur défaneur</u>
85	3-02083	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
86	2-01541	Abschlussblech SZ	closing sheet SZ	tôle de fermeture SZ
87	1-01026	Ablaufkanal	discharging channel	canal de décharge
88				
89				
90				

Super (1)



Super (2)



Super

Super

Super

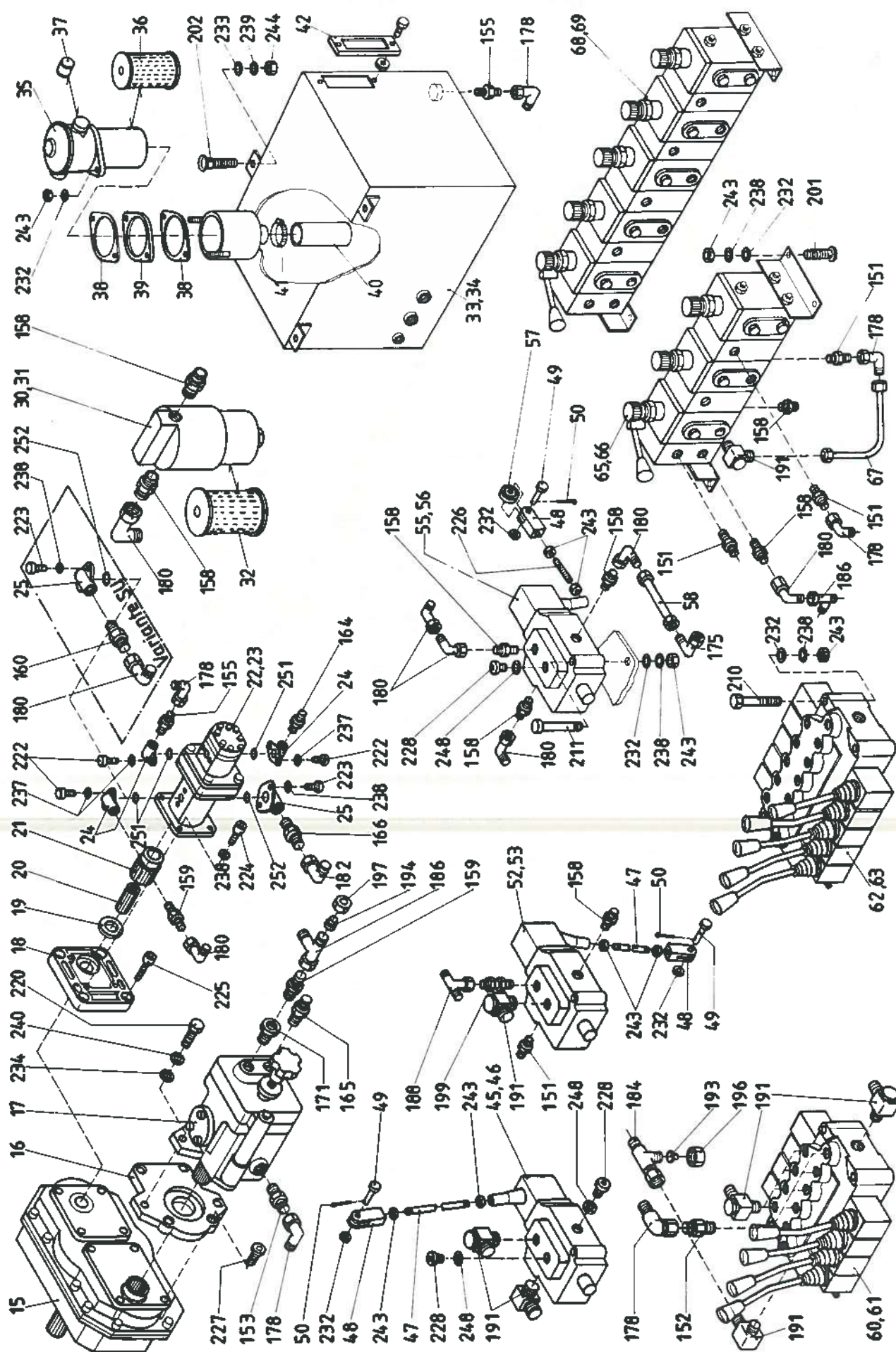
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01226	Abdeckung VM	covering VM	vouverture VM
2	2-01120	Abdeckung SZ	covering SZ	couverture SZ
3	4-01799	Deckel	cap	couvercle
4	3-01286	Abdeckblech rechts	covering sheet right	tôle de couverture droite
5	2-01186	Prallblech links VM	protection sheet left VM	tôle de rebondissement gauche VM
6	1-01036	Prallblech links	protection sheet left	tôle de rebondissement gauche
7	4-01508	Gummi	rubber	caoutchouc
8	4-01506	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
9	4-01771	Leiste	gib	filet
10	4-01513	Winkel	angular	angle
11	2-01183	Abschlussblech links VM	closing sheet left VM	tôle de fermeture gauche VM
12	2-01190	Abschlussblech links SZ	closing sheet left SZ	tôle de fermeture gauche SZ
13	3-01291	Prallblech	protection sheet	tôle de rebondissement
14	4-01509	Gummi	rubber	caoutchouc
15	4-01507	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
16				
17	3-02020	Abdeckung rechts VM	covering right VM	couverture droite VM
18	3-01737	Bügel	stirrup	étrier
19	4-02518	Leiste	gib	filet
20	3-02018	Gummi	rubber	caoutchouc
21	4-03035	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
22	2-01379	Prallblech rechts	protection sheet right	tôle de rebondissement droite
23	3-01288	Winkel	angular	angle
24	3-01373	Abschlussblech rechts VM	closing sheet right VM	tôle de fermeture droite VM
25	3-01292	Abschlussblech rechts	closing sheet right	tôle de fermeture droite
26	4-01512	Gummischurz	rubber-flap	manteau en caoutchouc
27	3-01374	Abdeckwinkel rechts VM	guard square right VM	angle de couverture droite VM
28	3-01364	Winkel	angular	angle
29	12-0268-4	Gummi	rubber	caoutchouc
30				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	3-01561	Lasche	butt strap	éclisse
32	3-01562	Lasche	butt strap	éclisse
33	4-01207	Bolzen	bolt	boulon
34	00-0489-4	Feder	spring	ressort
35	349 0014	Gliederkette C4 8 Glieder	link chain C4 8 links	chaîne à maillons C4 8 maillons
36		B0 2 20 065		
37	3-01048	Hydraulikzylinder	hydro-cylinder	verin hydraulique
38	4-01843	Winkel	angular	angle
39	3-01433	Lasche	butt strap	éclisse
40	3-01434	Lasche	butt strap	éclisse
41	4-01658	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
42	3-02086	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
43	2-01542	Abschlussblech	closing sheet	tôle de fermeture
44	4-03119	Gummi	rubber	caoutchouc
45	2-01217	Abdeckblech links	covering sheet left	tôle de couverture gauche
46	4-03227	Ableitblech VM	diverting sheet VM	tôle de couverture VM
47	3-02101	Ableitblech	diverting sheet	tôle de couverture
48	4-03184	Gummi	rubber	caoutchouc
49	2-01504	Elevatorenblech SZ	elevator sheet SZ	tôle-élévateur SZ
50	3-02014	Blech	sheet	tôle
51	4-03056	Gummi	rubber	caoutchouc
52	3-02092	Stütze	support	support
53	4-03109	Stützwinkel	supporting angle	angle de soutien
54	3-01207	Befestigungsblech	clamping sheet	tôle de fixation
55	2-01099	Dreckkanal	discharging channel	canal de décharge
56	2-01228	Abdeckblech SZ	covering sheet SZ	tôle de couverture SZ
57	2-01544	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
58	2-01546	Abschlussblech SZ	closing sheet SZ	tôle de fermeture SZ
59	3-02088	Gummi-Zuschnitt	rubber-cut	caoutchouc-coupé
60	3-01253	Winkel	angular	angle
61	4-03110	Riegel	latch-bolt	verrou
62	3-01078	Führung rechts SZ	guide right SZ	guidage droite SZ
63	3-01079	Führung links SZ	guide left SZ	guidage gauche SZ
64	4-03120	Stütze zu Dreckkanal	support for discharging channel	support pour canal de décharge
65	3-02091	Abschlussgummi VM	closing rubber VM	caoutchouc de fermeture VM

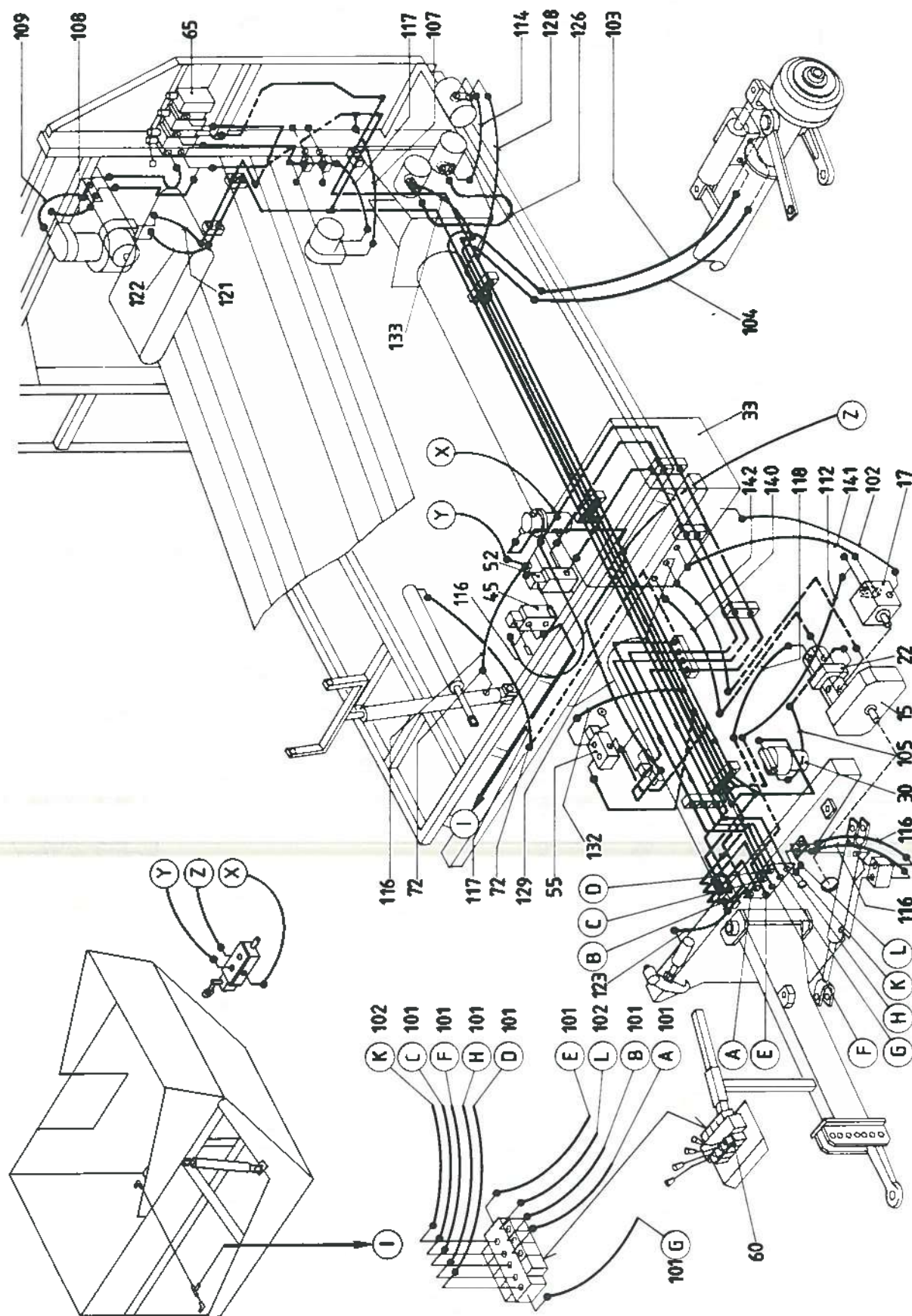
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
66	3-02089	Gummi-Zuschnitt	rubber-cut	caoutchouc-coupé
67	3-01264	Montageplatte	assembly plate	tôle-plaque de montage
68	3-01265	Gegenplatte	countre plate	contre-plaque
69	3-02090	Blech	sheet	tôle
70	4-03121	Halter zu Dreckkanal	support for discharging channel	support pour canal de décharge
71	3-01295	Blech	sheet	tôle
72	52-2150-2	Abstreifer- Verstellung	scraper-shifting	réglage du racleur
73	52-2151-3	Rastplatte SZ	plate of click-stop device SZ	plaque du cran d'arrêt SZ
74	52-1980-3	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
75	4-02524	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
76	52-1966-4	Gewindestab	grub-screw	goupille filetée
77	52-1967-4	Kunststoffhebel	plastic lever	levier en plastic
78	52-1968-4	Kunststoffhebel	plastic lever	levier en plastic
79	349 0030	Gliederkette C6 5 Glieder	link chain C6 5 links	chaîne à maillon C6 5 maillons
80	00-0600-4	Druckfeder	pressure-spring	ressort de pression
81	2-01212	Abstreifer- Verstellung	scraper-shifting	réglage du racleur
82	52-2133-3	Rastplatte SZ	plate of click-stop device SZ	plaque du cran d'arrêt SZ
83	4-02525	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
84	349 0030	Gliederkette C6 7 Glieder	link chain C6 7 links	chaîne à maillon C6 7 maillons
85	32-6193-1	Absackung VM	bagging equipment VM	équipement d'ensache- ment VM
86	32-6192-1	Absackung SZ	bagging equipment SZ	équipement d'ensache- ment SZ
87	03-0248-3	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage de sac
88	32-6191-4	Winkel	angular	angle
89		Variante Krautband	variante haulm elevator	variante élévateur défaneur
90				
91	3-02087	Abschlussblech VM	closing sheet VM	tôle de fermeture VM
92	2-01543	Abschlussblech SZ	closing sheet SZ	tôle de fermeture SZ
93	1-01026	Ablaufkanal	discharging channel	canal de décharge
94				
95				
96				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01214	Bunker EM	bunker EM	benne EM
2	1-01188	Bunker SZ	bunker SZ	benne SZ
3	3-01984	Schieber SZ	slide SZ	clapet SZ
4	3-01985	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
5	4-02941	Lasche	butt strap	éclisse
6	4-03194	Anschlag	fence	arrêt
7	3-02127	Verlängerungsblech	extension sheet	tôle de rallongement
8	3-02128	Einwurftrichter	feed hopper	entonnoir
9	03-0248	Sackhalterbügel	sack holding shackle	étrier de serrage de sac
10	4-03251	Winkel	angular	angle
11	4-03250	Rohr	tube	tube
12				
13	4-03255	Podest SZ	platform SZ	plate-forme SZ
14	4-03256	Ständer SZ	pedestal SZ	montant SZ
15				
16				
17	230 1209	SS 2 10 060		
18	230 1172	SS 2 08 060		
19				
20	235 0239	SF 2 08 016		
21				
22	235 0838	SB 2 06 050		
23				
24	220 0889	SI 2 08 090		
25	255 3067	BS 2 04 020		
26				
27	255 0021	US 2 12 13/24x2,5		
28	255 0454	US 2 10 10,5/25x2		
29	255 0019	US 2 08 8,4/17x1,6		
30	255 0017	US 2 06 6,4/12,5x1,6		
31	255 4453	UZ 2 08		
32	255 4452	UZ 2 06		
33				
34	225 0020	MU 2 08		
35	225 1818	MS 2 10		

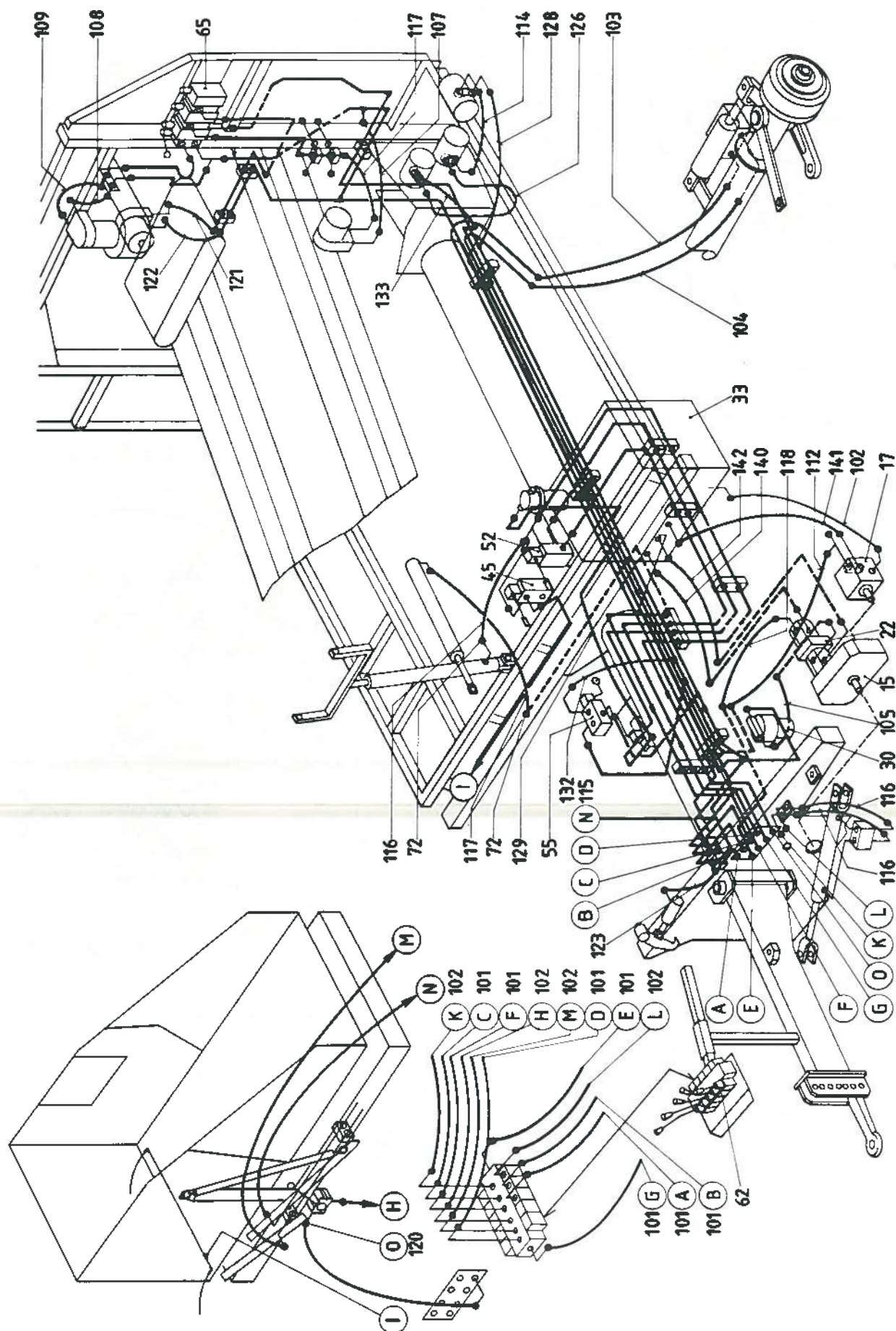
HYDRAULIK alle Typen (2)



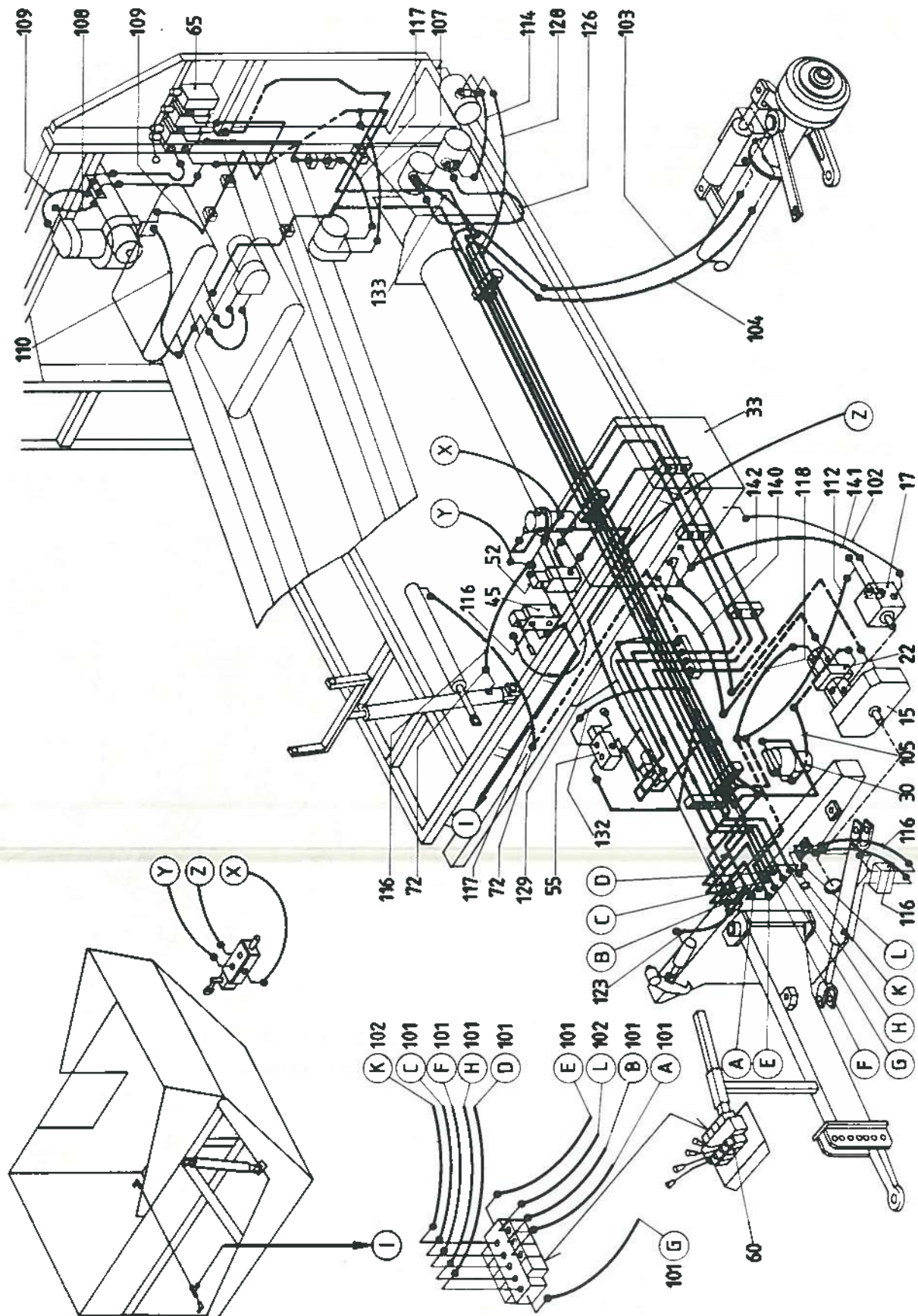
HYDRAULIK OFFSET FARMER B-H



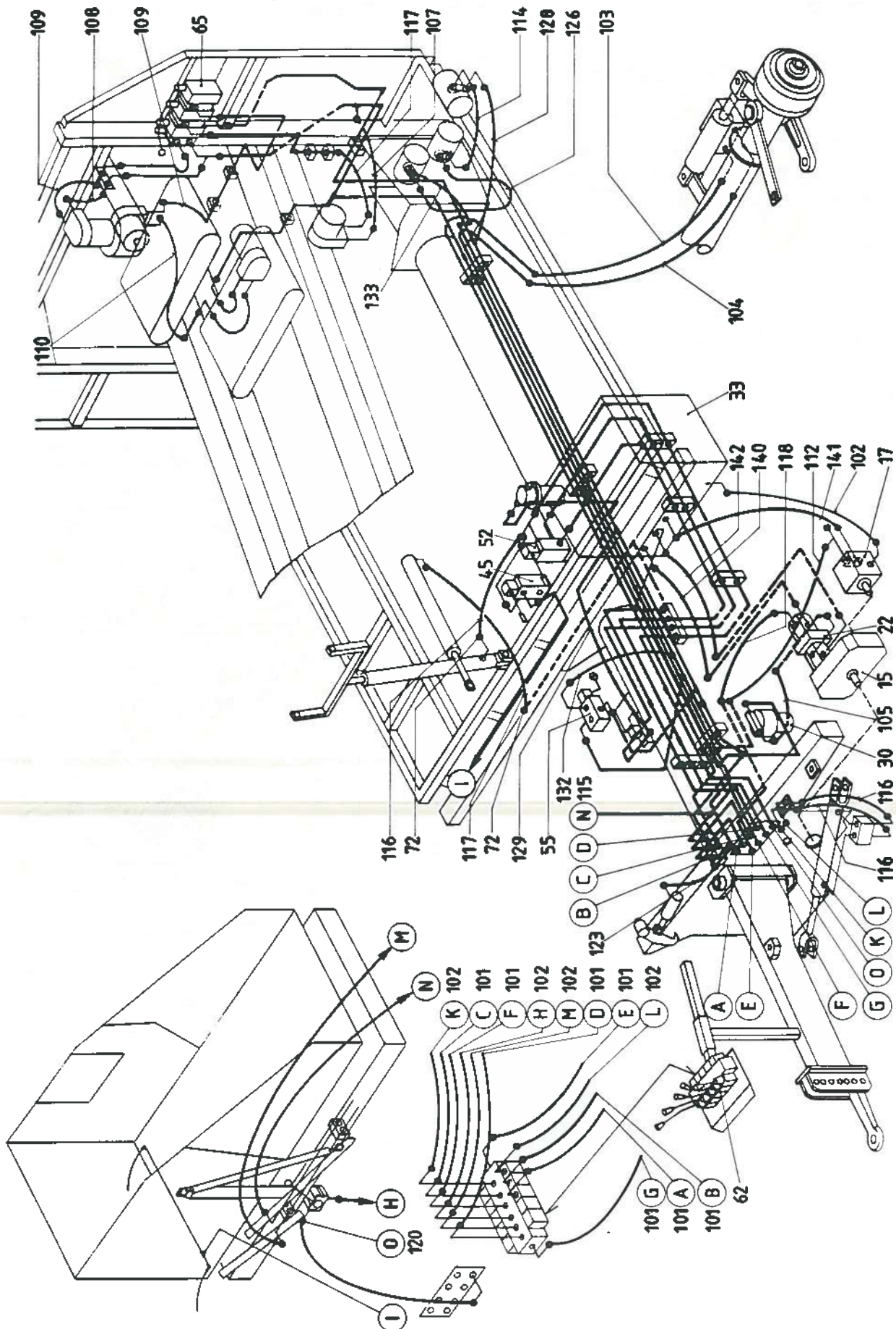
HYDRAULIK OFFSET FARMER RB-H



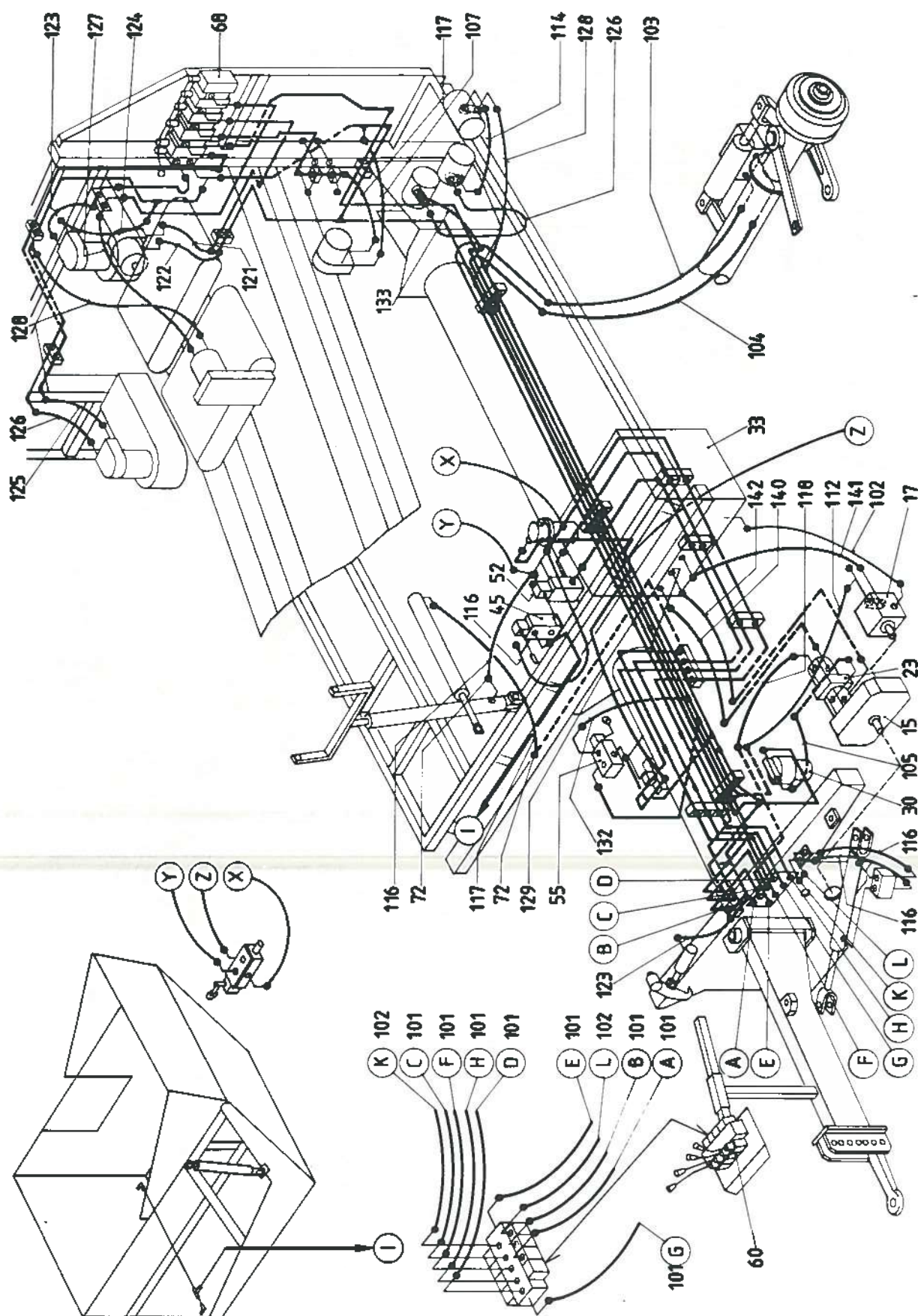
HYDRAULIK OFFSET SC B-H



HYDRAULIK OFFSET SC RB-H



HYDRAULIK OFFSET SUPER B-H



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	32-6247	Tragarm	girder arm	bras de poutre
2	32-6243	Schwenkarm	tumbler arm	bras orientable
3	32-6317	Stütze	support	support
4	3-01160	Blech	sheet	tôle
5	3-01161	Leitungsbefestigung	pipng clamping	fixation de tube
6	3-01353	Bügel	stirrup	étrier
7	4-01662	Befestigungswinkel	mounting angle	angle de fixation
8	3-01349	Schutztopf	protective muffler	pot de protection
9	345 0102	Weitwinkel-Gelenk- welle	P.T.O. wide angle	cardan angle court
10	52-2902	Bezeichnungsschild (Typ B)	mark plate (Typ B)	etiquette de marque (Typ B)
11	52-2903	Bezeichnungsschild (Typ RB)	mark plate (Typ RB)	etiquette de marque (Typ RB)
12	260 2450	Blindniet	blind rivet	rivêt terne
13				
14				
15	750 2620	Verteilergetriebe	distributor gearunit	réducteur distributeur
16		Flansch	flange	bride
17	750 1923	Axialkolbenpumpe	axial-plunger pump	axial-pompe à piston
18		Flansch	flange	bride
19		Zentrierring	center ring	anneau de centrage
20		Sechskantmutter	hexagon nut	écrou six pans
21		Aufsteckhülse	divider bushing	douille d'attache
22	750 1875	Doppelpumpe PCC 17+11 DC 031 (FA, SC)	double pump	pompe double
23	750 1888	Doppelpumpe PCC 26,5+11 DC 031 (SU)	double pump	pompe double
24	750 2245	Winkelanschluss T 30/13,5/R 1/2"	angular connection	jonction angulaire
25	750 2250	Winkelanschluss T 40/20/R 3/4"	angular connection	jonction angulaire
26				
27				
28				
29				
30	4-01790	Filter HD, VM	filter HD, VM	filtre HD, VM
31	750 0450	Filter HD	filter HD	filtre HD
32	750 0451	Filterelement	filter-element	élément de filtre
33	2-01152	Ölbehälter VM	oil-tank VM	bassin d'huile VM

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
34	0-01008	Ölbehälter SZ	oil-tank SZ	bassin d'huile SZ
35	750 0412	Rücklauffilter	recirculation filter	filtre de retour
36	750 0413	Filterelement	filter-element	élément de filtre
37	750 0414	Luftfilter	airfilter	filtre d'air
38	315 3407	Flachdichtung	gasket	joint plat
39	4-01116	Zwischenflansch	intermediate flange	bride intermédiaire
40	4-01831	Schlauch	hose	tuyau
41	377 0004	Schlauchklemme	hose grip	serrage de tuyau
42	754 1807	Flüssigkeits- anzeiger	liquid indicator	indicateur de liquide
43				
44				
45	4-01789	Steuerventil VM	control valve VM	soupape distributeur VM
46	751 0153	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
47		Schalthebel	control lever	levier d'interrupteur
48	250 3618	Gabelkopf	fork crown	tête à fourche
49	250 3759	Bolzen	bolt	boulon
50	255 3035	BS 2 02 18		
51				
52	4-01497	Steuerventil VM	control valve VM	soupape distributeur VM
53	751 0150	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
54				
55	4-01496	Steuerventil VM	control valve VM	soupape distributeur VM
56	751 0160	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
57	356 4800	Rillenkugellager 6 08 2 RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
58	4-01609	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
59				
60	3-01399	Handsteuerblock 4-teilig VM	valve bank 4 levers VM	bloc distributeur 4 leviers VM
61	751 0130	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
62	3-01400	Handsteuerblock 5-teilig VM	valve bank 5 levers VM	bloc distributeur 5 leviers VM
63	751 0132	Steuerventil	control valve	soupape distributeur
64				
65	3-01397	Stromregler 3-fach VM	oil stream regulator 3 pieces VM	régulateur d'huile 3 éléments VM

73 - 100

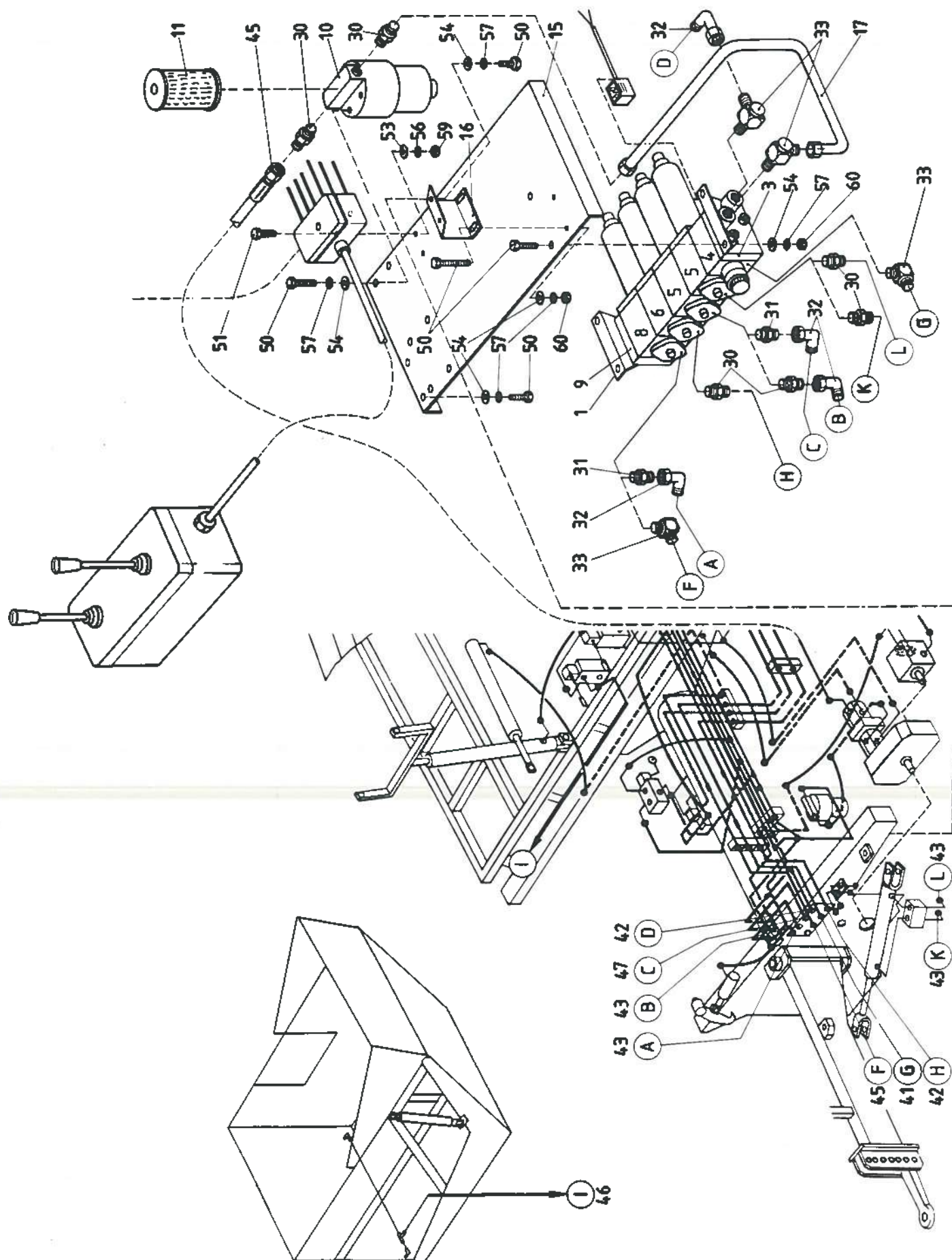
Pos.	Bestell-Nr	Bezeichnung	Designation	Désignation
101		HS RG 12 2095		
102		HS RR 12 2100		
103		HS RG 12 0600		
104		HS GG 12 0600		
105		HS RR 15 0410		
106				
107		HS RR 15 0915		
108		HS RR 15 0615		
109		HS RR 12 0630		
110		HS RR 12 0660		
111				
112		HS RG 15 0500		
113				
114		HS RR 15 0530		
115				
116		HS RR 12 0450		
117		HS RG 12 0860		
118		HS RG 12 0390		
119				
120		HS RR 12 0530		
121		HS RG 12 0700		
122		HS RG 15 0660		
123		HS RR 12 0420		
124		HS RR 15 0485		
125		HS RR 12 1050		
126		HS RR 15 0900		
127		HS RR 12 0700		
128		HS RR 15 0650		
129		HS RR 12 0500 LS		
130				
131				
132		HS RR 15 0350		
133		HS RR 15 0700		
134				
135				
136				
137				
138				
139				

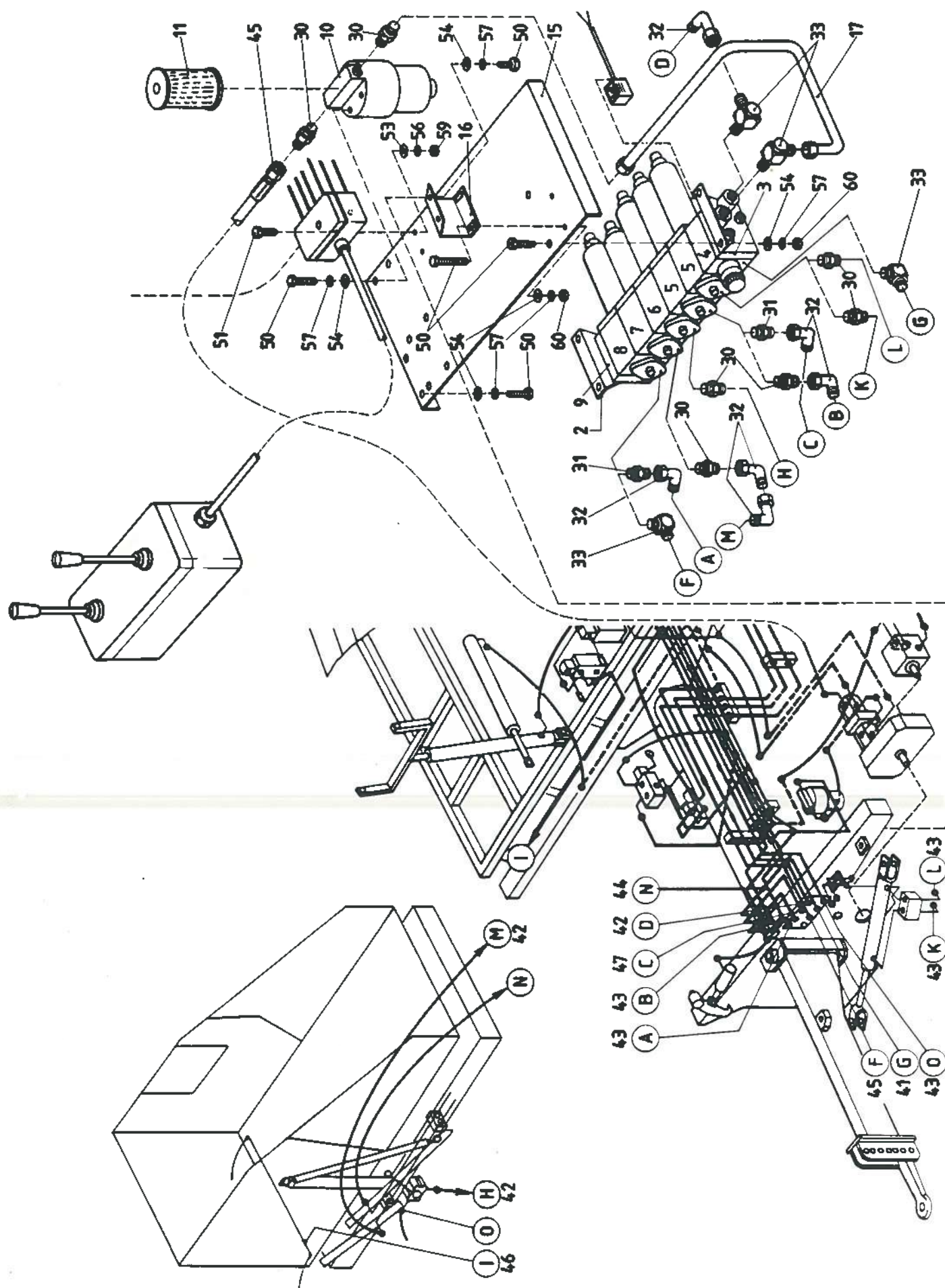
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
140		HS RR 18 1400		
141		HS REG 28 1440		
142		HS REG 28 1570		
143				
144				
145				
146				
147				
148				
149				
150				
151	752 2116	GES 12 SM		
152	752 2117	GES 12 SM-L27		
153	752 2096	GES 12 SR		
154				
155	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
156				
157				
158	752 2108	GES 15 LM		
159	752 2089	GES 15 LR		
160	752 2087	GES 15 L/R 3/4"		
161				
162				
163				
164	752 2090	GES 18 LR		
165	752 2092	GES 28 LR		
166	752 2093	GES 28 L/R 3/4"		
167				
168				
169				
170				
171	752 6168	RED R1"/R 1/2"		
172				
173				
174				
175	752 3045	WS 15 L		

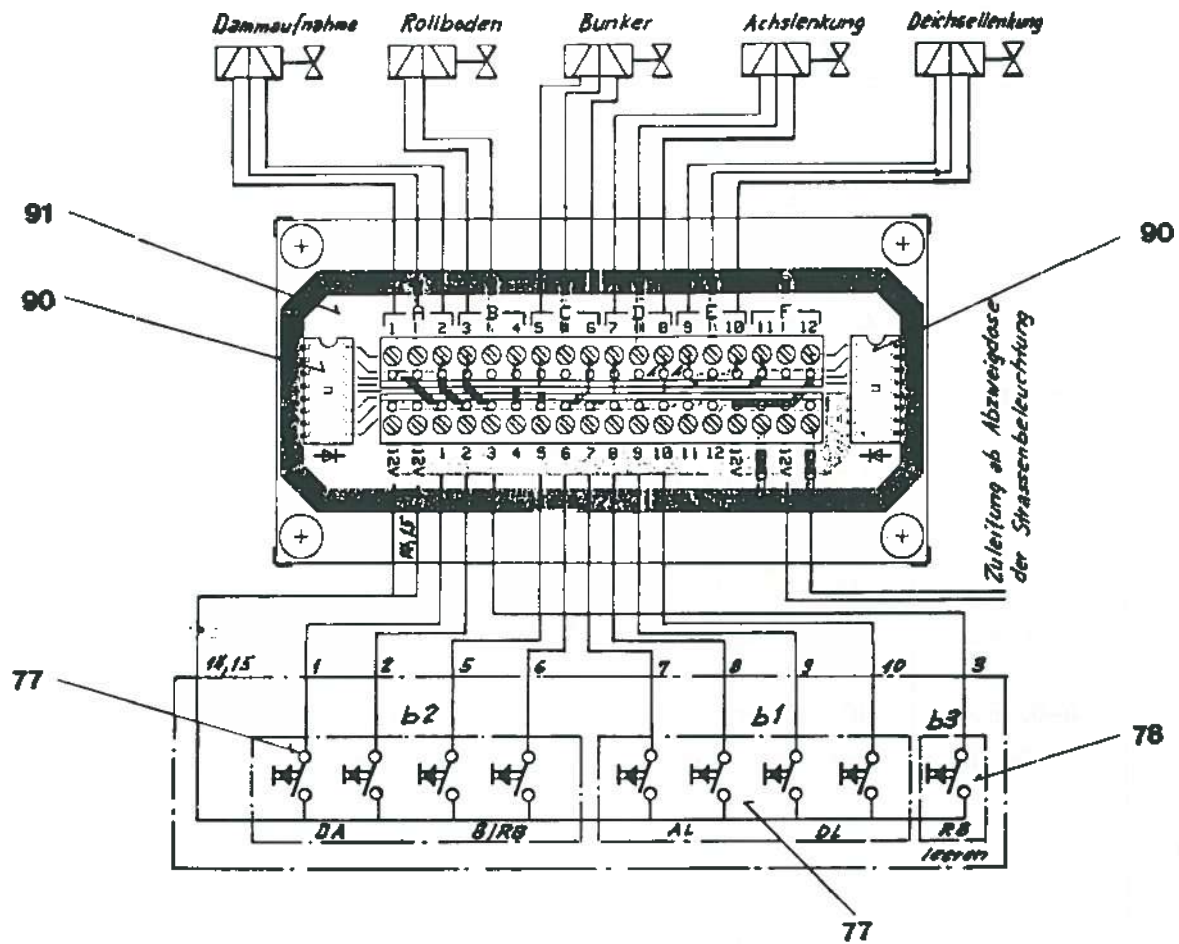
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
176				
177				
178	752 4015	EWS 12 S-SV		
179				
180	752 4005	EWS 15 L-SV		
181				
182	752-4008	EWS 28 L-SV		
183				
184	752 4095	ELS 12 S-SV		
185				
186	752 4085	ELS 15 L-SV		
187				
188	752 4055	ETS 12 S-SV		
189				
190				
191	752 4215	DS WS 12-SM		
192				
193	752 7010	VS 12 L/S		
194	752 7011	VS 15 L		
195				
196	752 2015	M 12 S		
197	752 2005	M 15 L		
198				
199	752 5320	RS V12 SM-WD		
200				
201	235 0239	SF 2 08 016		
202	235 0287	SF 2 10 060		
203				
204				
205	230 0079	SS 2 06 010		
206	230 0088	SS 2 06 030		
207				
208	230 0160	SS 2 08 016		
209	230 0162	SS 2 08 020		
210	230 0168	SS 2 08 040		
211	230 0172	SS 2 08 060		
212				
213				
214	230 0202	SS 2 10 025		
215	230 1211	SS 2 10 070		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
216	230 1223	SS 2 10 200		
217				
218				
219	230 0239	SS 2 12 020		
220	230 0242	SS 2 12 030		
221				
222	220 0066	SI 3 06 020		
223	220 0489	SI 2 08 030		
224	220 0878	SI 2 08 035		
225	220 0521	SI 3 10 020		
226	210 1720	Gewindestift M8x60	grub-screw M8x60	coupille filetée M8x60
227	220 1900	Senkschraube M10x20	sunk-screw M10x20	vis à tête fraisée M10x20
228	754 1845	Verschlusschraube M18x1,5	lock-screw M18x1,5	bouchon filetée M18x1,5
229				
230				
231	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
232	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
233	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
234	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
235				
236				
237	255 4418	UF 2 06		
238	255 4420	UF 2 08		
239	255 4422	UF 2 10		
240	255 4424	UF 2 12		
241				
242				
243	225 0020	MU 2 08		
244	225 0024	MU 2 10		
245				
246	225 1818	MS 2 10		
247				
248	315 3025	Dichtring	sealing ring	anneau étanche
249				
250				

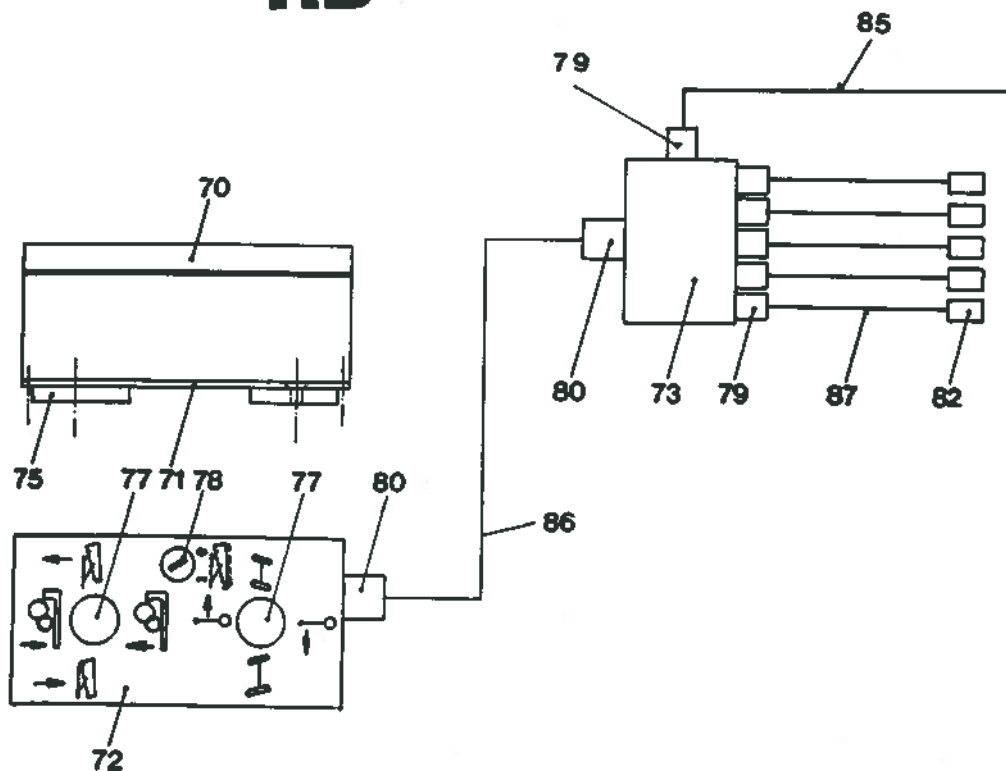
Pos.	Bestell-Nr	Bezeichnung	Designation	Désignation
251	315 2056	OR 15,54x2,62		
252	315 2066	OR 25x2		
253				
254				
255				
256	754 0640	Schelle IA/112PP	clip IA/112PP	collier IA/112PP
257	754 0771	Deckplatte DP IA	cover plate DP IA	plaque de couverture DP IA







EMST RB

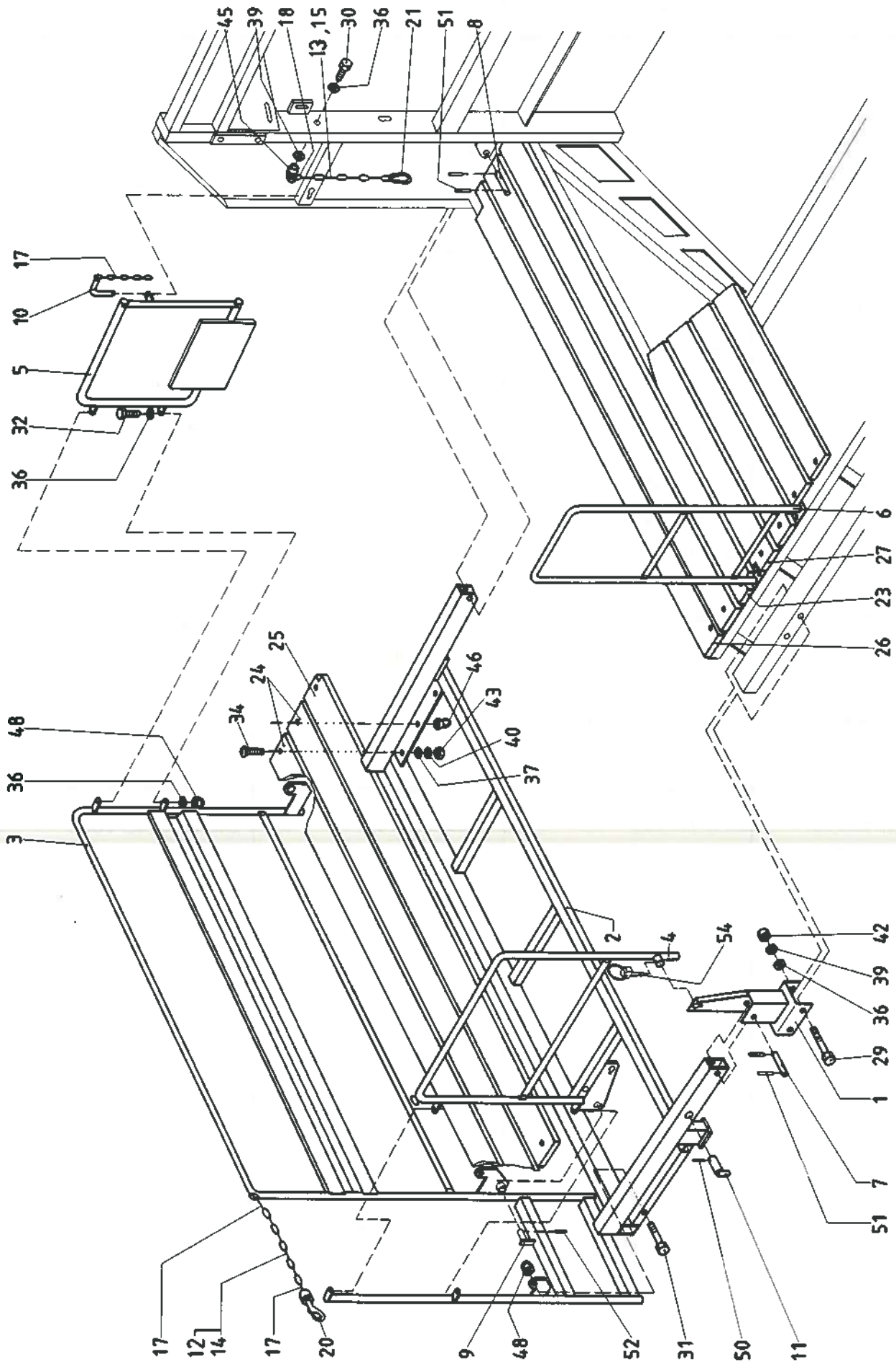


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	751 0306	El. Steuerblock 4-teilig	electrical valve bank 4 pieces	bloc distributeur électrique 4-pièces
2	751 0307	El. Steuerblock 5-teilig	electrical valve bank 5 pieces	bloc distributeur électrique 5-pièces
3	751 0341	Eingangsplatte LM06PB-M06	input plate	plaque d'entrée
4	751 0340	Zwischenplatte LM06PBB-M06	intermediate plate	plaque intermédiaire
5	751 0328	4/3-Wegeventil LM06P4A-M06	4/3-control	4/3-distributeur
6	751 0327	3/3-Wegeventil LM06P3A-M06	3/3-control	3/3-distributeur
7	751 0326	3/2-Wegeventil LM06P3BJ-M06	3/2-control	3/2-distributeur
8	751 0325	4/3-Wegeventil LM06P4D-M06	4/3-control	4/3-distributeur
9	751 0342	Abschlussplatte LM06 PU	closing plate	plaque de fermeture
10	4-02183	HD-Filter	HD-filter	HD-filtre
11	750 0451	Filterelement	filter-element	élément de filtre
12				
13				
14				
15	3-01405	Montageblech	assembly-sheet	tôle de montage
16	4-01811	Stütze	support	support
17	4-01736	Rohrleitung	tube line	conduite de tube
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30	752 2116	GES 12 SM		
31	752 2117	GES 12 SM-L 27		
32	752 4015	EWS 12 S-SV		
33	752 4215	DSWS 12 SM		
34				
35				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37				
38				
39				
40				
41		HS RR 12 0580		
42		HS RR 12 0840		
43		HS RR 12 0530		
44		HS RR 12 0360 LS		
45		HS RR 12 0450		
46		HS RR 12 1050		
47		HS RR 12 0610		
48				
49				
50	230 0160	SS 208 016		
51	245 0261	Pan Head M4x16	pan head M4x16	pan head M4x16
52				
53	255 0014	US 2 04 4,3/9,0x0,8		
54	255 0019	US 2 08 8,4/17,0x1,6		
55				
56	255 4006	UF 2 04		
57	255 4420	UF 2 08		
58				
59	225 0006	MU 2 04		
60	225 0020	MU 2 08		
61				
62				
63				
64				
65				
66				
67				
68				
69				

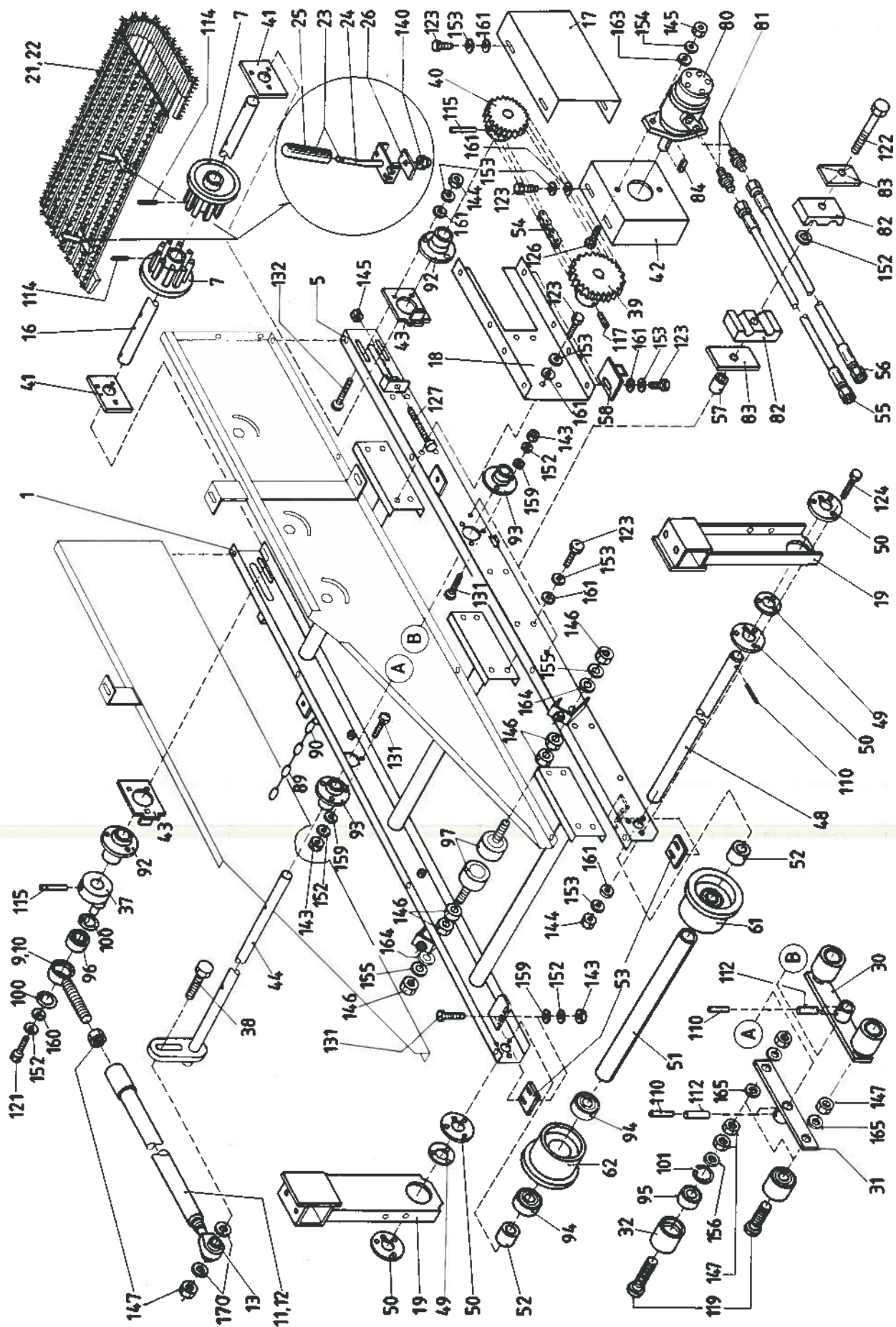
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
70	3-01355	Steuerkasten	steering box	boîte de commande
71	4-01674	Blech	sheet	tôle
72	3-01406	Schild	plate	plaque
73	425 1300	Klemmgehäuse	clamp casing	boîte à serrages
74				
75	360 0200	Haftmagnet	adesive magnet	aimant adhésif
76				
77	420 2010	Steuerschalter	steering switch	interrupteur de commande
78	420 2015	Knebelschalter	locking handle switch	interrupteur à manette
79	410 0855	Stopfbüchse PG 9	stuffing box PG 9	presse-étoupe PG 9
80	410 0858	Stopfbüchse PG 16	stuffing box PG 16	presse-étoupe PG 16
81				
82	422 2400	Gerätestecker	coupler plug	fiche à ustensiles
83				
84				
85	408 0840	Kabel 3-adrig L=2m	cable 3-cores	cable 3-filons
86	408 0910	Kabel 16-adrig L=6,0m	cable 16-cores	cable 16-filons
87	408 0840	Kabel 3-adrig L=0,5m	cable 3-cores	cable 3-filons
88				
89				
90	425 0605	Diode	diode	diode
91	4-03287	Printplatte	print plate	plaque d'empreints
92				
93				
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100				

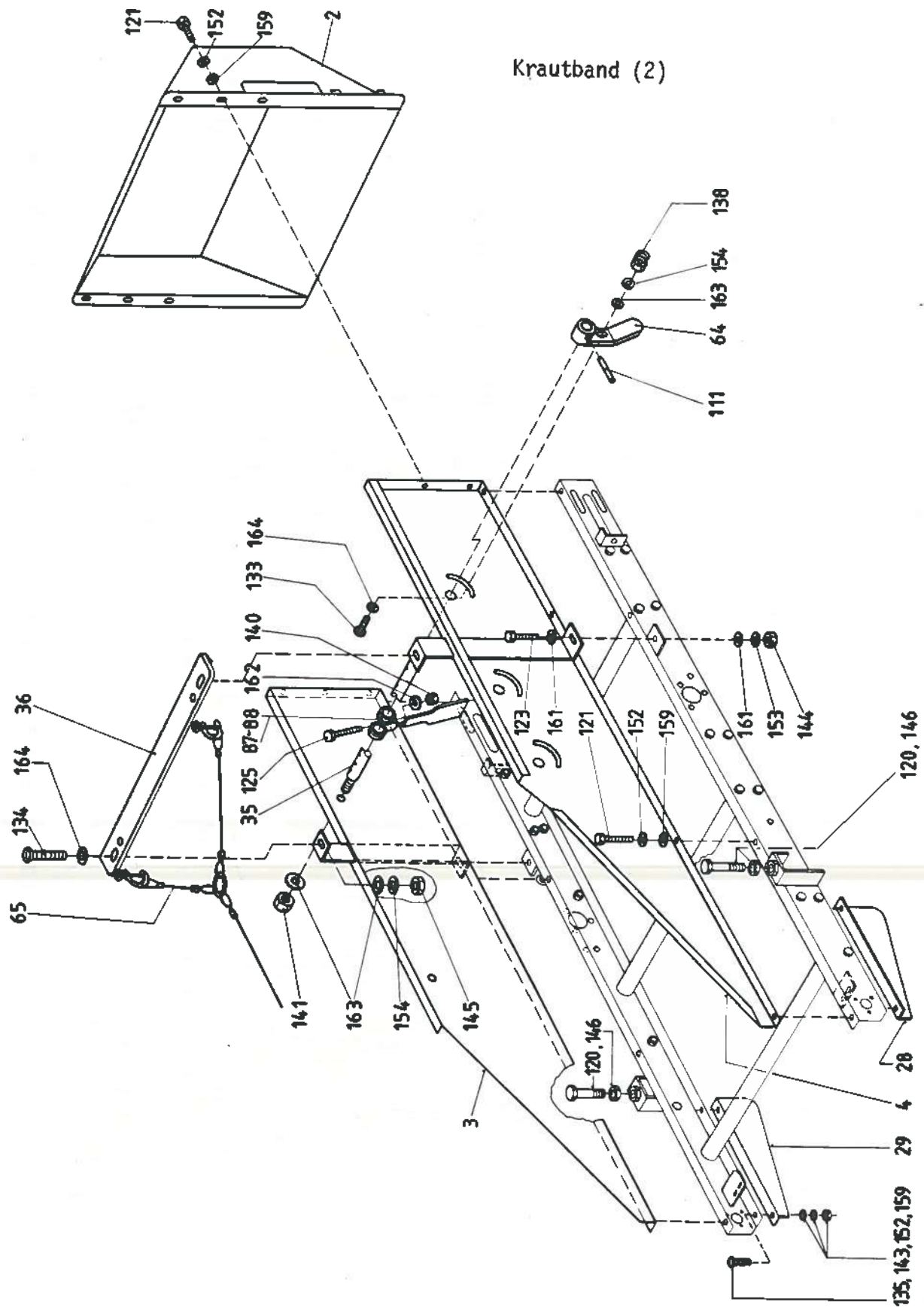
Plattformverbreiterung

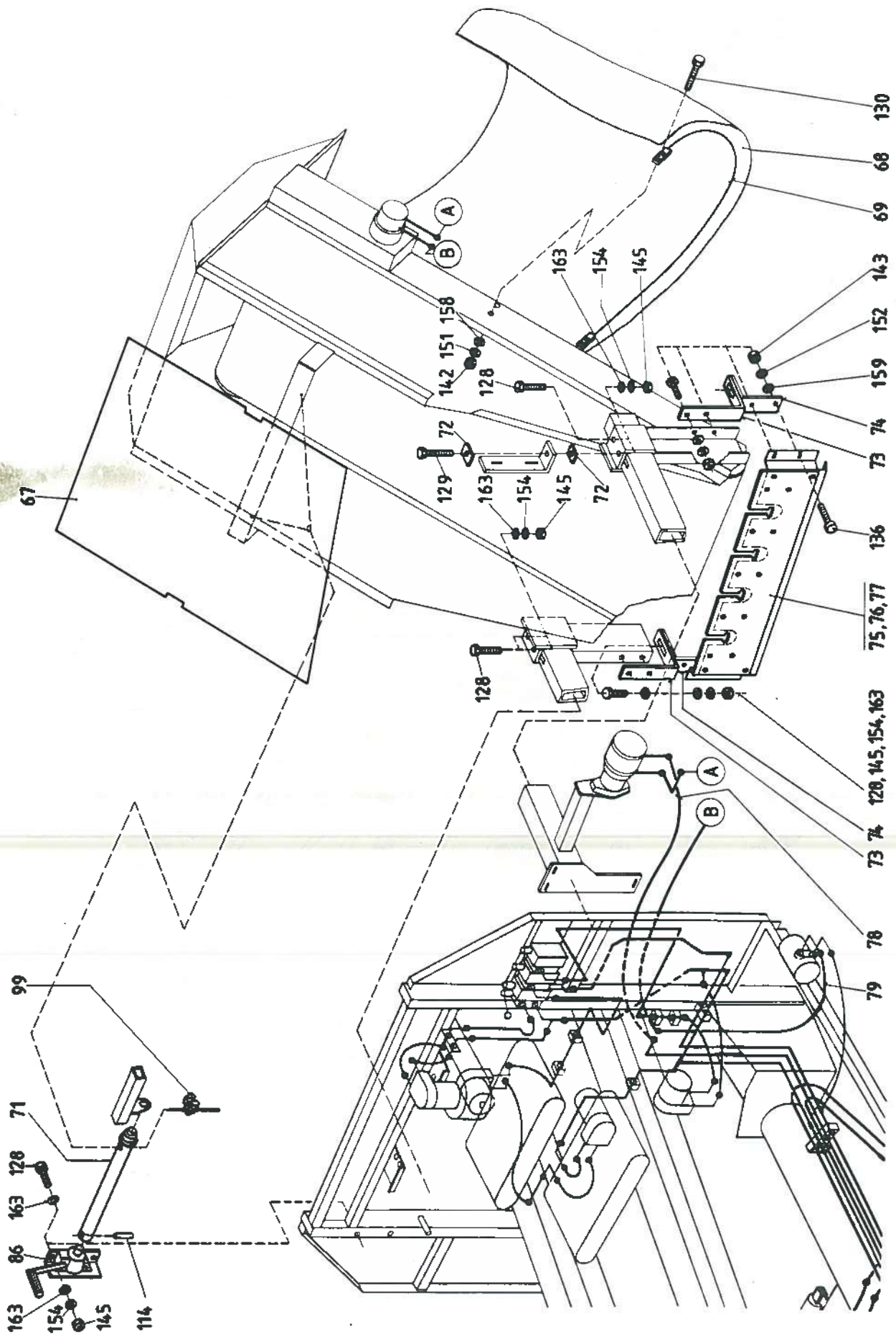


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01589	Konsole SZ	bracket SZ	console SZ
2	1-01014	Rahmen SZ	frame SZ	châssis SZ
3	1-01015	Geländer SZ	railing SZ	balustrade SZ
4	1-01016	Geländer SZ	railing SZ	balustrade SZ
5	2-01055	Geländer SZ	railing SZ	balustrade SZ
6	2-01075	Geländer SZ	railing SZ	balustrade SZ
7	4-01303	Bolzen	bolt	boulon
8	4-01304	Bolzen	bolt	boulon
9	4-01305	Stecknagel SZ	retaining pin SZ	coupille de sécurité SZ
10	4-01404	Stecknagel SZ	retaining pin SZ	coupille de sécurité SZ
11	4-01409	Stecknagel SZ	retaining pin SZ	coupille de sécurité SZ
12	3-01452	Kette VM	chain VM	chaîne VM
13	3-01451	Kette VM	chain VM	chaîne VM
14	349 0010	Gliederkette C 3,5	link chain C 3,5	chaîne à maillons C 3,5
15	349 0022	Gliederkette C 5	link chain C 5	chaîne à maillons C 5
16				
17	349 0010	Scherglied C3,5	shearring C3,5	anneau à cisailier C3,5
18	349 0122	Scherglied C5	shearring C5	anneau à cisailier C5
19				
20	349 0160	Karabinerhaken	spring safety hook	crochet à fermeture
21	349 0163	Karabinerhaken	spring safety hook	crochet à fermeture
22				
23	4-01544	Bodenbrett	rear board	planche de fond
24	4-01553	Bodenbrett	rear board	planche de fond
25	4-01666	Bodenbrett	rear board	planche de fond
26	3-01315	Bodenbrett	rear board	planche de fond
27	3-01317	Bodenbrett	rear board	planche de fond
28				
29	230 1257	SS 2 12 130		
30	230 1250	SS 2 12 070		

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	230 1249	SS 2 12 065		
32	230 0242	SS 2 12 030		
33				
34	235 0245	SF 2 08 45		
35				
36	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
37	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
38				
39	255 4424	UF 2 12		
40	255 4420	UF 2 08		
41				
42	225 0028	MU 2 12		
43	225 0020	MU 2 08		
44				
45	225 3212	MB 2 12		
46	225 3208	MB 2 08		
47				
48	225 1820	MS 2 12		
49				
50	250 1844	CO 2 08 070		
51	250 1782	CO 06 036		
52	250 1775	CO 06 020		
53				
54	255 3171	KL 2 06		







KRAUTBAND
(Offset + Master)

HAULM ELEVATOR

ELEVATEUR DEFANEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01078 1-01103	Krautband VM Träger rechts SZ	haulm elevator VM support right SZ	élévateur défaneur VM support droite SZ
2	1-01104	Haube SZ	hood SZ	bonnet SZ
3	2-01236	Seitenwand rechts SZ	side plate right SZ	paroi latérale droite SZ
4	2-01237	Seitenwand links SZ	side plate left SZ	paroi latérale gauche SZ
5	2-01240	Träger links SZ	support left SZ	support gauche SZ
6				
7	52-2236-2	Antriebsrad T=40	driving sprocket	pignon T=40
8				
9	3-01486	Lagerbüchse VM	bearing bushing VM	coussinet VM
10	3-01487	Lagerbüchse SZ	bearing bushing SZ	coussinet SZ
11	3-02105	Schubstange VM	shear bar VM	bielle VM
12	3-02106	Rohr SZ	tube SZ	tube SZ
13	4-01200	Gelenkkopf	swivel head	roulement à l'articulation
14				
15				
16	3-01490	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande
17	3-01491	Abdeckung	covering	couverture
18	3-01492	U-Profil	provil U	profile U
19	3-01493	Lagerplatte SZ	bearing plate SZ	plaque de palier SZ
20				
21	3-01523	Krautband mit Finger	haulm elevator with fingers	élévateur défaneur avec doigts
22	52-1677-4	Krautband	haulm elevator	élévateur défaneur
23	4-03152	Finger VM	finger VM	doigt VM
24	4-03153	Finger SZ	finger SZ	doigt SZ
25	52-0900-4	Krautfinger	haulm-finger	doigt défaneur
26	52-0669-4	Flacheisen	flat iron	fer méplat
27				
28	4-03147	Fingerschutz links	finger protection l.	protection de doigts gauche
29	4-03148	Fingerschutz rechts	finger protection r.	protection de doigts droite
30	3-02104	Rollenhalter VM	roller support VM	support de rouleau VM
31	4-03150	Rollenhalter SZ	roller support SZ	support de rouleau SZ
32	4-03149	Rolle	roller	rouleau
33				
34				
35	52-1635-3	Halterwelle SZ	shaft of haulm- finger-holder SZ	arbre pour doigts défaneur SZ

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	52-2231-3	Bügel	stirrup	étrier
37	4-01203	Exzentrerscheibe SZ	excentric disc SZ	disque excentrique SZ
38	4-01205	Schraube	screw	vis
39	4-01584	Kettenrad z=30	sprocket z=30	pignon z=30
40	4-01918	Kettenrad z=24	sprocket z=24	pignon z=24
41	4-01919	Unterlage	padding	semelle
42	4-01920	Motorplatte SZ	motor-plate SZ	plaque à moteur SZ
43	4-01923	Spannplatte SZ	bolster plate SZ	plaque de serrage SZ
44	4-02759	Rüttlerwelle SZ	shaft of vibrator SZ	arbre de secoueur SZ
45				
46				
47				
48	4-01930	Umlenkwellen	reversing shaft	arbre reversible
49	4-01931	Scheibe	disc	disque
50	4-01932	Scheibe	disc	disque
51	4-01933	Distanzrohr	spacer tube	tube d'écartement
52	4-01934	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
53	4-01935	Abstreifer	scraper	racleur
54	4-01942	Rollenkette einfach	roller chain simple	chaîne à rouleaux simple
55		HS RR 15 1975		
56		HS RR 15 1775		
57	4-02032	Rohr	tube	tube
58	4-02073	Halter	holder	support
59				
60				
61	4-01989	Umlenkrolle VM	idler pulley VM	galet de renvoi VM
62	52-1609-4	Umlenkrolle	idler pulley	galet de renvoi
63				
64	52-1638-4	Hebel SZ	lever SZ	levier SZ
65	52-2259-4	Seil komplett	rope compl.	corde compl.
66				
67	2-01253	Abdeckplane	plastic cover	couverture en plastique
68	2-01252	Staubsack	dust collector	collecteur de poussière
69	52-2664	Randverstärkung	border reinforcement	renforcement de bordure
70				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
Offset 71	3-01346	Aufzugrohr SZ	lifting tube SZ	tube élévateur SZ
72	4-01969	Unterlage	padding	semelle
Offset 73	4-03352	Halter	holder	support
74	4-03354	Winkel	angular	angle
75	3-01507	Abdeckung VM	covering VM	couverture VM
76	2-01247	Stützblech	supporting sheet	tôle de soutien
77	3-01508	Abdeckgummi	covering rubber	couverture à caoutchouc
78		HS RR 15 0410		
79		HS RR 15 1100		
80	750 2414	Hydromotor	hydraulic motor	moteur hydraulique
81	752 2089	GES 15 LR		
82	754 1080	Rohrschelle III 322/22	tube-shell III 322/22	grelot de tube III 322/22
83	754 0773	Deckplatte GD 3 D	couver-plate GD 3 D	plaque de couverture GD 3 D
84	351 0378	Federkeil A8x7x32	feather key A8x7x32	clavette parallèle A8x7x32
85				
86	789 0000	Getriebe	gear	engrenage
87	4-03294	Krautrückhaltefeder	haulm-holder spring	ressort défaneur
88	324 3100	Krautrückhaltefeder	haulm-holder spring	ressort défaneur
89	349 0030	Gliederkette C6 42 Glieder	link chain C6 42 links	chaîne à maillons C6 42 maillons
90	349 0130	Scherglied C6	shearring C6	anneau à cisailier C6
91				
92	356 2416	Flanschlager RA 30	flange unit fafnir	palier fafnir
93	356 2415	Flanschlager RA 25	flange unit fafnir	palier fafnir
94	356 4532	Rillenkugellager 6206-2 RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
95	356 4509	Rillenkugellager 6304-2 RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
96	356 4515	Rillenkugellager 6005-2 RS	deep groove ball bearing	roulement rigide
97	371 1008	Tragrolle Jäger	bearing roller	rouleau poteur
98				
99	372 3874	Seilklemme	rope-clamp	serrage de corde
100	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	si-circle In 47x1,75	si-anneau In 47x1,75

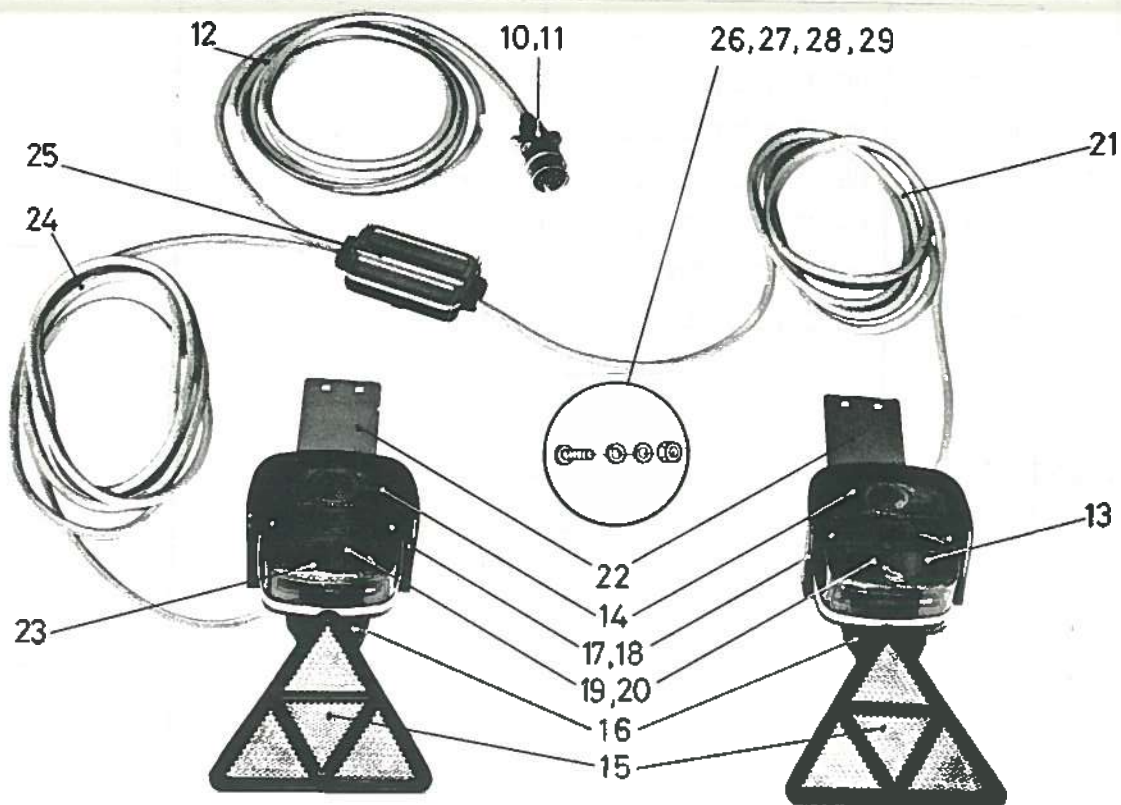
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
101	255 6652	Si-Ring In 52x2	si-circle	si-anneau
102				
103				
104				
105				
106				
107				
108				
109				
110	250 1756	CO 3 05 040		
111	250 1837	CO 3 08 036		
112	250 1838	CO 3 08 040		
113				
114	250 1841	CO 3 08 055		
115	250 1903	CO 3 10 080		
116				
117	210 1326	GI 3 08 025		
118				
119	230 0400	SS 2 20 080		
120	230 1328	SS 2 16 120-S		
121	230 0160	SS 2 08 016		
122	230 1176	SS 2 08 080-S		
123	230 0202	SS 2 10 025		
124	230 0204	SS 2 10 035		
125	230 1206	SS 2 10 045-S		
126	230 0244	SS 2 12 040		
127	230 0256	SS 2 12 120		
128	230 0242	SS 2 12 030		
129	230 0245	SS 2 12 045		
130	230 0082	SS 2 06 016		
131	235 0240	SF 2 08 020		
132	235 0282	SF 2 10 035		
133	235 0317	SF 2 12 025		
134	235 0318	SF 2 12 030		
135	235 0239	SF 2 08 016		

KRAUTBAND
(Offset + Master)

HAULM ELEVATOR

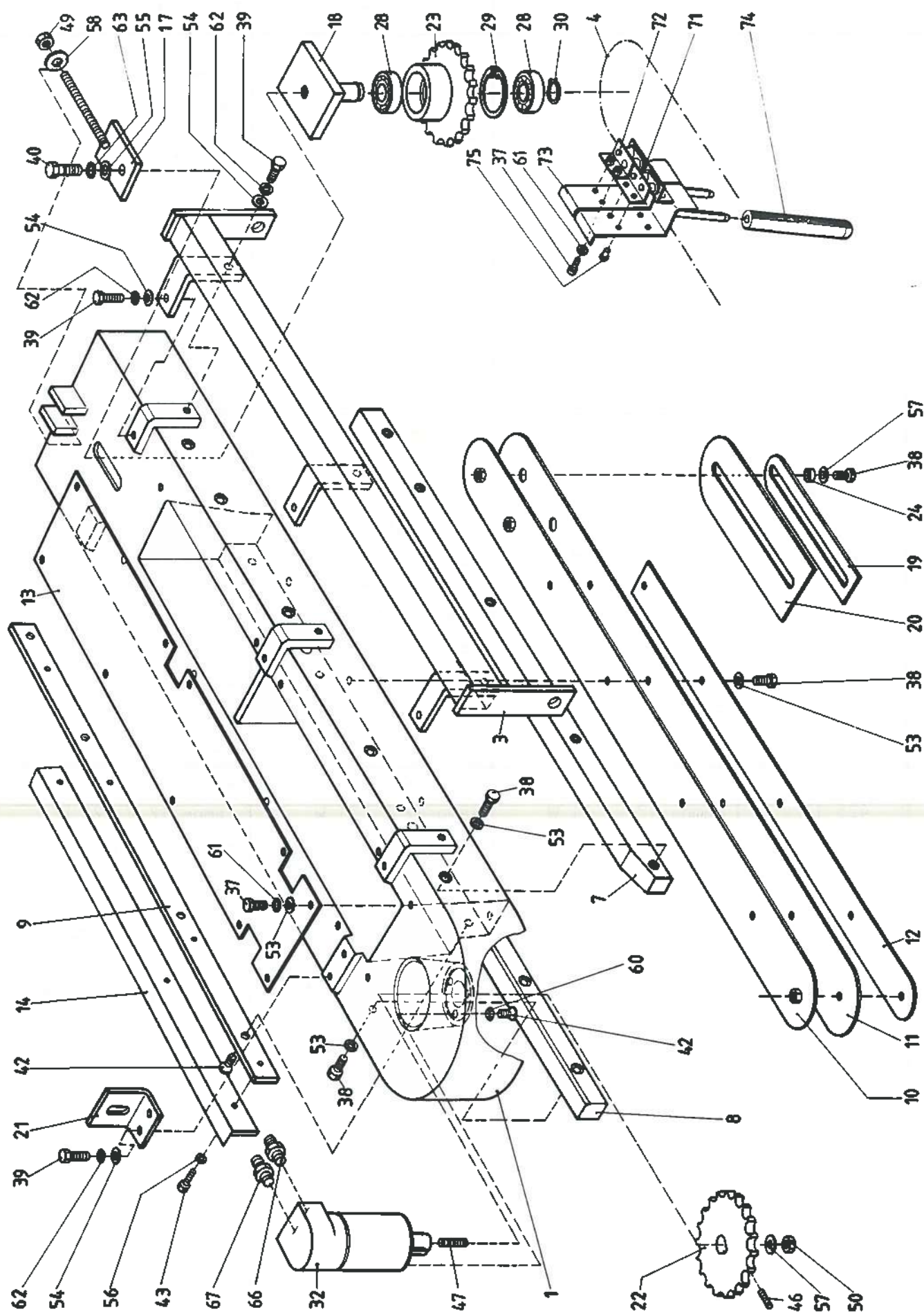
ELEVATEUR DEFANEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
136	235 0241	SF 2 08 025		
137				
138	225 3212	Bügelmutter M12	shakle-nut M12	écrou étrier M12
139				
140	225 1818	MS 2 10		
141	225 1820	MS 2 12		
142	225 0014	MU 2 06		
143	225 0020	MU 2 08		
144	225 0024	MU 2 10		
145	225 0028	MU 2 12		
146	225 0036	MU 2 16		
147	225 0044	MU 2 20		
148	225 0440	MU 2 20 0,5d		
149				
150				
151	255 4418	UF 2 06		
152	255 4420	UF 2 08		
153	255 4422	UF 2 10		
154	255 4424	UF 2 12		
155	255 4428	UF 2 16		
156	255 4432	UF 2 20		
157				
158	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
159	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
160	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
161	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
162	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
163	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
164	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
165	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
166				
167				
168				
169				
170	324 2410	Tellerfeder ø 40,0/20,4x2,25	plate spring	rondelle à plateau



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
		<u>Standard</u>	<u>Standard</u>	<u>Standard</u>
1	785 0001	Rückstrahler	reflector	cataphote
2	785 0002	Rückstrahler	reflector	cataphote
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
		<u>Beleuchtung 12 V</u>	<u>Lighting 12 V</u>	<u>Feux 12 V</u>
10	4-01867	Stecker VM (Pos. 11-12)	plug VM (Pos. 11-12)	fiche VM (Pos. 11-12)
11	422 0814	Stecker	plug	fiche
12	408 0859	Kabel 5,0 m	cable 5,0 m	câble 5,0 m
13	4-01862	Beleuchtung VM rechts (Pos. 14-22)	lighting VM, right (Pos. 14-22)	feu VM, droite (Pos. 14-22)
14	425 2001	Leuchte	lamp	lumière
15	425 3202	Rückstrahler	reflector	cataphote
16	425 2802	Pendel	pivot bearing	balancier
17	425 2801	Platte	plate	plaque
18	425 3452	Schutzhaube	guard hood	bonnet de protection
19	425 1220	Lampe 12 V, 10 W	lamp 12 V, 10 W	lampe 12 V, 10 W
20	425 1222	Lampe 12 V, 21 W	lamp 12 V, 21 W	lampe 12 V, 21 W
21	408 0859	Kabel 4,8 m, rechts	cable 4,8 m, right	câble 4,8 m, droite
22	4-01866	Blech	sheet	tôle
23	4-01851	Beleuchtung VM links, (Pos. 14-20+ 22+24)	lighting VM, left (Pos. 14-20+22+24)	feu VM, gauche (Pos. 14-20+22+24)
24	408 0859	Kabel 3,8 m, links	cable 3,8 m, left	câble 3,8 m, gauche
25	425 0000	Abzweigdose	branch socket	boîte de dérivation
26	235 0217	SF 2 06 016		
27	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
28	255 4418	UF 2 06		
29	225 0012	MU 2 06		
30				
31				
32				
33				
34				
35				

ROTOR-Abstreifer FARMER, SC, SUPER I

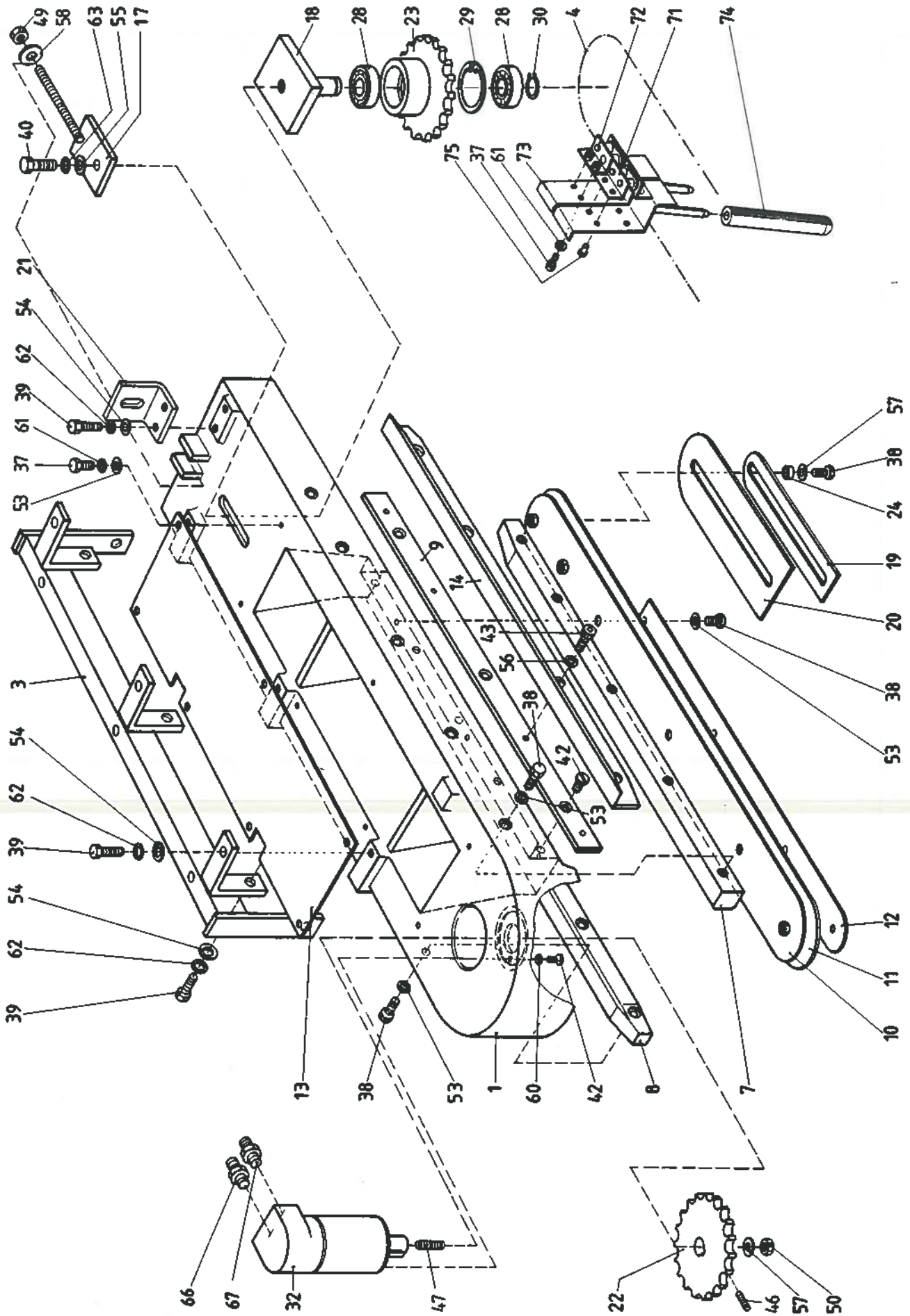


Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01001	Gehäuse	casing	boitier
2				
3	2-01001	Rotorhalter	rotatif scraper holder	support grattoir rotatif
4	52-3513-2	Fingerkette	finger chain	chaîne à doigts
5				
6				
7	3-01001	Gleitschiene links	sliding strip left	glissière gauche
8	3-01002	Gleitschiene rechts	sliding strip right	glissière droite
9	3-01005	Unterlage	padding	semelle
10	3-01007	Blech	sheet	tôle
11	3-01009	Schutzgummi	rubber-guard	protection caoutchouc
12	3-01011	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
13	3-01013	Deckel	cap	couvercle
14	52-3515-3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
15				
16				
17	4-01001	Spanner	tightener	tendeur
18	4-01004	Lagerzapfen	journal	tourillon de palier
19	4-01007	Verstellblech	shifting sheet	tôle de réglage
20	4-01008	Verstellgummi	shifting rubber	caoutchouc de réglage
21	4-01013	Winkel	angular	angle
22	52-2715-4	Kettenrad	sprocket	pignon
23	52-2716-4	Kettenrad	sprocket	pignon
24	52-3704-4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
25				
26				
27				
28	356 4504	Rillenkugellager 20/47x14 6204-2RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
29	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	si-circle	si-anneau
30	255 6420	Si-Ring As 20x1,20	si-circle	si-anneau
31				
32	750 2006	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
33				
34				
35				
36				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
37	230 0080	SS 2 06 012		
38	230 0084	SS 2 06 020		
39	230 0162	SS 2 08 020		
40	230 0242	SS 2 12 030		
41				
42	220 1863	Se-Schr. M6x16	se-screw M6x16	se-vis M6x16
43	220 0062	Zylinderschraube M6x12	cylindric-screw M6x12	vis cylindrique M6x12
44				
45				
46	210 0109	GI 3 05 010		
47	210 1281	GI 3 06 030		
48				
49	225 0024	MU 2 10		
50	225 1814	MS 2 06		
51				
52				
53	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
54	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
55	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
56	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
57	255 0804	US 7,0/25,0x1,8		
58	255 0813	US 10,0/30,0x2,0		
59				
60	255 1226	Fächer-Sch V M6	serrated lock screw	vis en éventail
61	255 4418	UF 2 06		
62	255 4420	UF 2 08		
63	255 4424	UF 2 12		
64				
65				
66	752 2088	GES 15 L/R 3/8"		
67	752 2096	GES 12 S/R		
68				
69				
70				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71	349 3958	Mitnehmerkette	driving chain	toc-chîne
72	52-3074 - 4	Verschlussglied SZ	connecting link SZ	maillon de jonction detachable SZ
73	52-3075 - 4	Fingerlasche SZ	finger butt strap SZ	éclisse à doigts SZ
74	52-2790 - 4	Finger	finger	doigt
75	260 2410	Blindniet	blind rivet	rivet terne
76				
77				
78				

ROTOR-Abstreifer SUPER II



Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01002	Gehäuse	casing	boitier
2				
3	2-01002	Rotorhalter	rotatif scraper holder	support grattoir rotatif
4	52-3059- 2	Fingerkette	finger chain	chaîne à doigts
5				
6				
7	3-01003	Gleitschiene links	sliding strip left	glissière gauche
8	3-01004	Gleitschiene rechts	sliding strip right	glissière droite
9	3-01006	Unterlage	padding	semelle
10	3-01008	Blech	sheet	tôle
11	3-01010	Schutzgummi	rubber-guard	protection caoutchouc
12	3-01012	Klemmleiste	clamp strip	filet de serrage
13	3-01014	Deckel	cap	couvercle
14	52-3051- 3	Gleitschiene	sliding strip	glissière
15				
16				
17	4-01001	Spanner	tightener	tendeur
18	4-01004	Lagerzapfen	journal	tourillon de palier
19	4-01007	Verstellblech	shifting sheet	tôle de réglage
20	4-01008	Verstellgummi	shifting rubber	caoutchouc de réglage
21	4-01013	Winkel	angular	angle
22	52-2715- 4	Kettenrad	sprocket	pignon
23	52-2716- 4	Kettenrad	sprocket	pignon
24	52-3704- 4	Distanzbüchse	spacer bushing	douille d'écartement
25				
46				
27				
28	356 4504	Rillenkugellager 20/47x14 6204-2RS	deep groove ball bearing	roulement à billes à gorge
29	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	si- circle	si-anneau
30	255 6420	Si-Ring As 20x1,20	si- circle	si anneau
31				
32	750 2006	Hydraulikmotor	hydraulic-motor	moteur hydraulique
33				
34				
35				
36				

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
37	230 0080	SS 2 06 012		
38	230 0084	SS 2 06 020		
39	230 0162	SS 2 08 020		
40	230 0242	SS 2 12 030		
41				
42	220 1863	Se-Schr. M6x16	se-screw M6x16	se-vis M6x16
43	220 0062	Zylinderschraube M6x12	cylindric-screw M6x12	vis cylindrique M6x12
44				
45				
46	210 0109	GI 3 05 010		
47	210 1281	GI 3 06 030		
48				
49	225 0024	MU 2 10		
50	225 1814	MS 2 06		
51				
52				
53	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
54	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
55	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
56	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
57	255 0804	US 7,0/25,0x1,8		
58	255 0813	US 10,0/30,0x2,0		
59				
60	255 1226	Fächer-Schraube V M6	serrated lock screw	vis en éventail
61	255 4418	UF 2 06		
62	255 4420	UF 2 08		
63	255 4424	UF 2 12		
64				
65				
66	752 2088	GES 15 L/R 3/8"		
67	752 2096	GES 12 S/R		
68				
69				
70				

Super

Super

Super

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
71	349 3951	Mitnehmerkette	driving chain	toc-chîne
72	52-3074- 4	Verschlussglied SZ	connecting link SZ	maillon de jonction detachable SZ
73	52-3075- 4	Fingerlasche SZ	finger butt strap SZ	éclisse à doigts SZ
74	52-2790- 4	Finger	finger	doigt
75	260 2410	Blindniet	blind rivet	rivet terne
76				
77				
78				

